

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова»

М. Д. ЧЕРТЫКОВА

**ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ГРУППЫ
ГЛАГОЛОВ ХАКАССКОГО ЯЗЫКА
(глаголы со значением психической
деятельности)**

Учебно-методический комплекс по дисциплине

Словарь-справочник

Абакан
2016

УДК 81'373.621(038)
ББК 81.053.1-315.5я21
Ч505

*Печатается по рекомендации Методического совета
и по решению Редакционно-издательского совета
ФГБОУ ВПО «Хакасский государственный университет
им. Н. Ф. Катанова»*

Рецензенты: *А. Д. Каксин*, доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник Института гуманитарных исследований и саяно-алтайской тюркологии ФГБОУ ВПО «Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова»;
П. Е. Белоглазов, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник ГБНИУ РХ «ХакНИИЯЛИ».

Ответственный редактор: *Ю. В. Псянчин*, доктор филологических наук, профессор.

Чертыкова, Мария Дмитриевна

Ч505 Лексико-семантические группы глаголов хакасского языка (глаголы со значением психической деятельности): учебно-методический комплекс по дисциплине: словарь-справочник / М. Д. Чертыкова. – Абакан: Издательство ФГБОУ ВПО «Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова», 2016. – 172 с.
ISBN 978-5-7810-1448-4

В словаре-справочнике представлен в парадигматической структуре фактический материал, использованный при исследовании семантического поля глаголов со значением психической деятельности хакасского языка. В нем отражены результаты семантической классификации хакасской глагольной лексики, составленной на основании семантической общности категориально-лексического и дифференциального характера. По общности дифференциальных признаков глаголы объединяются в микрогруппы, подгруппы или синонимические ряды, возглавляемые базовыми глаголами.

Словарь адресован широкому кругу пользователей: школьникам, студентам, аспирантам, преподавателям, языковедам-тюркологам.

УДК 81'373.621(038)
ББК 81.053.1-315.5я21

ISBN 978-5-7810-1448-4

© ФГБОУ ВПО «Хакасский
государственный университет им. Н. Ф.
Катанова», 2016

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	5
ТОЛКОВО-ИДЕОГРАФИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ	13
I. ЛСГ МЕНТАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ В ХАКАССКОМ ЯЗЫКЕ	13
II. ЛСГ ГЛАГОЛОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ ЭМОЦИИ В ХАКАССКОМ ЯЗЫКЕ	34
III. ЛСГ ГЛАГОЛОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ ГОВОРЕНИЯ В ХАКАССКОМ ЯЗЫКЕ	81
IV. ЛСГ ГЛАГОЛОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ ПОВЕДЕНИЯ В ХАКАССКОМ ЯЗЫКЕ	121
V. ЛСГ ГЛАГОЛОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ ВОСПРИЯТИЯ В ХАКАССКОМ ЯЗЫКЕ	153
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК.....	158
СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ ТЕКСТОВЫХ ИСТОЧНИКОВ	159
СПИСОК МНОГОЗНАЧНЫХ ГЛАГОЛОВ ХАКАССКОГО ЯЗЫКА ...	161

ВВЕДЕНИЕ

Лексическая система языка представляет собой языковое пространство взаимосвязанных лексических единиц. Ни одно слово не существует изолированно от общей номинативной системы. Слова объединяются в различные группы на основе тех или иных общих признаков. Рассмотрение семантических особенностей и системных отношений в лексике целесообразнее вести на примере глагола, что обусловлено его сложностью, значимостью, центральной ролью в предложении и тексте.

В последние десятилетия вопросы исследования глагольной лексики в национально-культурном аспекте, следовательно, в тесной связи с культурой народа-носителя языка, приобретает небывалую остроту и привлекает особое внимание лингвистов как в русистике, так в тюркологии. Сохранение и развитие языковой культуры всегда было и остается одной из главнейших задач лингвистики любого языка. Особую роль в передаче знаний и ценностей между поколениями играет глагольная лексика, которая обладает национально-культурным своеобразием и является фрагментом языковой картины мира. Если смотреть на глагольную лексику, в частности, на глаголы поля психической деятельности, с антропоцентрической точки зрения, то она существует в сфере человека: его разного рода деятельности. Глаголы психической деятельности человека (глаголы со значениями говорения, мышления, эмоции, поведения и восприятия) представляют основной и важный пласт лексической системы языка. Изучение данного фрагмента лексики предполагает отражение в конкретном языке национального мировоззрения, видения мира, ментальности и духовного опыта языковой личности. Глагольная лексика представляется в рамках структурно-организованной системы, т. е. многообразного и в то же время целостного системного объекта, проявляющегося в форме таких лексических объединений, как поле, лексико-семантическая группа (далее – ЛСГ).

В современной лингвистике, как отечественной, так и зарубежной, наблюдается многообразие теоретических концепций и методологических подходов при изучении глагольной лексики, которое

проводится в сочетании синтагматических и парадигматических аспектов. Это объясняется тем, что подход к изучению глаголов, как микросистемы языка, предусматривает анализ их семантических и синтагматических параметров. Специфические черты и характеристики русского глагола, как богатейшей части речи в плане лексической семантики и синтагматики, отношения элементов системы выявлены и описаны в работах В. В. Виноградова, И. И. Мещанинова, Ю. Д. Апресяна, Н. Д. Арутюновой, Л. Г. Бабенко, Л. М. Васильева, А. В. Бондарко, А. А. Зализняк, Г. А. Золотовой и др. В 80-х годах прошлого века к изучению лексической системы языка стали применять антропоцентрический подход (см. труды Ю. Н. Караулова, В. В. Морковкина), который заключается в том, что научные объекты изучаются, прежде всего, по их значимости для человека в его жизнедеятельности. Человек становится точкой отсчета в анализе тех или иных явлений, т. е. он вовлекается в этот анализ, при этом определяя его перспективы и конечные цели. Аспекты высшей нервной и психической деятельности человека – мышление, говорение, эмоция, поведение, восприятие – и их непрерывные взаимосвязи, являются объектом изучения не только физиологов, психологов, философов, но в еще большей степени интересуют лингвистов, т. к. всю эту целостную систему можно охарактеризовать такими понятиями, как «человек в языке» или «язык в человеке». Исследование человека через язык выявляет ряд актуальных теоретических и прикладных вопросов языкознания. Комплексное изучение взаимоотношений мышления, эмоции, поведения, восприятия и говорения в лингвистике выявляет особенности их языкового представления и протекания этих процессов в языке.

Поле глаголов психической деятельности включает пять ЛСГ глаголов со значениями говорения, эмоции, мышления, поведения, восприятия, относящихся к антропосфере и денотативной сфере психической деятельности, то есть обозначающие действия, выполняемые одушевленным субъектом. Эти глаголы одного порядка и являются ядерными для любого языка. Наиболее полное представление об этом поле дает исследование глагольной лексики, входящей в названные ЛСГ, а также входящей в смежные и пограничные зоны. Исследования данных глагольных ЛСГ в антропоцентрическом аспекте позволяет выявить определенные фрагменты процессуально-событийной национальной картины мира. Глаголы разных ЛСГ выполняют

концептуализирующую роль в процессе создания образа языковых личностей. Этому способствуют специфическая семантика глаголов, состоящих в ЛСГ, также парадигматика ЛСГ. Совокупность глагольных лексем, функционирующих в языке и речи, передает весь спектр действий, событий, процессов, состояний, характеризующих языковую личность. Например, в ЛСГ глаголов эмоции наблюдается актуализация всех возможностей языковой личности для обозначения его эмоций, переживаний, действий и ощущений. Все виды своей деятельности, а также свое отношение к явлениям действительности человек выражает в языке. Таким образом, глаголы поля психической деятельности, являясь одним из структурных образований в лексической системе языка, существуют в нескольких проявлениях: как объект исследования, как наименования (выражения) деятельности человека, как объект, обладающий функциональным потенциалом, как лексические единицы, взаимодействующие между собой в пределах языковой системы и как проявление прагматики в языке.

Антропоцентрический аспект исследований предполагает, что все многообразие объективной действительности, получившее выражение в языковой системе, связано с той или иной деятельностью человека. Например, ментальные глаголы, называя ментальные действия и состояния, являются важным материалом в описании одного из аспектов мировоззрения – ментальности языковой личности. А семантика глаголов со значением эмоции включает позицию причины (стимула) эмоционального переживания, что дает возможность проследить связь между человеком (или живым существом) и окружающей его действительностью, реакцию субъекта на определенные стимуляторы. Таким образом, поле глаголов психической деятельности состоит из лексических единиц, называющих действия и состояния, которое включает в себя человеческий фактор.

Помимо вышеописанного аспекта наше обращение к изучению глагольной лексики хакасского языка, в частности, глаголов антропоцентрического направления, вызвано проявлением интереса к становлению и развитию национальной культуры, к познанию и сохранению национального языкового менталитета, а также особенностям проявления национальной картины мира. Исследование глагольной лексики хакасского языка, известной своим богатством и выразительностью, особенно актуально на современном этапе времени, когда динамичные процессы глобализации и языковой ассимиляции

охватили многовековую культуру и древний язык нашего народа. На наш взгляд, исчезновение хакасскому языку в ближайшем будущем не грозит, однако в последние 20–30 лет заметно сужается как в устном, так и письменном пользовании лексический состав языка, в том числе языка современных писателей. Язык практически функционирует только на бытовом уровне, теряются прежние красочность, экспрессия и выразительность речевого выражения носителей языка; мощным потоком хлынули иноязычные заимствования, которые обозначают не только какие-либо новшества в жизни общества, но и заменяют имеющиеся хакасские наименования отдельных предметов, явлений и процессов и т. д. Как показывают социологические исследования, в последние десятилетия наблюдается неуклонное сокращение лиц, владеющих хакасским языком.

Также изучение глагольной лексики хакасского языка мотивировано тем, что ее систематизация не только в хакасском, но и в других тюркских языках представляет помимо теоретического, и практический интерес. В тюркском языкознании Южной Сибири ощущается недостаток не только словарей идеографического типа, но других специализированных словарей. В последние годы на материале хакасского языка вышли в свет небольшие словари, фиксирующие отдельные фрагменты лексики (Словарь оронимов Хакасии [2001], автор Р. Д. Сунчугашев; Словарь омонимов хакасского языка [2009], автор З. Е. Каскаракова; Русско-хакасский словарь общественно-политических терминов [2012], автор З. Е. Каскаракова; Словарь синонимов хакасского языка [2014], авторы И. Л. Кызласова, М. Д. Чертыкова). Действует добротный Хакасско-русский словарь [2006], включающий основной фонд лексического состава хакасского языка и который представляет собой значительную кропотливую работу хакасоведов в последние десятилетия. Все эти издания частично покрывают лексикографические пробелы хакасского языка и способствуют развитию систематизации хакасского лексического фонда. Из других тюркских языков Южной Сибири в алтайском языке действуют небольшой школьный «Челканско-русский тематический словарь. Пособие для учащихся 1–4 классов общеобразовательных учреждений» [2008], «Тематический словарь северных диалектов алтайского языка. Под ред. Н. Дьайым» [2004]. На материале глагольной лексики южно-сибирских тюркских языков в 2013 году изданы «Материалы к сравнительному словарю глагольной лексики тюркских языков Саяно-Алтая» сотрудниками Института филологии

Сибирского отделения РАН. В 2013 году издан небольшой Словарь-справочник ЛСГ (глаголы говорения и движения) (авторы М. Д. Чертыкова, А. Н. Чугункова), который, как в хакасском, так и в других тюркских языках, является пока еще единственным словарем систематизации глагольной лексики. Названные словари, хоть и не являются по сути идеографическими, но представляют собой начальные этапы к созданию более объемных и качественных идеографических словарей.

В данном Словаре-справочнике автор предлагает фактический материал своего многолетнего исследования ЛСГ глаголов хакасского языка. Результаты данного исследования имеют прикладное значение для лексикографии как хакасского, так и других тюркских языков. Впервые выявлен и выделен целый класс глаголов психической деятельности и созданы модели их описания. В ходе изложения материала показана внутренняя сложная структура ЛСГ глаголов со значениями эмоции, поведения, говорения, мышления и восприятия, в частности, выявлена ядерная структура семантического поля и отдельных ЛСГ и обозначены основные компоненты каждой семантической группировки в отдельности. В Словаре-справочнике даются семантические классификации ЛСГ глаголов со значениями эмоции, поведения, говорения, мышления и восприятия, характеристику и принципы их построения, а также методики семного анализа, которые в дальнейшем, несомненно будут использованы при изучении других лексико-семантических полей и ЛСГ в родственных и неродственных языках. В тюркологии, несмотря на важность подобного исследования, поле глаголов со значением психической деятельности, как отдельный фрагмент лексики и как целостная система, еще не подвергались специальному анализу, за исключением отдельных ЛСГ [см. работы Ю. В. Псянчина, М. Д. Чертыковой, А. Н. Чугунковой, Б. С. Саналовой и др.].

Некоторая незначительная часть данного Словаря-справочника вошла в состав других словарей: Словаря синонимов хакасского языка [2014] – авторы М. Д. Чертыкова, И. Л. Кызласова; Словаря-справочника «Лексико-семантические группы хакасских глаголов (глаголы говорения и движения)» [2013]), авторы М. Д. Чертыкова, А. Н. Чугункова. Основной материал данного Словаря-справочника проанализирован и описан в изданных двух монографиях [2005, 2015] и научных статьях

автора, а также в учебном пособии «Лексико-семантические группы хакасских глаголов» [2014].

Структура словаря определяется правилами идеографических словарей.

ЛСГ – это класс слов одной части речи, содержащих в своем значении общий категориально-лексический признак (или сему), а также имеющих однотипную сочетаемость и широкое развитие функциональной эквивалентности и регулярной многозначности. Полным выразителем этой семы является базовый, ведущий глагол – *идентификатор*. Как всякая системная группировка, ЛСГ имеет иерархическую структуру, в основе которой лежит принцип уточнения. Внутри ЛСГ выделяются подгруппы и синонимические ряды, базирующиеся на сходстве дифференциальных признаков. В качестве интегральных в синонимическом ряду могут выступать как минимум три семы: общая категориально-лексическая сема ЛСГ, инвариантная сема подгруппы (или микрогруппы) и общее значение синонимического ряда.

В Словаре-справочнике выложены в парадигматической структуре фактический материал пяти ЛСГ, составляющих поле глаголов со значением психической деятельности. По общности дифференциальных признаков глаголы объединяются в микрогруппы, подгруппы или синонимические ряды, возглавляемые базовым глаголом. Словарная статья представлена таким образом: глагол (если многозначный глагол, то в одном из своих лексико-семантических вариантов (далее – ЛСВ)) – его значение на русском языке – иллюстрирующий (-е) пример (-ы) – перевод примера(-ов) на русский язык. В конце словаря-справочника дается приложение, где представлен список многозначных глаголов, исследованных ЛСГ хакасского языка. Поскольку ЛСГ состоит из ядра и периферии, при этом ядро остается неизменным, границы периферии находятся в размытом положении и растет за счет единиц соседних ЛСГ путем формирования переносных значений. Единицей ЛСГ является глагол в одном из своих ЛСВ, представляющий одно из лексических значений глагола. Совокупность ЛСВ образует семантическую структуру многозначного слова. В словах, входящих в ядро ЛСГ, релятивная сема является доминантной, в остальных словах она может иметь второстепенное значение. Или, другими словами, глаголы могут находиться в составе ЛСГ на основании первичных ЛСВ своего значения. Это ядро данной ЛСГ. Глаголы же, переходящие в ту или иную ЛСГ на основании вторичных ЛСВ, составляют периферию. В представляемой подгруппе или синонимическом ряду многозначный глагол

представляется в соответствующем ЛСВ, который выглядит как: глагол в ЛСВ «...».

Хотелось бы сказать также и о качестве представленного в Словаре материала. Традиционно в переводных словарях хакасского языка значение лексических единиц определяется без опоры на семный анализ. Наш анализ семантической структуры глаголов проводится с учетом их реализации в тексте и подтверждается достаточным количеством примеров на каждую реализацию того или иного значения. Фактический материал собран из художественной литературы, фольклорных текстов, публицистики и устной речи, позволяющий проводить более детальное исследование. Всего насчитывается около 5000 примеров на употребление анализируемых глаголов. Обычно лингвистические исследования хакасского языка строятся на материале литературного языка; существование других форм национального языка, в частности, диалектов, являющихся в Хакасии средством общения значительной части населения, часто не принимается во внимание. Однако диалектный материал, как и другие ресурсы хакасского языка: разговорно-бытовая речь, специальная и этнографическая лексика, устаревшие слова, историзмы, фразеологизмы и эвфемизмы, также дают представление об этническом своеобразии поля глаголов психической деятельности, как одним из составляющих языковой картины мира. Поэтому в ЛСГ глаголов эмоции, поведения, говорения, мышления и восприятия включаются слова не только литературного языка, но и других лексических категорий. Тем самым, наше исследование проводится через призму этноспецифичности взгляда на мир и реконструкции национальной языковой картины мира.

Одной из наиболее характерных черт современного хакасского текста является смешение стилей. В пределах одного контекста могут находиться слова, принадлежащие к разным пластам лексики, в результате чего возникают новые неожиданные коннотации. Хакасские диалектные глаголы, не представленные в лексикографии, требуют дальнейшей разработки принципов их лексикографического описания в словарях. Диалектная глагольная лексика обладает повышенной выразительностью, проявляющейся в богатстве, разнообразии ее коннотативных компонентов (эмоциональности, экспрессивности, оценочности).

Надеемся, что результаты нашего лексикографического исследования глагольной лексики будут способствовать дальнейшей разработке проблем лексической системы хакасского языка, тем самым, откроют новые исследовательские возможности к изучению рассматриваемых ЛСГ с парадигматической и синтагматической позиций

и в других тюркских языках, а также будут полезны при составлении словарей идеографического направления, т. к. детальный анализ семантической структуры глаголов, выявление внутренней структуры ЛСГ, лексико-семантическая классификация глаголов, в конечном счете, дают готовый и эффективный материал для идеографических словарей любого типа.

Также возможно применение Словаря-справочника в вузовских лекционных и практических курсах по лексикологии хакасского и других тюркских языков, поскольку подача глагольной лексики в рамках ЛСГ способствует успешному усвоению студентами и магистрантами, во-первых, значений глаголов, входящих в ту или иную ЛСГ, во-вторых, их семантических дифференциаций, в-третьих, их парадигматических и синтагматических связей и отношений.

ТОЛКОВО-ИДЕОГРАФИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

I. ЛСГ МЕНТАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ ХАКАССКОГО ЯЗЫКА

1.1. ГЛАГОЛЫ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОГО ПРОЦЕССА

Идентификатор – глагол **САҒЫН-** «думать».

1. Первичные ЛСВ глагола **САҒЫН-**:

1) «думать, т. е. проявлять способность к умозаключениям на основе отражения окружающей действительности в абстракциях». Данный ЛСВ маркирован двумя оттенками:

- обозначает процесс мышления, направленный на получение «мысли». – *Кем хызын пирер чох кизе? – іди сагынчазың син?* (Ах, 54) – Кто отдаст [свою] дочь бедному человеку? – ты так думаешь.
- вводит мысль (пропозицию) как результат каких-либо размышлений. *Син минің чўреемні харах часха хайылдырып алам тіп сагынма* (Ат, 53) – Ты не думай, что сможешь растопить мое сердце слезами;

2) «считать; иметь свое мнение, точку зрения, как результат своих собственных размышлений»; *Мин андада синнең артых хаттар хайдар партыр тіп сагынгам* (Ат, 55) – Я тогда считал, мол, куда делись бабы, есть и получше тебя. *Гимназияда, мин сагынчам, иң чалахай чыллар иртіргем* (Чт, 157, 4) – Я считаю, что в гимназии я провел [свои] самые веселые годы. *Сагынчам, магаа пір дее киик иди чидер* (Ат, 65) – Думаю, мне хватит мяса и одного оленя;

3) «вспоминать». *Ис сохчаңнарның чапчаң тогынганнарын сагынчам* (Хчк, 68) – Вспоминаю, как ловко работали ткачихи;

4) «мечтать; предаваться воображениям, размышлениям». *Ол, узуп полбин, аалдагы хыстардаңар сагын парыбысхан* (Чт, 40) – Он долго не мог уснуть и стал думать (мечтать) о деревенских девушках.

2. Вторичные ЛСВ глагола **САҒЫН-**:

1) «намереваться, иметь намерение, собираться делать что-л. вследствие продолжительных размышлений». *Наука-методика кинінің тогынчылары «Тахпахчы» клуб азарга сагыныбысханнар* (Хч, 53, 5) – Сотрудники научно-методического центра вознамерились открыть клуб «Тахпахчы». *Интен ле тогынчадып, нога саназарга сагыныбыстың?*

(Чт, 14) – Ты же так хорошо работал, почему же решил увольняться? *Хызының хайдар иди удаа чөрчеткенін піліп аларга сагыныбысхан* (Ах, 52) – Он решил узнать, куда дочь ходит так часто? *Пай, чабал даа полза, кізі ноза. Апсах агаа полыс пирерге сагыныбысхан* (Ах, 63) – Бай, хоть и злой, но все-таки человек. Старик решил ему помочь;

2) «заботиться, проявлять заботу о ком-чем-л.; беспокоиться». *Пуўн палаларымны хайди азырарга, хайди тонандыраарга сагынчам* (Хч, 51, 3) – Сегодня я озабочена тем, как прокормить и обустроить своих детей;

3) «хотеть, проявлять желание делать что-л.». *Син поэңның саба чолыңнаң хыйа пастыраарга сагынминчазың* (Ит, 132) – Ты не хочешь сойти со своей кривой дорожки. *Пуўн сагынчам олган поларга, іче хучаанда одыраарга* (Ат, 113) – Сегодня [я] хочу быть ребенком, сидеть на коленках у матери;

4) «скучать, тосковать». *Сагынам мин сагаа, Айгах! Че хайди идер зе, учух көр тигірзер* (Ах, 74) – Я буду скучать по тебе, Айгах! Но что поделывать, полети-ка ты в небо. *Синің күлінізіңе сагынам* – Я буду скучать по твоей улыбке.

3. Сложные глаголы, построенные по типу «**САҒЫН-** + вспомогательный глагол».

САҒЫН КИЛ- «вспоминать». *Мин сині көр салзам, Онакайны сагын килчем* (Хч, 2000, 133, 8) – Когда тебя увижу, я вспоминаю Онакая.

САҒЫН САЛ- в ЛСВ «задумать». *Олар огыр чабанның худын сыгарарга паза хомай хылыгын тастадаарга улуг план сагын салганнар* (Х, 14) – Они задумали большой план о том, как напугать вороватого чабана и заставить его бросить свою плохую привычку.

САҒЫН САЛ- в ЛСВ «подумать». *Иди кирек парза, тура пірее пис чыл пазынаң на тимге сыгар, неке, тіп сагын салдым* (Кч, 32) – Я подумал, если дело так пойдет, то дом достроят только через пять лет.

САҒЫН ТАП- в ЛСВ «придумать, задумать». *Чуртаста астыхпас үчүн кізілер кибірлер сагын таап алганнар* (Сс, 6) – Чтоб не заблудиться в жизни, люди придумали обычаи. *Пазох ниме сагын таап алдар?* – Что же вы опять задумали?

САҒЫН ТАП- в ЛСВ «отгадывать». *Хынган сөспекті сөлеп пирзем, хыр сапханча сагын тапассар* (Хч, 158, 3) – Если я скажу вам свою любимую загадку, не отгадаете до седых волос.

САҒЫНЫП АЛ- в ЛСВ «придумать». *Хайдаң сагынып алгазың, аң хустарны нанчы идінерін. Пірее хачан оларгаох чідірттерзің* (Хп, 104) –

Как ты придумал дружить со зверями-птицами. Когда-нибудь съедят они тебя.

САҒЫНЫП АЛ- в ЛСВ «задумать». *Хайдаг ниме син сағынын алдың?* (По, 12) – Что же ты задумал?

САҒЫН КӨР- «пробовать думать». *Позиңнаңар сағын көр* (Ат, 91) – [Ты] попробуй думать о себе.

САҒЫН СЫХ- «начинать думать». *Аннаң сығара мағаа төөй кизілер толдыра полар тіп сағын сыххам* (Хч, 7) – С тех пор я стал думать, оказывается, похожих на меня людей много.

САҒЫН ТУР- «думать (продолжительное время)». *Аның М. Джалильнің поэзиязынзар айланғаны тиктең нимес тіп сағын турчам* (Кч, 58) – Я думаю, что не зря он обратился к поэзии М. Джалиля.

САҒЫН ЧӨР- «думать (продолжительное время)». *Хайди наспачаң андаг чонга, андаг хығырыгчаа тіп сағын чөрчезің ол тоғазығлар соонда* (Кч, 61) – После таких встреч думаешь, как же не писать для такого народа, для такого читателя.

САҒЫНЫП ОДЫР- «думать (продолжительное время)». *Че оларның аттарын адирга ам даа ирте тіп сағынын одырчам* (Хч, 64) – Думаю, что еще рано называть их имена.

САҒЫН ПАР- «соскучиться». *Көрчем, сағын партырзың мағаа –* Вижу, что ты соскучился обо мне. *Аарлыг чир-суума уғаа сағын пардым* (Чт, 157, 4) – Я очень соскучился по дорогой родине. *Көрігчилер аның үніне сағын партырлар* (Хч, 154, 8) – Зрители, оказывается, соскучились по его голосу. *Айгах, нога түспинчезің? Мин сағаа сағын пардым* (Ах, 74) – Айгах, почему не спускаешься? Я соскучился по тебе.

1.2. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ ПОНИМАНИЯ

ОҢНА- в ЛСВ «понимать», который дифференцируется в объектном отношении на следующие семы:

а) «сущность явления, делая выводы из наблюдаемых ситуаций и фактов». *Ол ширде іче кизі оңнаан: палаларының үлүзін ағаа пөгерге килізер* (Ат, 38, 131) – В тот вечер мать поняла: придется ей решать судьбу детей;

б) «суть происходящих ситуаций и событий на основании внешних признаков». *Аның чоогынаң оңназам, піс наа чыл сыбызына париган полтырбыс* (Кч, 27) – Когда я понял из его слов, оказывается, мы шли за новогодней елкой;

в) «жизненные ценности на основании жизненного опыта и собственных умозаключений». *Чахсынаң чабал парын полганы ла оңнапча* (По, 106) – Каждый понимает, что есть добро и зло;

г) «что-л., оценивая происходящее и делая выводы на основании собственных умозаключений». *Сынап піс тиспезебіс, пістің көбленізібіс түгенерге чөр ноза! Нёёс син аны оңнабинчазың?* (Ат, 38, 112) – Если мы не сбежим отсюда, ведь наша любовь под угрозой! Неужели ты это не понимаешь?

д) «что-л. приходя к определенным выводам в результате умственных усилий и глубоких анализов жизненных ситуаций и явлений». *Чахсы иде сагын көр, андада оңнирзың – мин андаг ниме хачан даа чоохтабаам* (По, 246) – Хорошенько подумай, тогда поймешь – я такое никогда не говорил;

е) «смысл речи на чужом языке». *Моолларның көбізі орыс тілін оңнапчалар* (Ат, 38, 98) – Многие из монголов понимают русский язык;

ж) «значение прошедших событий и явлений спустя некоторое время». *Соонаң на іди көрген харахтарын сагысха кирип, мин оңнаам, ханча көп ниме ол чоохтап пирерге иткен* (Ат, 113) – Только потом, вспоминая его взгляд, я понял, как много он хотел сказать;

з) призыв к пониманию, единому мнению и согласию. При реализации данной семы глагол **ОҢНА-** обычно принимает аффикс второго лица. *Сірер оңнаңар, тогынчаң кізілер тың кирек полчалар, уламох – чиит кізілер* (Ат, 38, 130) – Вы поймите, очень нужны работники, особенно молодые люди.

ОҢНА- в ЛСВ «постигать». *Хайдаг-да кізі сагызы читпес, оңнап полбас чазыт оларда* (Ат, 38, 43) – У них какая-то тайна, которую невозможно постичь.

ОҢНА- в ЛСВ «уметь». *Пу даа тогыста ол устап оңнапчатханын көзіткен* (Нчу, 26) – И в этой работе он показал свое умение управлять.

ОҢАР- в ЛСВ «понимать»:

а) «что-л. важное (для себя), проникая и доходя разумом до значения чего-л. в результате жизненного опыта». *Мин сценада чарым на күснең тогынарға чарабазын чахсы оңарып алгам* (Хчк, 117) – Я хорошо усвоил, что на сцене нельзя работать в полсилы. *Пастабох сірерні инейнең таныстыр салбазам, пір дее ниме оңар полбассар* (Кч, 29) – Если сразу же я вас не познакомлю со старушкой, вы ничего не поймете;

б) «что-л. в результате длительных, напряженных размышлений». *Олар агаа орыс тілін маңат оңарып аларға чахсы төмег пол пиргеннер*

(Хчк, 122) – Они стали ему хорошим подспорьем при освоении русского языка. *Хайди піске мындаг хысхачах чуртасты оңар поларга?* (Чт, 5, 3) – Как нам понять эту короткую жизнь?

ОҢАР- в ЛСВ «улавливать, понимать смысл чего-л. с некоторым трудом». *Мин оларның чоогынаң пір дее ниме оңар полбабын* (Тко, 93) – Я ничего не смог уловить с их разговора.

ОҢАР- в ЛСВ «соображать (стараясь постичь умом окружающую действительность)». *Ол оңарган, хайди аны кем-де көөлче иркінге одыртхан. Анаң ол паза пір дее ниме пілінмеен* (Ат, 38, 118) – Он соображал, как его кто-то садил на порог. Дальше он ничего не помнил.

ОҢАР- в ЛСВ «сознавать, осознавать (убедиться в истине или поняв ее, отдавая себе отчет в чем-л., правильно оценивая происходящее)». *Хызапый, кічичек хызычах, пичезін паза пылас полбазын, саңай чідірчеткенін оңарып, улуг сыттта нан сыххан* (Кх, 15) – Хызапый, маленькая девочка с горьким плачем возвращалась домой, сознавая, что не сможет отбить [свою] сестру и что теряет ее навсегда. *Позының пырозын ол оңарган* (Хт, 95, 2, 59) – Он осознавал свою вину.

СИС- в ЛСВ «понимать». *Паза ла сиссе, сынап таа андар алдыра чол сыххан аның эшелоны* (Хчк, 37) – Он понял, что его эшелон действительно отправился туда. *Хынганының көңнін пазыдынаң даа сис салча* – Своего любимого понимает даже по его походке.

СИЗІН- в ЛСВ «понимать». *Анзын піс, пу чирдегілер, сизінмеспіс – пілерге чайалбабыс* (Хч, 104, 4) – Этого мы, земные люди, и не поймем – нам не дано знать. *Ол сизінминче чалчы пол парганын* (Тс, 4) – Он не понимает, что стал рабом.

УХ- шор. в ЛСВ «понимать» соотв. глаголу **ОҢНА-**: *Өөркі чөптің пресс-центрінде ле аны угып алтыр* (Хч, 102, 2) – Он это понял только в пресс-центре Верховного совета. *Олар ниме теенін угарга сірернің тіліңер пілбинчем* (Ат, 96) – Чтоб понимать, что они сказали, я не знаю вашего языка.

ПІЛ- в ЛСВ «понимать» маркирован следующими дифференциальными семами:

а) «понимание каких-л. жизненных истин». *Чуртасты үгренчіліг ле кізілер көдір поларын палалар даа пілгеннер* (Хч, 140, 8) – Даже дети понимали, что только образованные люди могут улучшать (букв. поднимать) жизнь. *Аң даа мындаг полчаңох полтыр ноо! Кізі чахсызын пілібөкче одыр ноо* (П-о, 262) – Оказывается, зверь таким тоже бывает! Доброту человека тоже понимает, оказывается (По, 54);

б) «понимание происходящей ситуации». *Ниме пол парды позымнаң – пілбинчем* (Хт, А, 95, 2, 17) – Что случилось со мной – не понимаю;

в) «понимание исхода ситуации (предсказание)». *Садсар мангусталар килгенде, мындагы чыланнарға түгенчі кўн килгенін Наг пілген* (По, 265) – Наг понимал, что с приходом мангуст в сад, для здешних змей наступит последний день.

ПЛПН- в ЛСВ «понимать». *Ам на сизік хаап, пілінче Оркон Петрович – хыйга инейек тус чөрізін көрчеткен* (Ит, 22) – Только сейчас, догадавшись, понимает Оркон Петрович – мудрая старушка предвидела будущее.

ПЛПС- в ЛСВ «понимать друг друга». *Оларның пос оңдайлыг тіл, удур-төдір чахсы пілісчелер* (Чт, 99, 132, 3) – У них своеобразный язык, хорошо понимают друг друга.

ПЛ ПОЛ- «понимать». *Мин сині чахсы піл полчам* – Я тебя хорошо понимаю. Чаще в отриц. форме. *Піл полбинчатхам, хайдаг ниме пол парып, іди ойлатхлап чөрчеткеннерін* (Хч, 154, 3) – Я не понимал, что случилось, почему они так скакали туда-сюда (на лошади). *Суға сомгам... Нога, чарабас па? – пір дее ниме піл полбинча оол* (Хч, 157, 7) – [Я] купался... А что, нельзя что ли? – ничего понимает парень.

ПЛПП АЛ- в ЛСВ «понимать / познать, осмыслить жизненный опыт». *Позымның садыг сынаныстарынаң мин пір ниме піліп алгам* (Чт, 1997, 157, 6) – Из своего опыта торговли я понял одно. *Прай нименең айгазарға киліскен агаа, аннаңар халас хайдаң килчеткенін чахсы піліп алган* (Кт, 4) – Чем только не приходилось ему заниматься, поэтому он хорошо познал, откуда берётся хлеб.

ПЛПП АЛ- в ЛСВ «понимать кого-л. (его действий, поведения и слов)». *Піліп ал ипчі кізіні* (Хч, 6) – Вот и пойми женщину. *Мин сині піліп алдым* – Я тебя понял.

ПОЛҒА- «1) замечать, примечать что-л.; 2) быстро схватывать, понимать, предугадывать» [ХРС, 2006, с. 377].

1.3. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ ВНИМАНИЯ

СИЗІН- в ЛСВ «заметить». *Андаг маң чох тус аразында чайгының чылыг кўннері пасталыбысханын сизінмин дее халгабыс* (Хч, 158, 7) – В такой суматохе мы и не заметили, как наступили теплые летние дни. *Сала ник чуртаан чон мыны сизінмеен дее – ноо киректерідір оларның Тайдаңның чуртында* (Тс, 21) – Более-менее зажиточные люди этого и не

заметили – какое им дело до дома Тайдана. *Пістің чон худай піске хайди хынчатханын пір дее сизинминче* (Хч, 1, 2) – Наш народ вообще не замечает, как бог любит нас. *Нога Айана аны сизинмес полыбысты?* (Хч, 14) – Почему Айана перестала замечать ее?

СИЗІКТЕН- в ЛСВ «проявлять бдительность, осторожность; остерегаться чего-л.; тайга – тасхылда сизіктен чөрерге кирек в тайге нужно быть бдительным (осторожным)» [ХРС, 2006: 463]. *Сизіктенче апсах: хыйга инейек полтыр* – Догадывается старик: умная старушка, оказывается.

СИС- в ЛСВ «заметить». *Кирі Тұлгее соонда ниме полчатханы көрінминче, че ол кинетін сис салган – Кролик азаан көдірче* (По, 220) – Старой Лисе не видно, что происходит у нее сзади, но вдруг она заметила, Кролик поднимает ногу. *Ол адайын свадының тізі адайын хооп парыбысханын сиспендір* (Чт, 86) – Он, оказывается, не заметил, как его собака убежала за собакой (самкой) свата. *Іб ээзі, минің андар харах албин көрчеткенімні сис салып, позы чоохты пастапча* (Хчк, 106) – Хозяин дома, заметив, что я не отрываю от него глаз, сам начинает беседу.

СИС ХАП- в ЛСВ «заметить; букв. схватить внимание». *Паза ла сис ханса, андар чоон адай чүгүрпін одыр* – Он заметил, что к нему бежала большая собака.

ОҢНА- в ЛСВ «замечать», обычно в отриц. форме: не заметить:

а) «какие-л. внутренние перемены». *Тамкы тартарга саңай кірібіскеніңні оңнабин даа халчазың. Хабынзаң – орай* – Даже и не заметишь, как привыкнешь к курению. Когда опомнишься – уже поздно;

б) «какие-л. внешние перемены». *Пірсінде оолах, аңнап парып, пір дее нимее учурабин, ах тасхылның сынынаң азып парганын оңнабин халтыр* (Хп, 110) – Однажды мальчик, на охоте не раздобыв никакой дичи, даже и не заметил, как перешел (букв. перевалил) через склон белого тасхыла.

ХАБЫН- в ЛСВ «опомниться, внезапно заметить, понять ошибку, упущение». *Ам на хабын салдым, пістең, хап тазыпчатханнарнаң, пасказына пірдеезіне мөйт чоғыл* (Чч, 19) – Только теперь заметила, что кроме нас, таскающих мешки, никому больше нет меда. *Марик, өлімніг хоргыс позына түзіп одырганын ам на хабынын, ах тос ла пол парган* (Ыа, 373) – Марик побледнела, только сейчас заметив, что на нее надвигается смертельная опасность.

ХАЙЫҒ САЛ- (АЙЛАНДЫР-) «обращать внимание». *Паланың үгренізіне хайығ сал* – Обращай внимание на учебу ребенка. *Минің сурынызыма ол хайығ салбаан* – Он не обратил внимания на мою просьбу. *«Ах тасхыл» альманахта мин ікі улуг нимес чоохха хайығ айландыргам* (Хч, 4) – В альманахе «Ах тасхыл» я обратил внимание на два небольших рассказа. *Мин дее настагы туста иргі поголарга, ызыргаларга тың на хайығ салбачаң полгам* (Хч, 22) – И я тоже в первое время не обращал внимание на старинные пого и сережки.

ХАЙЫҒ ТАРТ- «привлекать внимание (букв. притягивать внимание)». *Ол тогазыгда прайзының хайшин тартхан чиит оолах* – На этой встрече молодой парень привлекал внимание всех.

СИРГЕКТЕН- «настораживаться; быть внимательным, чутким, зорким». *Хурун Иванович сиргектенглеен, сураанга түскен* (То, 38) – Хурун Иванович насторожился, стал расспрашивать. *Сиргектен сыххабыс: кем полчаң?* (То, 36) – Мы насторожились: кто же это мог быть? *Күчүгес кинетін сиргектене түскен: хайдаң-да угаа таныс чыстар сабыла түстілер* (Т, 8) – Щенок вдруг насторожился: откуда-то повеяло знакомым запахом.

СЫНЧЫЛА- «внимательно присматриваться, приглядываться к кому-л.; ср. сынирга; наа тогысчыны сынчылирга присматриваться к новому работнику (в коллективе)» [ХРС, 2006, с. 554]. *Пастан аалдагылар наа килген кізіні сынчылааннар, тың на чухлин турганнар андар* – Вначале в деревне приглядывались к новому человеку, все сторонились его.

СЫНА- в ЛСВ «внимательно присматриваться, приглядываться, чаще употребляется в сочетании с глаголом **КӨР-** «смотреть». *Аны піліп алар үчүн, ну хоосты хати сынни көрерге кирек* (Хч, 7) – Чтоб это понять, надо снова присмотреться к этой картине. – *А кем көртір аның Айга читкенін?* – *тіп минзер сынни көрібіскен* (Хх, 54) – А кто видел, что он долетал до Луны? – [Он] испытующе посмотрел на меня.

ТЫҢНАН- «прислушиваться». *Че оолах ибіре-сибіре тыңнанган* (Ит, 20) – Но мальчик прислушивался тому, что происходит вокруг

СИТКИ- «внимать, быть внимательным; замечать, обращать внимание; чаще употребляется в форме деепричастия». *Пазыттарын ситкіпчем, чоохтарын тыңнапчам, кип-азахтарын аңдыпчам* (Ат, 38, 45) – Я внимаю их походке, прислушиваюсь к их разговорам, разглядываю их одежды. *Палалары андаг хылыхтыг өсчөткеннеріне Должин ол туста*

ситкин хайбаан (Ат, 38, 130) – В то время Должин не обратил внимания на то, что его дети растут такими злобными.

1.4. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ ДОГАДЛИВОСТИ

СИЗІК ТАРТ- «проявлять сообразительность, догадливость; букв. внимание притягивать». *Анзын мин сах андох сизік тартхам* (Ит, 141) – Об этом я тотчас же догадался.

СИЗІК ХАП- «проявлять сообразительность, догадливость; букв. внимание схватить». *Анзы, өткін кізі, сизік хааптыр, үлгү кізілері «Чаңоң» сөсті нас полбинчалар* (Хч, 8) – Тот же, сообразительный человек, смекнул, что чиновники не могут написать слово «Чанон». *Чабыс сынныг Лопатиннің орнына пөзік сынныг кізі көні нас килген. «Караул настыгы!» – ам на сизік хапхан Мачай* (Т, 30) – Вместо низкорослого Лопатина подошел высокий, стройный человек. «Начальник караула!» – только сейчас догадался Мачай.

СИЗІН- в ЛСВ «догадываться». *Кізіні тастынаң көрiп, читпес хылыгын сизін полбассар* (Тх, 22) – Судя по внешности человека, не догадаетесь о его черной душе. *Чол харлыг поларын сизінчем* (Хч, 1999, 7,6) – Догадываюсь, что дорога будет снежной.

СИЗІКТЕН- в ЛСВ «догадываться, чувствовать предстоящие события». *Ічезі, Ористі хости аалзар апарып, Эдөтке пирибізерге итчеткенін Мансар өтіре сизіктенген* (О, 35) – Мансар догадывался, что мама хочет увезти Орис в соседнюю деревню и отдать (замуж) за Эдота.

СИЗІРКЕ- в ЛСВ «догадываться, смекнуть». *Ынаг чоохтасчатханнарын сизіркеп, ичi, тастых парып, одыр салган* (Ыа, 58) – Женщина, смекнув, что они разговаривают мирно, пошла и села поодаль.

ХАБЫН- в ЛСВ «догадаться». *Хыза чапчаң ахсы чох горшоктарда суг даа тудылбазын хабынмаан* (Ыа, 23) – Хыза даже не догадывалась, что в горшках без крышки невозможно держать воду. *Чоо ээреен апсах, ол сөстөрнің орыс тілінде нима пілдірчеткеннерін хабын салып* (Ыа, 226–227) – Старик закатывался от смеха, догадавшись, что обозначают эти слова на русском языке.

ХАБЫН- в ЛСВ «спохватиться, быстро сообразить, смекнуть». – Э-э, – *Пу чоохты истіп, хабына түскен Хоосха, – пу уга хыйга ичi полтыр, че миннең хыйга полбиндыр* (По, 232) – Э-э, – смекнул Кот,

слушая этот рассказ, – Оказывается, эта женщина умная, но не умнее меня.

ОҢАРЫЛ- в ЛСВ «разглядеть, обнаружить, понять в результате долгих размышлений суть чего-л., обычно отрицательного в личном, бытовом плане». *Ол ла кўн, аар уйгудагы чили, синнең чуртаанымны оңарылгам* (Ат, 56) – Только в этот день я разглядела, что я с тобой жила как в тяжелом сне.

СИС ХАП- в ЛСВ «догадаться, смекнуть; букв. схватить внимание». *Ам на сис хаапча Арминек, пабазы иртен иртох чолга сыгыбыстыр* – Только сейчас смекнул Арминек: [его] отец вышел в путь с утра пораньше.

1.5. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ ПРОЯВЛЕНИЯ ИНТУИЦИИ

СИЗІН- в ЛСВ «чувствовать, предчувствовать». *Хараа тооза узубааннар Станишевскийлер. Хоньхтарына хара кўн читкенін чўрекнең сизінчеткеннер* (Тс, 8) – Всю ночь не спали Станишевские. Они сердцем предчувствовали, как в их жизни наступает черный день. *Истіңде чазырған хайдаг-да сагыстарыңнаң оларнаң ўлесчетсең, сизінчезің, сагаа мында хынчалар* (Чт, 157, 4) – Когда с ними делишься какими-то своими секретами, то чувствуешь, тебя здесь любят.

СИЗІН- в ЛСВ «чуять (о животных)». *Ол ыырчызын, чыс хаап, сизінген* (Ат, 129) – Он чуял своего врага по запаху. *Адайлар тайгазар аңнап парчатханнарын чахсы сизінчелер* (Хч, 90, 2) – Собаки хорошо чувуют то, что они идут в тайгу на охоту.

СИЗІРКЕ- в ЛСВ «чувствовать, ощущать». *Пасха адайлар орамача пос ла чўрчеткеннерін сизіркеп, парасханах, сым на чатхан* (Ат, 113) – Бедняжка, лежал тихо, чувствуя, что другие собаки свободно бегают по улице.

СИС- в ЛСВ «чувствовать, предчувствовать». *Камзар сискен: пуларның хыныг иир ардирга итче* (Т, 14) – Камзар чувствовал: у них, похоже, начинает портиться интересный вечер. *Син зе, сисчем, киш тее парзаң, чиит ирге парарзың* (Ат, 38) – Ты-то, я чувствую, выйдешь замуж за молодого и будучи старенькой.

1.6. ГЛАГОЛ СО ЗНАЧЕНИЕМ РАЗГАДЫВАНИЯ

СИС- в ЛСВ «разгадывать, отгадывать что-л.; сиспекті сизерге отгадывать загадку; сөспекті сизерге разгадывать смысл пословицы».

1.7. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ КОНТРОЛЯ (ПРОВЕРКИ)

СЫНЫХТА- / **СЫНЧЫХТА-** в ЛСВ «проверять». *Прай ниме тимде пу кўнге: техника хатап-хатап сыныхталды* (Тс, 45) – К сегодняшнему дню все готово: техника проверялась вновь и вновь. *ОбЛОНО-даң ўгредіг киреен прай саринаң сыныхтирға комиссия килче* (Ат, 142) – Из ОбЛОНО приезжает комиссия, чтобы проверить работу школы. *Майра орайға теере сочинениеліг тетрадьтарны сыныхтаан* (Ит, 6) – Майра допоздна проверяла тетради с сочинениями. *Егорнаң хада олар кўн сай даа, теедег, ааттар, кўлзер азыранарға учух килзелер, чікім чалымзар сых пар киліп, аат нымырхаларын сыныхтап пар килчеңнер* (Ат, 86) – Когда турпаны прилетали к озеру, они с Егором почти каждый день поднимались на крутую скалу, чтоб проверить их яйца.

СЫНЫХТА- / **СЫНЧЫХТА-** в ЛСВ «контролировать». *Олар кўннің сай пістің тогызыбысты сыныхтапчалар* (Хч, 6) – Они контролируют нашу работу каждый день. *Ўгредіг киреен сыныхтирға паза польызарға килген* (Хчк, 16) – [Он] приехал контролировать образовательную деятельность и помогать. *Аалларча чўріп, ағырчатханнарны прайзын санга алгабыс, хайди имнепчеткеннерін тўреміл сынчыхтачаңмыс* (Хчк, 95) – Мы ездили по деревьям, всех больных ставили на учет и проверяли, как их лечат.

СЫНЫХТА- / **СЫНЧЫХТА-** в ЛСВ «обследовать». *Танк экипажына ырычының оборона тутчатхан кўзін пір кизек чирде сыныхтабызарға чахыг пирілген* (Нгу, 122) – Экипажу танка было дано задание обследовать оборонную силу (возможность) врага на одной территории.

СЫНА- в ЛСВ «испытывать кого-что-л.; пробовать что-л. сделать». *Эстарода кўглерін بازارға сынанчам* – Пытаюсь сочинять эстрадные песни. *Хызыгысты, хыйыхтасты ол олганнаоң сынаан* (Хчк, 20) – Он еще в детстве испытал, что такое бедность и лишения. *Иирде, тізең, Орапис, ипчизін сынаан чили, улуг изірік ибзер чиде салған* (Чч, 109) – А вечером Орапис пришел домой сильно пьяный, как будто испытывал жену. *Хайдаг айналар, мында киліп, тораасхырның илбек кўзін сынапчалар* (Хп, 62) – Что за черти, придя сюда, испытывают великую силу гнедого. *Илакоң, чатхлапчатхан кизілерзер тогыртын сыныхти көрглеп ала, сыгара настырған* (Чч, 69) – Илакон вышел, испытующе поглядывая на лежащих людей.

СЫНА- в ЛСВ «проверять». *Хайдаг мал полчаң тiп, сынабызарга алтана тўстi тас кiзi* (Хп, 63) – Бедный человек сел верхом, чтобы проверить, что за лошадь такая. *Суг кiрбечең паза оодылбас час тiп, олар хандыра иде сынабысханнар: суга сулханнар паза чирге тастааннар* (Ит, 113) – Они хорошенько проверили часы, действительно они были водонепроницаемые и не разбиваемые: держали в воде, кидали на землю.

ХАЙЫҒДА ТУТ- «держат на контроле». *Чазы тогыстарын агроном оол тiрeмiл хайыгда тутча* – Молодой агроном постоянно держит на контроле полевые работы. *Тарынмаңар, че сiрeрге палаларның үгренiзiн хачан даа хайыгда тударга кирек* – Вы не обижайтесь, но вам всегда нужно держать на контроле учебу детей.

1.8. ГЛАГОЛЫ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОГО СОСТОЯНИЯ

1.8.1. Идентификатор – глагол ПЛ- «знать»

ПЛ- в ЛСВ «знать» идентифицируется в объектном отношении:

1.1. «владение информацией о какой-либо ситуации из жизни». *Дарья Денисовна ахтарнаң хызыллар чаалас чiргеннерiн чахсы пiлче* (Хч, 148, 4) – Дарья Денисовна хорошо знает, как воевали белые с красными. *Ниме ол анда итчең, ибдегiлерi пiлбечең* (Хт, 95, 2, 58) – Что он там делал, [его] домочадцы не знали.

1.2. «владение знаниями в определённой области». *Пос чоңының пурунғызынаңар пiлерге харасчалар* (Хч, 99, 139, 8) – [Они] хотят знать историю своего народа. *Пiстiң iбекелерiбiс постың родын 17 вектең сығара пiлчеңнер* (Хт, 95, 2, 54) – Наши предки знали свой род, начиная с 17 века. *Хакас палачахтарның кiбiзi пос тiлiн пiлбинче* (Хч, 1999, 163, 1) – Многие из хакасских детишек не знают [своего] родного языка. *Тайгада iскен оолах чазы хуюннарын пiр дее пiлбеен* (Хт, 15) – Мальчик, выросший в тайге, вообще не знал степных вихрей.

ПЛ- в ЛСВ «1) знать кого-либо; 2) быть знакомым с кем-либо». *Хайдаг ол кўстiг кiзi полған, сiрер пiлген ползаңар* (По, 124) – Вы бы только знали, каким он был сильным человеком. *Мин Нагтың эзiн чахсы пiлчем* – Я хорошо знаю хозяина Нага.

Глаголы, производные от ПЛ- «знать»:

ПЛПН- в ЛСВ «осознавать какую-либо ситуацию, делать выводы для себя». *Пайлар пiлiнгеннер: чылнаң чылга үлгүлерi холларынаң суура тартылча* (Уч, 6) – Богачи осознавали, из года в год уплывает власть из

их рук. *Пілінерзің амды, хайди миннең талазарга* (По, 51) – Осознаешь сейчас, как со мной спорить.

ПЛН- в ЛСВ «чувствовать, осознавать себя кем-либо». *Хакас полчатханын пілінерге* – Осознавать себя хакасом.

ПЛС- в ЛСВ «понимать друг друга; букв. зняться с кем-либо»: *Пуур кисеен көл пар ба, піліспин чуртаан кізі пар ба* (погов.) – Есть ли озеро, которое бы волк не переплывал, есть ли человек, который бы не знялся [с людьми].

ПЛП АЛ- «узнать»:

а) «получение сведения о происходящей ситуации». *Пирее ле ниме сыбдыри түссе, аңычах сиреңни түсче, тура хонча, ноо ниме пол парганын піліп аларга ойлабысча* (П-о, 263) – Если что забуршит, зверёк, соскакивает, убегает, чтоб узнать, что случилось;

б) «получение сведений в какой-либо области, сфере». *Ол ширде Али Хафед алмазтардаңар прай ниме піліп алган* (Хч, 2000, 35, 5) – В тот вечер Али Хафед узнал всё об алмазах. *Крокодил ноо нименең азыранчатханын хайди даа піліп алам* (По, 222) – Я всё-равно узнаю, чем питается крокодил.

ПЛ- в ЛСВ «уметь делать что-либо, иметь навык к чему-либо». *Позы пір дее ниме ит пілбинче* (Кч, 6) – Сам ничего не умеет делать. *Пуурге ол чили, пірдеезі аңнап пілбинче* (Кч, 44) – Никто не умеет охотиться на волка, как он. *Агаа ам на ікі час тол парган, че ботинкаларың сууарга ол поэзы пілче* (По, 112) – Ему только что исполнилось два годика, но он умеет снимать ботинки сам.

ПЛ- в ЛСВ «уметь делать что-либо, как умственное проявление». *Чоохтас пілчем мин агас-тағларнаң* (Кч, 69) – Умею я разговаривать с деревьями-горами. *Амгы олганнар компьютернең айғазарга чахсы пілчелер* – Современные дети хорошо умеют обращаться с компьютером.

ПЛ- в ЛСВ «уметь делать что-либо, как свойство характера». *Т. А. Колмогорова тоғысчыларнаң чоохтазып пілче* (Хч, 163, 8) – Т. А. Колмогорова умеет разговаривать с работниками.

1.8.2. Глаголы с общим значением мнения

САНА- «считать».

1. «Мнение собственное».

1.1. «мнение – предположение». *Газетаны хыныг сығарары газетаның тоғынчыларынаң палғалыстыг, санапча З. Я. Кичеева* (Хч, 163, 1) – Насколько газета будет интересной, это зависит от журналистов,

считает З. Я. Кичеева. *Ипчилер чөбінің аалдагы чонга тузазы нар тіп санапчам* (Хч, 9, 5) – Я считаю, что женсовет приносит пользу сельчанам.

1.2. «мнение-оценка».

1.2.1. «относить объект оценки к определенному классу, разряду». *Пүүңгі Кидиековтар постарының родын читі пүүрге санапчалар* (Хч, 96, 141, 8) – Современные Кидиековы считают своим родом «Семь волков». *Син мині оолахха санаазың, ам даа үткелек сагалларым көріп* (Хт, 95, 2, 12) – Ты считала меня мальчиком из-за того, что у меня еще не выросли усы.

1.2.2. «считать объект оценки отвечающим каким-либо требованиям». *Мин позымны хазых кізее санапчам* (Хч, 6, 3) – Я себя считаю здоровым человеком. *Арина Петровна ирінің чарадиин арыс сынға санаан* (Ыа, 254) – Арина Петровна считала решение мужа очень правильным.

1.2.3. «считать объект оценки более соответствующим каким-либо требованиям, выше общепринятой нормы». *Сірер мында ара кіріспеңер, орта кізее санирчыхпын* (Ыа, 257) – Если бы вы не вмешивались, я бы считал вас справедливым человеком.

1.2.4. «считать объект оценки неправильным, нехорошим». *Пір деє өріңізі чох кізілер тіп санапчам оларны* (Хч, 96, 161, 6) – Я считаю, что они вообще невеселые люди. *Мафияның килкім кізізіне санапча автор Леонид Кравчукты даа* (Хч, 5) – Крупным представителем мафии автор считает и Леонида Кравчука.

1.2.5. «иметь завышенное мнение о себе, переоценивать себя». *Ол позын хайдар абахай тіп сананчаң* (Птн, 41) – Она считала себя очень красивой.

1.3. «мнение-пожелание». *Мин арачылагчылар саны көп ползын тіп санапчам* (Хч, 2) – Я считаю, что спасателей должно быть побольше.

САНАН- «считать себя...». *Ол за Тас Оолахтаң сала улуг арах, прай ниме пілчеткенге сананча* (Скт, 5) – Она же чуть старше Тас Оолаха и считает, что она знает все.

САНАЛ- «считаться».

Мнение общественное. *Пір пөліктіг ойын хоос литератураның иң сидік жанрларының пірсіне саналча* (Хч, 6) – Одноактная пьеса считается одним из самых трудных жанров художественной литературы. *Улуг частыг кізі поэзының адын пірее палаа тирібіссе, таланын, хуйагын тирібіскенге саналчаң* (Хч, 72,4) – Если пожилой человек давал ребенку свое имя, то считалось, что он отдавал ему свое счастье и энергетику. *Ам*

ўс пала полза, семья улуга саналча (Чт, 157, 3) – Сейчас если в семье трое детей, то она считается многодетной.

САНА + ЛАР «считают». *Піс хачан даа кізі нимезіне теңмеєбіс, амды пісті огырга санирлар!* (Ах, 68) – Мы никогда не брали чужого, а сейчас будут считать нас ворами! *Мельникті ухаанчы, пілігчі кізее саначаңнар* (Хч, 162, 4) – Мельника считали предсказателем и знахарем.

САҒЫН- в ЛСВ «думать; иметь свое мнение, точку зрения, как результат своих собственных размышлений». *Гимназияда, мин сағынчам, иң чалахай чыллар иртіргем* (Чт, 157, 4) – В гимназии, я думаю (считаю), я провел [свой] самые веселые годы. *Сағынчам, олғаннар пу ағырыга тың на хаптырбастар* (Хч, 154, 4) – Думаю, дети не слишком-то будут подвержены этой болезни.

КӨР- в ЛСВ «находить, считать кем-чем-л., принимать за кого-л» *Мин аны чахсы кізі тiп көрчем* – Я считаю его хорошим человеком. *Хайди син көрчезің, ол мында кирек пе?* – Как ты считаешь, он нужен здесь? *Постары көрзіннер, олох минің чоогымны олар испинчелер* – Пусть сами решают, все равно они меня не слушают.

ИТ- в ЛСВ «думать, делать выводы». *Мин сині, Кайда, килбес иткем* (Сс, 12) – Кайда, я думал, что ты не придешь.

1.9. ГЛАГОЛЬНЫЕ СРЕДСТВА, ВЫРАЖАЮЩИЕ ОПЕРАЦИИ ПАМЯТИ

1.9.1. Глагол со значением запоминания какой-либо информации

САҒЫН САЛ- в ЛСВ «запомнить». *Ол күстіг кізіні мин хачанга даа сағын салгам* (Хч, 153) – Этого сильного человека я запомнил на всю жизнь.

1.9.2. Глаголы со значением хранения в памяти какой-либо информации, знаний

САҒЫН ЧӨР- «помнить; букв. ходить и думать». *Че хайдаг даа хыйал көрзе, ол ибіркізіне чахсы ла иткенінеңер сағын чөрчем* (Т, 25) – Я всегда помню о том, что он окружающим делал только добро, хоть испытал много страданий.

САҒЫСТА ТУТ- «помнить, не забывать; букв. держать в мыслях». *Хыңган сөспекті хачан даа сағыста тутчам* (Хч, 3) – Я всегда помню любимую поговорку. *Че Сирток апсахтың чоогын сағыста тутчам: аат угаа кидей хус, кізіні чагын кирбинче* – Я помню слова старика

Сирток (букв. держу в мыслях) о том, что турпан – очень своенравная птица, человека не подпускает близко к себе.

САҒЫСТА ХАЛ- «запомниться, помнить, оставаться в памяти; букв. оставаться в мыслях». *Мындағ фестиваллар студенттерге чарых көгліг туснаң сағыста халарлар* (Чт, 8) – Такие фестивалы запомнятся студентам, как самое светлое и веселое время. *Миниң пастағы хынызым хачанга даа сағызымда халған* – Моя первая любовь запомнилась мне навсегда. *Сағыста халған кічиг туста хайдағ сохтанчых полганыбыс* – Помнится (букв. осталось в памяти), какие мы были шаловливые в детстве. *Аның пастағы көглері миниң сағызымда халған* – Я помню его первые стихи.

ПІЛ- в ЛСВ «помнить произошедшую ситуацию, событие из прошлой жизни». *Хызыл площадьча чөргем, че пілбеем өрчиде азаамның теңенін агаа* (С, 3) – [Я] ходил по Красной площади, но в радости не помнил, как мои ноги касались его. *Хайди ибде пол парганымны пілбинчем* (Хт, 2, 39) – Не помню, как я дома очутился.

ОҢНА- в ЛСВ «помнить». *Аннаң андархызын Мукул чახсы оңнабинча* (Ит, 159) – Дальше что было, Мукул хорошо не помнит. *Мин зе анзын, кичеегідегі ле чили, оңнапчам* (У, 17) – Я-то это помню, как будто вчера [это было].

1.9.3. Глаголы со значением извлечения какой-либо информации из памяти

САҒЫН КИЛ- «вспомнить». *Мин сині көр салзам, пабаңны сағын килчем* – Как только тебя увижу, вспоминаю [твоего] отца.

САҒЫСХА КІР- «вспоминаться; букв. входит в мысли». *Хызығып чуртачаңнары сағысха кір килген* (О, 64) – Вспомнилось, как они жили бедно. *Аның сағызына кір килген улуг пілігічи паза хайчы Сакый апсах* (Хп, 2) – Ему вспомнился старик Сакый – большой предсказатель и хайджи. *Аннаң пеер полған на сай Наа чылны анда удурлааным сағысха кіредір* (Кч, 29) – С тех пор мне каждый раз вспоминается, как я там встречал Новый год. *Ниме ле сағысха кірбес, хачан өскен чирінзер парчатханда* (Кч, 24) – Что только не вспоминается, когда едешь на малую родину. *Пала – хачан даа пала. Ічезі – пабазы, сағысха кірзе, ылғанча* – Ребенок – есть ребенок. Если вспоминаются родители, плачет.

САҒЫСХА КІР- «вспоминать; букв. вводит в мысли», **КІР-** «вводит» – это каузативная форма глагола **КІР-** «входит». – *Мин, 20 чыл азыра талайлар ибірін, кемнең не тогынмаам, – сағысха кирче ол*

(Хчк, 108) – За 20 лет объездив все моря, мне с кем только не приходилось работать, – вспоминает он. *Пу пайрамның кўнде театр пастагчыларын сагысха кирчебіс* – В этот юбилейный день мы вспоминаем основателей театра. – *Ачам магаа гитаранаң ойначаң, а мин сарначаңмын, – өрчіліг сагысха кирче Андрей* – [Мой] брат мне подыгрывал на гитаре, а я пел, – весело вспоминает Андрей. *Сагысха кирчем сині, Алеша, – кўлінібіскен үгретчі, – Син мының алнындагыох осхас маңзыраахсың* (С, 133) – Вспоминаю тебя, Алеша, – улыбнулся учитель, – ты, как и раньше, такой торопливый.

САҒЫН- в ЛСВ «вспоминать». *Пазох сағынгам мин ибімні* (Ат, 123) – Опять вспоминал я свой дом. *Пастагы тогазыгда кўлімзірееніңні удаа сағынчам* (Чч, 45) – Часто вспоминаю, как ты улыбалась на первом свидании.

АДА- в ЛСВ «вспоминать». *Кўнін адап полбаспын, че чылын ундубинчам, 1966 чылда полган* (Ат, 38,49) – День не смогу вспомнить, но год не забываю, в 1966 году было. *Ол тустарда индіркі чирлерде Ибенектің, Астайның хасхылары колхозтарны, чонны иледіп, адалчатханнар* (Кх, 136) – В те времена вспоминали банды Ибенека и Астая как разорителей колхозов и народа.

СИЗІН- в ЛСВ «спохватиться, внезапно вспомнить упущенное». *Сизінзебіс, халын харагат пазахтары пісті ишрге читіре позыттин тут салтыр* (Х, 30) – Когда мы спохватились, оказывается, крупные грозди смородины задержали нас тут до вечера.

ХАБЫН- в ЛСВ «спохватиться; внезапно вспомнить забытое». *Ээлері, чылгы чогын хабынып, сүрізіп килтір* (Хп, 52) – [Их] хозяин, спохватившись, что нет табуна, приехал вдогонку. – *Э, нога, төкпес чілі, одырбын, – хабынган Оркон* (Ит, 58) – Э, что же я сижу, как пень, – спохватился Оркон.

1.9.4. Глаголы со значением утраты в памяти какой-либо информации

УНДУ- «забывать». *Пірсінде ээзі адайны азырирга ундут салган* (Т, 101) – Однажды хозяин забыл накормить собаку. *Тасхачах, өдіске піреге ниме алып, нандыра пирерге ундут салчатхан* (Т, 104) – Тасхачах обычно забывал возвращать долг. *Чир үстүнде полган пір кізі, кем матан сіренген ирткен-парганны ундударга, че ундуп полбаан* (Ат, 115) – На этом свете был один человек, который старался забыть прошлое, но не мог забыть.

САҒЫС ХЫЗЫРЫЛ- «ослабевать память; букв. мысли сокращаются (уменьшаются)». *Ол тусты мин чаксы даа чоохтап полбастын, сагызым хызырылча ноза* – Я не смогу подробно рассказать о тех временах, у меня же память ослабевает.

САҒЫС АЛЧААСТА- «запоминать, быть забывчивым; букв. мыслями ошибаться». – *Аның помилезі кем полдычых? – сагызын алчаастап, пазын пулганча Доможаков* – Как же была его фамилия? – запямятуя, головой качает Доможаков.

САҒЫСТАҢ ИНДЕЕТ- «терять память; букв. мыслями опускаться». *Удугланыбысханда, сагыстаң индеет сыххан ол* – Когда стал стареть, он стал терять память.

САҒЫС ЧІДІР- в ЛСВ «лишиться разума, рассудка; букв. терять мысли». *Компьютер ле ойнап, сагыс чідірче таң* – То ли от игр в компьютере он теряет разум.

САҒЫС ЧІДІР- в ЛСВ «терять сознание; букв. терять мысли». *Хыс, көрбес нимені көріп, сагызын чідірген* – Девушка, увидев то, что не должна была видеть, потеряла сознание.

САҒЫС СЫХ- в ЛСВ «тупеть, становится слабоумным, забывчивым, утрачивать способность соображать; букв. мысли выходят». *Кирибіссе, сагыс сыхча ноза* – Когда стареешь, ведь становишься слабоумным.

САҒЫС СЫХ- в ЛСВ «утрачивать способность соображать; букв. выходят мысли». *Читтегі хыныс чүректі сіртлетче, илбек сілігні көріп, сагыс сыхча* – В молодости любовь заставляет сердце биться, при виде величественной красоты, теряешь способность мыслить.

САҒЫС ТАРАТ- в ЛСВ «отвлекаться от тяжелых мыслей; букв. распространять мысли». *Килнім, ахча чідір салып, тайгазар чистекке, сагыс тарадып, парыбысты* – [Моя] сноха, потеряв деньги, уехала в тайгу за ягодой, чтоб отвлечься от тяжелых мыслей.

САҒЫС ТАРАТ- в сочетании с объектной позицией в ЛСВ «пропагандировать какую-либо идею». При реализации в контексте данного ЛСВ устойчивое сочетание **САҒЫС ТАРАТ-** может лишь косвенно относиться к ЛСГ глаголов мышления. *Аалдагыларга спорттың тузазынаңар сагыс тарадарга кирек* – Сельчанам нужно пропагандировать занятие спортом.

1.9.5. Глаголы с общим значением «пополнять (или восстанавливать) в памяти какую-либо информацию»

САҒЫС (САҒЫС-КӨҒИС) АЛҒЫТ- «расширять кругозор; букв. расширять мысли». *Че кўннер ирткен сай, наадаң наа ла нимее учурап, сағыс-көгіс алғыдадыр* – Но с каждым днем, набираясь новых впечатлений, расширяет [свой] кругозор.

САҒЫСХА ТҮС- «задумываться; букв. спускаться в мысли». *Полганыбыс ла поэзының алынча сағысха түсче* – Каждый из нас сам по себе задумывается. *Сағысха түскем істімде, нога за ол чалгызан?* – Я задумывался про себя, почему же он одинок? *Аалда чуртапчатхан ипчїлернїң чылли көп сағысха түзірер* (Хч, 2) – Собрание деревенских женщин заставляет задумываться.

САҒЫСХА ТАРТЫЛ- «задумываться; склоняться к какой-либо мысли, принимать решение; букв. тянуться к мысли». *Саңай сағысха тартылыбысхан Кузьма Егорович* – Кузьма Егорович приходил к твердому решению.

САҒЫС (в притяж. форме) **ЧИТ-** «додумываться; букв. мысли доходить». *Че хан-ниг ипчї хыйга полган, пайзаң хаңааларда чөрерінең, пасха даа нимее сағызы читчеткен* – Но царица была умная, она додумывалась не только до того, чтоб ездить в роскошных каретах, но и до других вещей. *Хайдаг чахсы ипчї мині азыраанын нога-да соонаң даа пілерге сағызым читпеен* – Почему-то я и после не додумался узнать, что за хорошая женщина меня кормила.

САҒЫС ТУТ- «намереваться делать что-л.». *Кўлбізек чабал сағыс тут турған: пірее оңдайга киліссе, ат саларга Тасха Матырны* – Кулбизек намеревался пристрелить Тасха Матыра, если представится случай.

1.9.6. Глаголы со значением выхода из состояния потери памяти

ПІЛІН- в ЛСВ «опомниться, приходиться в себя (в сознание), очнуться после полной потери сознания». *Паза ла пілінзем, сиден төзінде чатчаттырбын* – Когда я очнулся, оказывается, [я] лежал возле оградки.

ПІЛІН- в ЛСВ «опомниться после какого-либо забвения, отвлечения». *Мин ну хайада иледе одыр салганымны азам узубысханынаң на пілінчем* (Ат, 165) – Я опомнился, что долго просидел на этой скале только потому, что мои ноги онемели. *Ундар өөрдең чара чўс паризалар, ічезі хатыг табыснаң «аат» тіп піліндірібісче* (Ат, 165) –

Если они от стаи далеко уплывали, то мать-утка [их] заставляет опомниться строгим голосом «аат».

САҒЫС АЛЫН- в ЛСВ «прийти в себя, опомниться, собраться с мыслями». *Егор апсахтың хазыр табызын ис салганда ла мин сағыс хабынгам* – Я очнулся (опомнился) только после того, как услышал грозный голос старика Егора.

САҒЫС АЛЫН- в ЛСВ «одуматься; букв. брать [на себя] мысли». *Ол, ипчи алып, иб төстебеенде, сағыс алынмас* – Он не одумается, пока не женится и не создаст семью (букв. дом).

САҒЫС ХАБЫН- в ЛСВ «прийти в себя, опомниться, собраться с мыслями».

САҒЫС ХАБЫН- в ЛСВ «одуматься; букв. хватать [на себя] мысли (букв. хвататься за мысли)». *Ол позын поэзы махтаан. Амды ол, сағыс хабынын, иң күстігні тілеп парча* – Он сам себя хвалил. А теперь, одумавшись, ищет самого сильного.

ОҢАРЫЛ- в ЛСВ «опомниться, очнуться, выходить из забытья, состояния беспамятства». *Паза пілбеске кір партырзым. Оңарыл килзем, худай, хайдағ-да пасха городта пол партырзым* (Т, 73) – Больше ничего не помню. Когда опомнился, боже, оказывается, я оказался в каком-то другом городе.

ОҢАРЫЛ- в ЛСВ «прийти в себя, выходить из одурманенного (загипнотизированного) состояния». – *Син ир кізің, мин ир кізібін, – тілбірепчем ми, нагаа оңарыларға пирбин* (Хт, 46) – Ты мужчина, я мужчина, – тараторю я, чтоб не дать ему прийти в себя.

ОҢАРЫН- «опомниться, очнуться, выходить из забытья, состояния беспамятства». *Пазагы күнінде оңарынзам, ибде чатчам* (Хч, 152, 3) – Когда я пришел сознание на следующий день, лежу дома.

СИЗІН- в ЛСВ «спохватиться». *Сизінзебіс, халын харагат пазахтары пісті иирге читіре поэттин тут салтыр* (Х, 30) – Когда мы спохватились, оказывается, крупные грозди смородины задержали нас тут до вечера.

ПІЛІН- в ЛСВ «опомниться, приходит в себя (в сознание), очнуться». *Паза ла пілінзем, сиден төзінде чатчаттырбын* – Когда я пришёл в себя, оказывается, [я] лежал возле оградки.

ПІЛІН- в ЛСВ «опомниться после какого-либо забытья, отвлечения». *Мин пу хайада иледе одыр салганымны азаам узубыханынаң на пілінчем* (Ат, 165) – Я опомнился, что долго просидел на этой скале только потому, что мои ноги онемели.

II. ЛСГ ГЛАГОЛОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ ЭМОЦИИ В ХАКАССКОМ ЯЗЫКЕ

2.1. ГЛАГОЛЫ, ВЫРАЖАЮЩИЕ ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЕ ЭМОЦИИ

2.1.1. Глаголы с общим значением радости

ӨРІН- «радоваться». – *Амды чахсы род малым полар, – өрін парир Мондай хан* (Хп, 17) – Сейчас у меня будет хорошая порода скота, – радуется (радуясь, едет) хан Мондай. *А што есть? – өрінче бич* (Хо, 5) – А что есть? – радуется бич.

ЧАЛАХАЙЛАН- «проявлять приветливость, радушие; быть в хорошем настроении». – *Саба хармахтапчазар, палыхчылар! – тiп өрчiленген Девяткин* (Стож, 63) – Неправильно рыбачите, рыбаки! – веселился Девяткин. *Вераның азагы чирге теңминчеткен. Нимее-де тың чалахайланчатхан* (Кч, 23) – Ноги Веры не касались земли, чему-то сильно радовалась она.

ЧАРЫ- «1) светить, светиться; 2) *прям.* и *перен.* (о детенышах некоторых животных) прозреть; 3) *перен.* светлеть, просветлеть». *Тай ичем, мин килгенде, чарыплача* (По, 266) – [Моя] бабушка моему приезду очень рада (светится от радости). *Оолгы, позын аңнап апарчатханда, чарыплача* (Хт, 57) – [Его] сын, так и светится (радуется), когда его берут вместе на охоту.

2.1.2. Глаголы с общим значением любви и доброжелательного отношения

ХЫН- в ЛСВ «чувствовать сердечную привязанность к какому-либо предмету, явлению». *Ол, хай пирее хызычахтар чили, чахайахтарга хынчаң ноза* (Д, 89) – Она, так же, как и некоторые девочки, ведь любила цветы. *Уучам ол хоостарга чоо хынчаң* (Хч, 1, 3) – [Моя] бабушка очень любила эти картины.

ХЫН- в ЛСВ «испытывать сердечную страстную нежную привязанность к лицу другого пола». *Сырлан салган хыстарга ол хынминча, андаглар пiр дее ниме идип оңнабинчалар тiп* (Т, 7) – Он не любит покрашенных девушек, мол, такие ничего не умеют делать.

ХЫН- в ЛСВ «испытывать спокойное и непрерывное чувство привязанности к кому-либо». *Отрядта оолахха хыныбысханнар* (С, 140) – В отряде полюбили мальчика. *Сойан – синөк чили, чалчы полып өскен*

кізі, нога агаа прай чон хынча? (П, 33) – Сойан – человек, с детства батрачивший, как и ты, почему все люди любят его?

ХЫН- в ЛСВ «испытывать сердечное нежное спокойное уверенное чувство привязанности к кому-либо (любовь между близкими родственниками)». *Семьяда агаа прайзы тың хынчаң* (По, 111) – В семье все его сильно любили.

ХЫН- в ЛСВ «испытывать внутреннюю склонность к совершению каких-либо действий». *Тохчын позы идип алган тимір-тистіг узанчаң соолда хайынарга хынчаң* (Пт, 27) – Тохчын любил мастерить в сарае, наполненном всякими железьяками.

ХЫН- в ЛСВ «иметь психологическую поведенческую склонность к чему-л.». *Икочах, спортсмен дее полбаза, че оларны телевизорда көрерге хынчаң* (Хо, 48) – Икочах, хоть и не был спортсменом, но любил их смотреть по телевизору.

КӨӨЛЕН- в ЛСВ «любить кого-что-л.». *Ол Олакайның очы хызына тың көбленчеткен* (Кх, 19) – Он сильно любил младшую дочь Олакая. *Төрөөн чиріме көбленчем* – Люблю свою родину.

КӨӨЛЕН- в ЛСВ «испытывать чувство влюбленности к лицу противоположного пола». *Хайдаг сіліг оолдыр, көрбинең, көбленібітім* (О, 21) – Какой красивый парень, как только увидела, сразу влюбилась. *Катя чиитте Коля матап көбленген* – В молодости Катя была сильно влюблена в Колю.

КӨҢҢЕ КІР- «нравиться; букв. входит в душу». В объектном отношении значение данного глагола дифференцируется на следующие типы:

а) «ситуация». *Пазох ниме көңніңе кірбин тур?* (О, 24) – Что тебе опять не нравится? *Касым Чистобаев искен нимені, хойралдырбин, чонга читтірчеткені көңніме кірче* (Хч, 163, 1) – Мне нравится, как Касым Чистобаев услышанное, без прикрас, доводит до сведения народа;

б) «явление или чье-либо действие». *Палубаның чахсы хырылып чуулганы минің көңніме кірген* (О, 13) – Мне нравилась надраенная чистота палубы. *Олар хайди тонан салганнары көңніме кірбинче* (Хч, № 171, 7) – Мне не нравится как они одеты;

в) «предмет». *Сыын мүүстері хыстарның көңніне кіргеннер* (Ап, 175) – Рога марала нравились девушкам. *Ласаның кип-азаа минің көңніме пір дее кірбөөн* (Хч, 158, 8) – Одежда Ласы мне вообще не нравилась;

г) «человек». *Килнібіс көңнібіске кірче, піске паарсах* (Хч, 162, 6) – [Наша] невестка нам нравится, она к нам хорошо относится. *Пу*

чапсыстыг чүзүрүк кизи минің көңніме угаа тың кірген, аннаңар мин аны поэма нымсычы поларга чаллап алгам (Хч, 60) – Этот удивительный, быстрый человек мне очень понравился, поэтому я его нанял себе в слуги;

д) «лицо противоположного пола». *Ористің көңніне Илексей чоо киредір* (Хч, 11) – Орису очень нравится Илексей. *Мындаг ипчи кизи көңіңе кирче бе?* – Такая женщина тебе нравится?

ЧҮРЕККЕ ЧАТ- «нравиться; букв. ложиться на сердце». *Мында полчатхан нима прай минің чүрееме чатча* – Все, что здесь происходит, все мне нравится.

АЙА- в ЛСВ «жалеть, чувствовать жалость, сострадание к кому-л.». *Чахсы пала полган ол: адайны даа «сыйт» тибес. Мин агаа, палама чили, айаам* (П, 159) – Он был хорошим ребенком: собаке даже «сыйт» не скажет. Я жалела его как своего ребенка.

АЙА- в ЛСВ «жалеть, чувствовать расположение, любовь, симпатию». *Андаг кизее кұлчелер алай айапчалар* (Д, 18) – Над таким человеком или смеются, или же симпатизируют.

АЙА- в ЛСВ «щадить противника/врага». – *Сурыңар, чоохтим. Мин гут, парикмахер. Тыным айаңар, – тiп, немец тiзектени одырыбысхан* (Чх, 128) – Спрашивайте, скажу. Я хороший, парикмахер. Пощадите мою жизнь, – немец присел на колени. *Пiс синің абаңаң улуг нанчылар полгабыс, айа мині, ддiрбе* (Ах, 57) – Мы с твоим отцом были большие друзья, пощади меня, не убивай. *Мин – кирі пабамның чалгыс ла чөленізібiн. Синьор, айаңар мині, поэдыңар* (По, 154) – Я – единственная опора [моего] старого отца. Синьор, пощадите меня, отпустите.

АЙА- в ЛСВ «сожалеть по поводу прошедших событий, ситуаций, протекавших не так, как их себе представлял субъект». *Олар парыбысханына мин тың айаам* (ЗпШп, 99) – Я очень сожалел, что они уехали. *Мин угаа айапчам Н. Тюкпиековтың түгенчи туста пазылган улуг ойынны театрның сценазына чит полбаанына* (Кч, 51) – Я очень сожалелю тому, что большое произведение Н. Тюкпиекова, написанное в последнее время, не дошло до сцены театра.

АЙА- в ЛСВ «скупиться, неохотно расходовать что-л. (находящиеся в личном пользовании вещи, предметы, явления, жизнь, силы, энергии и т. д.)». *Ўзiнчи звено суға айабыстыр: көрiңердек, чахайахтарға – iзiг* (ЗпШп, 89) – Третье звено, видимо, поскупился на воду, смотрите-ка, цветы сохнут. *Синің үгренізің үчүн пiс iчеңнең хада пiр дее нимее*

айабаспыс (С, 75) – Ради твоей учебы мы с твоей мамой ничего не пожалеем. *Пір дее нимее айабинчам, халганчы ахчамны арагаа салыбысчам* (П, 42) – Я ничего не жалею, свои последние деньги спускаю на водку.

АЙА- в ЛСВ «сочувствовать». *Даниярға айыр орнына мин угаа тың хынминыбысхам: агаа кўлчетселер, чоо брiнчеңмин* (Д, 22) – Вместо того, чтоб сочувствовать Данияру, я его сильно невзлюбил: когда над ним смеялись, я сильно радовался. *Андаг кiзее бiнiнде кўлчелер алай айапчалар* (Д, 18) – Над таким человеком обычно смеются или же сочувствуют.

АЙА- в ЛСВ «беречь». *Рахим поэның кiгiлбей кибiне хынчаң, чыып тудынчаң паза айачаң* (Птн, 34) – Рахим любил свое синее пальто, бережно носил и берег.

АЧЫН- в ЛСВ «пожалеть кого-либо в какой-либо ситуации». *Пiр казак пiске ачын парған, чоохтаныбысхан: – Хайди идер оларны, поэдыбызыңар* (Кх, 23) – Один казак пожалел нас, проговорил: – Да что с них взять, отпустите. *Хайди даа оолларына ачынзалар, поэысчаң оңдайлары чоғыл* (Хч, 5) – Как бы они ни жалели [своего] сына, но не могут помочь ему.

АЧЫН- в ЛСВ «щадить противника/врага». *Фашист кiзее ачыңар ба?* (П, 109) – Поощадит ли фашист кого-нибудь? *Ачыңарға сурын – поэыдарбыс* (С, 52) – Проси пощады (букв. поощадить) – отпустим.

АЧЫН- в ЛСВ «испытывать нежные, сердечные чувства к кому-л. (обычно, к детям)». *Ичезi очы оолгына тың ачыңтыр* (Хч, 161, 4) – Мать, видимо, в младшем сыне души не чаяла. *Ачыңчам мин агаа, ўр кiрбезем, сағын парчам* – Мне так жалко его, если долго не вижу, скучаю.

ПААРСА- в ЛСВ «относиться доброжелательно к кому-л.». *Сiрер постарыңның ыырчыларыңа паарсаңар паза чахсы ит турыңар* (Чх, 24) – Вы относитесь доброжелательно к своим врагам и делайте добро.

ПААРСА- в ЛСВ «относиться хорошо к кому-либо, проявлять хорошее расположение». *Турадагы прай кiзiлер агаа паарсачаңнар, аны Мумуня тiп адачаңнар* (Птн, 79) – Все, кто были в доме, относились к нему хорошо, звали его Мумуня. *Хайдаг даа чалчы iкi пайга пiр тың нымсычы пол полбас. Ол пiр ээзiне паарсир, че пiрсiн хырт кiрер* (Чх, 53) – Любой работник не сможет быть рабом для двоих богачей. Он к одному хозяину будет относиться хорошо, а другого будет ненавидеть.

ПААРСА- в ЛСВ «проявлять хорошее расположение». *Чахсы омалар ойнапчатсам, чон паарсапча* (Хч, № 165, 7) – Когда играю хорошие образы, то народ проявляет ко мне хорошее расположение. *Чон агаа паарсапча паза айапча, аны Ильячах тин адапча* (ЗпШп, 191) – Народ к нему хорошо относится и жалеет, его зовут Ильячах (умень-ласк.).

ПААРСА- в ЛСВ «относиться к кому-л. с вниманием». *Мында тогынчатхан улус улуглан парган кизилерге паарсапча* (Хч, № 163, 8) – Люди, работающие здесь, проявляют ее большое внимание к пожилым людям. *Ол магаа паарсаан учун аны алгыстапчам* (ЗпШп, 128) – Я благодарен ему за внимательное отношение ко мне. *Пастыхтар сымдах хысха паарсачаңнар* (Чт, 28) – Начальники хорошо относились к трудолюбивой девушке.

ПААРСА- в ЛСВ «относиться с нежностью, лаской». *Ол угаа ачыхчарых кизи полтыр. Хызычахтары магаа угаа паарсачаң* (О, 12) – Он был доброжелательный человек, оказывается. Его дочери ко мне относились с нежностью и лаской. *Хызычагына ол ипчи паарсачаң, өйй хызычах, тизең, пир дее нименең сыыга кир полбачаң* (По, 176) – К своей дочке та женщина относилась с нежностью, только падчерица никак не могла ей угодить.

ИРКЕЛЕ- в ЛСВ «ласкать». *Аар мондых, пеер мондых, ичезине иркеленче* (загадка) – Туда-сюда болтаются, к матери ласкаются. *Аны чылытчаң паза иркелетчең дее кизи чох полган* (Птн, 82) – Не было даже человека, кто мог бы его согреть и обласкать.

ИРКЕЛЕ- в ЛСВ «нежить». *Күн, улам на пөзик өөрлеп, чазы үстүн иркелепчеткен* (Чх, 34) – Солнце, поднимаясь все выше, нежило поле.

ИРКЕЛЕ-/ИРКЕЛЕТ- в ЛСВ «баловать». *Ол тың хыйга адай полган, прайзына иркелетчең, че чалгыс Герасимге ле паарсачаң* (Пгч, 79) – Она была очень умной собакой, все ее баловали, но она любила только одного Герасима. *Чайгы күн улам на пөзик өөрлеп, чазы үстүндегі прай ла тiрiг нимелернi иркелепчеткен* (Чх, 34) – Летнее солнце, поднимаясь все выше, баловало все живое, которое было в степи.

2.1.3. Глаголы с общим значением удовлетворения

ЧӨПСІН- в ЛСВ «быть удовлетворенным, удовлетворяться». *Аалчы Александрның сыныхтагда пирген нандырыгларына чөпсінген* (Пгч, 133) –

Гость был удовлетворен ответами Александра на экзамене. *Көрігчилер наа спектакльга чөпсінчелер* – Зрители удовлетворены постановкой нового спектакля.

ЧӨПСІН- в ЛСВ «удовольствоваться чем-л.; быть довольным». *Мин илбек көөленіске урунганыма чөпсінчем* (Ат, 38, 114) – Я довольна тем, что встретила великую любовь. *Алыглар чуртастарына хачан даа чөпсінчелер* (Ап, 185) – Дураки всегда довольны своей жизнью. *Позы поэзына чөпсінген, неке* (То, 19) – Он сам собой был доволен, наверно.

МОРСЫН- в ЛСВ «быть довольным чем-л., удовлетворяться». *Мин зе анзына матап морсынчам* (У, 17) – Я-то очень доволен этим.

МОРСЫН- в ЛСВ «восхищаться». *Мындаг сіліг тура пүдіріп алганына прайзы морсынча* – Все восхищаются тому, какой красивый дом он построил.

ЧАПСЫ- в ЛСВ «восхищаться, восторгаться». *Он палалыг сөбірелерні көріп, чапсыпчам, махтапчам оларны* (Хч, 4) – Я восхищаюсь семьями с десятью детьми, хвалю их. *Зоянаң Шура демонстрация матап чапсааннар паза өрінгеннер* (ЗпШп, 51) – Зоя и Шура были в восторге от демонстрации и радовались. *Ол талай осхас Байкалга, саны көп тоннельерге чапсыпча. Улуг городтарның сілішине өрінче* (Тс, 47) – Он восторгается Байкалом, похожим на море, многочисленными тоннелями. Радуется красоте больших городов. *Алыптыг нымахтарны хыгырып, хакас тіліне тың чапсыпчам* (Чт, 96, 132, 1) – Читая богатырские сказания, восхищаюсь богатством хакасского языка.

МАХТА- в ЛСВ «восторгаться». – *Ок, айдаас оол!* – *махтапчалар паба-ічезі* (Хп, 152, 4) – Ок, молодец – парень! – восторгаются родители.

МАХА (в притяж. форме) **ХАН-** «получать удовлетворение, быть довольным». – *Махам ам даа ханмады, – тидір Арминек, – пазох пірее ниме идібісчең, таң* (То, 49) – Я все еще неудовлетворен, – говорит Арминек, – еще что-то сделать что ли. *Согып алган Аларчон Апахты нинче маказы ханганча* (Ба, 18) – Побил Аларчон Апаху, пока не получил удовлетворения.

МАХА (в притяж. форме) **КІР-** «получать удовлетворение, быть довольным; букв. его удовлетворение входит». *Оолах, үргенізін тоозып, мундир кис салганда, пабазының маказы кірген, неке* – Когда мальчик выучился и одел мундир, отец, наверно, был доволен.

ӨӨЗІ (в притяж. форме) **ХАН-** «получать удовлетворение, быть довольным; букв. его удовлетворение входить». *Пирезі дөрезін хычырып аларга өнетін сыгдыратча, анаң, кил, махтан сыхча, иди аның өзі хан парча* (Хч, 5) – Некоторые, чтоб соблазнять подругу, нарочно звонят, затем начинают хвалиться, так они получают удовлетворение.

2.1.4. Глагольные средства с общим значением желания

ХЫН- в ЛСВ «проявлять желание к совершению какого-л. действия (хотеть)». *Сірернең чагын арах танызарга хынчам* (По, 98) – [Я] хочу познакомиться с вами поближе. *Мин сагаа чахсы идерге хынчам* (П, 150) – Я хочу делать тебе добро. *Полган на кизи поэның оңдайынча часкалыг поларга хынча* – Каждый хочет быть счастливым по-своему.

САҒЫН- в ЛСВ «хотеть, желать». *Чоннаң иткен тогыстың туказын оңарып, аалдагылар 1929 чылда колхоз нүдирерге сагыныбысханнар* (С, 97) – Сельчане, понимая пользу совместной работы, в 1929 году пожелали основать колхоз.

«СУБСТАНТИВ + КИЛ- «букв. приходит» в значении «хотеть» идентифицирует желания:

а) «исполнять физиологические потребности организма». Здесь могут быть примеры типа *узырым килче* – хочу спать (букв. [мое] засыпание приходит); *чадарым килче* – хочу лежать (букв. [мое] лежание приходит); *изерім килче* – хочу пить (букв. [мое] питье приходит) и т. д. *Миниң дее азыранарым килибісті* (Х, 33) – И мне теперь захотелось кушать. *Пірсінде аның пасха хустар нымырхазы чирі килибістір* (Кхн, 3) – Однажды ему захотелось кушать яйца других птиц;

б) «проявление психологической зависимости». *Хайда даа чөрзе, Илексейге ле тоғазары килче* (О, 11) – Где бы она ни была, все время хочет встретиться с Илексеем. *Нымах ызары килзе, аалзар парып, анда нымах ысчаң полтыр* (Хч, 158, 3) – Если ему хотелось рассказывать сказки, он, поехав в деревню, там рассказывал сказки [обычно]. *Тамкы тартары килибісті, че спичказы чоғыл* (Хо, 49) – Ему захотелось закурить, но спичек нет;

в) «желание действовать физически». *Күскечек хараа тооза өстидір, хыңзидыр, комната ортызына сыгара чүгүр парары киледір* (П-о, 267) – Мышка всю ночь стонет [обычно], пищит [обычно], хочет [обычно] выбежать в середину комнаты. *Олганнарны көріп, миниң дее ойнирым килибіскен* – При виде детей, и мне тоже захотелось играть;

г) «осознанное желание проявлять себя как личность». *Марастың школада үзренері тың килче* (Х, 3) – Марасу так хочется учиться в школе. *Полыңцевтің удурлазаны килген, че хачан, прай пөгін килгенде, ниме сыхпазы, іле пілдірген* (БІа, 268) – Полынцеву хотелось возражать, но, взвесив все, он понял, что из этого ничего не получится.

2.2. ГЛАГОЛЫ, ВЫРАЖАЮЩИЕ ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ ЭМОЦИИ

2.2.1. Глаголы с общим значением злости

1) **Синонимический ряд глаголов с общим значением «испытывать чувство злости, негодования»:**

ТАРЫН- в ЛСВ «сердиться, злиться, гневаться, нервничать». *Тайгада ползаң, тарынма* – В тайге не нервничай. *Пирееде полар-полбас нименің үчүн тарыныбысчаңмыс* (П, 98) – Иногда мы злились из-за всяких пустяков. *А мўўстер пиринминчеткеннер. Орозкул уламох тарынчатхан паза амды, таластырбин, пасты хайди киліссе, іди сапчатхан* (Ап, 232) – А рога не сдавались. Орозкул еще больше стал сердиться и теперь, не разбирая, стал бить в голову.

ТАРЫН- в ЛСВ «возмущаться, раздражаться». *Кырзанны чаага ызыбысханнарында, прайзына тарынгам* (П, 134) – Когда Кырзана отправили на войну, я раздражалась на всех. *Олганнар суулачатса, узирга пирбинчезер тіп тарынча* – Если дети шумят, возмущается, мол, не даете спать.

ТАРЫХ- «нервничать, расстраиваться». *Сынап ол кізі орнында чох полза, тарыхпаңар паза көңніңерні көзітпеңер* – Если вдруг этого человека не будет на месте, не нервничайте и [свое] настроение не показывайте. *Тўрчеден Акай Клыганың соона иледе халган. Істінде тарыхча, поэнына өкпеленче: наа ла килген чаачаа типсеттір салган* (А, 110) – Вскоре Акай намного отстал от Клыги. Про себя злится, нервничает: молодой солдат победил его.

ХЫЛЫХТАН- «вспылить, сердиться». *Арминек хылыхтан парган* (ФБ, То, 99) – Арминек разозлился. *Хыстарның пеер килгеніне хылыхтанган ол* – Он злился тому, что Хыстар сюда пришла. *Ол, хылыхтан парып, Девяткинні иңнінең сілігібіскен: – Ниме іди хысырчазың? (С, 31) – Он, всплыв, стряхнул Девяткина за плечи: – Ты что так кричишь?*

ХАТЫҒЛАН- в ЛСВ «гневаться, сердиться». – *Ниме син чоохтапчазың!* – *хатығланыбысхан Катюша* (С, 18) – Да, что ты говоришь! – разозлилась Катюша.

ХАТЫҒЛАН- в ЛСВ «быть строгим, требовательным». – *Олган көзіне иртіре ойнабаңар!* – *сала хатығланча Федор* (Ыа, 271) – Так не шутите при детях, – чуть-чуть строго сказал Федор.

ТАРЛАН- в ЛСВ «нервничать, сердиться». *Нептун хан, хыстарның киреен піл салып, тың тарланыбызып, оларны талай тастынзар тастап, хайлах хустарға айландыр салған* (Ксо, 44) – Хан Нептун сильно разозлился, узнав о проделках девушек, он их выкинул из моря и превратил в чаек.

ӨКПЕЛЕН- «гневаться, сердиться, горячиться, негодовать». *Хонган үчүн апсах пір дее кізідең ахча албачаң, уғаа тың өкпеленчең, хачан агаа уул парған чачыннар сыындырчатсалар* (С, 36) – За ночевку старик не брал денег ни от кого, сильно негодовал, когда ему совали помятые бумажки.

2) Синонимический ряд глаголов с общим значением «проявлять чувство гнева, злости, негодования»:

ТАРЫНЧАҒЫ ТУТ- «сердиться, находиться в приступе гнева (букв.: его держит гнев)». *Пу хысха чоо тарынчағым тутча, паза ноо ла ниме ол агаа хоптап пирер ни зе* (По, 245) – Я так злюсь на эту девушку, что же она еще ему наговорит.

ХЫЛЫҒЫ ТУТ- «злиться, вспылить; букв. его охватывает его нрав». *Тайса позын «Камзарах» тіпчетсе, Камзарның хылығы тутчаң* (Ит, 107) – Камзар злился, когда Тайса называла его «Камзари́к». – *А-а, сірер міні мында алаахтырчазар, – тіп хылығы тудыбысхан* – [Он] вспылит: – А-а, вы меня обманываете!

ХЫРТЫЗЫ ТУТ- «сердиться, злиться; букв. его держит ненависть». *Аны іди түптестіргеніне хыртым тудыбысхан* (Лч, 127, 3) – Меня стало раздражать то, что он так допытывался до всего.

ЧАБАЛЫ ТУТ- «злиться, гневаться». *Пазох чабалы тудыбысты. Ізібіссе, аңа табысча* (Ап, 178) – Опять разгневался. Как напьется, звереет.

ХАЗЫРА- в ЛСВ «перен. гневаться, свирепеть (о человеке)». *Апсах, сынап чөптері тике парчатханын сизінзе, матап хазырачаң* (С, 96) – Старик сильно гневался, когда замечал, что к его советам не прислушиваются. *Че хан улам тың хазырабысхан. Тасха Матырның оң холының іргегін үзе саптырып, позын тирең оймахха сухтыр салған* (Ах, 59) – Но царь еще больше стал свирепеть. Он приказал отрубить большой

палец Тасха Матыру и его самого закопать в глубокую яму. *Че тарын парган пастуктың хаас хамчызы хазырланчатхан пуганы сала одырта пирбеді* (Т, 108) – Но кожаная плеть разозлившегося пастуха чуть не убил разгневанного быка.

ХАЗЫРЛАН- в ЛСВ «свирепеть, гневаться». *Олар парыбысхан соонда Оспа пиг хазырлан сыххан* – Когда они уехали, Оспа пиг засвирепел. – *Пілчем!...* – хазырлана түскен Камит. *Че аңнап-хустан алай палыхтап парар алнында тарыхпасха кирегін ундубин, чоогын нымзат салган:* – *Паза суг кірчең ме зе мындаг сапогтарга* (Чч, 146–147) – Знаю!.. – засвирепел Камит. Но помня о том, что перед охотой и рыбалкой нельзя злиться, смягчил свой голос: – Ну, теперь вода не просочится в такие сапоги. *Апсах, хазырланып, оларны ибінең сыгара сүрген* – Старик, свирепея, стал выгонять их из своего дома.

ЧАБАЛЛАН- в ЛСВ «злиться, свирепеть». *Мылтиин хаап, Ойаңның чыхчозынзар улап, чабаллан сыххан:* – *Холың көдір, хасхы...* – Схватив ружье, нацелив на висок Ойана, рассвирепел: – Руки вверх, бандит... *Альфред, чабалланып, Вальтерні харбап алган, анаң парта кистіне тастабысхан* – Альфред, рассвирепев, схватил Вальтера и бросил за парту.

АЙНАЛАН- в ЛСВ «злоствовать, злиться». *Арага ізініп алып, пазох айналанар* – Как напьется, опять начнет злоствовать. *Айналанып, өкпезіне халха иркінін торча* – От злости своей бьет пороги ворот.

АЙНАЗЫ ТУТ- «сердиться, злиться; букв. его черт берет». *Оол чагдабинаң чагдапча. Чачахтың адын хамчылабысхам. Айнам тут парган* – Когда приближался парень-всадник, я ударил кнутом лошадь Чачах. Я разозлился. *Арагазын сыындырчатханда, айнам тут парган – көксебіскем* – Когда он приставал ко мне со своей водкой, я разозлился и отругал его. *Тамкы тартхазың, хайтпаам, арага ісчеткенде, хайтпаамох, че хачан піди, чуул парып, төге чіли, чатчатханыңда, айнам тутхан* (Т, 57-58) – Когда ты курил, я простила, когда пил – тоже простила, но вот когда, напившись, лежал, как бревно, я разозлилась. *Инейек, айназы тудыбысса, – чіп салар* – Старушка, если разозлится, – съест. *Паскир, Клаша іди мунзурух чыстадарын сагыбаан, айназы тудып, аны сазыбысхан* – Паскир не ожидал, что Клаша даст ему поноухать кулак, и разозлившись, ее толкнул.

ПУҒЛАН- в ЛСВ «сердиться». *Апсах, полар – полбас нимес, чабал пуғланыбысчаң* – Старик начинал сильно злиться из-за всяких пустяков.

3) Синонимический ряд фразеосочетаний с общим значением «злиться»:

ТАРЫНЧАҒЫ ТУТ- «букв. [его] злость держит». – *Прайларың пір саңай нимес! – Машаның тарынчағы тудыбысхан, – Песті оода пас саларзар!* (С, 37) – Не все сразу! – разозлилась Маша, – Печку раздавите!

ХЫЛЫҒЫ ТУТ- «букв. [его] характер держит». *Минің хылығым тудыбысча, хачан олар газета асхынах пазынчалар тіп хоптаныссалар –* Меня зло берет, когда они жалуются, мол, мало людей подписываются на газету.

ЧАБАЛЫ ТУТ- «букв. [его] плохое держит». *Пазох чабалы тудыбысты. Ізібіссе, аңа табысча –* Опять разозлился. Как только напьется, становится подобным зверю.

ІСТІ ЧАРЫЛ- «букв. [его] нутро разрывается». *Соян килзе, аның істі чарылчаң, кўннечең міні* (Ат, 38) – Когда приходил Соян, он сильно злился, ревновал меня. *Ханның істі чарылча, хайди даа итчеє чоғыл пу оолахты* (Хп, 88) – Хан гневается, не знает что и делать с этим мальчиком.

ӨКПЕЗІ ТУР- «букв. [его] печень стоит». *Пу тылаасты ис салып, өркеннің уламох өкпезі турыбысхан –* Услышав эту новость, старушка еще больше разозлилась.

2.2.2. Глаголы с общим значением раздражения

ХЫРТЫСТАН- / ТЫРТЫСТАН- «раздражаться, злиться, проявлять ненависть, враждебность, недружелюбие, неприязнь, раздражение к кому-л.». *Ол угаа ыдырым кізі, прай нимелерні, хыртыстанып, көрче* (БІа, 171) – Он очень раздражительный человек. На все смотрит с раздражением. *Іб ээзі аны сыйлапча, чылығ, паарсах сөстер агаа чоохтапча, позы, тізең, хыртыстанып одырча, сағынча, хачан пу кирі сўзе халар ни* (По, 50) – Хозяин дома угощает его, говорит теплые, доброжелательные слова, а сам раздражается, думает, когда же этот старый уберется. *Чылан өдірчең алыптар хайдаг-да күскелернең ноо айғас чөрер, – хыртыстанып, нандырған Рикки-Тикки* (По, 267) – Богатыри, убивающие змей, зачем будут связываться с какими-то мышками, – ответил раздраженно Рикки-Тикки.

ЫДЫРҒАХТАН- «раздражаться, злиться». *Хаттарны көрзёмөк, ыдырғахтанчам* (Лч, 1989, 164, 4) – Как только увижу баб, раздражаюсь. *Көдес апсах анча кізі аның арагазын тыхчатханына ыдырғахтанча* (Хт, 48) – Старик Кодес раздражается тому, что столько человек жрет его

водку. – *Андаг пол полбассың олох, – ыдыргахтанча Кола* (Птн, 9) – Все равно не сможешь стать таким, – раздражается Кола.

ІДІРГЕКТЕН- «раздражаться, злиться». *Ол аның туртухчатханына ідіргектенче* (А, 73) – Он раздражается из-за его нерешительности.

ХЫПЧАХТАН- «раздражаться, злиться». *Көстігес аның үніне хайбаан даа, көні төрзер иртіп, хыпчакхтана чоохтаныбысхан* (Кх, 114) – Костигес даже не отреагировал на его голос, пройдя мимо в горницу, раздраженно сказал. *Хайди поларга пілбинчеткенін ир кізі хыпчакхтанып көзітче* (Хч, 129, 5) – Мужчина, когда не знает как поступить, начинает раздражаться. *Күдет мындада ол пір дее хыпчакхтанмаан* – (Птн, 58) – Пока Кудет здесь, она ничуть не раздражалась.

ХЫРЛАН- «раздражаться, злиться». *Ол Кола хырлана чоохтанган* (Птн, 159) – Он раздраженно говорил Коле. *Моогас, пеер чит килгенде, Күдетке хырлан сыххан* (Птн, 50) – Когда дошла досюда, Моогас начала раздражаться на Кудета.

ХЫРТАҢНА- «раздражаться, злиться». – *Параң, полган на төкпес хыринда аңмай турчазың, – хыртаңнапча Магаа Арминек* (То, 26) – Пойдем, возле каждого пня стоишь, разинув рот, – резко сказал мне Арминек. *Көрерге чалахайга төбөй, че прайзына ла хыртаңнапча* (Чч, 9) – На вид вроде добродушный, но на всех раздражается.

ХЫРТ КӨР- «испытывать ненависть, неприязнь к кому-л.; букв. смотреть с ненавистью». *Федор Павлович позын хырт көрчеткеннерін сизін салган* (Ыа, 264) – Федор Павлович заметил, что ненавидят его здесь. *Кізілер дее аны хырт көрчелер, хыстар «чыстыг Тоен» ат пір салтырлар* – Люди ненавидят его, а девушки прозвали его «вонючий Тоен», оказывается.

ХЫРТ ТУТ- «испытывать раздражение к кому-л., недолюбливать; букв. держать ненависть». *Аның іди түптестіргеніне хыртым тудыбысхан* (Лч, 88, 127, 3) – Я стал раздражаться из-за того, что он так допытывался.

ХЫРТ ХЫЛЫН- «относиться к кому-л. с раздражением; букв. вести себя раздраженно». *Күр арах полган аның хылиң, че піди ічезіне хырт хылынарын кем сагаан* (Ит, 127) – Характер у него был круговат, но никто не ожидал того, что он так с раздражением будет относиться к матери.

ІДІРГЕК ТУТ- «раздражаться на кого-л.; букв. раздражение держать». *Ибіре прай тайга, Кирилнің аргызына ідіргегі тутса даа, хада парарга кирек* – Кругом тайга, Кирил, хоть и раздражается на друга, но приходится идти вместе. *Аның тілі най узун, кізі түүлістіг, аның үчүн*

агаа ідіргегім тутча – У него язык слишком длинный, отвратительный, из-за чего я раздражаюсь на него.

ТАРЛАН- в ЛСВ «раздражаться». – *Ниме үчүн сіпер ніске піди тарланыбыстар?* – *тп сурган Сурэн* (Ат, 38) – Из-за чего вы стали так на нас раздражаться? – спросил Сурэн.

ІСТІ ТАРЛАН- «букв. [его] нутро теснится». – *Чидер сіперге!* – *істі тарланыбысхан* (С, 44) – Хватит вам! – стал раздражаться. *Вальтер, істі тарланчатханын көзіттин, күлініснең удурлапча аалчыларны* – Вальтер, стараясь не показывать свое раздражение, с улыбкой встречает своих гостей.

2.2.3. Глаголы и фразеологизмы с общим значением страха

ХОРЫХ- в ЛСВ «бояться». *Аалыбыс улуг полбаан. Хызыххлапчабыс, хорыххлапчабыс. Ұлғу алыс турча* (Кх, 17) – Деревня наша была небольшая. Бедствуем, побаиваемся. Власть постоянно меняется (в годы революции). *Сынап, минің корабльым мин чох айлан килзе, син хорыхпа. Мин аар палыглат салдым* (Ксо, 5) – Если мой корабль вернется без меня, ты не бойся. Я тяжело ранен.

ХОРЫХ- в ЛСВ «опасаться». *Ол ла огырлардаң хорых чөрчем* (Хо, 28) – Я все опасуюсь этих воров. *Черепаха нымырхазын піреезі чібізерінең тың хорыххан* (Кх, 6) – Черепаха сильно опасалась того, как бы кто-нибудь не съел ее яйца.

ХОРТЫХТАН- «1) остерегаться; 2) побаиваться». *Кирилл апсахтың ибінзер чагын даа наспас, хортыхтанча* – Кирилл даже близко не подходит к дому старика: побаивается.

ЧОЧЫ- «бояться, пугаться». *Тігде... Тігде хара кізі чатча. Чочып парып, сала ойда ас парбаам* – Там... Там лежит черный человек. От испуга я чуть не упал. *Чочыба, Тоолай, – тыытчам позымны* – Не бойся, Тоолай, успокаиваю сам себя (когда заблудился в тайге). *Ол агасха сых парған. Салаалары ніскечектер, амох сын парарлар. Миша андар, чочып ала, көрген* (Стож, 90) – Он залез на дерево. Ветки тонкие, ломаются сейчас. Миша смотрел туда с опаской. *Сині тың агырча теем. Аглоначах чочып парған. Сала айагын холдаң түзірібісpeen* (Кх, 86) – Я сказал, что ты болейшь. Аглоночка испугалась, чуть не уронила чашку с рук.

ЧОЧЫН- в ЛСВ «опасаться». – *Пу палалар улуг чолга сыгарга чыылысча полбазыннар, – істінде чочынган Марас* – Наверно, эти дети собираются отправляться в дальний путь, – тревожился Марас. *Че МТЦ тогынчылары ол чолнаң парарга чочыныбысханнар: чаа парчатхан*

чирде ниме ле пол парбас (Хч, 148, 2) – Но работники МТЦ опасались идти по этой дороге: кругом война, всякое не может случиться.

ЧОЧЫН- в ЛСВ «тревожиться». *1957 чылда, Америкада Эйзенхауэр генерал президентке сыгып алганда, Хрущев чочыныбысхан, Жуков аның орнын пылазып алар тiп* (Хч, 6) – Когда в 1957 году в Америке генерал Эйзенхауэр стал президентом, Хрущев затревожился, как бы Жуков не занял его место.

ҮРҮК- в ЛСВ «сильно напугаться, бояться». *Он тис чалаң, адай-хус үрүктiрiп, аалны сунгар чортыра тўскеннер – 15 всадников, пугая птиц и собак, помчались через деревню. Тыыда хатхырыбысхан ол, Толага чонын наганнаң үрүктiрiп, кўдеенiн сагысха кир килiп – Он громко засмеялся, вспомнив, как пугал наганом людей Толага. Пабазы, ырчаңнап ала ипчизiне тiпче: – Кўрчезiң ме, пала даа үрүкче?* (Хч, 133) – Отец, смеясь, говорит [своей] жене: – Видишь, даже ребенок пугается?

ЧАЛТАН- в ЛСВ «бояться, робеть». *Аалдагы чон даа наа үлгүдең, оңдайы-пазын пiлбеенде, чалтана чўрген – И в деревне люди побаивались новой власти, пока не поняли ее суть. Тўлгў чаратпiнча, пуларнаң угаа тың чалтанчатхан осхас* (Хчн, 133) – Лиса не решается, видать, сильно робеет перед ними. *Хыйлагның пазы изенде, пiр нимедең хорыхпаңар, пiр нимедең чалтанмаңар* (П, 23) – Пока Хыйлаг жив, вы ничего не бойтесь, ни перед чем не робейте.

ТУРТУХ- в ЛСВ «трусить, бояться». *Прай нимедең туртугып, хайди чуртап алар за – Как можно жить, всего боясь. Тогыстаң пiс туртухпiнчабыс – Работы мы не боимся.*

ИДIНЧЕ СООХ ЧҮГҮР- «сильно бояться, испытывать сильный страх; букв. по телу холод пробегает». *Үўктепчеткен сўрдестiг табысты истiп, идiнче соох ойлапчатхан – От этого свистящего жуткого голоса было очень страшно (букв. холод пробежал по коже).*

САҒЫС СЫХ- в ЛСВ «сильно бояться, испытывать сильный страх; букв. мысли улетучились». *Спекулянт тiп сўклеттiрерiнең сагызы сыхча* (Хо, 44) – Сильно боится того, что его назовут спекулянтом.

САҒЫС ХАЛБА- в отриц. форме «сильно испугаться; букв. не остались мысли». *Тасхар атыстар истiлген. Сагызыбыс халбаан* (Кх, 26) – На улице были слышны выстрелы. Мы сильно испугались.

ХУТ ТАБАНЗАР ОЙЛА- «сильно напугаться; букв. душа убегает в пятки; соотв. русск. букв. душа убежала в пятки». *Ам пирдiрербiс тiп, Икочахтың худы сых парир – Икочах сильно напуган, думая, что сейчас накажут нас. Кўўскечегiмнiң худы табанзар ойлабысхан: кўрiндесте*

күйске парох (Мкн, 13) – У моей кошечки душа убежала в пятки: в зеркале тоже есть мышка.

ХУТ ТАБАНЗАР ТҮС- «сильно напугаться; букв. душа спускается в пятки; соотв. русск. букв. душа убежала в пятки». – *Трофея, – тічең Корамас, – Польшада лагерьдең тискенде, мының табызын ис салзох, арығли худым табанымзар түс чөрібіскен чілеп пілдірчең* (Чч, 12) – Трофея, – говорил Корамас, – Когда в Польше бежал из лагеря, бывало, услышу его голос, казалось, что моя душа убежала в пятки.

ХУТ СЫХ- «сильно напугаться; букв. душа выходит». *Мин адымны көзенек өтіре столовайзар, хуюн чіли, учухтырыбысхам. Ипчілернің хуттары сыххан* (Хч, 30) – Я своего коня, как ветра, запустил в столовую через окно. Женщины напугались сильно. *Мин, тізең, пугдайда чазыныбысчаңмын паза андартын, аңычах чіли, кинетін сыгара хонып, оларның хуттарын сыгарчаңмын* (Д, 48) – А я [обычно] прятался среди растущей пшеницы, и пугал их сильно, выскакивая оттуда, как зверек.

ИЗІН СЫҒАР- «каузатив: очень сильно напугать кого-либо; букв. [его] мысли выводить». *Минің хызычахтарның истерін сыгарып аларым килібіскен: ағас аразынча мин паргам, че хорыгарын, тізең, олар хорыхханнар* (ЗпШп, 114) – Мне захотелось сильно напугать девочек: я шел через лес, а бояться – это они боялись.

СҮРДЕ- в ЛСВ «тревожиться, страшиться». *Хыңган хызынаңар сағынган. Полган на сөзі оолны сүрдеткен* (А, 103) – Он думал о своей любимой. Его тревожило каждое ее слово. *Аның үрүгізі оолахты даа сүрдеткен* (Ап, 230) – Его страх перешел к мальчику. *Онсар пу тигірибні көп көрген, че полган на сай аның алнында сүрдеп ле сыхча* (Пт, 14) – Онсар много раз видел эту церковь, но каждый раз страшится перед ней.

2.2.4. Глаголы с общим значением обиды

ПУҒЛАН- в ЛСВ «обижаться, дуться». *Апсах, анны кізі испинчетсе, чабал пугланыбысчаң* – Старик сильно обижался, если никто не прислушивается к нему.

ПУЛТАЙ- «обижаться, дуться». – *Мин пір дее чирзер парбасын! – пультайбысхан оолах* – Я никуда не пойду! – надулся мальчик. *Нимесе пазох пультайбыстың?* – Что, надулся опять?

ПУРДАЙ- «обижаться, дуться». *Ұр нанмин, тудылыбыссам, пурдайыбысча* – Если я надолго задержусь и не иду домой, надуется. *Ол чоогым үчүн, арса, ам даа магаа пурдайчазың?* – За те мои слова все еще на меня дуешься, что ли?

СИС- в ЛСВ «перен. дуться, обижаться». *Ам, хас палазын тут полбаза, пазох сізібізер* – Если сейчас он не сможет поймать гусенка, опять надуется. *Нимее сіс пардың?* – Ты почему надулся? *Нимее сізін алып одыр салгазың?* – Ты что, сидишь, надувшись? *Инейім, айланым, үбүрген мячик ле чіли, сізе халган* (Хх, 83) – [Моя] старушка, отвернувшись, обиделась (надулась), как надутый мячик. – *Адам атты ба! Күзім хайдар парган?* – *сізібіскен оолах* (Хп, 105) – Что же это со мной! Куда же делись мои силы? – обиделся мальчик.

ТАРЫН- в ЛСВ «обижаться». *Акай агаа ам тың даа тарынминча: кічігде полган киректі хайди идер* (А, 47) – Акай на него сейчас не обижается, что поделать: дело было в детском возрасте. *Син тарынма алыг Күдүрге* (Ит, 136) – Ты не обижайся на дурака Кудур. *Піс саба хылынган ползабыс, тарынма* (Чч, 126) – Не обижайся, если мы что не так сделали. *Кір, апсактың ибде чогы хайтпас...Ол тарынмас* (С, 36) – Заходи, хоть старика нет дома... Он не обидится. *Прай чоохтабызарга. Чачах саңай даа магаа тарын чөрзін – талал парбас* (Чч, 83) – Все расскажу. Пусть Чачах обижается на меня – ничего с ней не делается (букв. не порвется). *Эх, Иразан, алыг оолгычаам, хайди тарынарзың сагаа* (П, 83) – Эх, Иразан, дурачок ты, мой сыночек, как можно обижаться на тебя. *Син тарынма андада ат пирбееніме. Позың пілчезің...* (П, 122) – Ты не обижайся, что тогда я тебе не дал лошадь. Сам понимаешь... *Тарынарға? Кемге, нимее? Полар ниме пол парган* (П, 122) – Обижаться? На кого, зачем? Что было, то было.

ХОМЗЫН- в ЛСВ «обижаться». *Тапай, хомзынма. Хынзам даа, парыбызим* (А, 144) – Тапай, не обижайся. Я, хоть и люблю, но покину тебя. *Че, чахсы идіп, хомзынмаңар, мин сірернің ады-солаңарны алчаастапчам* (По, 251) – Но, будьте добры, не обижайтесь, пожалуйста, я не помню, как вас звать. *Че нимее сірер міні кічіг пала чіли чөптөпчезер!* – *хомзын парган Катерина* (Стож, 204) – Зачем вы меня уговариваете, как маленького ребенка, – обиделась Катерина. *Ол чапчаң хайынча паза сыйлирга азырачаң ниме итче, аалчы, үр одырбин, маңзырапчатса, хомзынадыр* (ЗпШп, 134) – Она ловко управляетя по хозяйству, готовит угощение для гостя, но если гость торопится, отказываясь долго сидеть, она обижается. *Сыннаң піреезі хомзындырыбысхан полза, чоохта – тайахнаң аргазын чара сабарбын* (Д, 36) – Если тебя кто-нибудь обидел, скажи – я ему спину разобью костылем.

ХОМАЙСЫН- «обижаться». – *Син міні чабал теезің... – Хомайсынган ползаңар, сөзім нандыра алчам* (Чч, 121) – Ты меня оскорбил... – Если [вы] обиделись (вам было неприятно), то я беру обратно [свое] слово.

ТААЛЫХТАН- в ЛСВ «обижаться». *Че таалыхтанма. Пар, стол кистіне одыр* – Ну, не обижайся. Иди, садись за стол.

2.2.5. Глаголы и фразеологизмы с общим значением печали

ХОМЗЫН- в ЛСВ «грустить». *Пулуттыг күн ноо осхассың?* *Хомзынчазың син нога?* – Почему ты (выглядишь) как пасмурный день? Почему ты грустишь?

ХОМЗЫН- в ЛСВ «переживать». *Че, чазыл табырах. Хомзынма, таңда килербінөк* (Хт, 52) – Ну, поправляйся скорее. Не переживай, завтра приду снова. *Андаг оох-теек нимее хомзынмачаң, харындас* (П, 192) – Не стоит переживать из-за таких мелочей, брат. *Политрук Чашкин хомзынган:* – *Пістің арабыста хортыхтар парох одыр, олар дезертирлер* (Чх, 117) – Политрук Чашкин переживал: – Среди нас, оказывается, есть трусы, они – дезертиры.

ХОМЗЫН- в ЛСВ «жалеть, сожалеть о чем-либо». *Хоосчы полбааныма хомзынчам* (Хч, 97, 1, 3) – Я жалею, что не стал художником. *Ам турыстыра пастых табарга кирек. Соонаң пірдегізі хомзынмазын* (Хо, 57) – Сейчас нужно выбрать достойного начальника, чтоб затем никто ни о чем не жалел. *Часхыда суг тастин салган үчүн, олганнар, тагзар тизерге киліспеен үчүн, көп нимес хомзынганнар* (ЗпШп, 41) – Дети немножко сожалели о том, что весной не было паводка и не пришлось бежать в гору.

ХОМЗЫН- в ЛСВ «огорчаться». *Пір ле ние аны хомзындырчаң: позының көгілбей түстерін чоохтачаң, аны исчең харындас-туңмазы чох полган* (Сс, 30) – Только одно его огорчало: у него не было братьев и сестер, которым он мог бы рассказывать свои голубые сны. *Школадаң парыбызып, син ічеңні хомзындыр салгазың* (С, 185) – Бросив школу, ты огорчил [свою] маму.

ЧОБАЛ- в ЛСВ «печалиться, переживать». *Пістің үчүн тың чобалба* (Хч, 4) – За нас сильно не переживай. *Хыныс оды ус парды тіп чобалба* (Хч, 8) – Не печалься из-за того, что погас огонь любви. *Чуртирбыс ам даа, нанчым, чобалба* (В. Майнашев) – Будем еще жить, [мой] друг, не печалься. *Иди тың чобалба. Пай пір дее ние ит полбас*

(Ах, 63) – Ты так сильно не переживай. Богач нам ничего не сможет сделать.

ЧОБАЛ- в ЛСВ «скорбеть». *Сидік киліскен өкіс халганнарга. Ічезі төрөміл чобалчатчаң* (Тс, 46) – Тяжело пришлось сиротам. Мама скорбела все время.

ЧОБАЛ- в ЛСВ «страдать, мучиться, бедствовать, переживать тяготы жизни». *Өбрдең чарылган мал нүүрге чідіртедір, чоннаң чарылган кізі чобаладыр* (П, 112) – Отбившаяся от стада корова бывает съедена волками, человек, отлучившийся от людей, страдает. *Аның кирегі уйан. Төзектең дее турбинча. Тың чобалча ол кізі* (Чх, 186) – У него дела плохи. Даже с кровати не встает. Сильно мучается этот человек. *Чон хыялланча, чобалча, а олар, пайып, чырганчалар* (Хч, 160, 2) – Народ бедствует, мучается, а они, богатея, довольствуются. *Пай пазыннадыр, чох чобаладыр* (Хчс, 16) – Богач эксплуатирует [обычно], бедняк бедствует [обычно].

АЧЫРҒАН- в ЛСВ «сокрушаться, огорчаться». *Пу кізі ачырганчаан даа, өрінчөөн дее пілінмин одыр* (Хчкчн, 203) – Этот человек сидит, не зная то ли огорчаться ему, то ли радоваться. *Ічем, арыг полбаста ла, пірее тустарда ачырганып, харах частарын төкче* (Хч, 4) – [Моя] мама, когда уже немоготу, иногда, огорчаясь, проливает слезы.

АЧЫРҒАН- в ЛСВ «расстраиваться». *Смена тоозылган. Мачай парчатханын, түстегі ле чіли, оңарча. Коляның соона халганына матап ачырганча* – Смена закончилась. Как шел, Мачай соображает, словно во сне. Он сильно расстроился, что отстал от Коли. *Ачырганчатханын пазын полбин, ол пазох амзабысты* (Хч, 4, 7) – Не сумея подавить свое волнение, он опять глотнул вина. *Көр, аны ачыргандырба, хайралла минің килнімні* (Д, 115) – Смотри, не расстривай ее, береги мою невестку. *Сменада ит салар тогызымны толдыр полбазам, ачырганчаңмын* (Сс, 13) – Если я не успевал выполнить план за смену, то расстраивался.

ПИЧЕЛЛЕ- *бельт.* в ЛСВ «переживать, расстраиваться». – *Минің гараж чоғыл. – Пичеллебе, пүдір пирербіс* (Хо, 61) – У меня нет гаража. – Не расстраивайся, построим. *Пөлибістің устагчызын тогыстаң сыгара сазыбысханнар. Піс агаа пичеллебинчөбіс* (Хо, 57) – Начальника нашего отдела выгнали с работы. А мы и не расстриваемся.

ПИЧЕЛЕН- «1) тосковать, унывать, печалиться; 2) расстраиваться, переживать». *Камзарга андаг нимелер үчүн пичеленерге дее маң чоғыл* – Камзару из-за таких вещей даже некогда унывать. – *Ахчаларым хайда ни? – пичеллен сыхты ол* (Хо, 50) – Где же мои деньги? – стал унывать он. –

Пичеленме, – часхарча аны Жаров, – Кӧрдек, пістің мында нинче сибирияктар. Немецтерні нандыра сӱрербіс – Не унывай, – успокивает его Жаров, Смотри-ка, сколько у нас тут сибиряков. Немцев обратно погоним.

ПИЧЕЛГЕ ПАСТЫР- «печалиться; букв. быть придавленным печалью». *Хачан даа пичелге пастырба, чобал чӧрбе, ічечеем* (Хч, 6) – *Никогда не печалься, не переживай, [моя] мамочка. Азыраан палаңар чох полып, эміскен оолғыңар чох полып, піди пичелге пастыр турзар ба, алай ӧлер кӱннерің чит киліп, агаа ачырғанып одырчазар ба?* (Хп, 67) – *Вы так печалитесь из-за того, что у вас нет ребенка, которого вы вырастили, нет сына, которого вскормили грудью или же вы расстроены тем, что пришел день вашей смерти?*

ПИЧЕЛГЕ ТҮС- «печалиться; букв. спускаться к печали». *Нимее пазох пичелге тӱзібістің?* – *Что же ты опять опечалился?* – *Син анда хайдаг тоғысха чарирзың?* – *пичелге тӱсче іче-пабазы, – ӱгредіиң дее чоғыл* (Хо, 74) – *Где же ты там будешь работать, – печалятся родители, – У тебя даже образования нет.*

ПУЗУХ- «убиваться, сокрушаться до слез, переживать, унывать». *Ох, Хан-Худайымай, піди ээн-кӧӧн тудынза, хачан пӱтчең тура полчаң пу тіп пузухчам* (Кч,31) – *Я переживаю, мол, если так медлитель, когда же построят этот дом. Ол чалгызан халғанына пузуххан* – *Он убивался из-за того, что остался один. Ачыда тідірткеніне чоо пузугып, ибіне читкен* (Ыа, 174) – *Он пришел домой, переживая из-за нанесенной ему словесной обиды. Пулан чортпаан таг чоғыл, пузухпин ӧскен ир чоғыл* (Хчс, 8) – *Нет горы, где бы не бегал марал, нет мужчины, который рос, не переживая.*

МӦҢІССІРЕ- «унывать, быть грустным». *Мачай мӧңіссіреп кӧрген, хайди аның аргыстары харлыг пораанда піреердең чітклен парыбысханнар* (Т, 27) – *Мачай печально смотрел, как его друзья по одному исчезали в снежной бури. Торчых, аны икенде, мӧңіссіребіскен* (По, 60) – *Когда это услышал, Торчых опечалился. Яшаның тигір кӧк харахтары мӧңіссіребӧк парғаннар* (Чкч, 132) – *Синие глаза Яши также загрустили.*

СӰРДЕ- в ЛСВ «переживать, мучиться». *Ол, туганнарының чарас полбинчатханнарын кӧре, пос алынча ла сӱрдеп чӧрче* – *Он сильно мучается, видя, как его родственники не могут помириться. Хачан олар, холларын пик тудызып, пастары пірігіп, хаптар тазыпчатханнарында, мин кӧргем, хайди иреелестіг сӱрдепче Данияр, хайди ол ирнілерін*

ызырынча, хайди Джамияның сырайынзар көрбеске күстенче (Д, 20) – Когда они таскали мешки, крепко держась за руки и склонив рядом головы, я видел, как мучился Данияр, как он кусал губы и старался не смотреть на Джамилю. *Олар, чирінде отыс чыл полбин, амды пастых полып айланчатхан ипчинең хада сүрдеенер* (Чкч, 132) – Они переживали вместе с женщиной, которая не была на своей родине тридцать лет и сейчас возвращалась туда, будучи начальником.

АЧИИ ТУТ- «убиваться, сильно переживать; букв. [его] горькое держит». *Ноо хыйалдыр, абахайым? Ноо нимее ачиш тутча?* (По, 30) – Что за беда, моя красавица? Из-за чего так убиваешься? *Кем сагытча аны мында? Кем сагынча? Позының таңнастыз үлүзіне ачиш тутхан иреннің* (Хч, 133) – Кто его ждет здесь? Кто скучает по нему? Мужчина сильно переживал о своей странной судьбе.

2.2.6. Глаголы с общим значением страдания

ИРЕЕЛЕН- в ЛСВ «мучиться, страдать, испытывать горести жизни». *Хайди даа ирееленчетсең, кизее маң пирбе* (Хч, 6) – Как бы ты ни страдал, но никому спуску не давай. *Син чуртазыңда чыргап халгазың, Лазарь, тізең, ирееленген* (Чх, 54) – Ты в своей жизни довольствовался роскошью, а Лазарь страдал.

ИРЕЕЛЕН- в ЛСВ «страдать; испытывать физические страдания в связи с какой-л. болезнью». *Хыс туңмазы өкпе агыришинаң ирееленче* (Хч, 2001, 10, 3) – [Его] младшая сестра мучается болезнью легких. *Соохха алдырт салгам, саңай ирееленчем* (Д, 101) – Я простыл, вот мучаюсь теперь. *Ипчинең пала көрінер тузы чит килген, ол ирееленген* (Ап, 173) – Женщина мучилась: подошло время родов.

ИРЕЕЛЕН- в ЛСВ «испытывать жизненные неудобства, невзгоды, лишения». *Піс суг чох ирееленчебіс* (Хч, 2000, 184, 6) – Мы мучаемся без воды. *Кічіг хызы, палазын агаа тастабызып, городсар парыбысхан, амды улуг семьялыг пір комнатада хыйалланча, ікінчізі мында Орозкулнаң ирееленче* (Ап, 164) – [Его] младшая дочь уехала в город, бросив ему своего ребенка, теперь она, многодетная, мучается в одной комнате, вторая здесь вместе с Орозкулом терпит лишения. *Кем магаа одың чар пирче? Кем көсчеткен сиденімні тут пирче? Прай чирде мин чалгызан ирееленчем* (П, 116) – Кто мне дрова колет? Кто мои разрушающиеся оградки ремонтирует? Везде мучаюсь я сам.

ИРЕЕЛЕН- в ЛСВ «не давать покоя, все время думать, переживать о чем-либо». *Мині пір сурьг ирееленче – нога піс удур-төдір*

пользыспинчабыс? – Меня мучает один вопрос – почему мы не помогаем друг другу? *Пугада пір дее пыро чогул. Атучах позы кўннің сай ширде аны сөклеп ирееленче* (X, 30) – Бык вообще не виноват, Атучах сам дразнит его каждый вечер [букв. мучается, дразня его].

ИРЕЕЛЕН- в ЛСВ «делать что-либо долго, безрезультатно и из-за этого испытывать нравственные страдания и неудобства». *Аргыстар, «Чаңоң» сөсті нас полбин, иреелен сыхтылар* (Xч, 141, 8) – Друзья не могли написать слово «Чаңоң», что доставило им много мучений. *Оградам тыхтап полбин ирееленчем* – Я не могу построить ограду [и из-за этого испытываю нравственные страдания].

ИРЕЕЛЕ- в ЛСВ «мучить». *Чабал хут, ахсынаң көбік ахханча, аны матап иреелеен, чадап ла позытча* (Чх, 35) – Злой дух его сильно мучил, аж из-зо рта пошла пена, отпустил кое-как. *Пу чир алтындагы тас харибде Тельманны иреелееннер, амды мин мында иреелеттірчем* (Кч, 38) – В этой подземной каменной тюрьме мучили Тельмана, теперь меня мучают.

ИРЕЕЛЕ- в ЛСВ «беспокоить (о мыслях, желаниях, стремлениях, проблемах и т. д.); постоянно быть занятым одной и той мыслью, желанием, стремлением». *Мўүстіг ине сыынны өдірібіскен пу кізілерні пір дее хайди ит полбазын пілінені иреелеен* (Ап, 233) – Ему не давало покоя осознание невозможности наказать убийц самки марала.

ХЫЙАЛЛАН- в ЛСВ «мучиться, терпеть муки, страдать». *Ол амыр аңычах матап хыйалланча* – Этот смиренный зверек так страдает. *Кізілер хыйалланча. Пыролыглар чогул* (Xч, 11) – Народ страдает. Виноватых нет.

ХЫЙАЛЛАН- в ЛСВ «испытывать физические страдания в связи с какой-л. болезнью». *Хырых час ас парган полган на кізі пил агыришина хыйалланча* (Xч, 186, 6) – Каждый человек, кому за сорок лет, мучается болями в пояснице.

ХЫЙАЛЛАН- в ЛСВ «мучиться, страдать, испытывать жизненные неудобства, невзгоды, лишения». *Улуг частыглар, оох палалыг ипчїлер, одыңа чит полбин, хыйалланысхан* (Птн, 34) – Старики, многодетные женщины терпели лишения из-за нехватки дров. *Андаг полбаан полза, Орозкул апсахнаң агаа агастарны сөбортет килерчїк. Позы хыйалланмасчых* (Ап, 183) – Если бы дело пошло по-другому, то Орозкул ему и старику привез бы дрова. И сам бы не мучился.

ХЫЙАЛЛАН- в ЛСВ «испытывать душевные страдания, муки». *Момунның поэның ачырганыстары, хыйаллары полчаңнар, оларның*

үчүн ол хыйалланчаң, хараазын ылгачаң (Ап, 143) – У Момуна были свои горести и беды, из-за них он сильно страдал, по ночам плакал. *Нога мині піди хыйаллапчазың? Иди дее прай чүреем палыгыг, син андарох наа сорып хозарга сагынчазың* (П, 83) – Почему [ты] меня так мучаешь? И так [мое] сердце все в шрамах, а ты еще хочешь добавить туда рану. *Кем хынысты хыйалланып тапхан, ол ла іди хынар* (Д, 30) – Только тот так может любить, кто выстрадал любовь.

ИЛЕ- в ЛСВ «мучиться, страдать». *Ол тикке илебеен, наа хорбычахтарга чуртас пирген* (Т, 29) – Он страдал не зря, дал жизнь молодым порослям. *Бекей пичек чир үстүндегі ипчилерниң иң не ырызы чогы: аның палалары чоғыл, аннаңар аны изірікте Орозкул сохча, аннаңар агазы даа илепче* (Ап, 138) – Тетя Бекей самая несчастная из всех женщин на земле: у нее нет детей, поэтому Орозкул, когда выпьет, бьет ее, поэтому же страдает ее дед.

ИЛЕ- в ЛСВ «страдать, бедствовать; испытывать лишения и трудности в жизни». *Пабам-ичем ырах чирде халган, позым мында илепчем* (Хп, 67) – [Мои] родители остались вдали, а сам я здесь мучаюсь (испытываю лишения). *Аалдагылар мында суг чох илепчелер* (Хч, 6) – В этой деревне люди страдают без воды. *Аның орнында піреезі, піди илезе, холларын пос салыбызарчых* (Хч, 6) – Если бы кто-то другой на его месте так бедствовал, давно бы руки опустил.

ИНЕЛ- «страдать, мучиться». *Нимее инелдің, нимее чобалдың, өкіс оол?* (Хп, 89) – Что же ты страдаешь, что же ты мучаешься, парень-сирота? *Ам өлчеем полды ноо тiп сагынып инелiп чобалыбысхан өкіс оол* (Хп, 89) – Парень – сирота, страдая, стал печалиться, мол, видать, смерть [моя] пришла.

КӨР- в ЛСВ «испытывать, переносить, претерпевать, переживать что-л.». *Чылыг сугны ол азып, чахсы даа ниме көрбеен* (Чкч, 23) – Перейдя теплую реку, он не видел ничего хорошего

ИРЕЕ / ХЫЯЛ КӨР- «страдать; букв. смотреть страдания; испытывать страдания, лишения». *Оңарыл килзем, «йо, палам, ниме үчүн піди ирее көрчезиң!» тiп пабамның хысхырчатханы истiлче* (Кч, 28) – Когда я очнулся, услышал, как отец кричит: «О, [мое] дитя, за что ты испытываешь такие лишения!». *Чалгыс кiзi чазыда чүзе наңмырга настырза, хайдаг ирее көрче* (Чх, 12) – Одинокий человек сильно страдает, когда попадает в поле под проливной дождь. *Че хайдаг даа хыйал көрзе, ол ибiркiзiне чахсы ла идерге сагынчаң* (СкТ, 25) – Какие бы страдания она ни испытывала (букв. ни видела), она всегда старалась

делать добро окружающим. *Ол чолда көп ирее көргөн* (Чкч, 22) – Он много мучений пережил (букв. видел) в пути.

ААР ЧУХ- «мучиться; испытывать трудности лишения; букв. тяжелое прилипать». *Той-пайлар соонаң амды аар чухча: ирї арага ісче* (Чч, 110) – После всех этих праздников сейчас тяжело приходится: муж пьет. *Парасханга ибі-чурты чох матан аар чухча* – Бедняжке без жилья тяжело приходится.

ЧОБАЛ- в ЛСВ «страдать, мучиться, бедствовать, переживать тяготы жизни». *Алты паламны он ікі айга читіре көрбин, чобалдым* (Ктн, 27) – Я страдаю, не видя своих шестерых детей уже шесть месяцев. *Иртінген пу пайлар ир поэмыны чобатхан. Улуг сағыстыг пу пайлар улуг-кічігні чобатхан* (Ча, 38) – Зажравшиеся эти баи заставили страдать меня, мужчину. Зазнавшиеся эти баи заставили мучиться детей и стариков.

2.2.7. Глаголы и фразеологизмы с общим значением зависти

ІСТІ КӨЙ- «завидовать, страдать от зависти; букв. нутро горит». – *Истіг сагаа, соолганга, – апсахтың істі көйген* (Хо, 18) – Хорошо тебе, окаянному, – позавидовал старик. *Амды олар Яков агазында, Христотың хойнындагы ла чілі, чуртабызарлар, нанчыларының, тізең, істілері көйче, кірчең чир табынминчалар* (С, 157) – Сейчас они заживут у деда Якова, как у Христа за пазухой, а друзья не находят себе места от зависти.

ІСТІ ЧОХТАН- «завидовать; букв. оставаться без нутра». *Майор ат алган кізее капитаннар істі чохтанчаңнар* (Хч, 4, 6) – Капитаны завидовали тому, кто получал звание майора. *Піреде поэыма істі чохтаныбызадырбын* – Иногда самому себе завидую. *Чагын нанчыңа хачан даа істі чохтан чөрбе, агаа оймах хазарга сагынма* (Хч, 12) – Никогда не завидуй своему близкому другу и не вздумай рыть ему яму.

ІСТІ ЧАРАБА- «завидовать; букв. нутро не подходит». – *Нога мини хада албадылар? Нёёс Коляның магаа істі чарабинча?* – *хомзынган ол* – Почему не взяли меня с собой? Неужели Коля мне завидует? – печалился он.

АРТЫХ КӨР- в ЛСВ «завидовать (черной завистью); букв. смотреть лишним». *Ол кізі нимезін артых көрче* – Он завидует чужому. *Ол хончыхтарын прай чуртазында артых көр парир, поэынаң артых чуртапчалар тіп* – Он всю свою жизнь завидует соседям, ему все кажется, что они живут лучше.

АРТЫХ КӨР- в ЛСВ «сглазить; букв. смотреть лишним». *Хачан даа пірдеезіне махтанма – артых көрерлер –* Никогда никому не хвастай – сглазят.

АТААРХА- «завидовать». *Мындаг мүүсті ибде хыс сал, прайзы атаархир* (П, 142) – Такие рога повесь дома – все будут завидовать. *Минің чазыда пілім сынча, а прайзы мағаа атаарханча, міні харалтча* (С, 191) – Я спину надрываю в поле, но все мне завидуют, меня же чернят [т. е. плохо говорят обо мне].

АТААННА- «завидовать». *Харга пір хараанаң Пораатайзар көрїбіскен, агаа атааныбысхан* (фольк.) – Ворона одним глазом посмотрела на Воробья и позавидовала. – *Ох, күстіг оол полтыр! – атаанаан апсах* (Хо, 19) – Ох, и сильный парень, оказывается, – завидовал старик. *Ізіг көлнің арығларында ол туста мүүстіг ах сыыннар чөрчеңнер, оларның сіліине тигірдегі чылтыстар атаанначаңнар* (Ап, 174) – В те времена в лесах Иссык-куля бродили рогатые белье маралы, небесные светила завидовали их красоте.

КӨЙРКЕ- «завидовать». *Проко аргыстарына чоо көйіркепче: олар ат чарызында араласчалар* (Лч, 12) – Проко сильно завидует своим друзьям: они участвуют на скачках. *Сірер үс-төрт ичїде «огырлап» хон чөрчеткен таныстарыңа тың на көйіркебеңер* (Хч, 112) – Вы не завидуйте своему знакомому, который тайком ночует у троих-четырех женщин.

2.2.8. Глаголы с общим значением отрицательной эмоционально-этической оценки

УЙАТ- «стыдиться; смущаться; стесняться». *Миннеңер андаг нимелер назарга сағыстыг кїзі уйадарчых* (П, 78) – Более-менее сознательный человек постыдился бы писать обо мне такие вещи. *Анаң, олганах ла чїли, ойнабысханына уйат парып, апсах хатхырыбысхан* (С, 39) – Затем, старик, засмушавшись, что играл как ребенок, засмеялся. *На, алып ал, уйатпа, астанча поларзың* (Хо, 68) – На, возьми, не стесняйся, ты, наверное, голоден.

УЙАТХА КІР- «опозориться; букв. войти в стыд». *Ол, колхоз тамаан огырлап, уйатха кірген* (П, 186) – Он опозорился, своровав колхозную пшеницу. *Чир үстүнде чойырхос парын пілбинчеткен Көктір Саасханның үчүн мында най уйатха кірген* (Кт, 37) – Коктир, до сих пор не знавший о существовании подхалимства на земле, здесь сильно опозорился из-за Саасхана.

УЙАТХА СУХ- «опозорить, позорить; букв. засунуть в стыд». *Харааң чоғыл синиң, тайдук. Ол прай пістің сөбірені уйатха сұхча. Чоохта, чахсы кізі іди идер бе?* (П, 148) – Ты ничего не видишь, бабушка. Он позорит всю нашу семью. Скажи, хороший человек так будет делать? *Андағ оңдайнаң позын кәдірчеткен кізіні уйатха сұғарлар, че позын чабыс тудынчатхан кізіні кәдірерлер* (Чх, 49) – Таким образом, будут позорить зарвавшегося человека, и будут восхвалять скромного человека.

УЙАТХА КИР- «позорить; букв. ввести в стыд». *Алығбын мин. Сірерні прайзыңарны уйатха кирчем* (П, 132) – Дурак я. Позорю всех вас. *Мин синнең хада тәреен күнге парбаспын. Анда араға ізініп алып, пазох міні уйатха кирерзің* (Хо, 11) – Я не пойду с тобой на день рождения. Там напешься и опять будешь позорить меня.

ЧАЛТАН- в ЛСВ «стесняться; смущаться». *Сынап, хайдағ инвентарь кирек полар, сірер чалтанмаңар, алыңар теплицадаң* (С, 62) – Если нужен какой-либо инвентарь, вы не стесняйтесь, берите в теплице. *Федорыч, харах чазы ахчатханға чалтанып, сөстерін чідіріп, хоптанған хызына* (Хч, 23) – Федорыч жаловался дочери, смущаясь за свои слезы и не находя нужных слов.

ААРЫН- «смущаться; стесняться». *Хыстар даа ам ағаа нандырығ пирерге аарыныбысханнар* (Птн) – И девушки постеснялись дать ему ответ. – *Киліспес іди, – аарынған ол, – Кізілер ниме сағынар?* (С, 194) – Так не пойдет, – засмутился он, – Что люди скажут? *Пір хати Рабиятнаң ниме-де үчүн хырысчатханнар. Міні көр салып, аарын парғаннар* (Хт, 95) – Однажды они с Рабият ругались из-за чего-то, увидев меня, засмутились.

ПЫРОСЫН- в ЛСВ «чувствовать свою вину». *Ирге парыбысханынаңар пічігінде Валя пір дее пыросынминча* – В письме, в котором сообщает что вышла замуж, Валя ничуть не чувствует себя виноватой.

ПЫРОСЫН- в ЛСВ «извиняться». – *Тюрк чоны Ортын Азияда ла чуртапча тіп сағынгам, – пыросынча ипчі* – Я думала, что тюрки живут только в Средней Азии, – извиняется женщина. – *Пичеленме, Саяна, ахчаңны таңдох айландыр пирем, – пыросынған Таяна* – Не переживай, Саяна, я завтра же верну твои деньги, – извинялась Таяна.

ПЫРОЛАН- в ЛСВ «чувствовать свою вину; признавать свою вину». *Чир дее пыроланма хыстарның алында, мойныңа одырыбызарлар* – Никогда не признавай вину перед девушками, а то они съедут тебе на шею.

ПЫРОЛАН- в ЛСВ «обвинять себя; считать себя виноватым». *Ол істінде пыроланган малларын чідір салган үчүн* – Он про себя обвинял себя из-за того, что потерял [свой] скот. *Кирі іче-пабазын тастап парыбысхан үчүн, ол прай чуртазында пыроланча* – Он всю жизнь обвиняет себя за то, что тогда уехал, бросив своих старых родителей.

АЧЫРҒАН- в ЛСВ «жалеть о чем-либо; сожалеть». *Андаг маңат аңны позыдыбысханьма мин тың ачыргангам* (Хч, 20) – Я сильно жалел о том, что упустил такого хорошего зверя. *Килкім не, сүттіг, инек чіт чөрібісті, хайди ачырганмачаң* (Хч, 6) – Потерялась крупная корова, дающая много молока, как можно не жалеть. *Газетабыс пір ай артинаң сыхпаанына тың ачырганчам* (Хч, 2) – Я сильно сожалею о том, что [наша] газета не выходила больше месяца. *Іб ээзі столга пар нимезін салчаң, аалчыларны позынзар хыгыр полбаза, ачырганчаң* (Хч, 98,104,5) – Хозяйка дома ставила на стол все, что есть, если не случалось пригласить гостей, жалела. *Мин хайдаг даа ниме урунза, иңілерім хайди даа түссе, бригадир полганыма хачан даа ачырганмаспын* (Д, 76) – Что бы мне ни приходилось переживать и как бы ни опускались мои плечи, я никогда не буду сожалеть о том, что был бригадиром.

АЧЫРҒАН- в ЛСВ «раскаиваться». *Ам даа ачырганчам олганнарны тогазылдардан, орай польбысты тіп, клубтаң сыгара хостаглабыс-чатханьма* (Кч, 63) – До сих пор раскаиваюсь, что выгоняла детей из клуба. – *Хайдаг хыйал, нога ла іди иттім ни? – ачырганча ол* (Д, 12) – Ну, беда, зачем же я так поступил? – раскаивается он. *Алтын Тана сіліг хысты өдір салганга ачырган турадыр Хубай: хайди піди чახсы кізінің чалгыс палазын өдір салгабыс тіп хомзынып одырча* (Хп, 53) – Хубай раскаивается, что убил красавицу Алтын Тана: сидит, печалится, мол, как же так [мы] убили единственную дочь хорошего человека. *Сари пичек чоо ачырганган, нога ла палыхтарны ікі чара урды ним тіп* (Птн, 97) – Тетя Сари так раскаивалась, мол, зачем же я поделила рыб на две части.

АЙНЫХ- «саг. смущаться». *Син айныхпа, чоохта* – Ты не смущайся, говори. – *Нимее сіпер іди көрчезер? – Катеринаның матан көрчеткенін сизін салып, айных парган Федя* (С, 68) – Зачем вы так смотрите? – заметив взгляд Катерины, засмутился Федя.

ТУРТУХ- в ЛСВ «не осмеливаться, не решаться, робеть, теряться, смущаться». *Туртухпин нандыр* – Отвечай, не робей. *Клаша, Паскир іди хатхырчатханьна, таң, сала туртух парган ма, ұр нимеске табыс-тубыс чох ла одырыбысхан* (Чх, 31) – Клаша растерялась то ли из-за того, что Паскир так смеялся, замолчала ненадолго. *Ораман Петровичті де*

сох саларга чахыз пирзең, анда даа туртухпасчыкпын (П, 83) – Если бы ты мне приказал побить Орамана Петровича, даже здесь бы я не струсил. *Тумайаков, сценада хызыл иснең чапхан стол кистінде пастагызын на одырып, туртуххан* (Хо, 40) – Тумайаков смущался, поскольку первый раз в жизни сидел на сцене за столом, покрытым красной материей. *Ирт төрзер, туртухна* (По, 77) – Проходи в горницу, не смущайся.

2.3. ГЛАГОЛЫ, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ НЕЙТРАЛЬНЫЕ ЭМОЦИИ

2.3.1. Глаголы с общим значением удивления

ХАЙХА- / **ХАХА-** «удивляться; поражаться; изумляться». *Тасха матыр, хорыгарын даа ундуп салып, ұр турған хайхап угаа сіліг аңа* (Ах, 58) – Богатырь Тасха, даже забыв про страх, долго стоял, удивляясь этому красивому зверю. *Музейзер килген чон, аалыбыстың пурунгызын көріп, хайхапча* – Посетители музея удивляются, видя прошлое нашей деревни. *Хайди иди табырах пу тылаасты ис салганнар, – хахап парган ол* (Хо, 67) – Как же так быстро эта новость дошла до них, – удивился он.

ТАҢНА- «удивляться; поражаться». *Мин таңнапчам, нога сагаа иди пасхачыл пілдірче кізінің ічее хынчатханы* (Хч, 132, 7) – Я поражаюсь, почему тебе кажется странным, что человек так любит свою маму. – *Хайди санап алчазың оларны? Пір дее ниме көрінминче нога, – таңнапчам мин* (Кч, 48) – Как же ты их считаешь? Ничего же не видно, – удивляюсь я.

ЧАПСЫ- в ЛСВ «удивляться, изумляться». *Пот, ам даа чапсыпчам, хайдаг олар чир хулахтар* (Т, 41) – Вот до сих пор удивляюсь, какие же они ушастые (т. е. хорошо слышат). *Көрзе, ады пу аттарның чарымынча ла. Чапсып тур, хайхап тур оолах, пір дее ниме піле чоғыл* (Хп, 78) – Он увидел, что его лошадь в два раза меньше этих лошадей. Мальчик изумляется, удивляется и ничего не может понять.

ЧАПСЫРХА- в ЛСВ «относиться к кому-чему-либо с любопытством; проявлять интерес к кому-чему-либо». *Пабам магаа букварьны көрерге пирген. Мин, аның листтерін азып, угаа чапсырхап көргелем: ол аймах-пасха сомныг полган* (Ткө, 12) – [Мой] отец дал мне посмотреть букварь. Я, открывая его страницы, смотрел с большим интересом: он был очень красочный. *Мин аны, харах албин, угаа чапсырхап, көрчеткебін: андаа хаңааны көрбеен полгам* (Ткө, 9) – Я смотрел на нее, не отрывая взгляда, с большим интересом: такую телегу я раньше не видел.

ЧАПСЫХТАН- в ЛСВ «проявлять интерес к кому-чему-либо». *Минзер, таныс нимес кизер, чапсыхтана кор турыбысхан* (Лч, 224, 3) – [Он] с интересом стоял и смотрел на меня, незнакомого человека. *Москвадаң пістің аалзар килген. Ниме ле кор салза, чапсыхтанча* (П, 153) – [Он] нашу деревню приехал из Москвы. Интересуется всем, что видит.

ЧАПСЫХТАН- в ЛСВ «удивляться». *Аар-пеер ибiре харахсынын, чир-чайаанның сiлиине чапсыхтан тур* (У, 3) – Оглядываясь вокруг, он удивляется красоте природы. – *Кордек аны! – чапсыхтанган ичем* (Д, 7) – Посмотри-ка на него! – удивлялась [моя] мама.

ҮРҮК- в ЛСВ «удивляться; поражаться». *Миниң пічииме пір дее үрүкпеңер, мындаг улуг частыг кизи насча тiп* (Хч, 22, 4) – Ничуть не удивляйтесь моему письму, что пишет такой старый человек. *Холында хайдаг-да тооп парган түктіг теері чаза тартып ала, өрiністіг үрүккен* (Чч, 102) – Растягивая в руках какую-то шкурку с замерзшей шерстью, весело удивлялся.

АЛАҢ АС- в ЛСВ «быть в сильном эмоциональном состоянии (напр., удивления, горя, радости, испуга)». – *Чибiргi пис...– алаң ас парган чиит оол* (Кх, 140) – Двадцать пять... – оторопел парень. – *Чабал тылаас, – алаң асхан чон* (Кх, 75) – Плохая новость, – с ума сходил народ. – *Йу-у, худай, – алаң асхан олар кизи түүлістіг тылаасха* (Кх, 72) – О-о, боже, – оторопели женщины, услышав эту ужасающую новость.

САҒЫС СЫХ- в ЛСВ «быть в сильном эмоциональном состоянии, напр., сильно удивляться (поражаться, испугаться); букв. мысли улетучились». *Ол тойда пір ле чиит ирен аның сагызын сыгарган, ам даа чўреен истендiр полбинча* (Кх, 12) – На этой свадьбе один молодой мужчина его так поразил, что он до сих пор не может успокоиться.

2.3.2. Глаголы со значениями беспокойства и волнения

САҒЫССЫРА- в ЛСВ «беспокоиться». *Палаларыңа сагыссыраба, прайзын, үгредiп, чуртас чолына кир салгазың* (Хч, 104, 4) – Не беспокойся о своих детях, ты их всех выучил и поставил на ноги. *Суворов солдаттарга чახсы хайчаң, олардаңар сагыссырачаң* (Птч, 135) – Суворов хорошо относился к солдатам, беспокоился о них. *Позыңарга хоргыс чох поларынаңар поэңар сагыссыраңар* (Хч, 8) – Вы сами беспокойтесь о своей безопасности.

САҒЫССЫРА- в ЛСВ «волноваться, переживать за кого-что-л.». *Чон аразында аннаңар хайдаг даа чоохтар чөрзе, агаа сагыссырачаң*

нине чогыл (По, 23) – Хоть в народе о нем ходят разные слухи, ему не о чем волноваться. *Кемнің-де хызычагы, – сагын салгам мин, – Аны ибде сагытчалар, сагыссырапчалар* (ЗпШп, 194) – Чья-то дочь, – подумал я, – Ее дома ждут, волнуются. *Мының соонаң мині синнеңер сагыссырабинча тібессің, неке* (По, 255) – После этого наверно не скажешь, что я не волнуюсь за тебя.

ЧҮҮРЕКСІ- / **ЧҮҮРЕКСІН-** / **ЧҮҮРЕКСІРЕ-** «волноваться». *Лениннің кабинетіндер кірер алнында угаа чүрексірен, андартын көңілері көдіріл парған чалахай сыххлачаңнар* (По, 115) – Все очень волновались перед тем, как заходить в кабинет Ленина, но оттуда выходили с приподнятым настроением. *Ол тың хомзынчаң паза тың чүрексічең пурунғы кибірні толдырары сайбалчатхан үчүн* (Ап, 142) – Он сильно переживал и волновался за то, что нарушается соблюдение древних традиций.

ЧИЛЕКСІ- / **ЧИЛЕКСІРЕ-** в ЛСВ «саг. волноваться в предчувствии чего-л., заранее возбуждаться, тревожиться». *Алиман ибде чох пол парған, мин сахтаам паза чилексеем* – Алимана не оказалось дома, я ждал и волновался. – *Ниме пол парды полчаң? – чилексіребіскен пай* (Ах, 73) – Что же случилось? – заволновался богач. *Карло, чилексірен, аның соонаң пастырған: – Эй, сох оолагас, айлан!* (По, 143) – Карло, тревожась (волнуясь), пошел за ним: – Эй, шалунишка, вернись!

ЧИЛЕКСІ- / **ЧИЛЕКСІРЕ-** в ЛСВ «беспокоиться». *Узун хысхыны иртірерінеңер аал чуртагчылары хачанох чилексіренчелер* (Хч, 62) – О том, как прожить долгую зиму сельчане беспокоятся заранее. *Ұgrenіс үчүн төлег прай тогысчыларны чилексіретче* (Хч, 6) – Плата за обучение беспокоит всех рабочих. *Палам чалгызан чол сыхты тіп, пабаң, магаа чилексібе* (С, 10) – Отец, не беспокойся за меня, мол, дитя твое один отправился в путь.

СУУДА- «1) разг. необобр. нуждаться, испытывать потребность, необходимость в ком-л., чем-л.; 2) задумываться, беспокоиться, тревожиться» [ХРС, 2006, с. 524].

ТАЛ- II «1) беспокоиться, заботиться; 2) в отриц. форме быть равнодушным, беззаботным; не обращать внимания на что-л.» [ХРС, 2006, с. 580].

ҮЙМЕ- «волноваться, тревожиться». *Ол ниме үймебес, кізі чоогына хайыг салбас, кізі чөбін испес кізі* (Хп, 4) – Это человек, который ни о чем не волнуется, не реагирует на замечания, не слушает ничьих советов.

ТЫС ПИРБЕ- в отриц. форме «беспокоить; букв. не давать покоя». *Чайгыда полар той магаа тыс пирбинчеткен* – Мне не давали покоя заботы

о свадьбе, которая будет летом. *Часха алдыртып, нинче төбін инчетсең, ол парганда, уйғу чох хараалар, ыраххыны чагыннадып, тыс пирбинчетпес пе* (Хчк, 42) – Чем больше стареешь и покоряешься возрасту, тем больше бессонные ночи, приближая прошлое, не дают покоя. *Туңмам хомай олганнарнаң пірік парганы магаа тыс пирбеен* (Кч, 41) – Мне не давало покоя то, что младший брат попал в компанию плохих детей.

ИРЕЕЛЕ- в ЛСВ «беспокоить (о мыслях, желаниях, проблемах и т. д.); постоянно быть занятым одной и той мыслью, желанием, стремлением». *Ноо сагыссырастар сини хараа-күнөрте иреелечелер?* – Какие заботы беспокоят тебя днем и ночью? *Ам, тізең, перін чөрче. Позым алынча хайзы кізілер хайдаг уйат чох полчатханнаңар сагыстар мині иреелеен* (Чч, 23) – А теперь ходит и ворчит. Меня беспокоят мысли о том, какие же все-таки некоторые люди бывают бессовестными.

ПИЧЕЛЛЕ- *бельт.* в ЛСВ «беспокоиться». *Харындазыма пичеллебе, хазых полар ол* (Чт, 83) – Не беспокойся о моем брате, он жив, наверно. *Ол ипчизи пар үстүне чиит хатнаң сырбалысча, сын хаты даа пичеллебинче – алтын-күмүснең чалтырап чөрче* (Хо, 65) – При том, что у него есть жена, так он еще путается с молодой женщиной, а его жена и не беспокоится – ходит вся в серебре, да золоте. *Өдіске, нандыра пір дее ниме алардаңар пичеллебин, пир турыңар* (Чх, 24) – Давайте людям, не беспокоясь о том, чтоб получить что-то взамен.

ИЗИ ЧОХТАН- в ЛСВ «беспокоиться; быть в состоянии беспокойства, тревоги». *Кізөзі, хастының көңніне ниме-де кірбеенін сизініп, изі чохтаныбысхан* (Чт, 47) – Зять забеспокоился, заметив, что свекру что-то не понравилось. *Ноо ниме мині изі чохтандырча за?* (Ат, 38) – Что же мне не дает покоя? *Оларны сагысха кирип, Клаң пазох изі чохтан парган, істіне соох ойли тўскен* (Хч, 20) – Вспомнив их, Клан еще больше забеспокоилась, холод пробежал внутри.

2.4. ГЛАГОЛЫ, ВЫРАЖАЮЩИЕ ПРОЯВЛЕНИЕ ЭМОЦИИ

2.4.1. Глаголы с общим значением улыбки / смеха

ХАТХЫР- в ЛСВ «смеяться (громко), хохотать». *Оңар полбаан, нимее хатхырча Илбей* (Кх, 111) – Не понял, из-за чего смеется Илбей. – *Амды Девяткин чойлап сыгар, – хатхырыбысхан Степа* (О, 45) – Сейчас Девяткин начнет врать, – засмеялся Степа. – *Айна, прай пілче, – ирик чохта хатхырча Пычон* (Ыа, 338) – Черт, все знает, – поневоле смеется Пычон. – *Чат тігі төзекте, аалчы полба! – хатхырча ол* (Хо, 50) –

Ложись на той кровати, не будь гостем! – смеется он. – *Халганчызын нандырчам, – хатхыр салыбысхан Санька, – Сагирга үр килізер –* Последний раз отвечаю, – засмеялся Санька, – Придется долго ждать.

ХАТХЫР- в ЛСВ «насмехаться». *Хыйал сірерге, сагам хатхырчазар, соонаң ылгазарзар* (Чх, 23) – Грех вам, сейчас насмехаетесь, потом будете плакать. *Хынзаң, син дее ниг поларзың, соонда хатхырысханнар агаа* (Пт, 23) – Если хочешь, и ты будешь ханом, – насмехались над ним за его спиной.

КҮҮЛН- «улыбаться». *Андада Сарыг Пазычах, көөлче ырын тохтадып, сылтаг чох күлін салча* (Кх, 11) – Тогда Сарыг Пазычах, прекращая свое пение, без причины улыбается. *Магаа ол күлінмеен дее, чоохтаспаан даа* (Д, 36) – Мне она даже не улыбнулась, и не разговаривала со мной. – *Олганзың син, – күлінібіскен агазы* (Ап, 195) – Маленький ты еще, – улыбнулся дед. – *Че анзын чиит хозяйиннер хайди позыдарлар, – күлінібіскен үгретчі, – Оларның анда хатыг* (С, 150) – Ну, как его молодые хозяева отпустят, – улыбнулся учитель, – У них там строго.

КҮҮЛ- в ЛСВ «насмехаться». – *Че-е, согын нимең уйан полтыр нога, наганына күлче кнес* (Ба, 169) – Ну-у, твоя некрасивая вещь, оказывается, слаба, – насмехается над его наганом председатель. – *Хыйга родтыг чон палазы... Турарзың ма син агаа, – харах көзіне күл парча Пычон* (Ба, 174) – Это сын представителей умного рода... Достоин ли ты его, – прямо в глаза насмехается Пычон. *Күлген күнінде чидедір, хатхырған чада чидедір* (посл.) – Кто насмехается, сам будет осмеян.

КҮҮЛ- в ЛСВ «улыбаться». *Хызычах, хара харагастарынаң минзер көріп, наарсах күлген* – Девочка, смотря на меня своими черными глазами, дружелюбно улыбалась. *Ипчилер амырап парганнар. Пос алынча күліскелпчелер* (Ба, 154) – Женщины успокоились. Улыбаются про себя.

КҮҮЛМЗІРЕ- «улыбаться слегка, чуть заметно». *Шишкин күлімзіребіскен: – Син андаг махачы полган ползаң, нога тискезің немеңтердең* (Лч, 16 июнь) – Шишкин заулыбался: – Если ты такой смелый, почему же сбежал от немцев. *Таң усхунып одырган чир үстүне күлімзіреен осхас полган* (Кч, 48) – Казалось, заря улыбается просыпающейся земле. – *Пабамның төреен-өскен аалы полча. Аннаңар пеер көзерге чарат салгабыс, – күлімзірепче Люба* – Это родная деревня моего отца, поэтому мы переехали сюда, – улыбается Люба.

ХАТХЫРАҢНА- в ЛСВ «посмеиваться». *Ол нима дее нандырчаан пілбин, хатхыраңнаан* – Он, не зная, что и ответить, делал вид, что улыбается. *Пирее хати көгліг хатхыраңни түсчелер* (Хч, 23) – Иногда весело посмеиваются.

ХАТХЫРАҢНА- в ЛСВ «насмехаться». *Ол кирек сагаа, кирі чүлме!* – *хатхыраңнапча ол* (По, 18) – Вот так тебе и надо, старая шельма! – посмеивается он.

ЫРСАЙ- в ЛСВ *разг., груб.* «улыбаться, оскаливая зубы; оскалиться». *Хайзы нандырарга пілбеен, хайзы тапсабаан, хайзы ырсайыбысхан* (Д, 78) – Некоторые не знали что и ответить, некоторые молчали, а некоторые улыбались. *Өрекеннер хорсых ахсыларынаң ырсайыс чөрчелер* (Т, 42) – Старухи беззубыми ртами ходят и скалятся. – *У-у-й-ты, хайдаг хазыр оол, – аннаң андар ырсайча Витек* (Хч, 39) – У-у-й-ты, какой грозный парень, – продолжает скалиться Витек.

ЫРЧАЙ- «то же, что и **ЫРСАЙ-**, обозначают смех также во вторичном ЛСВ». – *Чарир, чарир, – ипчизи сырайына толдыра ырчайча* (Хо, 8) – Хватит, хватит, – [его] жена широко улыбается (букв. на все лицо). – *Көрзең анаң, өөн Сакай өс парир, – өрчіліг ырчайыбысхан пір ипчи* (А, 46) – Смотри-ка, копия Сакая (букв. настоящий Сакай) растет, – весело засмеялась одна женщина.

ЫРЧАҢ-АРЧАҢ ПОЛ- / **ЫРЧАҢ-АРЧАҢ ТҮС-** «хохотать громко, развязно». *Найда чохта, хайдаг хыснаң ырчаң-арчаң полчазың?* (А, 150) – Пока Найды нет, с какой девушкой ты хиханьки-хаханьки устраиваешь?

ЧАЛБАЙ- в ЛСВ «широко улыбаться». *Кемге піди чалбайыбыстың?* – Перед кем это ты расплываешься? *Сырайына толдыра чалбайып ала, минзер пазып одыр* (Хт, 39) – Подходит ко мне, улыбаясь на все лицо. *Катеринаның ахсы даа чабылбиныбысхан, чалбайыплаыстыр* – У Катерины рот не закрывается, все улыбается (широко). *Наа чаап парган аппагас харны көр салып, ол таң өрінгеніне бе, таң хайхаанына ба сырайына толдыра чалбайыбысхан* – Увидев выпавший белый пушистый снег, он то ли от радости, то ли от удивления широко (букв. на все лицо) улыбнулся.

ЭЭРЕ- «1) закатываться (смехом, кашлем, слезами); 2) хохотать, смеяться». *Мойнына читіре хызарып, сым-туюххан чоо ээреен Кабрүс* (Кх, 131) – Краснея до шеи, Кабрус сильно хохотал украдкой. *Харындастары чоо ээрес сыхханнар:* – *Синнең полар, піс тее пайнаң чоохтас полбадыбыс* (Ах, 64) – [Его] братья стали хохотать: – Куда тебе,

даже мы не смогли договориться с богачом,. *Піс, аның іди кўрленчеткеніне көнік парған кізілер, чоо ээресчебіс* (Хт, 52) – Мы, люди, привыкшие к его шуткам, закатывались от смеха.

ТАЛЧЫХ- «закатываться, умирать от смеха». *Ибіре турған чон талчых сыххан:* – *Көріңер, тігі ат хайди полча* (Ах, 69) – Люди, стоящие вокруг, стали умирать со смеху: – Смотрите, что выделявает эта лошадь. *Ооллар-хыстар чоо талчыхханнар, палыхчының кибін кискен ханны көр салып* (Ах, 61) – Парни и девушки умирали со смеху, увидев царя, облачившегося в одежды рыбака.

ЫРЧАҢНА- «разг., груб. хихикать, смеяться (*развязно, некрасиво, по поводу и без повода*)». *Пабам трактор кўүлезінең тыңох иде кўзүреде ырчаңнабысхан* (Ткө, 27) – [Мой] отец захохотал, заглушая гул трактора. *Арғааснаң кем ырчаңнас турар* (Н. Д., 50) – С лентям кто будет стоять рядом и смеяться. – *Ма, Хызапый, сөök салда, – изірік ырчаңни тўскен Хулатай* (Кх, 133) – Ма, Хызапый, грызи кость, – некрасиво засмеялся пьяный Хулатай. *Акай нимее чарабас. Хатхаа даа читтір салча, – ырчаңни тўскен Каной* – Акай никуда не годится. Даже бабе позволяет себя догнать, – насмеялся Каной

КІДРЕ- «смеяться раскатисто, гоготать». *Хамаанаң тирін чысхлар, прайзынаң хада кідірепче Кимовна* (Ат, 140) – Вытирая пот со лба, вместе со всеми смеётся Кимовна. – *Хызапый, машина алааң ма? – Хи-и, – кідірепче өрекені, – Пидіңнең аларга ба?* (Т, 78) – Хызапый, будем покупать машину? – Хи-и, – гогочет старушка, – Своей вошью, что ли, будешь покупать?

ИИДЕ- «закатываться смехом, смеяться беззвучно». *Катя, иидеп парыбызып, аның көксінзер пазын салча* (Хх, 45) – Катя, давась от смеха, кладет [свою] голову ему на плечо. *Чахсаа полбиндыр иртеннең сыгара полар-полбас нимее иидеп чөргені* – Оказывается, не к добру, вот так с самого утра закатываться смехом без всякой причины.

КИМЗЕЙ- «слегка улыбаться беззубым ртом». *Улуг кізілер, айнаның чоо агырғанын кем көрді ни тіп, кимзейіс салғаннар* (Хч, 4, 7) – Пожилые люди улыбнулись, говоря, кто видел, как болеет черт.

КІЗЕҢНЕ- «чуть-чуть улыбаться». *Оларның аразында сарыг састыг амыр хыс кізеңнеп турған* – Среди них скромная девушка с рыжими волосами улыбалась. – *Э-э, Паях чачаң, андаг чоохтар пайлар чызынаң пура саапча, – кізеңнеен ол* (О, 62) – Э-э, тетя Паях, такие разговоры попахивают духом богачей, – улыбнулся он.

2.4.2. Глаголы со значением плача

а) плач высокой интенсивности:

МАРЛА- в ЛСВ «разг. реветь; громко плакать (о людях)». *Кем анда марлапча?* – Кто там ревет? *Ала саасхан, аар айланып, марлапча, пеер айланып, күлінче* (Ктн, 23) – Белобокая сорока туда повернется, громко плачет, сюда повернется, улыбается.

ОРЛА- в ЛСВ «перен. громко плакать». *Тун хараада Коланың ипчизінің ачыг орлааны истілген* – В темную ночь было слышно, как горько рыдала жена Колы. *Таң сарнаан ол, таң, ұн салып, поэзының хыйыхтастыг үлүзіне орлап парып одырған* (Кх, 45) – Он то ли пел, то ли плакал по своей униженной судьбе.

САРЛА- в ЛСВ «громко, с визгом плакать». *Зойка, немец поэзынар чагдапчатханда, тың хысхырып, сарлаан* – Зойка громко и сильно плакала (букв. сильно (крича), когда немец подходил к ней). *Часовой солдат, кире ле хонып, кічіг паланы ічезінің холынаң сура тартхан. Хызычах, азахтарын тепкленіп, тың сарлаан* (Чх, 196) – Вдруг часовой солдат вошел и схватил ребенка из рук матери. Девочка, пинаясь, громко плакала. *Инейектің сарлапчатханы ырах истілген* – Было далеко слышно, как плакала старушка.

б) плач обычной интенсивности:

ЫЛГА- «плакать». *Сынап ол тее халзаң, сагаа пір дее кізі ылгабас* (Хх, 138) – Если даже и помрешь, над тобой никто не будет плакать. *Ылгабысхан Хара хан, малына айабызып* (Ах, 69) – Заплакал Черный хан, жалая свой скот. *Мин хада полган халганчы минуталарны хомзындырарга хынмаам, аннаңар ылгабаам. Шураны хухахтап, аның холын тыыда тутхам* (ЗпШп, 172) – Я не хотела омрачать последние минуты совместного пребывания, поэтому не плакала. Я обнимала Шуру и крепко держала его за руки. *Агаа ам на ікі час тол парган, ботинкаларын суур полбин, чоо ылганча* (По, 112) – Ему только что исполнилось два годика, так плачет из-за того, что не может снять [свои] ботинки.

СЫХТА- в ЛСВ «горько плакать; рыдать». *Прайзы ол хызычахха сыхтаан* – Все рыдали об этой девочке. *Син сыхтапчазың ма? Мині харах частыг үдезерге чарабас* (Кх, 188) – Ты плачешь, что ли? Меня нельзя провожать со слезами. *Ічемні ирге тудыбох хондыртырлар. Амга теере сыхтапча* (Кх, 24) – Мою маму в молодости, оказывается, украли и выдали замуж. До сих пор плачет.

СЫХТА- в ЛСВ «причитать». *Пір кізі анда сыхтапча ба хайдаг: – Чіті ирні ир идініп, тоспазың ма, – тіп ылғапча, – Сигізінчізіне парганда, ам поэзың өл халдың* (Хчкчн, 206) – Один человек плачет: – У тебя было семь мужей, но их тебе было мало. Вышла замуж за восьмого, но теперь сама померла. *Иней, төң үстүнде одырып, сыхтапча: – Чыртых таа тонныг чөрзем, төлім соомда халар, – тидір* – Бабушка, причитает, сидя на горке: – Хоть и хожу я в рванной шубе, но после меня останутся мои дети.

СЫЫТТА- в ЛСВ «горько плакать». *Айзар көріп, чазы адайлары сыыттапчалар* (Ча, 31) – Смотря на луну, волки (букв. собаки степей) плачут. *Прай чобаанаң поэзып аларга теен чілі, сыыттап сыххан* (Хч, 5) – Стала горько плакать, как будто хотела высвободиться от всего своего горя.

СЫЫТТА- в ЛСВ «причитать». *Петке чистем, сыыттап ала, улуғ халыхта парча* – Дядя Петя, причитая, скачет верхом лошади.

СЫЫТХА КІР- «причитать, горько плакать; букв. войти в плач». *Ол сыытха кірген: пістің чилеңместер отха көй парганнар* (Мк, 29) – Он стал причитать: наши качели сторели в огне. *Апсах-иней сыытха кірібіскеннер: – Арга – мойның тыгыгалах, ахсың сүді араалах, артых күстіглерге алдыртып саларзың, – тісчелер* (Хп, 104) – Дед с бабушкой стали причитать: – Ты еще молод, молоко на губах не обсохло, ты будешь побежден более сильными, – говорят.

в) плач низкой интенсивности:

СҮРКҮҢНЕ- «всхлипывать». – *Джамиля! Джамия! – сүркүңнеем мин, харах частарыма пурлугып* – Джамия! Джамия! – всхлипывал я, захлебываясь слезами. *Күн тооза чөскіннеп, ибзер айланганда, Ян өрінгеніне сүркүңнебіскен – стол кистінде харибдең поэзыдылган пабазы одырчатхан* (Тс, 6) – Ян, когда целый день где-то шатаясь, вернулся домой, всхлипнул от радости – за столом сидел отец, который вернулся, освободившись из тюрьмы. *Ырахта аал көріне түскенде, Хызапыйның чүрегі сыдабаан. Ол, хыйа айланыбызып, кинетін тың сүркүңнеп салыбысхан* (Чкч, 132) – Когда вдали показалась деревня, сердце Хызапый не выдержало. Отвернувшись, она громко стала всхлипывать.

ЫЛҒАМЗЫРА- «1) прослезиться; захныкать; 2) притворяться плачущим». *Ол тылаасты ис салып, ничем ылғамзырабысхан* – Услышав такую новость, [моя] сестра прослезилась. *Палалар ылғамзырапчалар, «хайда Катя?» тіп миннең сурчалар* – Дети хнычут, у меня спрашивают: «Где Катя?».

СЫҒЫДЫН- «тихо, беззвучно плакать». *Ол, ічезіне кўрлеткен олган чілі, сығыдынча* – Он плачет тихо, как ребенок, наказанный матерью. – *Ылгирға чарабас, – сығыдынган Зоя, – Прай нима магат полар* – Нельзя плакать, – тихо плакала Зоя, – Все будет хорошо. *Чох, мин уйғумда сығыдынган полам* (ЗпШп, 23) – Нет, я, наверно, во сне плакал.

2.5. СОМАТИЧЕСКИЕ ФРАЗЕОСОЧЕТАНИЯ С СЕМАНТИКОЙ ЭМОЦИИ

2.5.1. Фразеосочетания по типу «КӨҢНИ «душа» + глагол».

2.5.1.2. Синонимический ряд фразеосочетаний с общим значением «испытывать приятные чувства от того, что объект отвечает ожиданиям и требованиям субъекта»

КӨҢНИНЕ КІР- «нравиться; букв. входить в [его] душу». *Ористің көңніне Илексей чоо кіредір* (Хч, 11) – Орису очень нравится Илексей. *Палубаның чаксы хырылып чуулганы минің көңніме кірген* (О, 13) – Мне нравилась надраенная чистота палубы. *Олар хайди тонан салганнары көңніме кірбинче* (Хч, № 171, 7) – Мне не нравится как они одеты. *Сын мўўстері хыстарның көңніне кіргеннер* (Ап, 175) – Рога марала нравились девушкам.

КӨҢНИНЕ ЧАТ- «нравиться, быть по душе, воспринимать; букв. [его] лежать в душу». *Кізілер дачаларда кўн иртірчелер, че минің андаг нимее көңнім чаттинча* (Хо, 64) – Люди проводят дни на даче, но мне не нравится такое дело.

КӨҢНИНЕ АЛ- «нравиться, быть удовлетворенным, предпочитать; букв. брать в [его] душу». *Прокуратура сурынызын толдырарға тогыр полыбысханан хыгырып алып, Андрей пу киректі көңніне албаан* (Хч, 10, 3) – Когда Андрей прочитал, что он отказался выполнять предписание прокуратуры, ему это дело не понравилось. *Прайзы, аны истіп, көңніне алган паза аның паарсастыг сўстеріне таңнаан* (Чх, 18) – Все, слушая его, были удовлетворены, и удивлялись его доброжелательному голосу. *Мин «хоорай» сўсті настан көңніме албинчатхан даа ползам, аннаңар прай чаксы иде піліп аларға кўстенгем* (Хч, 3) – Хотя вначале я и не воспринимала слово «хоорай», но старалась узнать побольше об этом слове.

КӨҢНИ ТАРТ- «симпатизировать к чему-кому-л.; букв. тянуть [его] душу». *Че пірсі ахсын чаппас, чоохчы даа полза, хыстың көңнін*

тартпинчатхан (Чх, 74) – Но у одного из них рот не закрывается, но, хоть он и разговорчивый, но девушка не симпатизировала ему.

2.5.1.3. Синонимический ряд фразеосочетаний с общим значением «быть в хорошем настроении»

КӨҢҢИ ЧАЗАЛ- «веселеть; букв. [его] душа излечиваться». *Че түрче поларынаң аның Нинанаң Зоя, хатхырызып ала, тогынчатхан-нарын көріп, көңні чазалыбысхан* (О, 26) – Но вскоре, видя, как, смеясь работают Нина и Зоя, ему стало легче (веселее).

КӨҢҢИ ЧАРЫ- «быть в хорошем настроении, быть веселым, бодрым; букв. [его] душа светиться». *Имчи агаа укол идібискен. Инейектиң саа кірібіскен. Көд дее чараан* (Чх, 42) – Врач ей сделал укол. У бабульки сил прибавилось. И настроение поднялось. *Иртен мангуста одыра түскен, түгін тырбайтабысхан, күнге хурудынган. Аның көңні чарыбысхан* (П-о, 262) – Утром мангуста села, распушила [свою] шерсть, сушилась на солнце. Ей стало весело. *Чуртасха хомзынарға маң чогыл, уламох көңнім чарып парча маңат тогынган соонда* (Хч, 2001, 5, 7) – Жаловаться на жизнь некогда, наоборот, мне становится весело, когда хорошо поработаю. *Аның сөстерін истіп, көңнім чарып килген* (Хч, 9, 2) – Слушая его слова, у меня поднялось настроение.

КӨҢҢИ КӨДІР- «поднимать [его] настроение, дух; ободрить, развеселить; букв. поднимать [его] душу». *Пирее чаксы ниме идерге көңнім көдірілген* (Хч, № 10, 2) – У меня был настрой делать что-то хорошее. *Мині айап, көңнімні көдір салдах* (Хч, 129, 5) – Жалея меня, подними-ка мне настроение. *Алиман минің көңнім көдірілзін, мині тогынзын, чуртазын тіп сагынган* (Д, 110) – Алиман хотел, чтоб у меня был хороший настрой, чтоб я работал и жил. *Пирезінің өрінізі прайзының көңнін көдірчең* (Хч, 5) – Чья-либо радость всем настроению поднимала.

2.5.1.4. Фразеосочетания с различной эмоциональной семантикой

КӨҢҢИ ТОЛ- «удовлетворяться чем-л., быть довольным; букв. [его] душа заполняться». *Улуг алгыс республика кинінде хакас ибін тургыс салып, хакас чонның көңнін толдырган кізілерге* (Хч, 131, 6) – Большая благодарность людям, поставившим в республиканском центре хакасскую юрту и тем самым удовлетворившим желания хакасского народа.

КӨҢНІН ТОЛДЫР- «быть довольным удовлетверенным; букв. заполнять [его] душу». *Че чиит поэзия сагам пістің көңнібісті толдыр полбинча* (Кч, 54) – Но молодая поэзия пока не может удовлетворить нас. *Улуг алғыс хакас чонның көңнін толдырган кізілерге* (Хч, 6) – Большое спасибо тем людям, которые удовлетворили потребности хакасского народа.

КӨҢНІН ЧАСХАР- «успокаивать, утешать; букв. успокаивать [его] душу». *Көңнім часхарарга сагызам, Ағбан хастада чөр килчем* (Хч, 5, 7) – Если хочу успокоить себя, [обычно] хожу вдоль реки Абакан. *Аның көңнін ол наа кигалар, тетрадьтар часхарчалар* (Ит, 134) – Его успокаивают эти новые тетради и книги.

2.5.1.5. Фразеосочетания с отрицательной семантикой

КӨҢНІ ТҮҢС- «быть не в духе, портиться настроение; букв. [его] душа упала». *Тогыс табылбинчатса, көңнілері улам түс парар* (Хч, 2000, № 138, 3) – Если они не смогут найти работу, то им станет еще хуже. *Тура алнында пабамның адын көр салып, көңнім түс парған* (Хч, № 164, 7) – Увидев возле дома лошадь отца, у меня испортилось (букв. упало) настроение. *Көріндеске көрінген соонда көп кізінің көңні түс парча* (Хч, 10, 6) – После того, как посмотрятся в зеркало, у многих людей падает настроение.

КӨҢНІ ХАЛ- «что-л. становиться противным, надоест, осточертеть; букв. [его] душа осталась». *Мин нинче хатап сірерге чоохтап парим, көңнілерің халыбысты, неке* (Зп Шп, 91) – Я сколько раз вам повторяю, вам уже надоело, наверно.

КӨҢНІ ХОРЫЛДЫР- «задеть за живое; букв. очищать [его] душу; соотв. русск. «душу переворачивать». *Даниярның ырлары көңнімні хорылдырыбысханнар* (Д, 30) – Песни Данияра взбудоражили мою душу.

2.5.2. Фразеосочетания с общим значением

«сильно бояться, пугаться»

ХУТ СЫХ- «сильно напугаться, бояться; букв. душа выходит». *Олар Жанатастагы предпринимательлернің хуттарын сығар турғаннар* (Хч, 1999, 148, 3) – Они держали в страхе предпринимателей Жанатаса. *Көрзе ле, хыринзар ала пуга пазып одыр. Атучахтың худы сых парир* (Х, 29) – Увидев, что к нему приближается бык, Атучах от страха стоял, как вкопанный.

ХУТ ЧАРЫЛ- «сильно напугаться; букв. душа раскалывается». *Пайагы чатпах оолахты миннең хости одыртчалар. Ок, худым чарыл парган* (Чч, 59) – Того мальчика посадили рядом со мной. Ох, и напугался же я.

ХУТ ТАБАНЗАР ТҮС- «сильно напугаться; букв. душа спускается к пяткам». *Польшада лагерьдең тискенде, аның табызын ис салзох, арығли худым табанымзар түс чөрібісчең* (Чч, 12) – Когда [я] в Польше сбежал из лагеря, как только слышал его голос, сильно пугался.

САҒЫС СЫХ- в ЛСВ «сильно бояться, пугаться чего-л.; букв. мысли выходить». *Хайзыларының, харасхы чолда партизаннар учурап парбазын тіп, сағыстары сых парир* – Некоторые сильно опасаются, как бы темной ночью им не встретились партизаны.

2.5.3.1. Фразеосочетания с компонентом ЧҮРЕК «сердце» с общим значением:

- «переживать, страдать, чувствуя разъедающую боль в сердце»:

ЧҮРЕК АЧЫ- «сильно переживать; букв. сердце саднит». *Ыгыран парча ізик – чүреем ачи түсче: Каскар килді* (П, 136) – Заскрипит дверь, сердце [мое] ёкнет: Каскар пришел. *Агырыг кииктің, оларның іди поэның чичең одын хыр парчатханнарын көріп, чүрее ачыпча* (Хт, 53) – У больного оленя сердце саднит, видя как они губят его траву. *Өтіг назарға, хыныг сурығлар көдірерге күстенгем, полган на строка үчүн чүреем ачычаң* (П, 148) – Я старался писать метко, поднимать интересные темы, переживал за каждую строчку.

ЧҮРЕК СЫСТА- «переживать; букв. сердце ноет, болит, ломит». *Чүрегім сыстапча минің, хайди полчалар олар анда* (П, 107) – Сердце [мое] ноет, что с ними там происходит. *Хости класстагы оолны харах пулиһаң даа көрбеенде, чиит чүрек сыстачаң* (Хч, 9) – Она переживала, пока не увидит парня из соседнего класса хоть краешком глаза.

ЧҮРЕК АҒЫР- «переживать; букв. сердце болит». *Палаларын сағын килгенде, Клаваның чүрее агыр килген* (Хч, 5) – Когда вспомнила о [своих] детях, Клава начала переживать. *Нимее чоохтирзың, чүрек ле агыртарға* (С, 16) – Зачем об этом говорить, только переживать.

ЧҮРЕК АҒЫРТ- «заставлять переживать; букв. сердце заставлять болеть». *Часхы, нога андаг хыныгзың, чиит чүректі агыртчазың* (Чт, 2) – Весна, почему ты такая интересная, заставляешь сердце болеть.

- «волноваться»:

ЧҮҮРЕК СІРТЛЕ- «волноваться; букв. сердце бьется». *Ааттар учузын көріп, чүреем сиртленче* – Когда вижу полет турпанов, [мое] сердце сильно бьется. *Анда, Сырда, пастагы хынызыма учурап, пазым айлахтанчаң, чүреем сиртленчең* (Ит, 177) – Там, в Сырах, встретив свою первую любовь, кружилась моя голова, билось мое сердце. *Ааттарны көрзөк, хакас кізінің чүрее сиртли түсче* (Хч, 3) – У хакаса, как только увидит лошадей, сердце начинает биться сильнее.

ЧҮҮРЕК ТАЛБЫРА- «волноваться; букв. сердце учащенно бьется, парит». *Ааттар чарызын көріп полган на тадар кізінің чүрее талбырапча, неке* – Видя скачки лошадей, наверно, у каждого хакаса сердце сильно бьется. *Талбырапчатхан чүрегін пазына, пічігін почта харчагына салыбысхан* (Ит, 157) – Подавляя свое волнующееся сердце, он опустил письмо в почтовый ящик.

ЧҮҮРЕК КӨӨРЕ- в ЛСВ «волноваться; букв. сердце вдохновляет». *Паскирнің, чалаңнарны көргенде, чүрее көбри түскен* (Чх, 213) – Паскир заволновался, увидев всадников.

- «вдохновляться; быть в хорошем настроении».

ЧҮҮРЕК КӨӨРЕ- в ЛСВ «вдохновляться; букв. сердце вдохновляет». *Чатхан үнін истіп, чүрек көөрөнче* – Когда слушаешь мелодии чатхана, вдохновляешься. *Чүрек көбрөзін алысханда, чөптiг чуртааң, көбленгеним* (С. Кадышев) – Поскольку мы поженились с вдохновением, давай жить дружно, [моя] любимая.

ЧҮҮРЕК КӨДІР- «воодушевлять, вдохновлять; букв. сердце поднимать». *Өң-пазы чахайахтар, харах өріндіріп, чүрек көдіргеннер* (О, 59) – Разноцветные цветы, радуя глаз, поднимали настроение. *Үс салааларынаң чатхан хагыбысса, полган на хакас кізінің чүрее көдірілче* (Хч, 4) – Когда [он] тремя пальцами заденет струны чатхана, каждый хакас воодушевляется.

ЧҮҮРЕК ӨЛ- «становиться противным, омерзительным; букв. сердце умирает». *Оларны көріп, чүреем өл парган* – Их действия мне стали противны. *Худай көрзін, аның полчатханына чүреем өл парган* – Бог – свидетель, его поступки мне омерзительны.

ЧҮҮРЕККЕ ЧАТ- «нравиться; букв. ложиться на сердце». *Аал пазынының чылыг сөстері чуртагчыларның чүректеріне чатханнар* – Теплые слова главы администрации жителям пришлись по душе.

ЧҮҮРЕК НЫМЗА- «успокаиваться; букв. сердце смягчится». *Пір чуртас чуртап салзам, магаа читпин парар тіп чүреем нымзатчам* – Я

успокаиваю свое сердце, мол, если проживу одну жизнь, мне не хватит ее. *Ам на иди тiпчезiң. Кiр салзаң, чiреең нымзап парар* (П, 105) – Только сейчас так говоришь. Когда увидишь, лучше станешь относиться (твое сердце смягчится). *Сидiк тустар польбохча. Че арғызымны сағысха кирiп, чiреемнi нымзат салчам* (Хч, 7) – Иногда бывают трудные дни. Но вспоминая своего друга, я успокаиваюсь.

2.5.3.2. Фразеосочетания с нейтральной объектной семантикой

ЧҮРЕККЕ ЧАҒЫН АЛ- / ЧҮРЕККЕ АЛ- «принимать близко к сердцу». *Прай нименi иди чiрекке чағын алба* (ЗпШп, 142) – Не принимай все так близко к сердцу. *Иисусты искен прай кiзiлер, Иоанда кiрiске тiзiп, Худайның чахызларын чiректерiне алғаннар* (Чх, 27) – Все, кто слушал Иисуса, крестились у Иоана и восприняли наказания Бога.

ЧҮРЕК ЧАР- «сильно напугать(ся); букв. расколоть сердце». *Ол, кинетiн iзiктi аза тартып, палаларның чiреен сала чар салбаандыр* – Внезапно открыв дверь, он, оказывается, сильно напугал детей.

ЧҮРЕК ХАЙНА- «букв. сердце кипит». *Анзының тың чабал сiснең нандырғанына Павелнiң чiрегi хайнабысхан* (П, 8) – То, что он ответил очень плохим словом, сильно возмутило Павла.

ЧҮРЕКТЕ ХАЙРАЛЛА- «букв. беречь в сердце». *Мария прай ол сiстернi чiреенде хайраллаан* (Чх, 12) – Мария все эти слова берегла в своем сердце.

ЧҮРЕК ЧЫЛЫТ- «букв. греть сердце». *Иченiң наарсах сiстерi, хыйға чоохтары чiрек чылытча* (Хч, 183, 3) – Ласковые слова и мудрые советы матери согревают сердце.

ЧҮРЕК КӨЙ- «завидовать; букв. сердце горит». *Тiрче полғанда кi харындастарының хаттары, чiректерi кiйiп, илеп парилар* (Хара Паар) – Прошло немного времени, а жены двух братьев места себе не находят от зависти.

ЧҮРЕК ТИБИРЕТ- «быть растроганным; букв. сердце шевелить». *Кем-де чир iстiне сыхханына ну iкiс оолах иди iрiнчеткенi минiң чiреемнi уғаа тибiреткен* (Д, 120) – То, что этот мальчик-сирота так радуется тому, что кто-то появился на свет, сильно растрогало меня.

ЧҮРЕКТІ ХЫЗА ПАС- «чувствовать себя некомфортно, неудобно, плохо; букв. сердце сжимать». *Мамунның чiреен хомай нименi азынада сизiнгенi хыза пасхан* (Ап, 195) – Мамун чувствовал себя некомфортно из-за предчувствия чего-то плохого.

ЧҮҮРЕК ААСХА ТОЛ ПАР- [ТЫҒЫЛ ПАР-] «испытывать сильный страх, испуг; букв. сердце во рту наполняется». *Анзын сагынза, аның чүрее аасха тол килче* (Чх, 43) – Когда вспоминает об этом, ему становится страшно.

ЧҮҮРЕК ӨТІРЕ ПАР- «трогать душу; букв. проходить сквозь сердце». *Лениннің сөстері, көрізі залдағы полған на кізінің чүрее өтіре парған осхас полған* (По) – Кажалось, слова и взгляд Ленина трогали душу каждого сидящего в зале.

ЧҮҮРЕК ХАТ- «1) ожесточиться; очерстветь; 2) наполняться решимостью; букв. сердце затвердеть». *Айапчам сагаа, син пірдеезін сахтабинчазың, прай нимее синің чүреең хат парған* – Мне жаль тебя, ты никого не ждешь, ко всему ты очерствел. *Хызанча өрекеннің кипчоохтары, сагысха тыс пирбин, хастың сырбал парған хылыгы чүреемні хаттырыбысты* (А. Хал.) – Рассказы бабки Хызанчи не давали мне покоя, да и то, что гусь был так настойчив, придали мне решимости.

ЧҮҮРЕК ХЫС- «чувствовать себя некомфортно, испытывать острое чувство жалости, сострадания; букв. сердце сдавливает». *Паскир амыр тынан полбаан: Тананың чіт парғаны ам даа чүреен хыза пасчатхан* (Чх) – Паскир не мог спокойно отдыхать. То, что Тана исчезла, не давало ему покоя.

ЧҮҮРЕК КӨКСІНЕ СЫҢМА- в отриц. форме «становиться тоскливо, тяжело на душе; букв. сердце в грудь не входит». *Ічезі тың ағырыбыстыр. Аның ағырғаны үчүн позы пыролыг полчатханын піліне, аның чүрее көксіне сыңминчатхан осхас полған* (Чх, 67) – [Его] мама сильно заболела. Он осознавал, что в ее болезни виноват он сам и от этого ему было очень тоскливо.

ЧҮҮРЕК ЧАБЫРЫЛ- «быть в плохом расположении духа, в подавленном настроении; букв. сердце придавить».

ЧҮҮРЕК ОРА-ЧАРА ТАРТ- «букв. сердце на части тянуть; вызывать душевные муки, заставляя страдать». *Сарна, пичечеем, ічем чіли, ічемнеңер чүреем ора-чара тартча* – Пой, сестренка, как мама, мое сердце разрывается по маме.

2.5.4.1. Фразеосочетания с соматизмом ӨКПЕ «легкие» в значении кратковременной злости и раздражения

ӨКПЕ ТУР- «разозлиться, разгневаться; букв. легкие стоят». *Анаң, өкпезі тур килген аның* (Кх, 116) – Затем он разозлился. – *Піргер*

пар! – *өкпем турыбысыхан ол айнаа* (А, 165) – Уходи отсюда! – разозлился я на этого черта.

ӨКПЕ ЧАРЫЛ- «сильно гневаться, бушевать; букв. легкие раскальваются». *Хачан Сакай Мойнахты сүтнең азырап сыхханда, хоосханың улам на өкпезі чарылган* (Х, 10) – Когда Сакай стал поить Мойнаха молоком, кошка стала злиться еще больше. – *Сал холымны, Титон!* – *хысхырыбысыхам пазох, өкпем чарылып* (Хх, 46) – Отпусти мою руку, Титон! – крикнул я опять, разозлившись.

ӨКПЕ ТАЗЫХ- «сильно гневаться, злиться; букв. легкие переливаются через край». *Андада Акайның өкпезі улам на тазыххан, улам на чүрегі чарылган* (А, 62) – Тогда Акай еще больше стал злиться.

ӨКПЕ СІСТІР- «досадовать, злиться; букв. легкие набухают». *Кізідең тартыс полбас кізі Серафим, ол чоохты истіп, сым на одырып, өкпезін сістірген* – Серафим не умел спорить, поэтому молча сидел и раздражался.

ӨКПЕ ТЫҒЫЛ- «сердиться, злиться; букв. легкие теснятся». *Пайачахтың, оларны көр салганда, ирімні өдірген ирліктер тіп, өкпезі тығыл килген* (Хч, 2001, 6, 7) – Когда Пайачах увидела их, разнервничалась, мол, дьяволы, убившие моего мужа.

ӨКПЕ ХАЙНА- «разозлиться; букв. легкие кипят». *Пекишке, өкпезі хайнап, столдаң хазанагын хапхан, «ма, чи» тіп хырызынып, нес кистіне тасты тирген* (Хчкчн, 207) – Пекишке, разозлясь, схватил котелок со стола, ругаясь «на, ешь», бросил его за печку.

ӨКПЕЗІН ЧИТТІР- «насадить кому-н., срываться на ком-л.; букв. доставить [свои] легкие». *Тогыста киректері киліспезе, ибдегілеріне өкпезін читтірчең* – Если на работе дела шли плохо, то он срывался на домашних.

2.5.4.2. Фразеологизмы с общим значением

«успокаиваться; подавлять гнев, раздражение, обиду»

ӨКПЕ ТҮҢС- «успокаиваться; букв. падать легкие». *Өкпезі түс парганда, апсах маңзырабиныбысыхан* (Чч, 96) – Когда успокоился, старик перестал торопиться. *Өкпемні түзіріп, күлінібізерге харасхам, че күлін полбаам* (Ат, 38) – Чтоб успокоиться, я хотел улыбнуться, но не смог улыбнуться. *Че оолгына чагынаан сай апсахтың өкпезі түскен* (Чч, 100) – Но он успокаивался с каждым разом, как приближался к сыну.

ӨКПЕ ПАЗЫН- «в состоянии злости держать себя в руках, сдерживаться, успокаиваться; букв. легкое давить». *Акайның хылығына*

аахтап салыбызлары килген, че, уучазын көр салып, өпезін пазынган – Акаю хотелось на них накричать, но, увидев бабушку, сдержал себя.

2.5.5.1. Фразеосочетания с соматизмом ПААР «печень» в значении «горевать, тосковать, испытывать тревогу»

ПААР ТҮГЕЛ- «сильно горевать, тосковать; букв. печень истощаться». *Аннаң чарылызып, агаа наарым түгенген* (Д, 56) – После разлуки с ним, я тосковала сильно.

ПААР ХУРУ- «сильно тосковать, переживать; букв. печень сохнуть». *Өрөкөннің городтагы оолгына тичелеп, наары хурупча* – Старушка сильно переживает о сыне, находящемся в городе.

ПААР ХАЙЫЛ- «сильно тосковать; букв. печень плавится». *Галя хайда-да ирее көрче, анзын сагынза, Паскирнің наары хайылча* (Чх, 120) – Где-то Галя страдает, как только Паскир подумает об этом, он сильно тоскует.

ПААР СЫСТА- «тосковать; букв. печень ныть, саднить». *Хачанох полган киректі хайди идер. Пирееде наары сыстаза даа, палаларын өскірерге кирек* – Что было, то было, ничего не поделаешь. Хоть и тоскует иногда, но детей надо растить.

ПААРЫ АЧЫ- в ЛСВ «испытывать тревогу, беспокойство, душевные страдания; букв. печень саднит». *Араганы коммерсанттардаң алып алчалар. Пабалары пазох ибде изірік чатчатханын сагын килзе, Ояның наары сыстачаң* – Водку покупают у коммерсантов. Оля тревожилась, как только подумает о том, что отец дома лежит пьяный.

ПААРЫ АЧЫ- в ЛСВ «жалеть (сочувствовать) кому-л.; букв. печень саднит». *Евдокияның Санькаа пары ачыпчатхан: өкіс, өйй ічеліг* (С, 82) – Евдокия жалела Саньку: сирота, с мачехой.

2.5.5.2. Фразеосочетания, нейтральные к обозначению какой-либо эмоции

ПААРҒА СИИП ПАР- «западать в душу; букв. впитаться в печень». *Рахимнің көгілбей кибістері аалчыларның наарларына сиип парган осхас* (Птч, 39) – Кажется, голубые ковры Рахима понравились (запали в душу) гостям.

ПААРҒА ПАЗЫН- «жалеть, сострадать (обычно о детях); букв. придавить на печень». *Төріткен палаңны, наарға пазынып, хайраллап чөр* – Береги, жалея своего родного ребенка.

2.5.6. Фразеосочетания с компонентом ІСТІ «нутро, живот»

ІСТІ КӨЙ- «завидовать; букв. нутро горит». *Хынысчалар олар, а сірернің істілерің көйче* (Сс, 10) – Они любят друг друга, а вы завидуете. *Ойаң, изерліг адына алтанып, аал аралы пастыр сыххан. Аның алтындағы сарааттың сайбырлапчатханын көрген кізінің істі көйерчік* (Чх, 15) – Сев верхом на [свою] лошадь, Ойан поехал через всю деревню. Наверно, каждый человек, увидев, позавидовал бы тому, как бежит иноходью его соловый.

ІСТІ ЧОХТАН- «завидовать; букв. не быть нутру». *Ол угаа чахсы кізі полған, істі чохтанып пілбес* – Он был очень хорошим человеком, не умел завидовать. *Майор ат алған кізее капитаннар істі чохтанчаңнар* (Хч, 4, 6) – Капитаны завидовали тому, кто получал звание майора.

ІСТІ ТАРЛАН- «злиться, раздражаться; букв. становиться тесно внутри». *Оолның істі тарланып, хаалха ізігін тазылада чаап, парыбысхан* – Парень, психанув, ушел, сильно хлопнув дверями ворот. *Кола, синің істің тарланча ба хайдағ...* (Птн, 89) – Кола, похоже, ты раздражаешься...

ІСТІ ЧАРЫЛ- «быть вне себя от злости, злиться; букв. нутро раскалывается, разрывается». *Иванның істі чарылчатхан, че амыр ұннең чоохтан салған:* – *Кирек полған ол магаа* (Кх, 89) – Иван был вне себя от злости, но сказал спокойным голосом: – Он был мне нужен.

ІСТІ СІСТІР- «злиться, озлобляться; букв. заставлять набухать живот». *Аар чуртас, чобағлыг кўннер аның істін сістіргеннер* – Тяжелая жизнь, мучительные дни озлобили его.

ІСТІ КИМІР- «постоянно думать, переживать о чем-л.; букв. грызть нутро». *Арса, амды чоохтап пирер, хайдағ ниме аның істін чазыттап кимірче* (Хт, 58) – Может, он теперь расскажет, что гнетет его.

ІСТІ ХАРАСХЫ ПОЛ- «быть в подавленном состоянии, переживать, унывать; букв. становиться темно в утробе». *Аны көріп, істіме харасхы пол чөрібіскен, піс көнік парғабыс ноза прай нимені хада идерге* – Видя это, мне стало не по себе, мы же привыкли все делать вместе. *Нога-да, хомай ниме ит салған чілі, істіме харасхы пол чөрібіскен* (Чт, 55) – Почему-то мне стало тоскливо, не по себе, как будто я сделал что-то нехорошее.

ІСТІ АЧЫ- «испытывать чувство тревоги, беспокойства, тоски; букв. внутренность ноет». *Оларны көріп, Саньканың істі ачаан* (Хч, 3) – Видя их, Саньке было тоскливо.

ІСТІ-ПААРЫН ХОМЗЫНЫС КИМІР- «испытывать острое чувство жалости; букв. [его] нутро грызет печаль».

ІСТІ ХУРУ- «тосковать, скучать; букв. внутренность сохнет».

ІСТІ ЧАРАБА- в ЛСВ «завидовать; что-л. кому-л. не по нраву, не по душе; букв. внутренность не подходит». – *Хыйа чӧрдек, – істі чарабаан оолның* (Кх, 46) – Иди-ка ты отсюда, – он пришелся парню не по нраву.

ІСТІ ЧАРЫ- «радоваться; букв. внутренность светится». *Ірін харындастары, ӧнетін китеп алып, ӧдір салдылар тіп сагынып, істі чари түсті: ӧнетін аңнап хыгырып алып, атып салчыхтар* (Хп, 48) – Она обрадовалась, решив, что мужа ее братья убили, подкараулив: специально пригласив его на охоту, застрелили.

ІСТІНЕ ТОЛДЫРА ТАРЫН- «разгневаться, рассердиться; букв. злиться на все нутро».

ІСТІНДЕ ХАРАСХЫ ТҮС- «становиться тяжело, горько на душе; букв. внутри темнота падает». *Ол поэзінің ниее чобалчатханын мағаа прай чоохтап турген: мінің істіме харасхы түс парған осхас полған* – Он рассказал мне все свои горести: мне стало тяжело на душе.

ІСТІНЧЕ СООХ ОЙЛА- «становиться страшно, не по себе; букв. внутри холод бегаёт». *Апсахтың істінче соох ойлабысхан: сагыбаан хыйал читчик* (Птч, 16) – Старику стало страшно: пришла неожиданная-негаданная беда.

2.5.7. Фразеосочетания со значением ненависти

ПУ ХАРАХНАҢ КӖРБЕСКЕ- «ненавидеть; букв. этими глазами не видеть». *Аны, хан тузындагы офицер тіп, пу харахнаң кӧрбинібіскеннер орында ұлғұ тутчатхан настыхтар* (Хч, 149, 2) – Местные представители власти возненавидели его, считая царским офицером. *Орозкул поэзінің чуртазын пу харахтаң кӧрбинче* (Ап, 185) – Орозкул ненавидит свою жизнь.

ХЫРТ КӖР- «ненавидеть, невзлюбить; букв.: смотреть на кого-л. с неприязнью». *Ол Хапыңның родынаң хачаннаң ғырлығ, оларны хырт кӧредір* (Ба, 53) – Он издавна враждует с родом Хапына, ненавидит их. *Ноға сірер чуртазыңарны іди хырт кӧрчезер?* (Ит, 153) – Зачем вы так ненавидите свою жизнь?

2.6. Одиночные глаголы со значением эмоции

КҮННЕ- в ЛСВ «ревновать близкого человека к кому-чему-л. в страхе потерять его любовь и внимание». *Олганнар чагыннарын хачан даа пасхаларына кўннепчелер ноза* (Д, 22) – Дети же своих родных всегда ревнуют к чужим. *Че Мойнахнаң Тозырах удур-төдир Сакайга кўннесселер дее, хайзына даа ээзінің паарсазы тиң читче* (Х, 10) – Хотя Тозырах и Мойнах и ревновали друг друга к Сакаю, но любви хозяйина хватало им обоим.

КҮННЕ- в ЛСВ «ревновать любимого человека к кому-л. в страхе потерять его, подозревая его в неверности». *Сынап таа магаа кўннепчелер бе ну ікі палалыз ичїні?* (Хч, 40) – И вправду, что ли, ко мне ревнуют эту женщину с двумя детьми. *Виктор мині кемге ле полза кўннечең* (Хт, 39) – Виктор ревновал меня ко всем.

ӨКЕРСІН- «любоваться:

а) «человеком или предметом, внешний вид которых вызывает симпатию рецепиента». *Позымның көлемні көрерге хынчаңмын. Пасказың, көріп одырчазың, көріндестегі ле чили, өкерсінчезің* (Д, 50) – Я любил смотреть на свою тень. Идешь, смотришь, как в зеркале и любишься. *Аның ооларына өкерсінчең* – Он любовался его сыновьями;

б) «явлениями природы». *Хон париган кўннің алысчатхан өңнеріне өкерсінгем* (Кч, 44) – Я любовался меняющимися цветами заката;

в) «чьими-л. действиями». *Аның плесет салчатханына өкерсінчеңнер* (Чт, 6) – Все засматривались на его танцы;

г) «чьими-л. творениями». *Хоостарны стенедө хысхлап салып, андар өкерсініп одырчаң* (Хч, 1, 3) – Повесив картины на стены, он любовался ими.

ИЗІ ЧОХТАН- в ЛСВ «чувствовать себя плохо, неудобно». *Хайди изі чохтан паргабыс, мындаг нимее урун парганда* (Хп, 14, 4) – Когда мы это увидели, нам стало как-то не по себе. *Амды, хачан чыллар ирт парганда, изі чохтанчам, кимірче мині алгыс сөстері тынымны ал халган үчүн* (Хч, 40) – Сейчас, когда прошло много лет, мне как-то не по себе, не дают мне покоя слова благодарности за то, что он спас мне жизнь.

ИЗІ ЧОХТАН- в ЛСВ «расстраиваться; переживать». *Аны хыгырып алганда, нинче-де тус изі чохтан чөргем* (Чт, 3) – Когда я это прочитал, я некоторое время ходил расстроенный. – *Эке-ейе!* – *изі чохтанча Хоосха, ну чоохты истіп, – Ұзе алыг ниме ноо, ну Адай* (По, 232) – *Эке-ейе!* – расстроился Кот, услышав этот рассказ, – Оказывается, эта Собака совсем дурная.

ЧОХСЫН- в ЛСВ «чувствовать потерю кого-чего-л.; тужить о потере, тосковать о ком-чем-л.». *Пирде Арина Петровна чохсынып, чүрек ундар ла хыза пазыл сыхча* [Ба, 272] – Иногда сердце начинает сжиматься, чувствуя отсутствие Арины Петровны.

КИРЕКСИ- / **КИРЕКТЕ-** «1) иметь потребность желание, нужду в чем-л.; пала сүт кирексипче ребенок желает молока; 2) нуждаться в чем-л.; ол ахча кирексипче ему нужны деньги; 3) требовать что-л.; чон амыр хонных кирексипче народ требует мира» [ХРС, 2006, с. 169]

ТҮҮҮЛ- **I** в ЛСВ «испытывать отвращение к кому-л. (напр., после его неприятных поступков). *Че аалдагы изірік чонны көрп, мин түүүлчөм* (Хч, 4, 6) – Но при виде пьяных сельчан я испытываю отвращение.

ТҮҮҮЛ- **I** в ЛСВ «разочароваться в ком-чем-л.». *Хатха түүлбе, харындасты хыйа итпе* (погов.) – В жене не разочаровывайся, брата не отвергай. *Ачыг үлүсте төреен чиріме хачан даа түүлбөспін* – Я никогда не разочаруюсь в своей малой родине, где я родился с горькой долей.

ЧАРХАН- «тяготиться чем-л.». *Ічезі оларны көксөен, агырыг кізіні чархандырчазар тін* (Птн, 41) – Мать их ругала, мол, надоедает большому человеку. – *Ый-а, – тін одырча Каврис, істінде сагыбаан аалчыларнаң чарханып* – Да-да, – говорит Каврис, про себя тяготясь неожиданными гостями.

ЧИДІК- «употр. чаще в отриц. форме, быть в нетерпении».

ОБАЛЛАН- «предчувствовать, предвидеть, предвещать несчастье, горе, беду». *Сынап таа, ол орта обалантыр пу ачыг үлүсті* – И вправду, он предвидел, оказывается эту горькую судьбу.

III. ЛСГ ГЛАГОЛОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ ГОВОРЕНИЯ В ХАКАССКОМ ЯЗЫКЕ

1. Идентификатор – глагол **ЧООХТА-** «говорить, рассказывать».

1.1. Залоговые производные глагола **ЧООХТА-**

ЧООХТАН- «говорить». – *Хайдаг ниме ит салдым мин, – поэының алынча чоохтаныбысты ол* – Что я наделал, – проговорил про себя он. *Син іди чоохтанма* (Ит, 23) – Ты так не говори. – *Рамей Иванович піске трактор пірілер теен, – хоза чоохтаныбысхан колхоз кнезі* (Кх, 132) –

Рамей Иванович сказал, что нам дадут трактор, – вдобавок сказал председатель колхоза. – *Мин чи. Таныбиныбыстың ма? – сыбыранып чоохтанган анзы* (Чх, 120) – [Это] я же. Не узнаешь, что ли, – шепотомговорил (шептал) тот.

ЧООХТАС- «разговаривать». *Апсахтар, ирткен чолларын сагысха киріп, чоохтасханнар* – Старики разговаривали, вспоминая свои былые годы.

ЧООХТАТ- «заставить (просить) сказать, рассказать». *Ўғретчи ўғренчилерні кибелістер чоохтатхан* – Учитель просил учеников рассказать стихи.

ЧООХТАЛ- «говориться». *Пу статьяда аңнар чуртазынаңар чоохталча* – В этой статье говорится о жизни зверей. *Часхарчатчатхан чоохтар көп чоохталганнар ол күнде* – В этот день говорилось много утешающих слов.

1.2. Сочетание глагола ЧООХТА- и его залоговых форм со вспомогательными глаголами

ЧООХТАП ПИР- в ЛСВ «рассказать». *Төрөөн тілімнеңер чоохтап пирим* (Ат, 115) – [Я] расскажу о родном языке. *Чоохтап пиріңер көнізінең, кирек хайди полган* – Расскажите прямо, как было дело.

ЧООХТАП ПИР- в ЛСВ «доносить; жаловаться». *Карина ширде мында ниме полганын настыгына чоохтап пиртір* – Карина, оказывается, донесла своему начальству о том, что произошло здесь вечером.

ЧООХТАН ПИР- в ЛСВ «сказать что-л. для кого-л. или за кого-л.». *Син чыылыгда аның үчүн пирее ниме чоохтан пир* – Ты на собрании за него (в его пользу) что-нибудь скажи.

ЧООХТАН ПИР- в ЛСВ «сделать замечание». *Ол іди полчатса, мин агаа чоохтан пирем* – Если он так себя ведет, я сделаю ему замечание.

ЧООХТАС ПИР- «поговорить о чем-л. с кем-л. для кого-л.». *Магаа уйдадыстыг кнеске тогазарга... Арса, син анынаң чоохтас пирерзің* – Мне стыдно встречаться с председателем... Может, ты поговоришь [обо мне] с ним.

ЧООХТАТ ПИР- «заставить кого-л. сказать (рассказать) что-л. для кого-л.». Этот сложный глагол употребляется редко.

ЧООХТАП САЛ- «сказать что-л. кому-л.», т. е. «довести до сведения адресата какую-л. информацию». *Харындазым Наа чылга ла*

айланам *тiп чоохтан салган* – [Мой] брат сказал, что вернется только к Новому году.

ЧООХТАН САЛ- в ЛСВ «сказать, молвить, проговорить». – *Че, пар килең андар, – чоохтан салган пабазы* – Ну, давай сходим туда, – проговорил [его] отец. *Ир кiзi, чоохтан салза, чоогын толдырар* – Если мужчина сказал, слово [свое] выполнит. – *Хайдазың, аалым, – чочаан чили, чоохтан салган ол* (Чкч, 132) – Где же ты, [моя] деревня? – как будто напугавшись, проговорил он.

ЧООХТАН САЛ- в ЛСВ «сделать кому-л. замечание». *Палаң нiр дее чоох истинiбiстi, син агаа чоохтан сал* – [Твой] ребенок совсем перестал слушаться, ты сделай ему замечание.

ЧООХТАС САЛ- «договориться с кем-л. о чем-л.». *Мин директорнаң тогыстаңар чоохтас салгам* – Я договорился с директором о работе (о поступлении на работу).

ЧООХТАТ САЛ- «заставить кого-л. сказать что-л. кому-л.». *Мааганы iчеме нiстiң учун сагысырабазын тiп чоохтат сал* – Скажи Мааге, чтоб она сказала матери, чтоб не беспокоилась о нас.

ЧООХТАП АЛ- «мочь сказать, рассказать что-л.». *Пазылгалах нимеденер хайди чоохтат алар* (Т, 134) – Как можно рассказать о том, что еще не написано.

ЧООХТАНЫП АЛ- «выговорить». – *Ниме итчезер? Аатты нога атчазар? . – чадап ла чоохтанып алган ол* – Что вы делаете? Почему стреляете турпана? . – едва смог выговорить он.

ЧООХТАЗЫП АЛ- в ЛСВ «поговорить с кем-л., чтобы обменяться мнениями по какому-л. вопросу». *Мин синнең, аргыснаң чили, чазырыс чох чоохтазып аларга итчем* – Я хочу с тобой поговорить без секретов, как с другом.

ЧООХТАЗЫП АЛ- в ЛСВ «провести за разговором некоторое время». *Чоохтазып алар даа кiзi чогыл* – Даже не с кем поговорить.

ЧООХТАЗЫП АЛ- в ЛСВ «договориться». *Таңда мин чачаңзар тайымны ызам. Худалирға. Улуғлар кибiрiнең чоохтазып аларга* – Завтра [я] к твоей тете отправлю [своего] дядю. Сватать. Чтоб договориться по обычаям предков.

ЧООХТАДЫП АЛ- «смочь заставить сказать, рассказать кого-л. что-л. для себя». *Ол аны, нiрде хоргыдып, нiрде чалганып, илееде нимелер чоохтадып алган* – Он его, то пугая, то упрасывая, смог заставить многое рассказать [для себя].

ЧООХТАП ПОЛ- чаще, в отриц. форме «мочь сказать, рассказать». *Мин, партийнай нимес кизи, ол «арыгластаңар» ниме чоохтап полбаспын* (Лч, 72, 1) – Я, беспартийный человек, даже и не смогу рассказать об этой «чистке».

ЧООХТАН ПОЛ- в ЛСВ «мочь говорить; быть способным владеть речью». *Ол ікі частыгдох чахсы чоохтан полчаң* – Он мог хорошо говорить уже в два года.

ЧООХТАН ПОЛ- в ЛСВ «уметь говорить на каком-л. языке». *Мин ікі пасха хан тілінең чоохтан полчам* – Я могу говорить на двух иностранных языках. *Ол үс аймах тілнең чоохтан полча* – Он может говорить на трех разных языках.

ЧООХТАС ПОЛ- «мочь разговаривать». *Мының алнында ол уйатханынаң кизидең чоохтас полбачаң* – Раньше он от того, что стеснялся, не мог разговаривать с людьми.

ЧООХТАТ ПОЛ- обычно в отр. форме «мочь заставить кого-л. сказать, рассказать что-л.». *Пленге алылган кизіні пір дее ниме чоохтат полбааннар* – Пленника не смогли заставить говорить.

ЧООХТАП СЫХ- «начать рассказывать что-л.». *Ууча ныхах чоохтап сыхсох, сымзырых пол парчаң* – Как только бабушка начинала рассказывать сказки, устанавливалась тишина.

ЧООХТАН СЫХ- «начать говорить». *Кинетін ол, орнынаң тур киліп, тогызынаңар чоохтан сыххан* – Вдруг он, встав с места, начал говорить о своей работе.

ЧООХТАС СЫХ- «начать разговаривать, беседовать». *Анаң прайзы кем ниме көргенінеңер чоохтас сыхханнар* – Затем все стали разговаривать о том, кто что видел.

ЧООХТАП ХАЛ- «успеть сказать, рассказать». *Хачан аны индір париганнарында, ол хызычаана чоохтап халган: – Хызым, пыролаба мині, сині өкіс артысчам* – Когда его высылали, он успел сказать дочери: – Дочь [моя], прости меня, оставляю тебя сиротой.

ЧООХТАН ХАЛ- «успеть сказать». – *Чахсаа чөрерзер бе сірер, пайлар, – чоохтан халган иней* – К хорошему будете ли вы ходить, богачи, – успела сказать (осталась, говоря) старушка.

ЧООХТАС ХАЛ- «успеть поговорить с кем-л.». *Иртен мин анынаң көмес ле чоохтас халгам* – Утром я немножко только успела поговорить с ним.

ЧООХТАТ ХАЛ- «успеть кого-либо заставить сказать, рассказать что-л.». *Уучаң сагам мындада, аны нымахтар чоохтат хал* – Пока [твоя] бабушка здесь, ты успевай заставить ее рассказать сказки.

ЧООХТАП ПАР- «рассказывать». – *Тынызым читпин турган. Хулаам сыылап сыххан, хараама пүрүңкі түс парган, – чоохтап парча ол* – У меня дыханье перехватило. Уши загудели, в глазах стало темно, – рассказывает она.

ЧООХТАН ПАР- «говорить». – *Сизинчезер бе, сирерге пүүн хайдаг өрiніс килir, – чоохтан парча Кукай* – Чувствуете ли, какая радость приходит к вам сегодня, – говорит Кукай.

ЧООХТАС ПАР- «разговаривать, беседовать». *Олар хыгырган книгадаңар чоохтас парчалар* – Они разговаривают о прочитанных книгах.

ЧООХТАТ ПАР- «заставлять рассказывать кого-л. чем-л.». Такое сочетание морфологически и семантически правильно, однако его употребление в речи непривычно.

1.3. Глаголы говорения, составляющие ядро ЛСГ глаголов говорения

ТИ- в ЛСВ «сказать». – *Пеер отха чагын одырыңар, – теен ол чалахай үннең* – Садитесь сюда ближе к огню, – сказал он веселым голосом. *Школа тооссох, пабамның мастерскойынзар тогынарга кiрербiн тiпче* – [Он] говорит, что как только закончит школу, поступит на работу в мастерскую отца.

ТАПСА- в ЛСВ «сказать, молвить, произнести». – *Син, нымырт харах, килip хыримда турарчыхсың, – тапсап халча Гоша пiреезiне* (Аух, 62) – Ты, черноглазая, придя, стояла бы рядом со мной, – Гоша успевал говорить некоторым. – *Ам орта чолдазың, Сабул! – өрiнiстiг тапсапча Федор* (Аух, 86) – Теперь ты на правильном пути, Сабул! – весело сказал Федор. *Петр Крзанга тапсаан: – Адың нога андаг оогазахтыр?* (У, 35) – Петр Крзану сказал: – [Твоя] лошадь почему такая мелкая?

АЙТ- «сказать рассказывать». – *Хайдаг уйат чох кiзiзiң син! – айтыбысхам мин* – Какой ты бессовестный человек! – сказал я. *Абанах олганнардаңар айтча* – Абанах говорит о детях. *Мин сагаа пiр нiме айт пирим, кiзее ур-чар итпе* – Я тебе кое-что расскажу, никому не говори (не распространяй). *Кип-чоохты пiске Постай ууча айтхан* (То, 8) – Легенду рассказала нам бабушка Постай.

СӖЛЕ- в ЛСВ «сказать, произнести, молвить». *Хайдаг ниме сӖлрзӗң, пигӗм-ханым? Что скажешь нам, мой бек-хан? Хан оолахха сӖлепче: – Пар, кӗннӗ таап кил, таппин пу чирге айланма* (Хчн, 91) – Хан, позвав мальчика, говорит: – Иди, найди солнце. Если не найдешь, не возвращайся. *Пасталган праӗ ниме аннаң, хачан Онис пала кӖрбезинеңер сӖлебӗскен* – Все началось с того, когда Онис сказала о том, что не будет иметь детей. *Сапсок Иркинге кӖп ниме сӖлеп пирер, неке* – Сапсок, наверное, много чего наговорит Иркину.

ИСКӖР- в ЛСВ «сказать, рассказывать». *Маңнай агаа Сыгданың килгенинеңер искӗрче* (Аух, 116) – Маннай говорит ему о приезде Сыгда.

ИСКӖР- в ЛСВ «сообщить, известить». *Ол праӗ тылаастарны искӗрбеен* (Хч, 79, 4) – Он не сообщил все новости. – *Анда улуг ферма турча. Угаа симӗс, топ-тогылах сосхачахтар, – искӗрген ачам* – Там есть большая ферма, в ней поросята такие кругленькие, жирные, – сообщил [мой] брат.

ХАБАРЛА- «рассказывать, сообщать». *Сагаа, чахсычаам, позымның киреен хабарлап пирим* (Сс, 122) – Расскажу тебе, [моя] хорошенькая, о своих делах. *Агаа синнеңер хабарламох* (Птн, 107) – [Я] ему о тебе тоже рассказывал.

2. ГЛАГОЛЫ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИЕ ВНЕШНИЕ СТОРОНЫ РЕЧЕВОГО ПРОЦЕССА

2.1. Глаголы с семой «громко, оживленно, нестройно» в своем значении

ХЫСХЫР- в ЛСВ «кричать, орать». *Тасхар сыгара ойладым, ичемни кем кӖрген тӗп хысхырчам* (Птн, 130) – [Я] выбежал на улицу, кричу, мол, кто видел [мою] маму. *Кӗзӗлерге хысхырча, че пӗрдеези чагын килбинче Кулумыссар* (Т, 109) – Кричит людям, но никто не подходит к Кулумысу. *Ол хулахтаң сала алчаас, аннаңар иди хысхырча* (Х,18) – Он маленько недослышит, поэтому так кричит. *Килирлер, килирлер! – хысхыра тӗскеннер суг хазындагы хадагчылар* (Чкч, 175) – Идут, идут! – закричали караульные, которые были возле реки.

ААХТА- в ЛСВ «кричать, орать». *Ахам чогул ла тӗп аахтапчазың, ам хайдаң килӗбӗсти* (Т, 148) – [Ты] все кричишь, мол, нет у тебя денег, а теперь откуда появились. *Минӗ, сыра идиң, сиденге сал полбассың – аахтим* (Пт, 74) – Подобно жердю, не положишь меня к плетени – буду

орать. – *Ой, Микей аңдарыл парды! – аахти түсті Игурак* (Чкч, 195) – Ой, Микей упал, – вскрикнул Игурак.

ОРЛА- в ЛСВ «разг., перен. кричать, орать». *Анар пісті чоңызар, күйүгес! – орли түскен моол* (Т,111) – Веди нас к своему народу, шенок! – заорал монгол.

АБОҒЫР- в ЛСВ «кричать хриплым голосом». *Аннаң айна ла чоохтазып алар. Аба ла чили, абогырча* (Сс, 120) – Только черт сможет с ним поговорить. Как медведь, рычит.

ХЫЙҒЫЛА- в ЛСВ «кричать, орать». *Абахай хыйгылапча: – Эй, Тас Оолах, хайдар парчазың?* (Хм, 31) – Красавица кричит: – Эй, Тас Оолах, куда идешь? – *Мин тірігде, көр халыңар алыпты! – хыйгылапча ир табан* – Пока я жив, посмотрите на богатыря, – кричит добрый молодец.

ХЫЙҒЫ ПАС- «громко призывать; букв. давить клич». – *Пеер! Мындалар!* – *хыйгы пасча ол* (Кх, 12) – Сюда! Здесь [они]! – кричит он.

ЫРДЫР- II разг. «орать, реветь». *Аалга толдыра ырдырчалар* – Орут на всю деревню.

ОРДАҢНА- в ЛСВ «кричать, повышать голос на кого-л.». *Нимее ордаңнап сыхтың?* – Что ж ты так разорался?

СУУЛА- в ЛСВ «громко разговаривать, не переставая» – *Городсар килбе, пас чох халарзың, – суулаан Гаврил* (Чт, 21) – В город не приезжай, без головы останешься, – шумел Гаврил.

СААХТА- «кричать писклявым голосом». *Нимее іди саахтапчазар, хулаам сала тун парбады* (Хч, 48) – Что ж вы так пищите, [мои] уши чуть не оглохли.

СЫЫХТА- «кричать, визжать». – *Алаах паргазың ма? Нога сыыхтапчазың?* – С ума сошел, что ли? Что ты так визжишь?

2.2. Глаголы с семой «тихо» в своем значении

СЫБЫХТАН- «шептать». *Господи, благослови... – сыбыхтанча Хызи харасхы ибде* (Кх, 25) – Господи, благослови, – шепчет Хызи в темном доме. – *Я, мамаң узупча, – сыбыхтанган ол* (Чх, 113) – Да, мама [твоя] спит, – шептала она.

СЫБЫРА- «шептать». *Чыылыг кнезі, маңзырабин чоохтан тіп, сыбыраан* (Чт, 42) – Председатель собрания шепнул, мол, говори не торопись. – *Көрдек, Ойка, – обаалыг күргеннерзер икіп, сыбыраан Надя* (Т, 14) – Смотри-ка, Ойка, – прошептала Надя, кивнув в сторону курганов.

СЫБЫРАН- «шептать». *Арако хайди полган? – сыбыранып сурган ипчи өөрөзинең* (Чх, 186) – Что с Арако случилось? – шепотом спросила женщина у подруги.

2.3. Глаголы с семей «невнятно» в своем значении

КБИРЕН- в ЛСВ «бормотать, говорить тихо, невнятно, про себя». – *Пала, төзекте одыра, ниме-де кибіренче* – Ребенок, сидя в постели, что-то бормочет.

КБЫКТЕН- в ЛСВ «шептать». *Минің харгазым чидер сірерге, ирлік ханнар, – хоза кибіренген ол* (Т, 146) – Мои проклятия дойдут до вас, дьяволы, – напоследок проворчала она.

ПУЛБЫРА- «бормотать». *Чолың ырыстыг ползын тіп пулбырап халгам мин* – Я пробормотал, мол, пусть [твоя] дорога будет счастливой. *Санжил пулбыраан:* – *Чуртирым килбинче* (Ат, 38, 94) – Санжил бормотал: – Не хочу жить.

ПУЛБЫРАН- «бормотать». *Айна, – тарынчах пулбыранган ол, – Синің үчүн алымга кір пардым* (Хч, 126, 3) – Черт, – сердито пробормотал он, – Из-за тебя [я] залез в долг.

ЧҮЛЧҮРЕ- в ЛСВ «лепетать, лопотать». *Чүлчүрескеннер олар, пірдеезін сизинмин* – Они лепетали, никого не замечая. *Чалахай голубок хустарча, чүлчүресчелер олар агылах турада* (Кх, 201) – Они воркуют в просторном доме, как добродушные птицы-голуби. – *Хайди полчазың? Нога ылганчазың? – чүлчүреен Ягор* – Что с тобой? Почему плачешь? – лепетал Ягор.

КҮҢҮРЕ- «говорить в нос, гнусавить». – *Хайдаг хара айна, – күңүреп салган Курдей* (Кх, 65) – Какой черный черт, – прогнусавил Курдей. *Арсис пір-ікі күңүребісче* (Ит, 106) – Арсис изредка гнусавит.

ХЫРЛА- / ХАРЛА- «говорить хриплым голосом». *Ойаң хырлаан:* – *Хосханах, оолгың улуг көбленче, піснең арага іспинче* (Чх, 44) – Ойан хрипел: – Хосханах, [твой] сын задирается, с нами водку не пьет. *Пастых харлаан:* – *Сүр чонны сыгара!* (Хч, 50) – Начальник хрипел: – Выгоняй народ отсюда!

КҮЗҮРЕ- в ЛСВ «говорить громким голосом». – *Хазна күзі хай партыр, – күзүреен ол* (Т, 79) – Куда денется богатство государства, – громко сказал он.

2.4. Глаголы с семей «быстро» в своем значении

ТІЛБІРЕ- «быстро, впустую говорить, тараторить». *Клубта хайдаг-да чыылыг иртірілген, пір кізі, тохтабин, тілбіреен* (Т, 118) – В клубе проходило какое-то собрание, один человек тараторил, не переставая. *Хызычах үзигі чох тілбіреп турган* – Девочка болгала беспрерывно.

ТАДЫРА- в ЛСВ «тараторить». *Катя, пірдеезін испин, тадырапча* – Катя тараторит, никого не слушая.

ТЫДЫРА- в ЛСВ «перен. быстро говорить, тараторить, болтать». – *Син тарынма, піс оларны ідők идербіс, – тыдыраан ол* (Чч, 69) – Ты не обижайся, мы с ними также будем поступать. – *Пістің ибде мылтых парох, – тыдырапча оолах* – Мальчик тараторит: – У нас дома тоже есть ружье.

ТЫЧЫРА- в ЛСВ «перен. тараторить». *Ол, сарысха чіли, тохтаг чох тычыраан* (Ат, 38, 64) – Он, как кузнечик, трещал непрерывно. *Ол, кнестең сала даа чалтанминча, үзигі чох тычырапча* – Он ничуть не стесняется председателя, тараторит беспрерывно.

2.5. Глаголы в первичных ЛСВ, обозначающие звуки, издаваемые животными, птицами

ХЫҢЗЫ- в ЛСВ «перен. ныть, плакаться». *Ипчім, ахча ла читпинче тін, хыңзыпча* – [Моя] жена все ноет, мол, денег не хватает.

СЫҢЗЫ- в ЛСВ «перен. говорить пискливым голосом». *Кем мында сыңзыды?* – Кто тут пискнул?

ПЫЧЫРА- в ЛСВ «перен. быстро говорить, тараторить». *Ипчїлер, аймах хузычахтар чїли, пычырасчалар* (Ат, 38, 45) – Женщины чирикают, как разные птички. – *Ичең, піс килдїбіс, – пычыраан Тайса* (Ит, 106) – Мама, мы пришли, – тараторила Тайса.

ЯРХЛА- в ЛСВ «перен. орать, кричать на кого-л.». *Син минзер, адай чїли, ярхлаба* – Ты на меня не гавкай, как собака.

ОРЛА- в ЛСВ «разг., перен. орать, кричать». *Аба чїли, орлапчалар* – Рычат, как медведи.

2.6. Глаголы в первичных ЛСВ, обозначающие звуки, связанные с явлениями природы

ПОРХЛА- в ЛСВ «говорить невнятно, в нос, гнусавить». – *Пу чохыр айнаңны хыйа апарбассың ма? – порхлаан ол* (Хч, 175) – Этого [своего] полосатого черта не уведешь, что ли? – говорил он.

СУУЛА- в ЛСВ «громко, не переставая говорить, шуметь». – *Городсар параң, хыстарнаң танызарбыс, – суулаан Гаврил* (Чт, 21) – Поехали в город. Будем знакомиться с девушками, – шумел Гаврил.

ТАДЫРА- в ЛСВ «тараторить». *Оларга чоохтанзаң, пулемет ла чили, тадырап сыгарлар* (Т, 44) – Если им что-нибудь скажешь, начнут греметь, как пулемет.

ТЫДЫРА- в ЛСВ «перен. быстро говорить, тараторить, болтать». – *Ой, кемге төөйзің, чөскінім минің, – ылгамзырап, тыдырапча ол* (Д, 8) – Ой, на кого ты похож, мой бродяжка, – тараторит он, всхлипывая.

ЧАЧЫРАҢНА- в ЛСВ «перен. вспылить, взорваться криком, бранью, руганью». – *Хыйа пар мындартын! – чачыраңни түскен Харол* – Уходи отсюда! – взорвался Харол.

3. ГЛАГОЛЫ, ВЫРАЖАЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ РЕЧИ

3.1. Синонимический ряд глаголов с общим значением «обманывать»

АЛААХТЫР- в ЛСВ «обманывать». *Ол кізіні алаахтыр полбинча* (Хч, 1,4) – Он не умеет обманывать человека. *Пичең сагаа чаксы ла сагынча, нога ол сині алаахтырар* (СК, К, 37) – [Твоя] сестра хочет тебе только хорошего, почему она будет тебя обманывать.

ХАҢЫРТ- «обманывать». *Сын ниме бе ол алай пісті ле хаңырттыпчалар ба?* – Это правда или нас только обманывают? *Мин аны хаңыртпаам, пір дее сөс тирбеем, – тіпче хыс пала, – аның үгредиинде минің киреем чозыл* (Хчн) – Я его не обманывала, ничего не обещала, – говорит девушка, – У меня нет дела до его образования.

ЧОЙЛАН- «врать, лгать». *Хой хадарза, хойын чідір салча, чойланза, чойын туттыр салча* – Если овец пасет, то овцу потеряет, если соврет, то его уличают. *Ол чойланмасха сагынчаң, анаң позы даа пілінмин, пазох чойланыбысчаң* – Он обычно не хотел врать, но затем, сам не заметив, опять врал.

МИКЕЛЕ- в ЛСВ «обманывать кого-л. (умышленно)». *Сині прайзы микелепче, че син анзын сизінминчезің* (Хч, 154) – Тебя все обманывают, но ты не замечаешь этого.

ЧӨНДІР- в ЛСВ «нагло обманывать кого-л.». *Сіреп, коммунисттер, чонны чөндіргезер* (Ат, 40, 58) – Вы, коммунисты, обдуривали народ. *Ок, хайдаг ол чой. Мині хайди чөндірген* (Чт, 21) – Ох, какой он врун. Как меня обдуривал.

КҮЧҮРЛЕ- в ЛСВ «нагло обманывать». *Оғырлап алғанча, тіленіп ал, күчүрлеп алғанча, сурып ал* (погов.) – Чем воровать, лучше выклянчи, чем брать мошенничеством, лучше попроси.

3.2. Синонимический ряд глаголов с общим значением «шутить»

ХОРМАЧЫЛАН- «шутить». – *Синің чуртазың талайнаң палгалыс парары родыңда пазыл парған, – хормачыланча ол – У тебя на роду написано, то, что твоя жизнь сроднится с морем, – шутит он. – Чазыда тудып, постаң хызыңны чазы адайынаң таныстырарға ба? – хормачыланча Кычын* – Только в степи удерживая свою взрослую дочь, с волком хочешь знакомить? – шутит Кычын.

ХАҢАЛЧОСТАН- «шутить». *Позың на харбасхан чіли, майых партырзың, – хаңалчостанчалар туғаннары, тренерні ибiрiбiзiп* (Хч, 5) – Ты так устал, как будто сам боролся, – шутили родственники, окружив тренера.

ХУЛҒААТТАН- «шутить». *Нога үгрегерге килбинчезің теенде, хулғааттан на салған: – Минің игір көксiмнең ноо туза полар анда?* (Пт, 73) – Когда его спросили, почему не приходишь учиться, он только пошутил: – Какая там будет польза от моей кривой груди?

ОЙНА- в ЛСВ «шутить». – *Хаттың харны хачан даа тох, – ойнапча Пычон* – Желудок бабы всегда сыт, – шутит Пычон. *Лида ойнапча ба алай сынап сарысча ба, пілдізі чох полған* (Хт, 1, 3) – Было непонятно, Лида всерьез спорит или шутит. *Гриша нимее тарынар, ол кізінің ойнаанын пілче* (Аух, 147) – Зачем Гриша будет обижаться, он понимает, что человек шутит. *Ойнаам, сынға алба минің сөстерімні* (Сс, 70) – Шутил я, не принимай всерьез мои слова.

3.3. Синонимический ряд глаголов с общим значением «сватать»

ХУДАЛА- «сватать (с помощью речи, в намеках, ухаживании, частом посещении дома невесты т. д.)». *Митрочах, араға читтірглеп, хыстарын худалапча* – Митрочах, наливая родителям водку, сватает их дочь.

СӨЛЕ- в ЛСВ «сватать». *Тик сөлебе дее, хыстар толдыра* – Зря и не сватай, девушек полно.

СӨЛЕН- «сватать (для себя)». *Пірсінде мин аны сөлен көргем, ол кизе-тогыр сабысхан* – Однажды я попробовал ее сватать, она отказалась наотрез.

3.4. Синонимический ряд глаголов с общим значением «говорить вздор»

СУРТЛА- в ЛСВ «брякнуть, ляпнуть, не подумав; говорить вздор». – *А команизм полбас па? Піс аннаң на хорыхчабыс, – суртлабысхан кем-де* – А команизма не будет? Мы боимся только его, – ляпнул кто-то. *Пірее ле ниме суртлабысса, піс харныларыбыс тудыганча хатхыр салчабыс* (Чт, 19) – Он как ляпнет что-нибудь, мы смеемся так, что держимся за животы.

СУРТЛА- в ЛСВ «проговориться». *Ол совхоз оды полган. Хароол позы суртлабысхан* – Это было совхозное сено. Хароол сам проговорился.

САЛЫСТЫР- «говорить (городить) вздор, болтать». *Ноо ниме салыстырчалар пу кірөзі чоhtar?* (Хч, 52) – Что болтают эти антихристы? *Хайдаг ниме пазох салыстыр парирзың* (Аух, 5) – Что опять болтаешь. *Салыстырбас кізі таап ал* (Аух, 136) – Найди неболтающего человека. *Ипек тилем чоохчыл даа нимес. Ам нога-да, тохтабин, салыстырлача* (Т, 97) – Ипек вообще-то немногословный (человек). Сейчас почему-то, не переставая, болтает что-попало.

3.5. Синонимический ряд глаголов с общим значением «говорить, твердить об одном и том же»

НАХЛАН- в ЛСВ «талдычить; твердить об одном и том же». *Ол пазох нахлан сыххан:* – *Токтыр, токтыр кирек сагаа* (Птн, 127) – Он опять стал твердить: – Доктор, доктор нужен тебе.

НАХЛАН- в ЛСВ «ворчать». *Хыстарның ічезі адыңны нандыра айландыр тіп нахланча* (Птн, 131) – Мама Хыстар ворчит, мол, возвращай свою лошадь. *Ибзер айланзам, уучам пазох нахланар* – Когда вернусь домой, [моя] бабушка опять будет ворчать.

ХАЛАХТАН- «сетовать; говорить об одном и том же» (*обычно о своей горечи, иногда жестикулируя*). *Өрекен аалчызын чахсы сыйлан полбаанынаңар халахтанган* – Бабушка сокрушалась, что не смогла угостить гостя как следует. *Пүдір, ол син ахча озырлаттырганын сагысха киріп, пазох ла халахтан сыхча* – Пудир, опять же начинает сетовать, вспомнив сколько денег у него украли. – *Акай-а, пүүн тигөк килтірзім, –*

халахтанча апсах (Чч, 69) – Акай-а, сегодня опять зря приехал, оказывается, – сетует старик.

ТАХТАН- «говорить об одном и том же; талдычить, нудить». *Абанах, аның хырынзар киліп, пазох тахтан сыххан* (Птн, 41) – Абанах, подойдя к нему поближе, опять стал нудить.

ХАЛАҒАЙЛАН- «сетовать». – *О, Хұдай, мінің ахчам ол, иркем, – халағайланча иней* (Т, 147) – О, Боже, это мои деньги, миленький, – сетует старушка. – *Акай-а, пұён тигөк килтірзім, – халахтанча апсах* – Акай-а (межд.), сегодня я опять зря приехал, оказывается, – сетует старик.

3.6. Синонимический ряд глаголов с общим значением «называть»

АДА- в ЛСВ «называть, звать». *Ооллар іче-пабаларынаң махтанчалар. Мин сірернің аттарыңны даа адирға уйатчам* (Сс, 140) – Парни хвастают своими родителями, я же стыжусь даже называть ваше имя.

АДА- в ЛСВ «давать имя». *Зояның оолгычаан абазының адынаң ададылар* (Сс, 40) – Сыночка Зои назвали именем отца. *Амды чииттер палаларын тадар аттарынаң адапчалар* – В настоящее время молодежь своим детям дает хакасские имена.

СОЛАЛА- «кликать». *Нигечемні Тимір Хомыс тіп солалан салғаннар* (То, 35) – Мою невестку прозвали Железный Хомыс. *Мині олғаннар «Тошпах» тіп солалачаңнар* (Аух, 27) – Меня ребята кликали [обычно] «Тошпах».

ТІ- в ЛСВ «называть». *Мині кічігде Мыклайах тічеңнер* – Меня в детстве называли Мыклайчик. *Пу чирні Сиргек тіпчелер* (Птн, 157) – Эту местность называют Сиргек.

3.7. Синонимический ряд глаголов с общим значением «жаловаться»

ХОПТАН- «жаловаться». *Көр, Пасконың алты оох пала халған. Кемге ол хоптанча, кемнең полызыг сурча?* (Сс, 35) – Смотри, у Паско остались 6 маленьких детей. Кому она жалуется, у кого просит помощи? *Ниме мында итчезің? Хоптанарға килгезің ме?* (Сс, 119) – Что тут делаешь? Жаловаться, что ли, пришел? *Хоптанчаң даа кізі чоғыл* (Ат, 40, 24) – Даже некому пожаловаться. – *Председательзер чүгүр пар килген, хоптанып алған, – тарынып сагынған Санька ічезінеңер* (С, 126) – Сбегала

к председателю, пожаловалась, – с обидой подумал Санька о [своей] матери.

ХОПТА- в ЛСВ «пожаловаться на кого-л. кому-л.». *Харындазыма хоптабызам* – Пожалуюсь брату. *Аалдагылар чал ахказын албинчатханнаңар өөркі пастыктарга хоптабыспачаң ма* – Почему бы не пожаловаться вышестоящим органам о том, что в деревне не получают зарплаты.

ЧООХТАП ПИР- в ЛСВ «пожаловаться». *Нога сураг чох кизи адына мүнчезиң? Күдетке чоохтап тирем* (Птн, 18) – Ты почему без спроса садишься на чужую лошадь? Пожалуюсь Кудету.

3.8. Глаголы с общим значением «клясться»

ХАРҒАН- в ЛСВ «зарекается». *Ол пір дее арага іспесіні тін харғанчаң* (Лч, 185, 2) – Он зарекался, что, мол, никогда не будет пить водку. *Мин паза неер кизи ағылбастаңар харған салгам* – Я зарекаюсь сюда привлекать людей.

ХАРҒАН- в ЛСВ «клясться, давать клятву». *Олар пос чирін ыырчыдаң арачылырға харғанғаннар* – Они клялись защищать свою родину от врага. *Ол пала-пархаа угаа парсах полчаң, аннаңар ол пірдеезін хыйыхтабас тін мин харғанарға тимдебін* – Он всегда любил маленьких детей, поэтому я готов поклясться, что он никого не обидит. *Харғанчам, ырызыма ылгирчыпын* (Ап, 227) – Клянусь, я бы плакал от счастья.

ОБАЛЛАН- в ЛСВ «клясться, давать клятву». *Палаларны чахсы көрем тін обалланмадың ма за* – Ты же клялся, что хорошо будешь смотреть за детьми. *Син, аргыс нога іди обалланчазың, син ам даа колхозты көрбеезиң* – Ты, друг, зачем клянешься так, ты еще не знаешь, что такое колхоз.

ОБАЛЛАН- в ЛСВ «клясться в своей невиновности». *Көрбеем синің малларыңны тін обалланча огыр* – Не видел я твоего скота, – клянется вор. *Көр, аарларың хайди міні сах салды, че син оларны пос салбаам тін обалланчазың* – Смотри, как покусали твои пчелы меня, а ты еще клянешься, что не отпускал их на волю.

3.9. Одиночные глаголы, не имеющие синонимов

АХТА- «оправдывать». *Пабам, тізең, аныох ахтапча* – [Мой] отец его же оправдывает. *Ахтап полбас пыро синде* – В тебе вина, которую невозможно оправдать. *Оолагас, харах частары сыхханча, ахтапча адайагын* – Мальчик до слез оправдывает [своего] собачку.

АХТАН- «оправдываться. – *Пілбес-а, полыс полбадым, – ахтанча төлкечи, карттарын чыглап* (Т, 145) – Не знаю, не могу помочь, – оправдывается гадалщица, собирая карты. – *Парарда пирерчикпін, – ахтанча анзы* (Т, 148) – Перед отъездом бы [я] отдал, – оправдывается тот. *Арминек хайди ла ахтанып алар ни зе* (То, 21) – Интересно, как Арминек сможет оправдаться. *Кізілернің көөлбек көңілері соолар полыбысты ноза тіп ахтанча Таис* (Хч, 36) – Таис оправдывается, мол, нынче остывает благородная людская душа.

СЫЛТАН- в ЛСВ «ссылаться, находить отговорки, отговариваться». *Клашазар кір пар кил, пірее нимее сылтанып* (Хт, 1,17) – Зайди-ка к Глаше, ссылаясь на что-либо (якобы, по какому-либо поводу). – *Парбасын, азахтарым ағырча, – сылтанча Кабриле* – Не пойду, ноги [мои] болят, – отговаривается Кабриле.

ПЫРОСЫН- в ЛСВ «извиняться». *Пыросынарға килдің ме? Че орай, піс тарыныбысхабыс* – [Ты] пришел извиняться? Но поздно, мы уже обиделись. *Ирге парыбысханынаңар пічігінде Валя пір деє пыросынминча* – В письме, в котором сообщает что вышла замуж, Валя ничуть не чувствует себя виноватой.

ЙОҒЫР- «ойкать». – *Йо, холым, – йоғырған анзы, – Нога иди ағырта тутчазың* – Ой, моя рука, – ойкала та, – Ты что так больно держишь. *Ол төзекте чатхан, ағырин на йоғырчатхан* – Он лежал в постели, только тихо ойкал.

4. ГЛАГОЛЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ КОММУНИКАЦИИ

ИСКІР- в ЛСВ «сказать, рассказывать». *Оолах ічезіне ибзер орай айланарынаңар искірбеендір* – Оказывается, мальчик не сказал матери о том, что поздно вернется домой. *Ноо ниме сірерге искір пирум?* – Что же вам еще рассказать?

ИСКІР- в ЛСВ «сообщать» а) в устной форме: *Хаңза пизгер киліп, искірчелер: казактар чаанаң килділер* – Придя к Ханза-беку сообщают: казаки пришли с войной; б) сообщение в письменной форме. *Газета искірче, ну городта ізірік кізілерні саахтырчаң туралар чабылчалар* – Газета сообщает, в этом городе закрываются медвытрезвители; в) без уточнения способа передачи информации. *Сельсовет кнезі Хахассар, полызыг сурынып, тылаас искірібіскен* – Председатель сельсовета сообщил новость в Абакан и просил помощи.

4.1. Синонимический ряд глаголов с общим значением «предсказывать»

УХААНЧЫЛА- «предсказывать, предугадывать». *Көбізін Нинанан сирер хадарарзар, – ухаанчылаан Хулунчах (Х, 35) – В основном вы с Ниной будете пасти, – предугадал Хулунчах. Хам прай тіріг нимелер хайаларда чазынарын ухаанчылапча – Шаман предсказывает, что все живые существа будут прятаться среди скал. Специалисттер XXI векте Тува паза Бурятия алынча госулар пол парлар тіп ухаанчылапчалар (Хч, 15,1) – Специалисты предсказывают, мол, в XXI веке Тува и Бурятия станут отдельными государствами.*

ТӨЛКЕЛЕ- в ЛСВ «предсказывать». *Ўгретчилер аны артистка полар тіп төлкелеңнер (Чт, 6) – Учителя предсказывали, что она будет артисткой.*

4.2. Синонимический ряд глаголов с общим значением «доносить; доводить до сведения (обычно вышестоящих органов)»

ЧИТТИР- в ЛСВ «передавать посредством речи какую-л. информацию, доносить». *Прай чобагларыңны чонга читтир (Т, 112) – Все [свои] горести передавай народу.*

ЧИТТИР ПИР- в ЛСВ «доносить». *Хызыл чагаларга читтир пирзем, харындазың даа полыс полбас (Ат, 40, 70) – Если донесу в милицию, даже твой брат не сможет помочь.*

ХОПТА- в ЛСВ «доносить». *Мал даа орта санап полбинча, а хоптанарга пілче (Чт, 60) – Даже скот не умеет правильно считать, а доносить умеет. Кичее тогысха орайлатханымны настыхха хоптабыстырлар – То, что вчера я опоздал на работу, донесли, оказывается, начальнику. Сині хоптабысты ба тіп, пір ух тимнебök салгам (Кх, 31) – [Я] одну пулю тоже приготовил, думая, что ты донес.*

ЧООХТАП ПИР- в ЛСВ «доносить». *Карина ширде мында ниме полганын настыгына чоохтап пиртир – Карина, оказывается, донесла своему начальству о том, что произошло здесь вечером.*

4.3. Синонимический ряд глаголов с общим значением «обещать»

МОЛЧА- «обещать». *Ол ширде килем тіп молчаан – Он обещал, что придет вечером. Ир кізі молчаан сөзін тудар – Мужчина обещанное слово держит. Наа имнег туразын күскү, соохтар читкенче, тимнеге*

сыгарарга молчааннар – Обещали сдать в эксплуатацию новую больницу к осенним холодам.

СӖЛЕ- в ЛСВ «обещать». *Пабам велосипед ал пирем тӗп сӖлеен* – [Мой] отец обещал, что подарит мне велосипед. *Наа пастых ол киректӗ тохтат салам тӗп сӖлеен* – Новый начальник обещал остановить эту ситуацию.

СӖС ПИР- «обещать, давать слово». *Чаага парчатханда, пабам хайди даа айланам тӗп сӖс пирген* – [Мой] отец, когда уходил на войну, дал слово, что обязательно вернется. *Ӹгредӗг чылы пасталчатханда, оолах чахсы Ӹгренерге сӖс пирген* – В начале учебного года мальчик дал слово хорошо учиться.

4.4. Глаголы с общей семемой «говорить на каком-л. языке»

ОРЫСТА- «говорить по-русски». *Ол, изен дее пирбин, орыстаан* (Ба, 17) – Он, даже не поздоровавшись, заговорил по-русски. *Орыстирге нӗс чахсы пӗлчӗбӗс* – Мы умеем хорошо говорить по-русски.

ХАЗАХТА- «разг. говорить по-русски». *Иче-пабазы тадар, а позы хазахтапча* – Родители хакасы, а сам говорит по-русски. – *Пӗстӗң чон орыстарнаң хачан даа ыырласпаан тӗп хазахтап тур ирен* – Мужчина говорит по-русски, мол, наш народ всегда жил в дружбе с русским народом.

ХАКАСТА- «говорить по-хакасски». *Кинетӗн пу орыс ипчӗ хакастап сыххан* – Вдруг эта русская женщина заговорила по-хакасски.

ТАДАРЛА- «разг. говорить по-хакасски». *Агаа тадарлап турзың, ол хазахтап тур* – Ему говоришь по-хакасски, а он отвечает по-русски. *Амды хакас аалларында ла чахсы тадарлапчалар* – В настоящее время только в хакасских деревнях хорошо говорят по-хакасски.

ТЫВАЛА- «говорить по-тувински». *Ӹр дее полбаан, Сакис ӧткӗн тывалап сыххан* (Кх, 117) – Немного времени прошло, Сакис стал говорить по-тувински свободно.

4.5. Глаголы с общей семемой «делать какую-л. информацию достоянием гласности»

ЧАРЛА- «объявлять»: а) официально, публично. – *Килер чыллар наа маңнаньыстарның чыллары поларлар, – тӗп чарлаан кнес* (Ат, 3) – Ближайшие годы будут годами новых достижений, – объявил председатель; б) официально, доводя до всеобщего сведения о начале

чего-л. (войны, голодовки и т. д.). 1921 чылда Минсуг уездін чаалазыгылы орынга чарлабысханнар (Нгу, 51) – В 1921 году Минусинский уезд объявили местом военных действий; в) громкое объявление на мероприятии. Саркай, чалаң чөрп, чарлапча: – Чүгүрчең аттарны позыдар тус чит парир (У, 13) – Саркай, езда верхом, объявляет: – Подходит время выпускать бегущих лошадей; г) сообщение какой-л. неофициальной информации во всеуслышание. – Күлчүгүмні саблыг хоор атнаң марыгластырчам, – чарлаан ол олганнар аразында (Птн, 114) – [Свою] Кулчук (кличка лошади) заставляю соревноваться с каурым, – объявлял он среди ребят.

ЧАЙДЫР- понуд. от **ЧАЙ-** «1) заставить полоскать что-л.; 2) перен. распространять какую-л. информацию публично, делая широко известным»: а) распространяемая информация может быть правдивой, но не предназначенной оглашению. Сын тылаас чайдырча ба Пөке алай пазох кізі алахтырча ба? – Пөке правдивую новость распространяет или опять людей обманывает? б) распространяемая информация может быть ложной (слухи, сплетни). Син нога мині институтсар чөрче тіп чайдырыбысказың? – Ты почему распространил слух, мол, я хожу в институт? Хатым кізілерге чайдырча: пис чыл, пір дее ниме албин, ниме чыгабыс – Моя жена распространяет людям, мол, пять лет копили деньги, ничего не покупая.

ЧАРЫТ- «объяснять». Үгретчі пурунгыларыбыстың чуртазын хыныг чарытча – Учитель интересно объясняет жизнь наших предков. Наа теманы чарыдарга тус халбинча – Не остается времени, чтоб объяснять новую тему.

ЧАРЫДА ЧООХТА- «объяснять; букв. ясно сказать, рассказать». – Пу тұлгүчек полча, ол чазыда чуртапча, – чарыда чоохтаан пабазы – Это – лисичка. Она живет в поле, – объяснял [его] отец. Пазох хатап чарыда чоохтап пириңердек, ниме полча ол интернет – Еще раз объясните, пожалуйста, что такое интернет.

ЫС- при сочетании с сущ. **НЫМАХ** «сказка, богатырское сказание» в ЛСВ «рассказывать». Ол тустарда аалларда пірее кізілерде, чатхан хагьт, нымах ысчаңнар (У, 3) – В то время в деревнях у кого-нибудь дома под звуки чатхана рассказывали сказки.

ЫС- при сочетании с сущ. **ИЗЕН** и **ЧОЛАБИТ** в ЛСВ «передавать привет». Чыл чөрче көместең, сагаа изен ысхан (Сс, 60) – Ходит потихоньку, шлет тебе привет.

САЛ+ЫС- при сочетании с сущ. **НЫМАХ** «сказка, богатырское сказание» в ЛСВ «рассказывать друг другу». *Таңда ныхах салызарбыстар* (Птн, 60) – Завтра будем рассказывать друг другу сказки. *Кічигде, ширде чылызып алып, ныхахтар салысчаңмыс* – В детстве, собираясь по вечерам, рассказывали друг другу сказки.

ИБІР- в ЛСВ «говорить вокруг да около, намекать». *Че, ибірбе, чоохта көнізіңең!* – Ну, не намекай, говори прямо!

5. ГЛАГОЛЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ РЕЧЕВОГО КОНТАКТА

5.1. Синонимический ряд глаголов с общим значением «обращаться к кому-л. с какой-л. целью»

СУР- в ЛСВ «спрашивать». *Кемнең чуртапчазар мында? – сурыбысхам* (Хх, 55) – С кем здесь живете? – спросил [я]. *Пилика харындас ла наа хоныхтаңар сурған* – Только брат Пилика спросил о новом хозяйстве. *Хайдар даа парчатсам, ноо сурчазың, ир кізі хараагы тўнде чорыхтыг* (Хчк, 29) – Куда бы я ни шел, почему спрашиваешь, мужчина имеет путь в ночной тьме. *Син прайзынаң чахсызың, кемнең дее сур* (Сс, 78) – Ты лучше всех, хоть у кого спрашивай.

СУР- в ЛСВ «просить разрешения делать что-л.». *Чиитттер ам хоных хонарга іче-набаларынаң (чарадыг) сурбинчалар* (Сс, 137) – Молодые теперь не спрашивают (разрешения) жениться у родителей. *Чалгыс тазыныбысты садарда, миннең (чарадыг) сурарчыхсың* (Ит, 124) – Прежде чем продавать нашего единственного быка, ты бы спросил (разрешения) у меня.

СУР- в ЛСВ «просить дать что-л.». *Хароол тамкы сурыбысты* (Т, 50) – Хароол попросил сигарету. *Көр, Паскир дее сидік оңдайларда чуртапча, че пірдезіңең полызыг сурбинча?* (Сс, 35) – Смотри, Паскир также живет в тяжелых условиях, но ни у кого не просит помощи.

СУР- в ЛСВ в сочетании с наречием **хатыу** «строго»: требовать ответственности за проступки». *Піреезі сылтаг чох тогысха сыхпаза, настых хатыг сурча* – Если кто-нибудь не выйдет на работу без уважительной причины, начальник требует ответственности (букв. строго спрашивает).

СУР- в ЛСВ «вызывать кого-н.; заявить о желании видеть или просить разрешения видеть кого-н.». *Лиза сині сурған* (Хх, 50) – Лиза (про) тебя спрашивала.

АЙЛАН- «обращаться к кому-л.»: а) с вопросом. – *Хайдар чөрдің? – айланган минзер ічем* – Куда [ты] ходил? – обратилась ко мне мама; б) с просьбой: – *Өдіске халас пирдек, – айланча Ирпей* (Т, 59) – Одолжи-ка хлеб, – обращается Ирпей; в) с речью: – *Аарлыг нанчыларым! Колчак улам ырах тис парир, – айланган аргыстарынзар Щетинкин* (Тс, 19) – Дорогие [мои] друзья! Колчак все бежит дальше, – обратился к друзьям Щетинкин; г) с предложением: – *Че, пабаң, ізібізең аалчыларнаң хада, – Оскар пабазынзар айланды* (Чч, 103) – Ну, отец, давай выпьем вместе с гостями, – Оскар обратился к отцу; д) с извинением: – *Пыросынчам, – айланча минзер имчі, – Магаа маңзырирга кирек.* (Хчк, 96) – Извините, – обращается ко мне врач, – Мне нужно торопиться; е) с выражением мысли, своего мнения и т. д.: *Хатыг үннең аалчызар айланган: – Мини сірернің суришңар хайхатча* (Хчк, 79) – Строгим голосом обратился к гостю: – Меня ваш вопрос удивляет.

5.2. Синонимический ряд глаголов с общим значением «расспрашивать»

СУРАҒЛА- в ЛСВ «задавать много вопросов одному адресату». *Хыс миннең сурағлапча: – Хайдаңзың? Ноо кізің?* (У, 33) – Девушка расспрашивает меня: – [Ты] откуда? Что за [ты] человек?

СУРАҒЛА- в ЛСВ «задавать один вопрос нескольким адресатам». *Пу чагында уучам чіткен ызочагынаңар сурағлабаан кізі халбаан* – Поблизости не осталось никого, у кого бы бабушка не расспрашивала о потерявшемся теленке.

СУРАСТЫР- «расспрашивать». *Ол Солонгодаң аның төреен чирінеңер, хайди пеер килгенінеңер сурастыр сыххан* (Ат, 38, 69) – Он стал расспрашивать у Солонго о ее родине, о том, как она приехала сюда.

ТҮҮПТЕСТІР- «выспрашивать, допытываться». *Кізі агырып ирееленче, ол, тізең, прай нимені түптестір тур* (Аух, 7) – Человек, болея, мучается, а он же выспрашивает обо всем.

5.3. Синонимический ряд глаголов с общим значением «отвечать»

НАНДЫР- в ЛСВ «отвечать». – *Кем поларзың? – Имчі полам, – нандырды анзы* (Хчк, 84) – Кем будешь? – Врачом буду, – ответил тот. – *Кшик арыгда полбинча, – нандырча агаа Самдар ага* (Птн, 98) – Олени не живут в лесу, – отвечает ему дед Самдар. *Пастых, кізізер көрбин, нандырча* – Начальник отвечает, не смотря на человека.

В следующих ЛСВ глагол **НАНДЫР-** не относится к ЛСГ глаголов со значением говорения:

НАНДЫР- в ЛСВ «отвечать делом». *Чабал иткен кизе чахсынаң нандырчаң* (Ат, 40,48) – Человеку, сделавшему зло, надо отвечать добром.

НАНДЫР- в ЛСВ «быть ответственным за какое-л. дело». *Пөлікте тудыг пол парза, парчазы нандырча* (Лч, 12, 2) – Если в отделе случится задержка (по работе), отвечают все.

НАНДЫР- в ЛСВ «отзываться на чей-л. призыв». *Мин, Лениннің странада көбдин электростанциялар нүдирерінеңер чахиша нандырып, тынага парганча инженер-электрик полгам* (Тс, 37) – Я, отзываясь на призыв Ленина о том, чтоб в стране строить побольше электростанций, до пенсии работал инженером-электриком.

ҮНДЕС- в ЛСВ «отзываться, окликаться». – *Ниме үчүн, Маниса Апсаловна, иди сагынарбын? – үндескен агаа Опан, – Синнеңер чахсы сагыс минде халча* (Ткө, 173) – Почему, Маниса Апсаловна, [я] так буду думать? – отозвался ей Опан, – О тебе у меня только хорошие воспоминания. *Күдет оларга чир үндеспеен* (Птн, 41) – Кудет никак не отзывался на их голос.

ҮНДЕС- в ЛСВ «отвечать». – *Че, ширде тогасханча! – көгліг үндескен оол* (Хч, № 72, 4) – Ну, до встречи вечером! – весело ответил парень. – *Чир хулах айна хайди полар ол, – тізін өтіре күлініп, үндесче Макар* (Чх, 14) – Что случится с этим ушастым чертом, – отвечает Макар, улыбаясь сквозь зубы.

5.4. Синонимический ряд глаголов с общим значением «соглашаться»

ЫНА- «соглашаться»; чаще в отр. форме в знач. «отказываться, не соглашаться». *Нинче хати «чуртап салааң» теен, че мин ынабин тургам* (Чт, № 4, 3) – Сколько раз [он] говорил «давай поженимся», но я не соглашалась.

ЧӨПСЕР- «соглашаться, поддакивать безоговорочно». – *Сын, сын, – чөпсерген Пилика ача, – Мин андаг пайны көргемөк* (Ткө, 33) – Правда, правда, – поддакивал дядя Пилика, – Я тоже видел такого бая.

5.5. Синонимический ряд глаголов с общим значением «возражать»

ТОҒЫРЛАН- в ЛСВ «возражать». *Кичее Зинаны городсар чөптүрге килген, Зина өбрөзінең тогырланмаан* (Т, 129) – Вчера пришла уговаривать Зину вместе поехать в город, Зина не возражала подруге. *Интервью пирбинчем тіп настан тогырланган ол* (Хч, 1,2) – Сначала он сопротивлялся, что не дает интервью.

ТОҒЫР ХАП- «отдернуть, отрубить чей-л. разговор; букв. схватить поперек». – *Адай даа амзабас аны, – тогыр хапхан Хызапыйа* (Кх, 133) – Даже собака не попробует ее [водку], – отрубила Хызапыйа.

ТОҒЫР САП- «возражать, категорически, наотрез отказывать; букв. ударить поперек». – *Хыс наа чирзер маллар апарза, хачан даа оң полбас, – тогыр сапхан пабазы* (Ат, 38, 26) – Если девушка погонит скот в новые земли, никогда не будет удачи, – возражал отец.

УДУРЛАН- / УДУРЛАС- «возражать, сопротивляться». *Чалчызы агаа удурласча: – Син, Опонча, тогынмин даа чаг ла сиирчезің* (У, 18) – [Его] батрак ему возражает: – Ты, Опонча, и не работаешь, только сало жрешь.

ТӨДІРЛЕН- «возражать». *Ноо ну үлгее төдірленчезер? Алданмачаң ма за?* (Ит, 127) – Зачем противитесь этой власти? Надо же умолять.

ХАРЫС- «перечить, грубить». *Хыйга кізінең тогассам, харыспасын* (Ткө, 127) – Если встречу с умным человеком, не буду перечить. *Кічигің ам даа улузларга харызарга* – [Ты] еще мал, чтоб перечить взрослым.

5.6. Глаголы с общим значением этикета

ИЗЕННЕС- в ЛСВ «приветствовать кого-л., здороваться с кем-л.». *Хакас ипчлер хастынаң, хол тудып, изеннеспечнер* (Кх, 72) – Хакаские женщины не здоровались за руки со свекром. *Ол хысты көріп, изеннес тур оолах* (Хп, 46) – Увидев эту девушку, здоровается мальчик.

ИЗЕННЕС- в ЛСВ «приветствовать, здороваться друг с другом». *Арғыстар, хучахтазып, изеннесчелер* – Друзья приветствуют друг друга, обнимаясь.

ИЗЕН ИТ- «приветствовать кого-л., здороваться с кем-л.; букв. делать приветствие». *Изен дее идерге чалтанган ол* (Чч, 119) – Даже поздороваться стеснялся он. *Ол, туразар кіріп, пөриин суурып, ачаларына изен иткен* – Он, войдя в дом, снял шапку и поздоровался со старшими родственниками.

ИЗЕН ПИР- «приветствовать кого-л.; здороваться с кем-л.; букв. давать приветствие». *Хорыгып ала, ізік азып, изен пирді* (Хп, 71) – Робея, открыв дверь, поздоровался. *Изен пир чачаңа* – Поздоровайся с тетей.

ИЗЕННЕС-МИНДІЛЕС- фольк. в ЛСВ «здороваться с кем-л., приветствовать кого-л.». *Изеннезіп-минділезіп, чоохтасча ол хыснаң* (Хп, 46) – Здороваясь, разговаривает он с девушкой.

ИЗЕННЕС-МИНДІЛЕС- фольк. в ЛСВ «здороваться, приветствовать друг с другом». *Изен сала, изеннескеннер, минді сала, минділескеннер* (Хп, 54) – Здоровались (о богатырях).

АНЫМЧОХТАС- в ЛСВ «прощаться с кем-л.». *Ол, көзенок хыринда тура, анымчохтасхан аргызынаң* – Он, стоя возле окна, простался с другом.

АНЫМЧОХТАС- в ЛСВ «прощаться друг с другом». *Олар чайгызын пазох килербіс тiп анымчохтасханнар* (Хч, 72, 2) – Они простались, говоря, что летом снова приедут.

АНЫМЧОХ ПИР- «прощаться; букв. давать прощание». *Апсахха анымчох пирiп, ах тасхылның хыринзар чөр сыхты* (Хп, 112) – Попрощавшись со стариком, идет к подножью белого тасхыла.

АЛҒА- «благословлять». *Аңчы-күлүк полар паланы алғанчам* (Хч, 165) – Благославляю ребенка, будущего охотника-богатыря. – *Амырхазых чуртаңар, – алгаан ууча* – Живите в мире и здравии, – благословляла бабушка.

АЛҒЫСТА- «поздравлять, благодарить». *Хончыктары Митрейні паза аның ипчизін алгыстааннар* (Хчк, 62) – Соседи поздравляли Митрея и его жену. *Хоных хончатханнарны туганнары алгыстааннар* – Новобрачных поздравляли родственники.

5.7. Глаголы, характеризующие речевой процесс с точки зрения его места в диалоге

ПАСТА- в ЛСВ «начинать (говорить)». – *Истек мині, Таначах, – пастаан өөрөзі, – Прай ниме чiг сагызыңда* (Аух, 3) – Послушай-ка меня, Таначах, – начала подруга, – Все дело в твоей подозрительности. – *Орта чоохтапчазың, Тайса, – күлінібізіп, пастаан Арминек* – Правильно ты говоришь, Тайса, – начал Арминек, улыбнувшись.

АРАЛАС- «вмешиваться, вступить в разговор». – *Тимненібізерге үр ле бе?* – *араласхан Кадың* (Чх, 60) – Долго ли приготовиться? – вмешалась Кадын. – *Маноң Петрович орта чоохтапча, – араласхан Кабриле* (Чх, 86) – Манон Петрович говорит правильно, – вступил в разговор Кабриле.

АРА КІРІС- «вмешиваться». – *А син ноо парбинчазың? – ара кірізібіскен Ибен* (Кх, 39) – А ты почему не идешь? – вмешался Ибен.

КИЗЕ САП- в ЛСВ «перен. решительно отказаться, отрубить». – *Минің ахча чоғыл! – кизе саапча ол* (Т, 143) – Нет [у меня] денег! – отрубает он.

ХОС- в ЛСВ «вставить слова, добавить». – *Чахсы тоғын, андада орынга чобаларзың, – хосхан Кабриле* (Т, 113) – Работай как следует, потом будешь беспокоиться за место, – добавил Кабриле. – *Рамей Иванович піске трактор пирілер теен, – хосхан колхоз кнезі* – Рамей Иванович сказал, что дадут нам трактор, – добавил председатель колхоза.

6. ГЛАГОЛЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ РЕЧЕВОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ (ПОБУЖДЕНИЯ)

6.1. Синонимический ряд глаголов с общим значением «просьбами, мольбами побуждать кого-л. к действию»

СУРЫН- «просить». *Аар палызлығ лейтенант позын ат саларга сурынган* (Ит, 174) – Тяжело раненный лейтенант просил, чтобы его пристрелили. *Мирон Санпирович, хазиим уйан тіп, тоғызынаң сыгарга сурынган* (Чт, 70) – Мирон Санпирович просился уволить его с работы, ссылаясь на слабое здоровье. *Сурастырығ парганда, Чебочаков поэзының пырозын пілінчем паза іди полбаспын, поэзыдыңар ибзер тіп сурынган* (Лч, 91, 4) – Во время допроса Чебочаков говорил, что признает [свою] вину, просился, мол, отпустите [меня] домой, больше не буду.

АЛДАН- «упрашивать, уговаривать». – *Табырах тис, Ойам, – алданча оол, поэзы хылызын пик тудына, нандыра чүгүрче* (Т, 111) – Скорее убегай, [мой] Оя, – просит парень, сам крепко держа саблю, бежит обратно.

ЧАЛҒАН- возвр. от **ЧАЛҒА-** в ЛСВ «умолять, упрашивать». – *Кирек тее пол парам, – чалғанча Тохчын* (Ба, 92) – Может, и пригожусь, – умоляет Тохчын. *Чуртир полза, одырзын ибде, чуртабас полза, парзын – кем чалғанча* (Пт, 38) – Если хочет жить (с мужем), пусть сидит дома, если не хочет, пусть уходит – никто не упрашивает.

ПАЗЫРЫН- «умолять». – *Ізін ал минің чарых көбленізімні. А то тикке ле салых парарбын, Кулумазым... – пазырынча Оя* (Т, 110) – Попей мою светлую любовь. А то [я] высохну напрасно, [мой] Кулумас, – умоляет Оя.

6.2. Синонимический ряд глаголов с общим значением «возлагать на кого-л. исполнение какого-л. задания»

ЧАХЫ- в ЛСВ «велеть, наказывать». *Имчи турбасха чахаан* (Птн, 38) – Врач наказала не вставать (постельный режим). *Олар ипчилеріне палаларын хайраллазыннар тіп чахааннар* (Хт, 1,95) – Они своим женам наказали, чтоб берегли [своих] детей. *Асатха ічезі хас палаларын хадарарга чахаан* (Хп, 9, 4) – Мама Асату наказала пасти гусят. *Каскар, чаага парчатханда, чахаан:* – *Оприске сидік полза, көзір парыбыс* (Сс, 43) – Каскар, когда уходил на войну, наказал: – Если Оприс будет трудно, перебези [ее] к себе.

ЧАХЫ- в ЛСВ «приказывать». – *Сыгарыңар ахсындагы сүбүректі, – чахаан Михеич* (Чх, 127) – Вытащите тряпку из [его] рта, – приказал Михеич. *Генерал Дремин прайзына штабсар парарга чахыпча* (Хчк, 50) – Генерал Дремин всем приказывает идти в штаб. *Лейтенант чахыбысты: «Сегір!»* – Лейтенант приказал: «Прыгай!».

ЧАХЫҒ ПИР- в ЛСВ «велеть, давать наказ». – *Пызоларны айландыр килдек, – чахыг тирдім мин туңмама* (Ат, 38, 62) – Верни-ка телят, – велел я младшему брату. *Полганы ла агаа Чир-суун махачы арачылирга чахыг тирген* (Нгу, 130) – Каждый давал ему наказ храбро защищать Родину.

ЧАХЫҒ ПИР- в ЛСВ «приказывать, отдавать приказ». – *Рядовой Атик, стройга тур!* – *цахыг тирген ол* (Чт, 100) – Рядовой Атик, встань в строй! – приказал он. *Хаңза пиг ир чонга чаага сыгарга чахыг тирібіскен* (Хч, 136, 3) – Ханза пиг мужчинам дал приказ идти на войну.

НЫМЗАН- «заставлять делать кого-л. что-л.; задать, велеть». *Конторадагылар сині таппинчалар, хайдар-да нымзанарга итчелер* (Птн, 51) – Начальники (букв. конторские) потеряли тебя, хотят послать куда-то.

6.3. Синонимический ряд глаголов с общим значением «воздействовать на кого-л. прекратить какие-л. нежелательные действия»

ТЫС- «с помощью речи останавливать, удерживать от какого-л. действия; унимать, успокаивать». *Хачан аны тысчатсалар, ол улам ирден сыхча* (Кх, 92) – Когда его унимают, он тем пуще начинает задираться. – *Иди тібе, ис салар...* – *нанчызын тысхан Адой* (Кх, 144) – Так не говори, услышит... – унимает друга Адой. *Удуглар даа тыс полбиныбысханнар миңі аргыстарымны* (Хх, 14) – Даже взрослые не могли остановить моих друзей.

ТЫҒЫР- «одергивать, поучая; успокаивать, удерживать, унимать, наставляя (чаще, наедине)». *Ирине үн дее көдірібісче алай чоох-чаах аразында аны тыгырыбысча* (Ат, 38, 46) – Она может и голос повысить на мужа и при разговоре одернуть его. *Класстагы иртіре сохтанчатхан палаларны ол тыгырарга пілче* – Она знает, как унимать чересчур расшалившихся детей в классе. – *Че, іди тың иртінеме, – харанга тыгырча аны Харатай* – Ну, слишком так не выступай, – втихушку (чтоб никто не видел) унимает его Харатай.

6.4. Синонимический ряд глаголов с общим значением «терпеливо побуждать кого-л. успокоиться, прийти в себя»

ЧАСХАР- «успокаивать, утешать». *Ол міні часхарча: – Тогыста ла часка табарзың* (Ат, 106) – Он меня утешает: – Только в работе найдешь счастье. *Ічем міні өзіп алзаң, парарзың тіп часхар салчаң* (Хч, 150, 2) – Мама меня утешала [обычно], мол, поедешь, когда вырастешь. *Кізілер чоо часхараннар апсахты* (Ат, 38, 94) – Люди так утешали старика. *Танай ылганчатхан палазын часхарча* (Хт, 1, 53) – Танай успокаивает [своего] плачущего ребенка.

АМАЛЛА- «уговаривать, упрашивать, утешать». *Ол сүркүңни түскен, че ибіре аны часхарчаң, амаллачаң кізі чох полган, а іди ылгирга хыныг нимес – тохтап парган* (СК, Т, 4) – Он всхлипнул, но вокруг не было человека, который бы его успокаивал, утешал, а так плакать неинтересно – перестал.

6.5. Синонимический ряд глаголов с общим значением «побуждать к кого-л. прийти, приехать»

ХЫҒЫР- в ЛСВ «звать». *Анаң, олганах ла чілі, ічезін хыгырганына уйат парып, ол хатхырыбысхан* – Затем он засмеялся, смутившись, что позвал [свою] маму, как ребенок. *Хурун аргыстарын халбалап парарга хыгырган* – Хурун позвал своих друзей съездить за черемшой. *Че, Кола, пар, Хыстарны хыгырыбыс, чылдыра арах чөр* (Птн, 89) – Ну, Кола, иди, позови Хыстар, иди побыстрее. – *Сержант Кильчичаков! – агырин хыгырыбысты батальон командири* (Чкч, 164) – Сержант Кильчичаков! – тихо позвал командир батальона.

ХЫҒЫР- в ЛСВ «приглашать». *Тимур міні ааллап ибінзер хыгырган* (Ит, 154) – Тимур приглашал меня в гости к себе домой. *Аалчыларны залзар хыгырыңар* – Пригласите гостей в зал. *Хыс Додонга күлін салган, ибінзер аны хыгыр парган* (По, 38) – Девушка улыбнулась Додону,

пригласила его домой. *Бишкексер тогынарга хыгырганнар* (Чт, 1, 5) – Приглашали работать в Бишкек. *Субботинні оградазар кірерге хыгырбаан* (Ат, 81, 78) – Субботина не пригласил войти в ограду.

ХЫҒЫРТ- «через кого-л. или другим способом вызывать кого-л.». *Обком хачызы мині, агырчатхан кизіні, хыгыртхан* (Хч, 15, 3) – Секретарь обкома вызвал меня, больного человека.

АЛДЫРТ- «через кого-л. или другим способом вызывать кого-л.». *Хачыны настыхсар квартира суриин пөггерінде аралазарга алдыртыбысханнар* – Секретаря вызвали к начальнику для участия в решении вопроса о квартире.

6.6. Глаголы с общей семемой «побуждать к какому-л. действию»

КӨӨКТИР- в ЛСВ «подзадоривать». – *Хайдарах, кем тигі тагларга нурун чидер, – көөктірче оолахты Айкан* (Ат, 40, 29) – Хайдарах, кто первый доберется до тех гор, – подзадоривает мальчика Айкан. *Ферма настыгы Оксананы мал имчизіне үгренерге көөктірчең* (Чт, 28) – Управляющий фермой подзадоривал Оксану учиться на ветеринара. *Комсомол хачызызың, чииттерні малда тогынарга көөктірбечең ме?* (Чт, 61) – [Ты] – секретарь комсомольской организации, почему бы тебе не подбадривать молодежь работать в животноводстве?

КӨӨКТИР- в ЛСВ «подговаривать». – *Ікінчїлебе. Тизең, – көөктірче мині Арминек* (То, 29) – Не сомневайся. [Давай] сбежим, – подговаривает меня Арминек. *Оларны халбалап парзын тіп көөктірдім* – Я их подговорил, чтоб они пошли за черемшой.

КӨӨКТИР- в ЛСВ «подстрекать». *Ахча алган сай арага тартыбызарга көөктірчелер* (Чт, 85, 3) – Всякий раз, когда получают деньги, подстрекают выпить водку. *Сугның оң саринзар кизерге палаларны кем көөктірген?* – Кто подстрекал детей переплывать на другую сторону реки?

КӨКІТ- «подстрекать». *Ол, ічелерні школадаң тогыр көкідіп, хыйал агылган* (Хч, 66, 2) – Она принесла беду, подговаривая матерей действовать против школы.

ЧӨПТЕ- в ЛСВ «советовать». – *Иди полза, сад ла чїли көрінер синің турачааң, – чөптеңче Сарима* – Если так будешь делать, твой домик будет выглядеть как сад, – советует Сарима. – *Іче-пабаңарны, хайда даа ползар, ундубин чөріңер, – чөптеен аалчы* – Где бы вы ни были, никогда не забывайте своих родителей, – советовал гость.

ЧӨПТЕ- в ЛСВ «уговаривать». *Василий арғызын Крымзар тынанаарга нар килерге чөптеең* – Василий уговаривал друга съездить на отдых в Крым. – *Че, нар килең андар, – чөптөпче Айкан* (Ат, № 40, 30) – Ну, давай сходим туда, – уговаривает Айкан. *Картин, ипчизи үреен соонда, аны, чөптөбин дее, тут парыбысхан* (Чт, 104) – После смерти жены Картин скарамчил ее, даже не уговаривая.

ЧӨПТЕ- в ЛСВ «агитировать». *Син, ол аалларзар парып, минің үчүн чөпте* (Т, 39) – Ты ездил по этим деревням и агитируй за меня. *Кізілерні чыып, настыгым үчүн чөптөпчем* (Т, 39) – Собрав народ, агитирую за своего начальника. *Ефим аалларча чөрчөң, чонны ячейкаа кірерге чөптөчөң* (Хч, 148, 4) – Ефим ходил по деревням, агитировал народ вступить в ячейку.

ЧӨП ПИР- «давать совет». *Орта чөп пиртірзің, Күдет* (Птн, 115) – [Ты], оказывается, дал правильный совет, Кудет. – *Таста тамкыңны, – чөп пирген Орконга Мукут ага, – Чүрееңе аар нооза* (Ат, 148) – Бросай курить, – дал совет Оркону дед Мукут, – Твоему сердцу тяжело ведь. – *Суг киссөк, – агастар аразынзар, – чөп пирген Кола* (Чкч, 165) – Как только перейдете реку, сразу – в лес, – посоветовал Кола.

СИЗИНДІР- (с аффиксом понуд. залога) в ЛСВ «предостерегать». Глагол приобретает данный ЛСВ при помощи понудительного залога - **дiр-**. – *Айана, көр, сизіктіг пол, – пірсі сизіндірче хысты* (Хч, 9, 6) – Айана, смотри, будь внимательна, – предостерегает девушку один из них.

СИЗИНДІР- (с аффиксом понуд. залога) в ЛСВ «предупреждать». *Мин сини сизіндіргем, ол угаа сүмеліг, хыйга паза туртухпас кізі* (По, 257) – Я тебя предупреждал, он очень хитрый, умный и бесстрашный человек. – *Упрасин, тураңны сала чыы тартыбыс. Иирде аалчылар полар, – сизіндірче ипчизін Пайапан* (Хч, 1997, 135,8) – Упраси, приберись немного в доме. Вечером будут гости, – предупреждает [свою] жену Пайапан.

6.7. Глаголы с общей семемой «побуждать кого-л.

дать *что-л.* вещественное [себе]»

КІЛЕ- / ТІЛЕ- «просить *что-л.* вещественное». *Палыглаттырганнар суг кілепчелер* (Тс, 58) – Раненые просят воды. *Үгретчі чалтанган апсахтаң, сүт тее тілеп полбаан* – Учитель робел перед стариком, даже не смог попросить молока. *Кизер кипті, чир асты кемнең кілеп тургай ни?* (Хч, 230) – Интересно, у кого будет просить одежду, которую будет одевать, пищу, которую будет есть? *Сойан анынаң тілепче:* – *Син магаа*

чон пир чаага парарга (Хчкч, 179) – Сойан просит у него: – Ты мне дай народ, чтоб идти на войну.

СУР- в ЛСВ «просить». *Ол синнең халас сурбинча нога* – Он же не просит у тебя хлеба. *Микола, паза миннең көбленіс сурба. Піл, минің көксимде чүрек чоғыл* (Чх, 184) – Микола, больше не проси у меня любовь. Знай, в моей груди сердца нет. *Санпир хоньх оңдайын чахсы пілче, нога чөп сурып албас* (Аух, 131) – Санпир хорошо знает жизнь, почему бы не попросить у него совета.

ХЫС- «настойчиво просить, требовать». *Адайах ахча хысча, хат аларга тидір* (П,8) – Адайах требует денег. Жениться хочет, говорит. *Оолагас магазинде ічезінең ойначах хысча* – Мальчик в магазине требует у матери (купить) игрушку. *Андагылар теерлер хысханнар пістең* (Ат, 40, 40) – Тамошние требовали у нас шкурки.

ТІЛЕН- «попрошайничать, кланчить». *Арса, пазох ахча тілен килгезің?* (Сс, 191) – Или опять пришел кланчить деньги? *Мин чохоосын, че стопка тілен чөрбинчем* (Сс, 105) – Я бедняк, но не хожу, выклянчивая стопку. *Магазин хыринда тілен чөрчеткенін көргем* – Я видел, как он попрошайничал возле магазина.

7. ГЛАГОЛЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ ВЗАИМНОГО ОБЩЕНИЯ

7.1. Базовые глаголы общения

ЧООХТАС- «разговаривать». *Чон аразында удаа чоохтасчаңнар большевиктердеңер* (У, 22) – В народе часто разговаривали (обычно) о большевиках. *Хараа тооза чоохтасхабыс* – Мы разговаривали всю ночь. *Улай чоох-чаах чох чей ізитче, чоохтазар даа көңні чох осхас* – Улай молча греет чайник, кажется, у него не было настроения разговаривать.

АЙТЫС- «разговаривать, беседовать». *Таныстар учурасса, тартыспин, айтысчаң* (Ткө, 154) – Когда встречаются знакомые люди, надо разговаривать, не споря. *Апсахтың істі ле кідіреп турган, пу ікі паланың айтысчатханнарын көріп* – Старик только про себя смеялся, видя как разговаривают эти два малыша.

ХАБАРЛАС- «разговаривать, беседовать». *Олар Апакнаң хада хас пазында хабарласчалар* (Сс, 170) – Они вместе с Апахом беседуют на том берегу. *Мына апсах иней аллеяда хабарласча* (Х, 16) – Вот старик и старушка беседуют на аллее. *Хараа тооза хабарлазып одыргабыс* – [Мы] беседовали всю ночь. *Пурнада изен-минді пирізіп, сыйлазып,*

хазыктарынаңар хабарласчалар (Кх, 180) – Поздоровавшись, стали вести беседу о здоровье, угощая друг друга.

ТІЛБІРЕС- «разговаривать о пустяках; болтать друг с другом». *Стол кистінде иттеп ле тілбірескебіс... паза ла усхунзам, хосханах, полда чатчам* (Т, 57) – За столом спокойно болтали... когда же очнулся, хосханах (*междометие, выражающее удивление*), лежу на полу. *Хызычактар кўн тооза тілбірес салганнар* – Девочки проболтали весь день.

7.2. Синонимический ряд глаголов с общим значением «разговаривать, споря, бранясь, ссорясь»

ТАЛАС- «спорить друг с другом». *Ам, иттеп ўлезип, тосханча, чир тус читкенде, талазыбыстылар. Кемге хай синче киректір* (Т, 99) – Теперь, когда пришло время, нормально поделив, досыта есть, заспорили. Кому сколько надо. *Ол абыстарнаң киліс полбачаң, оларнаң таласчаң* (Нчу, 62) – Он не ладил с попами, спорил (обычно) с ними. *Ол, машинаны көрглеп, садызып, таласча* (Т, 79) – Он, осматривая машину, торгуясь, спорит (с торговцами машин).

САРЫС- «спорить, ссориться». *Хайди піс сарысчаңмыс. Ол чылгы хадарарга иткен, мин, тізең, хойны* (Ат, 38, 59) – Как мы спорили, он хотел пасти табун, а я – овец. *Наа хоныхха кірерге хынмин, Арсен настыхтаң сарысхан* – Арсен спорил с руководителем, не желая вступать в колхоз.

ТАРТЫС- в ЛСВ «взаимн. ссориться, тягаться, препираться, конфликтовать». *Хончыктар ыырлас турлар, сиден азыра тартысчалар* (Хх, 117) – Соседи враждуют, ссорятся через забор.

ХЫРЫС- «ругаться, браниться». *Ол Ядамның оолгына парарга иткен, анаң хырызыбысханнар* (Ат, 38, 132) – Она хотела выйти замуж за сына Ядама, затем разругались. *Кізілер, теес пылазып, хырысчалар* – Люди бранятся из-за очереди. *Икентайның хаты андаг-мындаг нимее най киртінеечі. Аныу ўчўн олар удаа хырызыбысчалар* (Т, 58) – Жена Икентая очень суеверная. Из-за этого они ругаются часто.

СӨКЛЕС- «браниться, обзывать, оскорбляя друг друга». *Сөклеспес чон сөклескен, сўсклеспес мал сўсклескен* (Хх, 116) – Не бранящийся народ бранился, не бодающийся скот бодался.

ААХТАС- в ЛСВ «ругаться с кем-л.». *Ирімнең хада хараа тооза аахтастыбыс* (Хч, 117, 8) – Мы с мужем ругались всю ночь. *Кинетін ирепчи аахтаза тўскен* – Вдруг муж и жена стали ругаться.

7.3. Глаголы, характеризующие звучание общения

7.3.1. Синонимический ряд глаголов

с общим значением «общаться громко, оживленно, нестройно»

ХЫСХЫРЫС- «кричать друг другу». – *Пеер! Пеер! – хысхырысханнар олар* (Чч, 31) – Сюда! Сюда! – кричали они. *Турналар «чуртас тоозыл парза, ылгаба» тiп хысхырысханнар* (Ат, 81, 30) – Журавли кричали, мол, если жизнь закончится, не надо плакать. «Ура!» *тiп хысхырызып, пiрси пiрсинең хучахтасханнар* (Ат, 81,39) – Крича «Ура!», обнимались друг с другом.

ААХТАС- «кричать, орать друг другу». *Колянаң Кира улицаа толдыра аахтасчалар* (Хч, 8) – Коля с Кирой орут на всю улицу. *Хара тозын öтире пiр ниме көрiнминче, бомбалар чарылчалар, солдаттар ниме-де аахтасчалар* (Чкч, 164) – Сквозь густую пыль не видно ничего, бомбы разрываются, солдаты что-то кричат друг другу.

СУУЛАС- в ЛСВ «перен. громко разговаривать друг с другом; шуметь (о людях)». *Нименi праи пiлiп албаанда, нимее сууласчазар* (Аух, 166) – Пока не узнали суть проблемы, зачем вы шумите. *Иреннер, суулазып, пiске хатхырысчалар* (Хх, 9) – Мужчины, громко разговаривая, смеются над нами. *Класса олганнар сууласчалар* – В классе шумят дети. *Олар, тут полбасыс, хай-хай парды полар тiп, сууласчатханнар* – Они шумели, мол, не сможем поймать, уже далеко ушел, наверно.

7.3.2. Синонимический ряд глаголов с общим значением «общаться тихо»

СЫБЫХТАС- в ЛСВ «шептать». *Ниме анда сыбыхтасчазар? – Что вы там шепчетесь? Хай пiрее кiзiлер уйадарчык иди чон аразында сыбыхтазарга* – Кое-кто бы постеснялся так шушукаться при посторонних. *Аны тис чöрчеткен кiзи полар тiп сыбыхтасчалар хончыктар* – Соседи шепчутся, мол, этот человек, наверно, в бегах.

СЫБЫРАС- в ЛСВ «шептать, шушукаться». *Хызычахтар ниме-де сыбырасчалар* – Девочки о чем-то шепчутся.

7.4. Синонимический ряд глаголов с общим значением «договариваться»

ЧÖПТЕС- в ЛСВ «договариваться». *Нинанаң Люба чайгызын талай хазынзар тынанаарга парарга чöптескеннер* – Нина с Любой договаривались летом поехать отдыхать на море.

ЧӨПТЕС- в ЛСВ «советоваться». *Ол, апсаанаң чөптөзип, үс өкіс пала алып алган* (Ат, 38,48) – Она, посоветовавшись с мужем, взяла (на воспитание) троих сирот. *Ол огородты хачан салардаңар аалхончыктарынаң чөптөсчө* – Он советуется с соседями, когда садить в огороде.

МОЛЧАС- «услуживаться, договариваться (например, о встрече)». *Піс кем нурун суг хазынзар читсе, анда пасхаларын сахтирге молчас салгабыс* – Мы условились, если кто первый дойдет до речки, там ждать остальных. *Ооллар суг хазында тоғазарга молчасханнар* – парни договорились встретиться у речки.

ЧООХТАС САЛ- «договориться». *Пабам настыхтаң тоғыстаңар чоохтас салган* – Отец договорился с начальником о работе (т. е. о поступлении на работу).

7.5. Синонимический ряд глаголов с общим значением «распространять слухи»

СЫБЫХТАС- в ЛСВ «сплетничать, шушукаться». *Аалда Кутнак апсахтың ікі ле айах тіп сыбыхтасчалар* – В деревне шушукуются, мол, у старика Кутнак только две чашки. *Пу школазар аны настых тайызы кирип алган тіп, сыбыхтасчалар* (Хч, 79, 4) – Сплетничают, мол, в эту школу его устроил дядя-начальник.

СЫБЫРАС- в ЛСВ «сплетничать». *Пістіңнер кізі кистінде хачан даа сыбырас чөрбинчелер* – Наши [люди] никогда не сплетничают за спинами [людей].

7.6. Глаголы, не имеющие синонимов

МАХТАНЫС- «хвастать друг перед другом или совместно перед третьим лицом». *Олар палаларның алнында ойнахтарына махтанысчалар* – Они перед ребятами хвастают своими игрушками. *Нимее олар махтанысчалар, кискен киттері дее тизік, парча чирінде тобыра көрінче* – Чему они хвастаются, у них даже одежда вся порванная, через дырки все видно. *Пу ікөлең піске аттарына махтанысча* – Эти двое перед нами хвастают своими лошадьми.

ХОПТАНЫС- в ЛСВ «жаловаться друг другу». *Тоғасхан сай киліспеен чуртастарына хоптанысчалар* – Каждый раз, встретившись, они жалуются на неудавшуюся жизнь. *Олар, ылгазып, пу чылларда нога хада полбааннаңар хоптанысчалар* – Они со слезами жалуются друг другу о том, почему все эти годы не смогли быть вместе.

ХОПТАНЫС- в ЛСВ «совместно жаловаться перед третьим лицом». *Ипчи халас идиң хайынган. Палалары, агаа харыг полып, хоптанысчалар* – Женщина пекла хлеб. Ее дети жаловались, мешая ей.

ХЫҒЫРТЫС- «приглашать друг друга». *Хас-пуруннаң хакас чон, мал сохса, тамах чирге ибдең ибге хығыртысчаңнар* (У, 7) – С давних времен хакасский народ, если заколет скот, угощаются (букв. есть пищу) из дома в дом приглашали друг друга.

8. ГЛАГОЛЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ ПОРИЦАНИЯ

8.1. Глаголы с общим значением

«выражать недовольство слегка, немного»

ПЕРІН- «ворчать, ругаться, сердчать». – *Пок, аалга тимненібіскеннер бе пу нимелер? – ирін хыпчытырбас иде, паарсах үннең перінген Ксей – Пок (межд.), в гости собрались, что ли, эти типы? – чтоб не раздражать мужа, ласковым голосом ворчала Ксей. Апсах палаларга перінче обозтың килгенін истин халганнары үчүн* – Старик сердчает на детей за то, что те не заметили, как пришел обоз.

ТІЛЛЕН- «выговаривать, говорить с упреком, досадой, горечью». *Ол аалчыга амыр чуртастарын сайбап парыбысханына тілленмеен* – Он не выговаривал вслед за уехавшим гостем, за то, что он уехал, нарушив [их] спокойную жизнь. *Кири полыбысхан Тепсей, полар полбас нимее тіллен чөрче* – Стареет Тепсей, ходит, ворчит из-за всяких пустяков.

КІБІРЕН- в ЛСВ «ворчать (про себя)». *Ол ирін тогыстаң чидікпин сахтапча, анзы орай килзе, кібіренче* – Она мужа с работы ждет с нетерпением, если тот приходит поздно, ворчит. *Кібіренмедек. Арыгли поэңны даа, пасказын даа уйатха сурпадах* (Ап, 203) – Не ворчи-ка ты. Не позорь ни себя, ни других.

КІБІКТЕН- в ЛСВ «негромко ворчать (про себя)». *Хырыстырып алза, ниме-де кібіктенче* – Когда его отругают, что-то ворчит (про себя).

ПУЛБЫРА- в ЛСВ «ворчать». *Хайдар парчаң? Ибде ічезі, көре ле, сизін салар, пабазы пулбырар.* (Т, 58) – Куда же идти? Дома мама, только увидев, обо всем догадается, отец будет ворчать.

ПУЛБЫРАН- в ЛСВ «ворчать (про себя)». *Палалар улугларын читі уйаа даа читіре пілбинчеткеннері іле сых парганда, инейек пулбыран на салган* – Старушка только поворчала, когда выяснилось, что дети не знают своих предков даже до седьмого колена.

8.2. Глаголы с общим значением «выражать недовольство грубо, резко»

ХЫРЫС- «ругать». *Я, хырызарга піс пілчебіс. Мин дее Катристі хырысчаң на полгам* (Сс, 156) – Да, ругать мы умеем. И я Катриса всегда ругала. *Чарба садып, арага ісчөткеннерінде, хырысхам – Я [их] ругал, когда [они], продавая комбикорм, пили [водку]. Ниме үчүн ыырчы махтапча, аның үчүн сын нанчы хырысча* (Ск, Т, 39) – За что враг хвалит, за это друг ругает. *Нога мині иртенөк хырысчазың? Хомай түс көрдің ме?* (Чт, 68) – Ты почему ругаешь меня с самого утра? Плохой сон видел, что ли?

ХЫЗААННА- «ругать, отчитывать за какую-л. повинность». *Мин, орайга даа читіре ойнап чөрзем, мині ибде хызааннабинчалар – Я хоть играю допоздна (на улице), меня не ругают дома. Пабаң мині хызааннабасын теен, синнең хайдаг даа оңдайнаң чоохтассам – [Твой] отец сказал, что не будет меня ругать, хоть как я буду разговаривать с тобой.*

КӨКСЕ- «ругать повышенным, резким голосом». *Пала чіли нымзанчалар, піреде көксеп тее салыбысчалар* (Ат, 81,53) – Командуют как над ребенком, могут и отругать. *Сагаа даа андаг «малларнаң» учузарга килізер. Син дее көксеглирзің оларны* (Ткө, 163) – Тебе тоже придется встречаться с такими «скотами», ты тоже будешь ругать их. – *Хуча чіли, мыгыранма! – көксөбіскен аны Кондыр – Не блей, как баран! – отругал его Кондыр.*

ХАЗАЛ- в ЛСВ «придираться; говорить колкости, чтобы затеять ссору». *Нимее хазалыбыстың син, үнің көдірбе, ол оңдайнаң піс кізі усхур саларбыс* (Аух, 113) – Ты что придираешься, голос [свой] не повышай, а то человека разбудим.

ХАТЫҒЛА- в ЛСВ «ругать». *Алчаас ит салган кізіні хатыглабызарга кирек полза, ол соона салдырбас* (Хч, 179, 7) – Он не откладывает, если нужно поругать человека, сделавшего ошибку. – *Олганнаң чарысханча, ибде чыргалда одырарчыхсың, – хатыгланча апсаан Тарика – Чем вот так соревноваться с ребенком, лучше бы дома сидел в свое удовольствие, – ругает мужа Тарика.*

ХАТЫҒЛАН- в ЛСВ «ругаться». – *Хайда хас чөргенін көргезің? – хатыгланган Арако* (Чх, 84) – Где ты видела, чтоб [она] убегала? – ругалась Арако. – *Син агаа чахсы итчезің, ол сагаа – хомай. Уйатпас таа, нандыра сагынмас таа, – хатыгланча ічезі* (Ап, 97) – Ты для него добро делаешь, а он тебе – зло. А ведь и не стесняется и ничего не осознает, – ругается [его] мама.

КҮРЛЕ- «ругать». *Ол, ічезіне кўрлеткен олган чілі, сўрқўңнепче* (Хч, 64) – Он всхлипывает, как ребенок, наказанный матерью. – *Мин 99 ахча тастаам, сині алар ба чох па тіп; син ол ахчаны алып алдың, – тіп кўрлепче пай* (Хчн, 73) – Я 99 копеек бросил специально, (чтоб посмотреть) ты возьмешь или нет; ты взял эти деньги, – ругает бай.

КҮРЛЕН- в ЛСВ «ругаться; ругать, бранить, кричать на кого-л.». *Кўрдек, аның даа харагы Джамияга чит партыр, а пасхаларынаңар чоох па? – кўрленген* (Д, 22) – Смотри-ка, и он высмотрел Джамилю, а про других – какой разговор, – ругался он.

ПІЗЕ- в ЛСВ «перен. ругать, изводить (постоянно)». *Тасхар сыхханда, мин аны матап пізеем, хызарарга киліскен агаа* (Чх, 8) – Когда вышли на улицу, я так ругал его, что ему пришлось краснеть.

8.3. Глаголы со значением негативного отношения (высокий уровень недовольства)

ЧАБАЛЛАН- в ЛСВ «ругаться, браниться». *Мылтиин хаап, Ойаңның чыхчозынзар улап, чабаллан сыххан:* – *Хольң кўдір, хасхы...* – Схватив ружье, нацелив на висок Ойана, стал браниться: – Руки вверх, бандит...

ХАЗЫРЛАН- в ЛСВ «ругаться, браниться». *Сагамох чуртымнаң сыххлааа! – хазырланган апсах* – Сейчас же выходите из [моего] дома!

ХАЗЫРА- в ЛСВ «кричать, ругаться, браниться на кого-л.». *Абам тіпче, андада прайзы амыр ынаг чуртир, пірдеезі пірдеезіне аахтабас, хазырабас* – [Мой] отец говорит, тогда все будут жить спокойно, дружно, никто ни на кого не будет орать и браниться.

ЧАЛТЫРАТ- «сильно ругать, бранить, пугая». *Пу кашаны тооза чібіс. Алай амох хуу хатты хыгыр килем, – чалтыратча палазын ічезі* – Эту кашу всю съешь. Или сейчас же позову Бабу Ягу, – пугает ребенка мама.

АДАЙЛАН- «ругаться, браниться, облаять, (букв. собачиться)». *Хайди даа адайланзалар, хайдаг даа кўс тастазалар – прайзын хырчалар молаттаң даа артых, ник турчатхан совет чаачылары* (Тс, 54) – Как бы они ни собачились, какие бы силы не бросали – всех побеждают насмерть стоящие советские воины, которые прочнее стали. – *Пілчезің ме, мылтых тударга чарадылбинчатханын? – адайланча ол* – [Ты] знаешь, что не разрешается держать (у себя) ружье? – бранится он. *Мылтых пылазарга харазып, чоо адайланча ол* – Желая забрать у нас ружье, он сильно бранился.

8.4. Синонимический ряд глаголов с общим значением

«долго и нудно читать нотации кому-л.»

ЧИ- в ЛСВ «перен. долго и нудно «пилить» кого-л., поедать». *Хада ойнаанын ирге пирерге хынминча. Пайаадаң пісті тіріге чіп парир* – Не хочет отдавать замуж подругу. Нас живьем поедает. *Пу тогысты прай толдырбазам, кнес міні чіп салар* – Председатель съест меня, если не выполню эту работу.

САЛДА- в ЛСВ «перен. долго и нудно читать нотации кому-л.; букв. грызть кого-л.». *Ибде ипчім салдапча: ахча асхынах тогынчазың* – Дома жена грызет: денег мало зарабатыватьшь. *Арага ізібіссем, хатым, кил, чоо салдапча* (Хо, 12) – Когда пью водку, [моя] жена грызет меня.

КИМІР- в ЛСВ «перен. долго и нудно читать нотации кому-л.; букв. грызть кого-л.». *Кайда миніөк кимірче: Муклайны айабинчазың* – Кайда меня же грызет: Муклая не жалеешь. *Тик ле чирге Сойанны ол аттың үчүн киміргем* – Зря только я грызла Сойана из-за этого коня.

8.5. Синонимический ряд глаголов

с экспрессивным значением «орать на кого-л.»

ЫРДЫР- «орать, ругать кого-л.». *Пиликаны чөптеем колхозха кірерге, че ол тогыр ла саапча. Магааох ырдырча* – [Я] уговаривал Пилику вступить в колхоз, но он наотрез отказывается. На меня же орет.

ОРДАҢНА- в ЛСВ «орать, повышать голос на кого-л.; огрызаться, грубить». *Хайдар паризар тіп сурганымда, ол ордаңнап сыххан* – Когда я его спросил, мол, куда едете, стал грубить. *Піс Алиманнаң хада хости тогынчаңмыс, сала ползох, ол ордаңнап сыхчаң* – Мы с Алиманов работали рядом, чуть что, он начинал орать. *Ирт париганымда, апсах ордаңни түскен:* – *Хайдар?* – Когда я проходил, старик заорал: – Куда?

ХЫСХЫР- в ЛСВ «кричать, орать на кого-л., ругать». *Пабам тарыныбысхан, магаа хысхыр сыххан* – [Мой] отец рассердился, стал орать на меня. *Тарыхханына ызын тохтат полбин, ол, ибінзер чиде салып, апсаана хысхыр сыххан* – Она, придя домой со слезами, наорала на мужа.

ААХТА- в ЛСВ «орать, ругать кого-л.». *Ол най ыдырым кізі. Иртеннең ширге читіре аахтап ла чөрче* (Т, 37) – Он очень раздражительный человек, только орет (ругается) с утра до вечера.

**8.6. Синонимический ряд глаголов с общим значением
«выражать неодобрение; давать отрицательную оценку
кому-чему-л.»**

ХОМАЙЛА- «хулить; ухудшать». *Иди ол, тогызымны хомайлап, коллективті миннең тогыр тургысча* – Так он, хуля мою работу, настраивает коллектив против меня. *Піс үзретчібісті хомайлирға пирбеспіс* – Мы не дадим хулить нашего учителя. *Хоох килнін хомайлабаан* (Кх, 82) – Хоох не отзывался плохо о [своей] невестке.

ПЫРОЛА- «обвинять». *Пірее ниме пол парза, аных пыролирлар* (Ат, 38,26) – Если что случится, его же обвинят. *Харындазыңа хоптаныбыссаң, поэңны пырола* – Если пожалуешься брату, вини себя. *Садик тоғынминчатхан үчүн, Кызласовты пыролап полбассар* – [Вы] не сможете обвинять Кызласова за то, что не работает садик.

ЧАБАЛЛА- «поносить, хулить». *Күдетті Абанах матан чабаллапча* (Птн, 157) – Абанах сильно хулит Кудета. *Че, амыразаң. Мин сині чабаллабаам хайза* (Птн, 162) – Ну, успокойся же. Я же не поносил тебя.

ПАЛҒАСТА- в ЛСВ «перен. наговаривать; чернить, лить грязь». *Олар үзретчілерні палғастааннар* (Хч, 66, 2) – Они лили грязь на учителей. *Олар харах көзіне күлінчелер, че кистіңде, тізең, палғастапчалар* – Они улыбаются в глаза, а за спиной льют грязь на тебя.

ХАРАЛТ- в ЛСВ «перен. очернить кого-л.; клеветать». *Собкоррлар пісті харалтпазыннар* (Хч, 66, 2) – Пусть не чернят нас собкорры. *Хайдаг аллыг чүректіг кізіні, тузында нимее салбин, харалт салгам!* (Ит, 156) – Какого благородного человека оклеветал я, вовремя не оценив! *Піс аны харалтарға пирбеспіс* (Хч, 66, 2) – Мы не дадим его чернить.

НАЙНА- «сваливать на кого-л. какую-л. вину, пеняют; роптать; подозревать». – *Хосханах, хайдаг хой найнапказың?* (Ат, 61) – Хосханах (межд.), какую овцу на меня сваливаешь (будто бы я украл)? *Ибдегілер чуртас пирбинчелер, хайдаг-да ахча найнапчалар* – Домочадцы не дают покоя, подозревают меня в краже каких-то денег. *Піреезі сохтан салза, піскебк найнапчалар* – Если кто набалуется, на нас же сваливают. *Кізі пыролабаан аның чүрее сыдабаанын* – Никто его не обвинял за то, что его сердце не выдержало.

**9. СИНОНИМИЧЕСКИЙ РЯД ГЛАГОЛОВ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ
«ПРИЧИНЯТЬ, НАНОСИТЬ КОМУ-Л. С ПОМОЩЬЮ РЕЧИ ОБИДУ,
МОРАЛЬНЫЙ УЩЕРБ»**

СӨКЛЕ- «порочить, поносить, оскорблять; злословить; бранить, обзывать». *Ол хызын алары чох иде сөклидир* – Она [свою] дочь сильно поносит (букв. так, что нельзя взять). *Обал-худай, чойланминчам, сини албас-чібес иде сөкленче* – Ей-богу, не вру, тебя обзывает (букв. так, что не взять-не съесть). *Пирсінде ол Макрейни, ирине куннеп, кизилер козине чоо сөклеен* (Ткө, 179) – Однажды она, ревнуя на [своего] мужа, при людях сильно обзывала Макрей. *Мини ол саринаң хоп чоох сугыстырчаңнар сөклен полбастар* (Ткө, 172) – Меня с этой стороны клеветники не смогут обзывать.

САЛЧЫ- / ЧАЛЧЫ- «порочить, оскорблять, бранить, поносить». *Арага изини алча, анаң салчыпча* – [Он] напивается, потом бранится. *Анаң писсер хайдаг ла полза туғаннар, таныстар килчелер, – салчаан Тайса* – Затем к нам приходят всякие родственники, знакомые, – бранилась Тайса. – *Миниң ирим мегее, семьяга бир дее хайбиныбысты, – салчыпча ипчизи* – Мой муж совсем перестал обращать внимания на меня, на семью, – бранится жена. *Пайаа ол Хызига чалчаан* (Кх, 64) – Недавно он обзывал Хызи.

АЧЫТ- понуд. от **АЧЫ-** в ЛСВ перен. «язвить; подкалывать, говорить что-л. обидное, чтоб ему стало больно, горько». – *Пабаң хыйга даа полза, ахча тогын полбинча, – ачытча тигизи* – [Твой] отец, хоть и умный, не может зарабатывать денег, – подкалывает тот. – *Син олох, мин чили, чүгүр полбассың, – ачытча аны Пока* – Ты все равно не сможешь бежать так быстро, как я, – подкалывает его Пока.

ХАЗАЛ- в ЛСВ «придираться; говорить колкости, чтобы затеять ссору; букв. втыкаться». – *Син нога мини тойыңа хыгырбаазың? – хазалган Никита* – Ты почему меня не пригласил на [свою] свадьбу? – придирался Никита. – *Чал ахказын хайдар иткезиң? – хазалган ипчизи* – [Ты] куда дел зарплату? – придиралась жена.

ХАРҒА- «проклинать». *Сини соон сүрүстіре харгапчалар* (Т, 76) – Тебя проклинают за твоей спиной. *Харах частыг ипчилер, ичелер ачын ыырчыларны харгапчалар* – Вдовы, матери со слезами проклинают алчных врагов.

ТАРТЫС- в ЛСВ «бранить кого-л.». *Чаргылирга итсем, сылтаа чогыл, тартызарга итсем, тилим тарт парган* (Хх, 85) – Если захочу судить (его), нет повода, если захочу браниться, отнялся [мой] язык.

**10. СИНОНИМИЧЕСКИЙ РЯД ГЛАГОЛОВ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ
«СТАВИТЬ КОГО-Л. В НЕПРИЯТНОЕ, ЗАТРУДНИТЕЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ
КОЛКИМИ ЗАМЕЧАНИЯМИ, НАМЕКАМИ»**

КҮҮЛ- в ЛСВ «насмехаться над кем-чем-л., высмеивать кого-л.». – *Сині, суух тилні, анда тутпасчыктар, – кўлгеннер агаа* (Т, 67) – Тебя, болтуна, там бы не держали, – высмеивали его. *Хончыктар чыыл килерлер, паланы көрзөк, «Ойаңның палазы» тiп кўлерлер* (Чх, 206) – Соседи соберутся, как увидят ребенка, будут высмеивать, мол, «ребенок Ойана». *Джене, нога син агаа кўлчезiң, ол угаа пырозы чох, нога* (Д, 22) – Джене, почему ты смеешься над ним, он ведь совсем безобидный.

ХАТХЫР- в ЛСВ «насмехаться над кем-л., чем-л.». *Чох, мин чалгыс нимеспiн, харындас чох тiп хатхырба* – Нет, я не одинок, не насмехайся надо мной, что брата нет. *Кўлген кўнiнде чидедiр, хатхырған хада чидедiр* (Хс, 123) – Если будешь насмехаться над кем-либо, то это против тебя же обернется. *Арса, Агоол харанга хатхыр чөрер* (Чч, 79) – Может быть, Агол будет ходить посмеиваться исподтишка. *Джамиля агаа хатхырчаң алай ба нимее салбачаң* (Д, 21) – Джамиля над ним или насмеялась или же всерьез не воспринимала. *Агаа прайзы хатхырысчаң* (Чч, 95) – Все над ниме смеялись.

ХАТХЫРАҢНА- в ЛСВ «насмехаться, посмеиваться над кем-л., чем-л.». *А, ахчазы чохта, нимее хатхыраңнапча полчаң* (Хч, 44) – А если у него нет денег, зачем он так насмеяется, интересно? *Олар хатхыраңнасчалар, ир полыбысхазың тiпчелер* – Они насмеяются, говорят, мужчиной становишься.

ЫРЧАЙ- «насмехаться, зубоскалить». *Кичее магазинде Мариска оолгың Оксананаң чуртап саларга итче тiп ырчайча* – Вчера в магазине Мариска насмеяется (зубоскалит), мол, [твой] сын хочет пожениться с Оксаной. *Аалда ам даа ырчайысчалар, тiпчелер, Толаганың идектерi деe сиденнерге тооза тыдыл партыр* (Кх, 130) – В деревне до сих пор зубоскалят, говорят, мол, у Толага весь подол порван из-за этих плетей.

**11. ГЛАГОЛЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ ВЫСКАЗЫВАНИЯ ОДОБРЕНИЯ,
ПОХВАЛЫ**

МАХТА- в ЛСВ «хвалить (за что-л.)». *Кем харах көзiне синi махтир, анда чазынча хара сагыстар* (Ткө, 89) – Кто в глаза тебя хвалит, в нем прячутся черные мысли. *Аны, сөзiн хачан даа толдырчаң кiзi тiп, махтачаңар* (Чт, 14) – Его всегда хвалили, мол, всегда исполняет свои обещания.

МАХТА- в ЛСВ «одобрять». *Иргі кибірни махтачаң Каалда* (Чч, 13) – Каалда одобряла [обычно] старые обычаи.

МАХТАН- «хвалиться, хвастать». *Сіреп, оолахтарым, кізидең артыхпын тіп пір дее махтанмаңар* (КМ, 27) – Вы, сыновья [мой], никогда не хвалитесь, мол, вы лучше других. *Пала тапханымда, мині көргеніңе махтанма* (Чт, 68) – Не хвались, что ухаживал за мной, когда я родила. *Күлүкпін тіп күлбе, артыхпын тіп махтанма* (посл.) – Не насмехайся, что сильнее, не хвались, что лучше.

IV. ЛСГ ГЛАГОЛОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ ПОВЕДЕНИЯ В ХАКАССКОМ ЯЗЫКЕ

1. ГЛАГОЛЫ, НЕЙТРАЛЬНЫЕ К КАКОМУ-Л. КОНКРЕТНОМУ ПОВЕДЕНЧЕСКОМУ ДЕЙСТВИЮ

ТУДЫН- в ЛСВ «вести себя каким-л. образом». *Позым хыли хоостыра мин парчазына чохсы хайыг идерге сагынчам. Сах идок тудынчам* (Хч, 110, 2) – По своему характеру я хочу относиться ко всем хорошо. Веду себя соответствующе. *Позым позымны тудынчам, бир дее ние полбаан чили* (Ит) – Веду себя, как будто ничего не случилось.

ХЫЛЫН- «вести себя каким-л. образом». *Полган на кизи атты урухтан тут полбинча, ну чийт оол хайди хылынар ни, узы чидер ни?* (Х, 2012, 8) – Не каждый может поймать лошадь арканом, этот парень, интересно, как поведет себя, хватит ли у него мастерства? *Чийттер, ааллап килзе, пос кизизи чили, хылынчаңнар* (Хч, 19) – Молодые, когда приезжали в гости, вели себя по-свойски (букв. как свой человек).

ХАЙЫН- «управляться (например, по дому, хозяйству)». *Анко, турачахсар кир килип, Ориске пользып, теер истеп, хайын сыххан* (О, 4) – Анко, зайдя в домик, помогая Орису, выделявая шкуру, стала управляться по дому. *Чырых пулуттар чили, чүскин хустар хайынча* (Н. Д., 52) – Блудливые птицы ведут себя как разорванные облака.

2. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ «ВЕСТИ СЕБЯ ПРИТВОРНО, НЕЕСТЕСТВЕННО»

2.1. Глаголы с общим значением «притворяться кем-л., кем на самом деле не являешься»

АЛЫПТАН- от сущ. **АЛЫП** «богатырь» «мнить (считать) себя сильным; выдавать себя за сильного [богатыря]» [ХРС, 2006, с. 59]. *Аал аразында олох ла олганнар табызы, хатхы-күлкіде оолахтар, аттыг ойладып, хыстар алнында алыптанчалар* – В деревне [слышны] все те же детские голоса, веселые парни скачут на лошадях и мнят себя героями перед девушками.

ХЫЙҒАЛАН- от прил. **ХЫЙҒА** «умный» разг. умничать; ср. хыйҒасырға [ХРС, 2006, с. 881]. *Кизилер городта саңай пасхалар: хайдар-да маңзырапчалар, сууласчалар, сарысчалар, хыйҒаланчалар* – В

городах люди совсем другие: куда-то торопятся, шумят, спорят, умничают.

ХЫЙҒАЗЫРА- / **ХЫЙҒАЗЫРХА-** от прил. **ХЫЙҒА** «умный» «стремиться показывать себя умным; умничать».

АРТЫХСЫРХА- от прил. **АРТЫХ** «лучший» «кичиться, зазнаваться, считая себя лучше других». *Алыптын тiп артыхсырхапчазың* фольк. – [Ты] кичишься, считая себя богатырем [ХРС, 2006, с. 79].

ПАЙОРХА- от прил. **ПАЙ** «богатый» «1) кичиться своим богатством; 2) мнить себя богатым». *Мин, пайорхан, агаа аймах-пасха сырланчаң нимелер ал пиргем* (Хч, 2000, 89, 8) – Я, стараясь казаться богатым, купил ей много разной косметики.

МАТЫРЛАН- от сущ. **МАТЫР** «храбрый» в ЛСВ «храбриться». *Арғыстары чылысханда, оолах, петугас чили, матырлан сыххан* – Когда собрались [его] друзья, мальчик стал храбриться, как петушок.

МАТЫРЛАН- от сущ. **МАТЫР** «храбрый» в ЛСВ «вдохновляться». *Олаңай тогысчы мал тударында мындаг сах сагыс пирчеткеніне хайхапчазың, матырланчазың* – Удивляешься и вдохновляешься, когда простой рабочий дает такие ценные советы по скотоводству.

КҮЛҮКСІРКЕ- «стремиться показать себя умным, хватким, трудолюбивым». *Күлүкiн тiп күлүксіркебе* – Не считай себя умнее других. – *Ынаг чуртирга кирек. Кізі хыйыхтааны чох ползын!* – *күлүксіркепче Кобай* – Надо жить дружно. Чтоб никто никого не обижал, – умничает Кобай.

2.2. Глаголы с общим значением «стремиться выглядеть в глазах окружающих лучше, чем есть на самом деле»

МАХТАН- «хвалиться, хвастаться». *Узун сагаллыг, көк харахтыг апсах киреенче ол адына махтанчаң* (Кх, 153) – Старик с длинной бородой и зелеными глазами до старости хвалился этой [своей] лошастью. *Палыхчыбын тiп махтанма, өленчiбiн тiп өөрленме* (посл.) – Не хвастай тем, что рыбак, не возвышайся – не бессмертен.

КӨДІРЛІ- I «перен. 1) хвалиться, хвастаться, бахваляться, заноситься, зазнаваться; 2) воспрянуть духом, воодушевиться». *Мал азыгын тогыртын албастыс теен, иди көдірілче полбас па за* (Хч, 149, 4) – Говорил, что корм для скота не будут брать со стороны, видимо, так возгордился. – *Иңнi пөзікке ирдензең, идеек хуруг ноо, аалчычаам, – хычаньснаң ибiрiп, көдірілче Хапың* (Ба, 277) – Замахнешься на лучшее,

останешься с пустым подолом, [мой] гость (уменьш.-ласк.) – бахваляется Хапын, угрожая намеками.

КӨДРЕ САПТЫР- «бахвалятся, кичиться; букв. подпрыгивать вверх». – *Чуртас магат. Прай нимем пос хольнаң иділген, – көдіре саптырча ол* – Жизнь хороша. Все сделано моими руками, – бахваляется он.

КӨДРЕ ХЫЛЫН- «вести себя высокомерно, возвышаться; соотв. русск. знать себе цену». *Город сах олох поэзы, кизилер пасхалар: көдіре хылынчалар, күлкі – хатхы, чиит сарыннар* (Ба, 298) – Город все такой же, люди здесь другие: ведут себя высокомерно, смех-веселье, песни молодых.

КӨКІ- в ЛСВ «хвалиться, хвастаться чем-л.». *Чуртасха хыйытатпаан кизи көкпиче* – Человек, которого жизнь не обижала, обычно хвастается.

КӨЗЕРКЕ- в ЛСВ «кичиться». – *Колчактың улуз офицері ол. Американаң, Япониянаң палгалысытыг...* – *көзеркеен хасхы* – Он – важный офицер Колчака. У него есть связи с Америкой, Японией... – кичился бандит.

НИМЕЕ САЛБА- / НИМЕЕ САНАБА- «в отриц. форме; ни во что не ставить, пренебрежительно относиться к кому-л., не уважать; букв. ни к чему не положить». *Пуул школаа парчаң кизини нога иди най ла нимее салбинчалар?* (СК, Т, 21) – Человека, который нынче пойдет в школу, почему так ни во что не ставят? *Кизини дее нимее санабачаң, ам көр, хайдаг ол!* (Пт, 108) – И человека ни во что не ставил, а теперь смотри, какой он! *Тутхлаан-итклеен пол чөрген кизи иң пурнада поэзын нимее салбинча* (Хчк, 72) – Человек, относящийся к делу несерьезно, в первую очередь, не уважает сам себя.

КІЗЕЕ САНАБА- «букв. считать за человека; обычно в отриц. не уважать». *Көрчезиң, хайди мини кизе дее санабинча* (Ат, 102) – Видишь, как он меня не уважает (букв. за человека не считает).

ХАРАХ ХЫЗАР- «возгордиться, соотв. русскому «с жиру беситься; букв. глаз краснеет». *Харасхы соохтарда, піс чили, тасхар халтыран хонмаан ол, чылыг турада харагы хызарча* – Он разве, как мы, в холодные ночи на улице ночевал, в теплом доме с жиру бесится.

УЛУҒСЫРХА- / УЛУҒСЫРА- в ЛСВ «важничать». – *Кичееги сурагчы, – улугсырхаан Пычон, – Көргезер, хайди хатыгланча* (Ба, 107) – Вчерашний следователь, – важничал Пычон, – Вы видели, как ведет себя строго (жестко).

КӨӨДЕЕЛЕН- *кач.* «высокомерничать, воображать».

ПОҒДАРХА- в ЛСВ «хвастаться». *Амды мин туралыг-чурттыгбын, – поғдарханча Чамьян (Кч, 44) –* Сейчас у меня есть свой дом, свое жилище, – хвастает Чамьян.

КҮЛҮГІН САЛ- «стремиться показывать себя мудрым, ловким, работающим; букв. положить свою удаль». *Пірсінде агаа күлүгін салар тус читкен* – Однажды наступил момент, когда бы он смог показать себя ловким, умным.

2.3. Глаголы с общим значением «стремиться выглядеть в глазах окружающих старше, чем есть на самом деле»

ПОСТАҢЗЫРА- «разг. молодиться; стараться казаться старше своего возраста; чувствовать себя старше, взрослее, рано взрослеть (о подростках); *хызычах постаңзырапча* девочка взрослеет (начинает вести себя по-взрослому)» [ХРС, 2006, с. 384]. *Кичее ле ну оолах постаңзырапчатхан, пўүн час пала синіне чит партыр* (Птн, 26) – Только вчера этот мальчик старался быть взрослее, сегодня стал как младенец.

ПОСТАҢНАН- то же, что и **ПОСТАҢЗЫРА-**; *ирте постаңнанча* раньше времени (возраста) взрослеет (о девушке или парне) [ХРС, 2006, с. 384].

УЛУҒСЫРХА- / **УЛУҒСЫРА-** в ЛСВ «стремиться быть старше». *Амды Миргенек, холларың чўктене, улугсырхостан, турада аар-пеер нас чўрген* (КМ, 4) – Сейчас Миргенек, руки сложив за спину, стараясь казаться взрослым, ходил по дому туда-сюда.

ЧИИТСІРКЕ- «молодиться, стремиться быть моложе». *Ол сөлеп пирген, хайди ирі чийтсіркепче, аалдагылар, тізең, агаа күлчелер* – Она рассказала, как [ее] муж молодится, сельчане смеются над ним.

2.4. Глаголы с общим значением «стремиться выглядеть важным, надменным»

ПОҒДАРХА- в ЛСВ «важничать, кичиться, чваниться». *Ол пастых пабазына поғдарханча* – Он кичится своим отцом – начальником.

ПОҒДАЛАН- «то же, что **ПОҒДАРХА-**». *Аның ады прай районда адал сыхханда, ол уламох поғдалан сыххан* – Когда его имя стало известно всему району, он еще больше стал важничать.

КӨКЕСІМНЕН- «проявлять кичливость, заносчивость, зазнайство; возноситься». *Ол, чир-чайаанның чазыттыг күзін пілбин дее,*

көкөсімненерге сіренген – Он пытался возноситься, даже не зная тайную силу природы.

СИКСЕҢНЕ- / ЧИКСЕҢНЕ- «важничать». *Индей, кізіні нимее салбин, позын артыхпын, күстігбін тіп, сиксеңнеп настаан* – Индей стал важничать, никого ни во что не ставя, и считая себя самым лучшим и сильным. *Тарыныбысхан крокодил, аның чурты хыринда кем іди чиксеңнеп пас чөрче полчаң* (Кхн, 8) – Разозлился крокодил, кто же это расхаживает так важно возле его дома?

УЛУҒ КӨӨЛЕН- «важничать». – *Минің киреєм Агбанны ла кизібізерінде, анаң алтынныг хапчыгас – хойнымда, – улуғ көбленче Сеерге, ибіре чоохтанып* (Ба, 167) – Мое дело – только Абакан переплыть, а там мешок с золотом будет у меня за пазухой, – важничает Сеерге, намекая на что-то. *Ойаң хырлаан: – Хосханах, оолгың улуғ көбленче, піснең арага істинче* (Чх, 44) – Ойан хрипел: – Хосханах, (межд. удивления), [твой] сын важничает, не хочет пить с нами водку.

ҮЛТЕРТІН- саг. возвр. от **ҮЛТЕРТ** «1) *нименең не полза үлтертініп одыرارға* занимать себя чем попало; *үлтертінчең дее ниме чоғыл* даже занять себя нечем; *үлтертін саларға* ссылаясь на что-л., уклоняться от чего-л.; находить отговорку (отговариваться); 2) притворяться (занятым); *үлтертін чөрерге* а) занимать себя чем-л.; б) притворяться занятым (работающим) человеком» [ХРС, 2006, с. 751]

ПОЙДАҢНА- «разг. держаться надменно, высокомерно». *Көбленібіссең, пойдаңнап таа полбассың* – Когда влюбишься, даже высокомерноничать не сможешь. *Автоматтаң командирінең дее артых атыбыстыр. Сакайның істіне пазох изі чох, ол улам на пойдаңнир* (А, 112) – Оказывается, он стрелял лучше даже командира. Сакаю опять не по себе, он теперь еще больше будет высокомерноничать.

ОЙДАРХА- «завнаваться, важничать». *Оолгы «Сойан» командада ойнапчатханда, пабазы матап ойдархачаң* – Когда [его] сын играл в команде «Саяны», отец важничал сильно. *Ол мында ойдархап одырча, позы кирі, іріктеп парир* (Пт, 14) – Сидит тут важничает, а сам, старый, весь уже заржавел. *Наа машина алып алып, пойдаңнап ойлат чөрчелер* – В своих новых машинах развезжают важно.

КҮЛҮКСІРКЕ- «стремиться показать себя умным, работающим, хватким».

2.5. Глаголы с общим значением «вести себя высокомерно по отношению к окружающим»

ПАСТЫХСЫРА- / **ПАСТЫХСЫРХА-** «1) иметь склонность к карьеризму; 2) вести себя высокомерно, властно, важно; ол пастыхсырабыстыр он заважничал» [ХРС, 2006, с. 352].

ПАССЫРХА- «неодобр. иметь склонность поучать, наставлять; высокормерно, надменно вести себя (считать себя старшим, главным); ср. **ПАСТЫХСЫРХИРҒА-**; *син магаа пассырхаба ты меня не поучай* [ХРС, 2006, с. 349].

ПӨЗІКСІРЕ- «считать себя лучше остальных, смотреть на всех свысока». *Анатолий Мишка нанчызынзар, сала пөзіксірен, көрген – Анатолий смотрел на своего друга Мишку чуть свысока.*

КӨКІ- в ЛСВ «заноситься, кичиться, зазнаваться». *Ол Ягорны утын алдым тiп көкiнче, че сынында поэзы уттырт салган* (Кх, 193) – Он кичится, что, мол, победил Ягора, а на самом деле он сам был побежденным.

ИРТІН- «зазнаваться, чваниться, кичиться». *Най тың хогдайча ол, алты ай партизан полганына иртiнче – Слишком уж сильно загордился он, кичится тем, что шесть месяцев был в партизанах.*

КЕЕЛЕН- в ЛСВ «высокомерничать». *Пос тілінең чоохтанарга кееленчеткен чон – Народ, высокомерничающий говорить на своем языке.*

КИДЕЙЛЕН- «быть нелюдимым, необщительным, сторониться людей, чуждаться». *Хызапыя Софоновна көнізінең чоохтап пирген, Ягор тылаас соонаң кидейленче тiп* (Кх, 185) – Хызапыя Софоновна так и сказала, что Ягор сторонится всех после того случая. *Тайгада пір угаа көдірілчек көрік чуртаптыр. Пасха көріктерзер, кидейленіп, көрчең* (Т, 102) – В тайге жил очень гордый барсук, оказывается. К другим барсукам свысока смотрел.

АХСЫМАЙЛАН- «саг. быть циничным, грубым, грубить»; *ол ахсымайланча он грубит; сквернословит; ахсымайлан чөрерге* иметь привычку сквернословить; *ахсымайланарга чарабас!* Нельзя сквернословить! [ХРС, 2006, с. 89].

2.6. Глаголы с общим значением «вести себя обманно с целью получения какой-либо выгоды для себя»

КӨЙТІКТЕН- «хитрить, лукавить, притворяться». – *Чох сагысты магаа пирчезің, харындас, – көйтіктенче Пычон, поэзы істінде Марик ибде чох полганына өрініп* (БІа) – Несуществующую мысль мне

приписываешь, брат, – лукавит Пычон, а сам в душе обрадовался, что Марика нет дома.

СҮМЕЛЕН- «хитрить, притворяться, симулировать». *О, хайди ол сүмелен полча: пір дее кізі сизін полбас* (Ыа) – О как, он умеет приворяться: никто даже и не догадается.

ОРААЛ- «перен. лукавить, хитрить, увливать, крутить». *Ораалбаңар, парыңар тоғынарға* – Не увливайте, идите работать.

ТОЛҒАЛ- «перен. крутить, увливать, не давать точного ответа; жеманиться; разг. ломаться, кривляться». *Син тігдер-мындар толғалғлаба. Мылтиңар парың мин пілбинчем ме?* (В. Кобяков) – Ты туда-сюда не увливай. Разве я не знаю, что у вас есть ружье?

КӨЙТІГІН САЛ- «лукавить, хитрить». *Пайлар, көйтіктерін салзалар даа, пілінгеннер: чылнаң чылға ұлғұлері холларынаң суура тартылча* (Уч) – Богачи, хоть и хитрили, но знали, что из года в год они теряют власть.

ХОЙБАҢНА- в ЛСВ «перен. увливать, уклоняться от чего-л.; тоғыстаң хойбаңнирға увливать от работы; хорты чіли, хойбаңнирға погов. кривить душой (букв. извиваться как налим) [ХРС, 2006, с. 835]. *Көрчезің, хайди хойбаңнапча, аныңоң үчүн кичее мағаа ніткезінең саптырған* – Ты видишь, как он увливает, из-за этого же вчера получил от меня подзатыльник. *Миндір чіли, хойбаунаба* (погов.) – Не увливай, как налим.

ХОЙРАЛ- / ХЫЙРАЛ- в ЛСВ «перен. увливать, уклоняться от прямого ответа». *Алымын төлдірге хынмин хойрал чөрче* – Хитрит, чтоб не платить долг.

ИГІРЛЕН- в ЛСВ «перен. лукавить, хитрить». *Чойланчалар, сыыга кірерге күстенчелер, игірленчелер пір ле ниме үчүн – пайир ла үчүн* (Хч, 7) – [Они] врут, стараются подхалимничать, хитрят только ради одного – ради того, чтоб разбогатеть.

2.7. Глаголы с общим значением «вести себя кокетливо, пытаться заинтересовать окружающих (чаще, о женщинах)»

ХОЧАҢНА- в ЛСВ «рисоваться, кокетничать, паясничать». *Хыстарның хочаңнасчатханнарын көріп, ирен хырынмаан сырайын пір хольынаң тутхлап, сагалларын устығ хольына сари тутхлаан* – Смотря как кривлялись девушки, мужчина, щупая свое небритое лицо, наматывал свои усы на большой палец.

СОРАҢНА- / **СОДАҢНА-** в ЛСВ «разг. груб. вести себя легкомысленно; кокетничать». *Ол хайдаң пілзін зе, аның Люткезі ну тойда піди сораңнап чөрерін* – Откуда он знал, что его Людка так легкомысленно будет вести себя на свадьбе.

ХОЙРАҢНА- «перен. кокетничать, разг. рисоваться». – *Нимее чарабас оолах!* – теен Юндэн, аның хойраңнап чөрчеткенін көріп – Никчемный мальчик! – сказал Юндэн, увидев он рисуется.

СИРЕҢНЕ- «1) вести себя суетливо, беспокойно; егозить; нимее сиреңнеп одырчазың чего ты егозишь; 2) кокетничать, вести себя вызывающе легкомысленно; разг. выпендриваться; 3) мельтешить, нарочито показывать свое присутствие; харах алнында сиреңнебе не мельтешти перед глазами» [ХРС, 2006, с. 472].

СИРЕҢНЕ- «1) вести себя вызывающе, легкомысленно, кокетничать; 2) проявлять прыть» [ХРС, 2006, с. 472]. *Оолларның көңілері түзік, істілерінде Белкиннің іди сиреңнепчеткеніне чоо тарынғаннар* (А, 89) – У парней было плохое настроение, они про себя сильно сердились тому, как вызывающе вел себя Белкин.

2.8. Глаголы с общим значением «вести себя несерьезно, развязно; дурить, делать гримасы»

ХОЧАҢНА- в ЛСВ «быть заносчивым, задиристым». *Най хохаңнаба!* – Сильно не разбирайся .

СОРАҢНА- / **СОДАҢНА-** «в ЛСВ «разг. груб. вертеться, вести себя вертляво, быть непоседливым». *Піреде мин Солонгога аалда іди содаңнап чөрчеткені үчүн тарынчаңмын даа, че аны ла көр салзамох, прай нимені ундут салчаңмын* (Ат, 71) – Иногда я злился на Солонго из-за того, что она вела себя легкомысленно в деревне, но как только увижу ее, я забывал про все.

ХОЙРАҢНА- / **ХЫЙРАҢНА-** в ЛСВ «прям. и перен. кривляться, гримасничать, ломаться, паясничать». *Санпирнең Кетрин чөрче одыр, анзына тарынып іди хойраңнап чөрче бе таң* (Чх, 33) – Санпир с Кетрин в любовных отношениях, видимо, то ли злясь на них, она так паясничает. *Син кирегің халба алығ Күдурге, саңай даа хойраңнап чөрзін. Алай саба сагынчам ма?* (Пт, 76) – Ты не обращай внимание на дурака Кудура, пусть ходит и рисуется. Или я не прав?

ХОЙРАЛ- / **ХЫЙРАЛ-** в ЛСВ «перен. кривляться, гримасничать». *Хай піреелері чоо хойрал чөрчелер, арса, Алтын Хыс күлінібізер тін* (Ах,

60) – Некоторые люди ходят, кривляются, а вдруг Золотая девушка улыбнется.

ЫРБАЦНА- разг. в ЛСВ «гримасничать». – *Tigі айна нимее ырбацнабысты, – перін сыхты чурт ээзі* (А, 179) – Что же этот тип стал гримасничать, – начала ворчать хозяйка дома.

3. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ «ВЕСТИ СЕБЯ ЧЕРЕСЧУР АКТИВНО, БЕСЦЕРЕМОНО, НАГЛО»

ИРТІН- в ЛСВ «наглеть, переходить границы приличия, баловаться чрезмерно, вести себя чрезмерно развязно». *Хайдар даа парза, нанчылары көп. Оларнаң хада най иртініс чөрче* (Т, 24) – Куда бы он ни пошел, у него много друзей. Вместе с ними ходит, ведет себя развязно.

ИР САП- «разг. выпендриваться». – *Нимее хучанаң порастанарга, – ир саап сыхты Найда, – Пуғаң сох, пір хати ипчі алчатханда* (Хт, 51) – Что же возиться с козлом, – стала выпендриваться Найда, – Коли [своего] быка, коли уж один раз женишься.

ӨТІРКЕ- в ЛСВ «вести себя чересчур активно, бойко». *Пирее туста, кирек пічіктер идіп, өтіркеп чөредір* – Иногда старался показывать себя деловым, составляя нужные бумаги.

ИРСЫРАХТА- в ЛСВ «вести себя нагло, бесцеремонно». *Абанах, ирсырахтанза даа, ол ынанмас оолах, аннаңар даа Күлчүкті көрерге аргаастанча* (Птн) – Абанах, хоть и ведет себя бойко, но он неуклюжий мальчик, поэтому ленится смотреть за Кулчук.

ОРААЛЫС- в ЛСВ «быть в любовных отношениях с кем-л., блудить». *Будда мындаг он үгредіг наза киктестер хумартхылаптыр: өдірбе, огырлаба, чойланма, ораалыспа, сөклебе, обаланма, алаанча нахланма, харанма, тарыхпа, сын религияның киртінізінең тогыр турба* – Будда завещал, оказывается, такие 10 нравоучений: не убивай, не воруй, не обманывай, не блуди, не бранись, не греши, не ворчи, не скупись, не нервничай, не противоречь истинной религии.

САЙЛАН- «скандалить, истерить». *Абанахтың уучазы ла сайланглаан, чылгы малны кізі чуртына кирбечең тіп* (Птн, 58) – Только бабушка Абанаха поскандалила, мол, нельзя лошадь заводить в жилище человека.

4. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ «ВЕСТИ СЕБЯ ЛЕГКОМЫСЛЕННО, АМОРАЛЬНО»

ИРСЫРАХТА- в ЛСВ «вести беспорядочный, беспутный, предосудительный образ жизни (о женщине)». *Иней парасхан ылгаанча партыр, хызын ирсырахтап чөрчеткенін піл салып* – Бедная старушка аж заплакала, когда узнала, как ее дочь ведет беспутный образ жизни.

ХАТСЫРА- «развратничать, вести беспорядочный, беспутный, предосудительный образ жизни (о мужчине)». *Ир кізі саңай даа хатсырап чөрчетсін* – Мужчина, если хочет, пусть ведет беспорядочный образ жизни (букв. разг. пусть ходит по бабам).

ИЛЕЕДІКТЕН- в ЛСВ «вести себя легкомысленно, безнравственно, разгульно (обычно о девушках и парнях)». *Иди илеедіктензең, сині пірдеезі албас* – Если будешь так разгульно жить, то тебя никто не возьмет [замуж]. *Пу нанчы армиядаңар чоох настабысхан. Улуғлар пастап киртіксібееннер, че соонаң чөпсергелеп сыхханнар:* – *Илеедіктенгенче хайтчаң, пу чөскін төл пол чөрзіннер. Арса, хыйғалар аразында сағыс таа алынарлар* (Пт, 7) – Этот приятель начал рассказ про армию. Старики сначала не верили, а затем стали соглашаться: – Ладно, чем вести себя легкомысленно, пусть это бродящее поколение живет, как хочет. Может, среди умных и ума наберутся.

НИИК САҒЫСТАН- «вести себя легкомысленно». *Аның пабазы хазыр кізі, хызына ниик сағыстанарға пирбес* – Ее отец суровый человек, не позволит дочери вести себя легкомысленно.

СИРЕҢНЕ- в ЛСВ «кокетничать, вести себя вызывающе, легкомысленно; разг. выпендриваться (обычно о девушках)». *Таңах, кил, паары көскенче хатхырып, питуктың алнында чоо сиреңнепче* – А курица, так сильно смеется, что (букв. печень с места сдвигается), и так кокетничает перед петухом.

ЧИЧЕҢНЕ- «кокетничать (с целью обратить на себя внимание); разг. рисоваться; красоваться (больше о женщинах)» [ХРС, 2006, с. 974]. *Амды агаа чичеңнирге дее маң чоғыл, ирге парганына чоо ачырганча полар* – Сейчас ей некогда красоваться, наверно, сильно сожалеет, что вышла замуж.

ХОЧАҢНА- в ЛСВ «быть заносчивым, задиристым, держать себя неестественно; разг. кривляться, паясничать». *Пичезі, амыр даа полза, пірееде хочаңнабызарға күс полган* – [Его] сестра, хоть и была спокойная, но иногда была непротив покривляться.

ХАХАҢНА- «кокетничать, хихикать». *Итчең ниме чохта, хахаңназып аларга кирек* (Хт, 45) – Если делать нечего, то надо похихикать.

5. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ «ВЕСТИ СЕБЯ СВОЕВОЛЬНО, СВОЕНРАВНО, ПРИХОТЛИВО, ЭГОИСТИЧНО»

МАЛХАТ- «капризничать». *Агаа хайыг салбазаң, малхадыбысча, хомзынча* (Хч, 129, 5) – Если не обращаешь на него внимания, начинает капризничать, переживает.

ТАЛБЫТ- «капризничать, привередничать». *Пайаа сарнирга хынмин, хам чіли, талбыдып одырган Терёске ырлап салыбысты* (М. Кильчичаков, Чхі) – Только недавно отказывающийся петь и привередничающий, как шаман, Тероске запел сейчас.

ӨЧЕС- «упрямиться, вредничать, зловредничать, капризничать». *Пархачагы нандырбаан, ол, уучазына өчезіп, азыранарга хынминча* – [Ее] внучок не отвечал, он, не хотел кушать, вредничая бабушке.

ПУРБАҢНА- «дуться, капризничать». *Пазох нимее пурбаңнабысты?* – За что он опять надулся?

ПУРЛАН- «капризничать». *Пар, тураңны арыгла! Кемнің алнында пурланчазың?* – Иди, убирайся в [своем] доме! Перед кем капризничаешь?

КӨЗІК- «упорствовать, упряமиться». *Орис пай хоныхтыг кізее худалаанда, өрінгенінең көзікче полар тіскеннер* (О, 9) – Поговаривали, мол, Орис от радости стала упрямиться, когда ее сватали за богатого человека.

КИИЛЕН- II «капризничать, привередничать, быть разборчивым в чем-л.; ср. ПУҒЛАН-; *пала кўн тооза кишенче* ребенок каприничает целый день [ХРС, 2006, с. 161].

ПУҒЛАН- в ЛСВ «привередничать, капризничать, проявлять свои прихоти». *Колхозха кірерге тус килгенде, пугланыбысчаң* – Стал капризничать, когда пришло время вступать в колхоз. – *Көрчезер! – чоо пугланча Стасик, – Ышо таласча!* – Вот, видите, – капризничает Стасик, – Еще и спорит.

АЛЫХТАН- «капризничать, привередничать». *Абанах алыхтанған: – Мин хынминчам ходырлыг атха.* (Птн, 11) – Абанах капризничал: – Я не люблю паршивую лошадь.

ИРЕРКЕ- «капризничать, привередничать». *Пасха кізі көзіне иреркесеңер* – Не привередничайте при посторонних людях.

ПУРДАЙ- в ЛСВ «капризничать». *Абахай хыс пазох пурдайыбысхан, че істінде ле пазынган* – Красавица опять закапризничала, но старалась не показывать свою обиду.

КЕЕЛЕН- «капризничать, привередничать». *Нанчым чоо кееленген. Ам чи, пеерінчем агаа, тарынғаныңның тузазы пар ба* – [Мой] друг так капризничал. Я ворчу на него, мол, какая польза теперь от твоей обиды.

ТААЛЫХТАН- в ЛСВ «капризничать, привередничать». *Таалыхтанчаң ниме бе ол?* – Разве из-за этого можно капризничать? *Таалыхтанганча парган ол, поэны хол салынарға сіренген* – Он капризничал, даже хотел на себя наложить руки.

6. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ

«ВЕСТИ СЕБЯ НЕСЕРЬЕЗНО, ЗАБАВНО, САМОВОЛЬНО»

СОХТАН- «шалить, баловаться, озорничать». *Ол кўрленче: плесет салча, өөрелеріне көөгізіп, сохтанча, ырлапча* (Хч, 7, 7) – Она шалит: танцует, подражая [своим] подругам, балуется, поет песни.

ОЙНА- в ЛСВ «баловаться, забавляться, резвиться». *Час пала! Ойнирға сағын таап алган* (Птн) – Ребенок (нашелся)! Еще надумал тут резвиться.

КҮРЛЕН- в ЛСВ «баловаться, шалить, проказничать (о детях); грубо шутить, безобразничать (о взрослых)». *Хаптырыбысхан Икен кўрлен сыххан* – Пьянеющий Икен стал безобразничать.

ХАЙНА- в ЛСВ «перен. баловаться, шалить». *Теен парган олганахтар даа ол туста, ыңаахты ойнадып, хатхыртпазыннар, постары даа хайнабазыннар* (Е. Абдина) – Подростки в это время, возясь с младенцами, пусть их не заставляют смеяться и пусть сами тоже не шалят.

ТЫЗЫ ЧОХТАН- в ЛСВ «шалить, озорничать (о детях); букв. беспокоиться». *Кічіг палаларны, тызы чохтаныссалар даа, хырыспа* – [Ты] не ругай маленьких детишек, если даже они будут шалить. *Піс хачан даа тызы чохтанмачаңмыс* (Хч, 134, 2) – Мы никогда не шалили.

КҮДЕ- «гулять, кутить, развлекаться чрезмерно». *Ол арада аалчылар постарының арагаларын сыгара тарттылар. Иди күдеп сыхханнар* (Хт, 48) – Тогда гости вытащили свою водку. Так они стали кутить.

7. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ «ВЕСТИ СЕБЯ АГРЕССИВНО ПО ОТНОШЕНИЮ К ОКРУЖАЮЩИМ»

7.1. Глаголы с общим значением «вести себя придиричиво, часто желая затеять ссору, драку»

ЫРҒАХТАЛ- «придираться, цепляться». *Пиктор ибизінде дее иттиг пала, пирдеезіне ырғахталбинча, аны аал-хончыхтар даа махтапча* (Ф. Бурнаков) – Пиктор и у себя дома ведет себя хорошо, ни к кому не придирается, его хвалят даже соседи.

ХАДЫЛ- в ЛСВ «перен. придираться, приставать, затевать ссору или драку, задевать кого-л.». *Пастап ол сым на одырган, пирдеезіне хадылбаан* – Вначале он сидел спокойно, ни к кому не придирался. *Миннең прайзы хорыхча, пирдеезі хадыларга тидинминче* (По, 52) – Все меня боятся, никто не смеет приставать ко мне.

ХЫРЛАН- II «перен. придираться, искать повод (для скандала, драки)» [ХРС, 2006, с. 897]. – *Хайдаг уйат! Чаачы андаг полар ба! – оолларның аразында изірік Иван хырлан чөрген* – Какой позор! Разве солдат может быть таким! – придирался к парням пьяный Иван. – *Изен! Хосханах, хайди полдың? – удур хол тудып, ол сах андох хырлан сыххан* – Здравствуй! Хосханах (межд.), что с тобой? – он тотчас же стал придираться, подавая руку в ответ.

ТЫРАҢНА- «разг. задираться, приставать, лезть к кому-л., затевая ссору, драку» [ХРС, 2006, с. 704]. *Пабазы даа оолгының тыраңнап чөргенін көрген, че тыспаан* – И отец видел, как сын ходил и задирался, но не утихомирил его.

ХАЗАЛ- в ЛСВ «перен. приставать к кому-л., задевать, чтоб затеять драку, скандал». *Нимее магаа іди хазалыбыстың? – Что ж ты ко мне так пристал? Пірсі пірсіне мындаг оңдайнаң хазалып одыраға олар хачанох үргеніс парғаннар* (А. Султреков) – Они давно уже привыкли вот так приставать к кому-либо.

МАТЫРЛАН- от сущ. **МАТЫР** «храбрый» в ЛСВ «задираться, петушиться». *Одыр сал, нимее матырлан сыхтың, аалчылардаң даа уйатсаң* – Садись, что ж ты так стал петушиться, хоть постесняйся гостей. *Тарынмаңар Арсиске, ол кізі көзіне ле матырланча* – Не обижайтесь на Арсиса, он только при людях так задирается.

ХАЧА- / **ХАЧАЛ-** в ЛСВ «поступать наперекор; чинить препятствия кому-л.». *Николайның пресса хоостыра Субраковты хачап айланганы*

минің хылима пір дее кірбинче – Мне совсем не нравится то, что Николай через прессу обращается, препятствуя Николаю.

ХАЧА- / **ХАЧАЛ-** в ЛСВ «издеваться над кем-л., придираться». *Нимее Оралдай иди мині хачапчатханын піл полбинчам* (Хо, 31) – Я не могу понять, почему Оралдай так издевается надо мной.

ИРДЕҢНЕ- «задираться, петушиться». – *Чир дее эне зе. Хайах тыхча поларлар, – ирдеңнеен Колка* – Да, так и есть. Наверно, они там масло жрут, – петушился Колка. – *Иди сагаа, иди сагаа!* – *ирдеңнеен Масха, че, чочынган чили, Каримзер хайбагын турган* – Вот так тебе! Вот так тебе! – петушился Масха, но при этом с опаской поглядывал на Карима.

ОРДАҢНА- в ЛСВ «грубить; скандалить, задираться». *Синің апсааң хачаннаң ордаңнеп чөр тур* – Твой муж давно уже ходит тут, задирается. *Миннең хада парчатханнаңар ордаңнапча полар* – Он наверно скандалит из-за того, что [он] идет со мной.

ИРДЕН- «задираться, петушиться». *Хачан аны тысчатсалар, ол улам ирден сыхча* (Кх, 92) – Когда его останавливают, он тем пуще начинает петушиться. *Че оолахтар истерлер бе киир кізіні, улам на ирденчелер* – Но мальчики разве послушают старого человека, еще больше петушатся.

ЫХААННА- «придираться, говорить колкости кому-л.». *Кичее хасхы Аркут, прай тіріг нимее бческен чили, учураан на кізее ыхааннап турган* – Вчера бандит Аркут, как будто хотел навредить всему живому, придирался каждому встречному.

КҮРЛЕН- в ЛСВ «задираться, придираться к кому-л., чему-л.». *Пайга, стол кистінде одырып, Переңе күрленче* (Хч, 125, 3) – Пайга за столом сидит и придирается к Перен.

ХАЙНА- в ЛСВ «перен. скандалить». *Ксене пазох амзабыстыр, ам апсаа килзе, пазох хайнир* – Ксене опять выпила, оказывается, когда муж приедет, она опять будет скандалить.

АЙҒАС- I «изводит кого-л., приставать к кому-л.». *Картин орыс тілінең чоохтанчатхан тадарларга пір дее хынминча, аннаңар оларнаң хайди ла полза айгасча* – Картин не любит русскоязычных хакасов, поэтому их изводит всячески.

ТАРТЫС- II «шутя играть с кем-л. (чаще, с детьми)». *Оолагастар пулбырас турлар алныбыста, садыгчы оларнаң тартысчатханын сизинминчелер* (Хч, 162) – Мальчики перед нами что-то шепчутся, они не замечают, как продавец подшучивает над ними.

ЭЭРИС- / ЭЭРГИС- / ПЕРИС- / ИРИС- «дразнить, подтрунивать». – *Хат алары тутча ба, таң, пістің оолның, – ээрізіп, ойнапча Сандыр улабам* (Мт, 21) – Кажется, наш парень хочет жениться, – дразня его, шутит Сандыр. *Ол іріңчі хызычахтаң олганнар даа періслечелер, че ол тарынминча* – Даже дети дразнят эту сопливую девочку, но она не обижается. *Хаңалчос Хароол, өөнінде, палаларнаң ирізерге хынадыр* – Этот парень-шутник любит, в основном, дразнить детишек. *Нимее паладаң ээргісчезің син, үнің көдірбе* (Аух) – Что же ты дразнишь ребенка, не повышай голоса. *Алыг кізіні періссең, поэу алыг поларзың* (посл.) – Если будешь дразнить дурака, то сам будешь дурак.

КӨӨГИС- в ЛСВ «дразнить кого-л., копируя его действия и движения». *Хада тогынчатхан аргызы, весыдагы ипчее көөгізіп, прайзын хатхыртча* – Его коллега, подражая женщине, работающей на весах (букв. на весах), веселит всех.

ӨТКІННЕ- в ЛСВ «дразнить; передразнивать». *Ол Соянны іди өткіннепчеткенде, Икен, тарыныбызып, ат саларга хычанган* – Когда он так дразнил Сояна, Икен разозлился и грозился его пристрелить.

7.2. Глаголы с общим значением «вести себя раздраженно»

ТАРЛАН- «раздражаться, нервничать, сердиться». *Сынап ол кізі орнында чох полза, тарланмаңар паза көңіңерні көзітпеңер* – Если вдруг этого человека не окажется на месте, вы не нервничайте и не показывайте своего настроения.

ХЫРТЫСТАН- «проявлять ненависть, враждебность, недружелюбие, неприязнь, раздражение к кому-л.». *Анда Федя хыртыстанчалар, хызылзың тіпчелер* (Ыа) – Там к Феде относятся враждебно, говорят, мол, ты красный.

ТЫРТЫСТАН- «злиться, раздражаться». *Хымысха, чолга тимненіп, хапха азых-түлүк салча. Пагачах, аны көр салып, тыртыстаныбысхан:* – *Хайда көргезің, ... постың ашинаң ааллап чөргенін?* – *тіпче* (Хчн, 136) – Муравей, собираясь в дорогу, укладывает в мешок продукты. Лягушка, увидев его, стал раздражаться: – Где ты видел,... – говорит, – Чтоб со своими продуктами в гости ходили?

ХЫПЧАХТАН- «проявлять злобу, норов, раздражение; раздражаться, злоститься». *Че, түлгүчек, син піске тың хыпчахтанма, іди полбаза, піс сині талай кизіре апар саларбыс* – Ну, лисичка, ты на нас слишком-то свою злобу не проявляй, а то мы тебя отвезем за моря.

ХЫРТ ХЫЛЫН- «относиться к кому-л. с неприязнью». *Кўр арах полган ол, мин пилгем хырт хылынарын* – Он был дерзковатый и я знал, что он так будет вести себя раздраженно.

ЫРҒАХТАН- «раздражаться, придирааться, злиться (*про себя*)». *Ибзер орай айланзам, ипчим ыргахтан сыхча* – Если я поздно возвращаюсь домой, то [моя] жена начинает придирааться.

ІСТІ ТАРЛАН- «сердиться, раздражаться (*букв. нутро теснит*)». *Иб аразында хайынарга тус читсөк, аның істі тарланыбызадыр* – Когда приходит время прибираться в доме, он начинает раздражаться.

ХЫРТАҢНА- «раздражаться, выражать неприязнь, недоброжелательность к кому-л., коситься на кого-л.» [ХРС, 2006, с. 898]. – *Параң, полган на төкпес төзінде аңмай турчазың – хыртаңнапча мағаа Арминек (То)* – Пошли, возле каждого пня стоишь, рот разеваешь, – раздражается на меня Арминек.

ХЫЙЫХТА- «обижать». *Ол Мүүстіг ине сыынның палалары полган. Оларга пірдеезі теңмечен, пірдеезі хыйыхтабаң* (Ап, 174) – У этой Рогатой самки марала были детеныши. Их никто не трогал, никто не обижал.

АРТЫХТА- в ЛСВ «обижать кого-л., считая его лишним». *Апсахтың көңнін түзірбеңер, артыхтабаңар* – Старика не огорчайте и не обижайте. – *Пу язбаның палазын ноо ла таптым ним!* – *Кетрин, очы палазына өкпеленіп, артыхтанчаң* – Зачем только я родила этого паразита (*букв. ребенка язвы*)! – Кетрин, когда злилась, обычно третировала (считая лишним) своего младшего ребенка.

7.3. Глаголы с общим значением «вести себя сурово, агрессивно, буйно; скандалить»

ЧАБАЛЛАН- в ЛСВ «буянить, скандалить, гневаться». *Хайди полып, чабалланча, тіл теертсемөк, удур хаапча* (Мкн, 13) – Зачем он так злится, если что скажу, сразу отрубает. – *Пу кемің? – Хызымай чабаллан сыххан, Нананы ирінзер іде сазып* (А, 116) – Это кто? – стала гневаться Хызымай, подталкивая Нану к мужу? *Тайга ээзі ипчі, күннебізіп, чоо чабаллан сыххан: син паза кізі полбассың, харга поларзың* (Ах, 47) – Хозяйка тайги заревновала его и стала гневаться: ты больше не будешь человеком, будешь вороной.

ОДАЛАН- в ЛСВ «истерить, скандалить». *Отахсар киліп, от салып, одырчатханда, иней одалан сыххан* (Ат) – Когда пришли в шалаш и развели огонь, старушка стала скандалить.

ПАЗЫРБАХТАН- «вести себя грубо, скандалить».

АЙНАЛАН- в ЛСВ «бушевать, делать что-л. вовред кому-л.». *Апсах айналан сыххан, прайзын ибинең сыгара сўр сыххан* – Старик стал бушевать, всех стал выгонять из [своего] дома. *Арага ізініп алза, пазох айналанар* – Как напьется, опять начнет бушевать.

ХАЗЫРЛАН- в ЛСВ «буйствовать, свирепеть». *Сураг итчеткені хайдаг-да пагдаң позаан адай осхас ниме. Чоо хазырланча* (Ба, 87) – Тот, который проводил допрос, как собака, сорвавшаяся с цепи. Так свирепеет. *Ол чыл хысхы, часхаа орын пирбин, чоо хазырланган, пірде бчезіп, соох тынызынаң прай тіріг нимелерні тоңдырчаң, пірде, хар-пораан полып, чазы-тагларча күлеттечең* (СК, Т, 32) – В тот год зима сильно буйствовала, не уступая место весне, иногда назло замораживала все живое, иногда снежным ветром гуляла по степям и горам.

АСХЫРЛАН- в ЛСВ «перен. беситься, бушевать (о человеке); *син асхырланма ты не бушуй*» [ХРС, 2006, с. 85].

АЙНАЗЫН САЛ- «1) вредничать, делать что-л. наоборот; 2) гневаться, буйствовать». *Ол тустарда наа ла күс алынчатхан Советтерге айназын салып, ах хасхылар тың күдеп турган полганнар* (Кх, 20) – В те времена белобандиты сильно кутили, вредничая (назло) только что набравшейся силы Советам.

ЧАБАЛЫН САЛ- «буянить, буйствовать». *Инейек пірде чабал, пірде андаг даа, мындаг даа нимес. Чабалын салза, чіп салар* (Ап, 158) – Старушка иногда злая, иногда ни такая, ни сякая. Но если разгневется, съест.

ЭЭН-ААСТАН- «вести себя грубо, буйно, агрессивно; буйствовать». *Балда пазох ээн-аастан сыххан, айналар, хорыгып, прайзы пытыраза халганнар* – Балда опять стал бушевать, все черти разбежались от страха.

8. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ «СВОИМ НАВЯЗЧИВЫМ ПОВЕДЕНИЕМ НАДОЕДАТЬ КОМУ-Л.»

СЫРБАЛ- в ЛСВ «привязываться, приставать, навязываться к кому-л.». *Абанах таа мындох сырбал чөрген, ползыбыох чөрче* (Птн) – И Абанах тут навязался, тоже помогает.

СЫЫН- «лезть, проникать силой, привязываться, приставать, липнуть». *Олганнар сынчалар сураглап, үзінчі хати чоохтапчатханда, Илья абыс кір килген.* (А. Кузугашев) – Дети пристают с вопросами, когда

[он] третий раз уже рассказывал, зашел поп. *Пора тас чабалланча: – Мин синнең чоохтазарга даа хынминчам, сыынма магаа* (Ах, 54) – Пора тас гневается: – Я не хочу с тобой даже разговаривать, не приставай ко мне. *Хатыг ит тіске хыстынча, чабал кізі кізее сыынча* (посл.) – Твердое мясо застревает в зубах, плохой человек пристаёт к людям.

СЫРЫЛ- в ЛСВ «перен. приставать к кому-л.». *Хоосхачах ээзінің азахтарынзар ла сырылчатхан* – Котенок все путался под ногами хозяина.

9. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ «ПРОЯВЛЯТЬ СИЛЬНОЕ ЖЕЛАНИЕ ИМЕТЬ / ПРИСВОИТЬ МАТЕРИАЛЬНЫЕ БЛАГА»

ХАРАН- / **ХАРАМНАН-** «скупиться, жадничать». *Аалчыларга хайди харанчаң* (Хт, 53) – Как можно жадничать от гостей.

АЧЫННАН- «быть алчным». *Ачыннанганы чахсаа полбинча* – Быть алчным – не к добру.

ЧАБДЫЛАН- / **ЧАБДА-** в ЛСВ «жадничать, скупиться». *Яблах чулып аларга иткем, че апсах чабдылан сыххан, чоо ордаңнапча* – Я хотел выкопать немного картошки, но старик стал жадничать и стал орать на меня.

АЗЫМАХТАН- в ЛСВ «захватывать чужое; прост. заграбастать». *Чирге азымахтанарга чарабас* – Нельзя захватывать земли.

АЗЫМАХТАН- в ЛСВ «жадничать (не своим)». *Азымахтанып, үгүрени иртіре чібістербін* – Жадничая, я, оказывается переела суп.

ЧАПТАН- «жадничать, скупиться, зариться». *Постың туганына иди чаптанмачаң* – Нельзя так скупиться от своих родственников. *Оттыг хара телгені атарга полыспааны соонда сылтаг пол парган Хара Сейзеңе: Алтын Сейзеңні, киліп, чаалирга. Сынында ол күнниглернің чонына, малына чаптанган* (А, 12) – То, что Алтын Сейзен не помог Хара Сейзену пристрелить огненного черного коршуна, стало для Хара Сейзена только поводом идти на него войной. На самом деле он зарился на народ и скот солнцеликих.

ИССИРЕКТЕН- «скупиться; быть жадным, алчным до вещей, до богатства». *Хынзаң, тарын, хынзаң, тарынма... Че син най иссіректенчезің* (Хч, 29) – Хочешь, обижайся, хочешь, нет... Но ты слишком уж алчный.

ХЫЧАЛАН- «прельщаться, соблазняться, зариться, жадничать». *Пай сыйыхтарга хычаланып одырган* – Бай зарился на подарки.

АЛБЫХ- П «зариться, соблазняться, жадничать». *Оларга мал тутчаң, аңначаң чирлер кирек полган, пасха чонның чирине, малына албыхханнар (Хт)* – Им нужны были земли для скотоводства и охоты, они зарились на земли и скот других народов.

ХЫЙТЫХТАН- «скупиться в отношении себя». *Най иртіре харамнар постарын даа хыйтыхтанчалар* – Чересчур жадные даже от себя скупаются.

10. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ «СВОИМ НЕРАЗУМНЫМ ПОВЕДЕНИЕМ ВЫЗВАТЬ, НАКЛИКАТЬ, НАКАРКАТЬ БЕДУ»

ТӨЛКЕЛЕН- в ЛСВ «наворожить, накликать, напорочить на себя». *Частан парган кізілер, іди полчатхан кізіні «төлкеленче» тіпчелер* – Если человек так поступает, пожилые люди говорят, мол, пророчит беду.

ЫНЧЫХТАН- «своим нехорошим поведением накликать, навлечь (на себя, на свою семью) беду, несчастье, неприятность». *Тамкы тартып, син өкпе агырыин поэң ынчыхтанып алгазың* – Ты сам накликал себе болезнь легких из-за курева.

ОБАЛЛАН- в ЛСВ «своим поведением накликать беду». *Обаланма!* – Не веди себя так, а то накличешь беду!

11. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ «ВЕСТИ СЕБЯ УНИЖЕННО ПЕРЕД КЕМ-Л. ИЗ КОРЫСТНОГО ЖЕЛАНИЯ РАСПОЛОЖИТЬ ЕГО К СЕБЕ»

СЫЫҒА КІР- «угождать, прислуживаться, угодничать». *Пу даа тогазыгда Соиан, аалчының алны-кистіне ойлап, сыыға кірерге күстенген* – И на этой встрече Соиан старался угодить гостю, всячески ухаживая за ним.

ЧОЙЫРХА- «подхалимничать, подлизываться, угодничать, лицемерить, лебезить». – *Хара хус тайың, – чойырханча Тасхачах, – Өдіске ахча нир, а. Хатыма кип ал нирерге. Таңдох нир салам* (Т, 104) – Дядя Орел, – подлизывается Совушка, – Дай денег в долг, а. Хочу пальто своей жене купить. Завтра же верну.

ЧОЙЫРХАН- «подхалимничать (незаметно, слегка), заискивать, угождать». *Көрімніг алыттар хыринда чойырхан чөрче* (Ба, 19) – Ходит и подхалимничает среди видных богатырей. – *Ой, апсаам килтір, ой, апсаам килтір, – Тайса, чойырхана, чүгур чөр сыххан квартирача* (Кх,

43) – Ой, [мой] муж приехал, ой, [мой] муж приехал, – Тайса, заискивая, стала бегать по квартире туда-сюда.

12. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ «СЛЕДОВАТЬ ПРИМЕРУ; ВОСПРОИЗВОДИТЬ ЧЬИ-ЛИБО ДЕЙСТВИЯ, ДВИЖЕНИЯ И МАНЕРЫ»

КӨӨК- «подражать». *Пасха көглерге көбгерге пір дее хынминчам* (МК, Тх, 29) – Вообще не люблю подражать другим песням. *Орыстарга көөгін, ол тамах одырт сыххан* (Хт, 95, 2, 56) – Подражая русским, она стала садить овощи.

КӨӨГІС- в ЛСВ «подражать, имитировать, копировать». *Фарисейлерге көөгіспеңер, олар чойырхостар* – Не подражайте фарисеям, они подхалимы.

ҮЛГҮЛЕ- в ЛСВ «подражать кому-л. во всем». *Нога-да сагызына сиип парган ипчинің омазы аны орты хараада даа усхурчаң, чуртаста ол агаа үлгүлүрге күстенчең* (Ит, 12) – Почему-то оставшийся в памяти образ той женщины ее будил даже по ночам, в жизни она во всем старалась ей подражать.

АДАННА- «устн. подражать кому-л., чему-л.; **харындазына аданнирға** подражать [своему] брату» [ХРС, 2006, 31]. *Акай агаа кічігден сыгара аданнапча, пирген сөзін хачан даа толдырарга харасча* – Акай ему подражает с детства, если что пообещает, всегда старается выполнить.

ӨТКІННЕ- в ЛСВ «подражать, копировать». *Ойынчы Гриша өткіннебеен настых чох полар мында* – Здесь наверно уже нет начальников, которых бы не копировал шутник Гриша.

13. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ «ТОРОПИТЬСЯ»

МАҢЗЫРА- «1) торопиться; 2) идти, спеша». *Орта, ибіре сураглан аларга маңзырапчатхан Оркон* (Ит, 21) – Оркон торопился расспросить обо всем и конкретно. *Катя, кем-де халын тың тудыбысханына оңарынып, ибінзер маңзырап сыххан* (Кх, 23) – Катя, опомнившись от того, что кто-то крепко пожал ее руку, заторопилась домой.

ҮСТҮК- «торопиться, спешить». *Хайдар иди үстүк паризың?* – Куда ты так спешишь?

АЛБЫХ- «спешить». *Ханның ооллары, пабаларына тарынып, пасха чирзер чуртирға албыхханнар* (Ах, 59) – Сыновья хана, обидевшись на [своего] отца, заторопились в другие земли, (чтоб жить там).

ПУРУХ- «кыз. торопиться». *Хайдаг ниме пол парып, піди пурух чөрчезер?* – Что случилось, куда так торопитесь?

ХЫЗААХ- «саг. спешить, сильно торопиться; см. маңзырирга; хызаах чөрерге спешить, ходить в сильной спешке; игбе хызаагарга торопиться домой» [ХРС, 2006, с. 875].

ЧИЛК- «1) не сидеть на одном месте; любить ходить в гости; разг. праздно шататься, болтаться; 2) сильно торопиться (о человеке); бежать, мчаться, лететь (о коне); *чил чили чилигип ойлап парир* фольк. [богатырский конь] будто ветер несется, будто вихрь мчится» [ХРС, 2006, с. 967].

14. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ «ДЕМОНСТРАТИВНО МОЛЧА ВЫРАЖАТЬ СВОИМ ПОВЕДЕНИЕМ НЕДОВОЛЬСТВО ЧЕМ-Л., ОБИДУ НА КОГО-Л.»

ТЫРДАЙ- «прост. наохлиться, надуться». *Ол тойда пір ле ирен тырдай парып одырган* – На этой свадьбе только один мужчина сидел, наохлившись. *Маскайны хыгыр кил. Тырдайыбызар, хыгырбаза* (Хт, 51) – Позови Мыская. Надутся, если не позовешь.

ХОЧАЦНА- в ЛСВ «быть надменно надутым». *Наа ла килген чачаа тинсеттір салып, хочацнап чөрче* (А, 10) – Он ходит надутым, поскольку побежден новобранцем.

ПУРДАЙ- в ЛСВ «сердиться, дуться». *Ол чол кис парчатхан, че ічезінің үнін ис салып, пазох пурдайыбысхан* – Он переходил дорогу, но опять надулся, услышав голос матери. *Чоо пурдайчатхан: ааллап килем тіп сөлеткен, амга теере чолга сыхпаан* (По, 32) – [Он] так злился: передавал, что придет в гости, а сам до сих пор не выехал из дома.

ПУЛТАЙ- «дуться, сердиться, своенравничать». *Турчедөң Аня өөрезінің соона иледе халган. Істінде тарыхча, пултайча* (А, 67) – Затем Аня намного отстала от подруги. Про себя нервничает, дуется.

СІС- II «перен. дуться, сердиться». *Ам, хас палазын тут полбаза, пазох сізібізер* – Если не поймает гусенка, опять надуется.

ПУГЛАН- в ЛСВ «дуться, своенравничать, сердиться». – *Мин пір дее чирзер парбасын!* – *пугланыбысхан оолах* – Я никуда не пойду, – надулся мальчик.

ПУРБАЦНА- «дуться, капризничать, ворчать; ср. ПУРДАЙ [ХРС, 2006, с. 400]. *Иди полза, абаа інінде пір кун артых чадарга килісче. Аның үчүн пурбацнабызып, көрікті ніткезінең хапхан* (Хчн, 142) – Если так, то

медведю придется еще один лишний день лежать в берлоге. Из-за этого, разозлившись, он схватил барсука за шиворот.

15. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ «ПРОЯВЛЯТЬ ЛЕНЬ, ПАССИВНОСТЬ, НЕЖЕЛАНИЕ ЧТО-ЛИБО ДЕЛАТЬ»

АРҒААСТАН- «лениться». – *Син, алаамдыр хат, хачан, арғаастанмин, мині тосханча азырирзың! – тарынып настабысты чиит ирен* (Хч, 8) – Ты, дура – баба, когда перестанешь лениться и начнешь кормить меня досыта, – начал гневаться молодой мужчина. *Амды арғаастанмазаң, соонда хомзынмассың* (посл.) – Если сейчас не будешь лениться, потом не будешь печалиться.

ЭЭРИН- «лениться, лодырничать, скучать». *Хайдар даа парзам, нанчыларым көп. Оларнаң хада пір дее эрінминчем* (М. К., Т. х., 24) – Куда бы я ни пошел, у меня много друзей. Вместе с ними я вообще не скучаю. *Евсейка, ээрініп, сабыхсып настаан* (По, 96) – Евсейка, скучая, задремал. *Удаа, ээрініп, итчең ниме чохта, пай хайдаг ла полза нимелер сагынып алчаң* (Ах, 63) – Часто, от скуки, когда нечего было делать, богач что только не выдумывал.

КҮСКҮН- «лениться, скучать, тяготиться делать что-л.». *Нимее ол мында күскүніп одыраp* (По, 126) – Что он тут будет сидеть и скучать. *Күдет нандыраpга күскүнген, аннаңар сым пол салган* (Птн, 35) – Кудету было лень отвечать, поэтому он промолчал. *Матап күскүнчем ааллап чөрерге* (Ит, 15) – Я так ленюсь ходить по гостям.

ААРСЫН- «чувствовать недомогание, тяготиться кем-чем-л.». *Таң назарга аарсынчалар, таң настап аларга тидінминчелер* (Лч, 1990, 153, 4) – То ли писать ленятся, то ли начать не решаются.

СҮМНЕН- II «медлить, канителиться». *Мин, тура түзіп, парарга сүмненчем* (Чч, 68) – Я, привстав, делаю вид, что хочу уйти.

КИЛЧЕЙ- «быть медлительным, ленивым, тяжелым на подъем» [ХРС, 2006, с. 164]. *Күн харагы килчейдирбес, күннің чылиш чызытпас* (посл.) – Дневной свет (букв. луч солнца) не позволит медлить, солнечное тепло не даст протухнуть.

ЫНАНМА- в отриц. форме «не удосужиться, не мочь что-л. делать, лениться». *Ынанминчам ол син кізіні көзірерге* – Мне лень столько людей перевозить.

16. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ «В ВИДУ СВОИХ ОГРАНИЧЕННЫХ УМСТВЕННЫХ СПОСОБНОСТЕЙ ВЕСТИ СЕБЯ БЕСТОЛКОВО, НЕРАЗУМНО»

АНАЙ- «ротозейничать, разг. разевать; *аңай халарга* прозевать, упустить, проглядеть *что-л.*; *уроқта аңайарга* ротозейничать на уроке» [ХРС, 2006, с. 66]. *Оолах, ойынга тартылып, хойларын аңай халган* – Мальчик в игре проглядел своих овец.

АНМАЙ- «быть рассеянным, несобранным». – *Нимее аңмайчазың? Полыс!* – *хатыгланча Хызамай* (Акай, 117) – Что ты стоишь, разинув рот? Помогай! – сердится Хызамай.

АХСЫН АДЫН- «букв. разевать рот». *Нимее ахсың адынын одырзың, тогын!* – Что же ты сидишь, разинув рот, работай!

ХАРФАЛАР ТУТ- «ротозейничать; букв. ловить ворон». – *Харгалар тутчазың ма?* – *тарыныбысхан Санька* (Стож, 123) – Что, ворон, что ли,ловишь? – разозлился Санька.

АЛААМДЫРЛАН- «дурачиться, вести себя бестолково, взбаломошно». *Улуг ѓс парза, пиди алаамдырланмас, неке* – Наверно, когда вырастет, не будет таким бестолковым.

АЛААСЫМНАН- то же, что **АЛААМДЫРЛАН-**.

АЛААСТАН- «1) помешаться; 2) дурачиться, вести себя глупо». *Прайзының көңні ачых-чарых полган, оолахтар, көмес алаастанып, чүгүр чӧргеннер* – У всех было хорошее настроение, мальчики немного дурачились, бегали туда-сюда.

АЛЧААСТАН- II «умом тронуться, сходить с ума». *Хароолах алчаастаныбысхан ма таң, ахча хысча, хат аларга тидір* (II) – Хароолах умом тронулся, что ли, деньги требует, говорит, что жениться хочет.

УЛАР- в ЛСВ «поступать неразумно, глупо, глупить». *Саңай даа улар чӧрзін – талал парбас, чоохтанзам, магаа тарынар* – Пусть глупит – ничего с ним не сделается. Если сделаю ему замечание, на меня же будет обижаться.

АЛЧААХ- «1) неодобр. увлекаться, заниматься чем-л.; *ойыннаң алчаах* разг. заиграться; *чоохнаң алчаагарга* забавляться, разг. увлечься болтовней; 2) прост. дуреть, обалдевать, шалеть; *саңай алчаах пардың* [ты] совсем одурел; *алчаах чӧрерге* а) бродить бесцельно; б) блуждать; *алчаах парарга* тронуться умом; *алчаах парган алып кизи* фольк. тронутый умом богатырь» [ХРС, 2006, с. 57].

АЛЫХТАН- «вести себя неадекватно; капризничать». *Албанах алыхтанган* (Птн, 11) – Албанах капризничал.

АЛЫН- I «сходить с ума, помешаться; глупеть». *Алын паргазың ма, хончим, мині таныбыныбысхазың ма?* – Сосед, с ума, что ли, сошел? Меня не узнаешь?

ИНДЕЕТ- «заблудиться». *Илбек хорылыс сагыс индеетче* (Хч, 3) – От больших потрясений теряются мысли.

АЛААХ- «терять рассудок, дуреть, сходить с ума». – *Алаах паргазың ма? – сыбыранча ікінчісі, хайди хонар ол мында?* (Ткө, 106) – С ума сошел, что ли? Как он будет ночевать здесь?

АЛАҢ АС- в ЛСВ «растеряться, оторопеть; букв. с ума сходить». *Соломей алаң ас парған, сым на хат парып, тур салған: нимее килдім?* (Кх, 158) – Соломей растерялась, встала, как вкопанная: зачем [я] пришла? – *Чибіргі нис? ... – алаң ас парған чиит оол* (Кх, 140) – Двадцать пять?... – растерялся молодой человек. – *Чүгүр! Хабын кистінең полыс пир!* – *хысхырыбысхан Джамия, позы, тізең, алаң ас парып, Даниярға полыс полар чіли, холларын сунған* (Д, 24) – Беги! Сзади мешок поддержи! – крикнула Джамия, а сама, растерявшись, протягивала руки, как будто сможет помочь Данияру. *Турадагы кізілер, тирігліг отрядты көр салып, алаң ас парған. Ұрүгіс чарасха тимненчеткен чуртта хайни түскен* (Кх, 53) – Люди в доме оторопели, увидев вооруженный отряд. В доме, где готовились к перемирию (свадебный обряд – авт.) воцарился страх (букв. закипел страх). *Кинетін пу кізее андаг чобағ түс парза, улуг кізі хости чох полза, чииттер алаң ас парчалар* (Хч, 2) – Если внезапно приходит беда, а рядом нет взрослых, то молодежь теряется. *Аглона даа, паядаң туюх хорылысты чүреенең сизінчеткен кізі, алаң ас парған* (Хч) – И Аглона растерялась, хотя и раньше сердцем чувствовала надвигающуюся беду.

ИС (в притяж. форме) **СЫХ** – «с ума сходить». *Улуг кізі, изің сыгыбысты ба?* – Старый человек, ты с ума выжил?

ЧӨН- «поступать неразумно, говорить (нести) вздор; сумасбродничать, безумствовать, сумасшествовать». *Апсах хазырланыбысханда, піс тее сизінгебіс, чөніп настабыстыр* (Хч, 19) – Когда старик стал буйствовать, мы тоже заметили, что он начал с ума сходить.

ТИН- «разг. сходить с ума, помешаться, свихнуться, терять ориентир, терять рассудок». – *Илігні асса, тиніп настабысчаң кізі, – хормачыланча апсагас* (Аух, 27) – Когда человеку за пятьдесят, он начинает терять рассудок, – шутит старик. *Мындағ кізі түўлістіг*

тылаасха тин парган пичезін хольнаң хаап, суг кизіре арызгар ойлаан (Кх, 11) – Она бежала в сторону леса, схватив за руку сестру, потерявшую рассудок от такой ужасающей вести.

АНЗААЛАН- «ротозейничать, соотв. русскому ворон ловить». *Пиди аңзаалан чөрзең, ұлүзің дее чох полар* (Чкч, 206) – Если будешь так ворон ловить, то не будет тебе и удачи.

АЛААСТАН- «1) дурачиться, вести себя глупо; *алаастан пар-* из ума выжить; 2) путать, говорить сбивчиво; *киріп парып, алаастан чөрчем* от старости все путаю» [ХРС, 2006, с. 49]. *Ол даа алаастан парган* (Кх, 34) – И она потеряла рассудок.

17. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ «ВЕСТИ СЕБЯ СДЕРЖАННО, НЕРЕШИТЕЛЬНО, ТЕРПЕЛИВО»

ТЫЗЫН- возвр. от **ТЫС-** «сдерживаться, владеть собой, терпеть». *У-ух, ну апсахты, хызын хара хус хаап парарга чөр, а ол, тізең, амга теере тызын полбинча* (Хп, 29) – У-ух, смотрите-ка на этого старика, [его] дочь вот-вот коршун утащит, а он все еще не понимает.

ТЫСТАН- «терпеть, сдерживаться». – *Иди, иди!... – тапсабин тыстанмаан Харох* (Пт, 86) – Вот так, так!... – не смог удержаться Харох; *Тыстанмаам, кинетін орнымнаң тура салып, отахтаң сыгара хонгам* (Ф. Бурнаков, То) – Я не стерпел, соскочив со [своего] места, я выбежал из шалаша.

ПАЗЫН- «возвр. от **ПАС-** «подавлять в себе чувство гнева, досады, смириться, сдерживать какие-л. эмоции в себе». *Мин өкпеленгем, ачимм хайда-хайдар тутхан, че пазынгам* (То, 36) – Я был сердит, меня сильно разбирала злость, но я сдерживался.

СЫДАС- / **СЫДА-** «терпеть, выносить, выдержать, выстоять, справляться с чем-л.». *Аңчы поларга сыдабасчыхпын, сагынып одырчам пос алынча, күзім-тызым читпесчик* (Ат, 167) – Я бы не смог (букв. не выдержал) быть охотником, думаю про себя, у меня бы не хватило ни сил, ни терпения. *Кізі чабалынаң сыдазарга сидик* – Трудно вынести людскую злость. *Хысхы соохтарда, соох тимір хаарчатса даа, Арок тіспен сыданча* (Тко, 5) – Арок терпеливо выдерживает даже в лютые морозы, когда плавится железо.

ТІДІН- «решиться». *Хайди тидінгезің Хылыс ханга чаанаң чалгысхан килерге?* (Ах, 57) – Как же ты решился один прийти с войной к хану

Хылыс? *Хончыктары амырааннар, чаалазарга тидинмееннер* (По, 37) – [Его] соседи успокаивались, не решались воевать. *Пу үзөлең тура алнында, изик азарга тидинмин, турганнар, бирдеези табыс сыгарбаан* (Х, 22) – Эти трое встали возле дома, не решаясь открыть дверь, никто из них голоса не подавал.

ТУДЫН- в ЛСВ «держаться, сдерживаться, воздерживаться». *Ол, хыннаң наганын суура тартарга иткен, че тудыныбысхан* – Он хотел вытащит [свой] наган из кобуры, но сдержался.

18. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ «ПОСТУПАТЬ НЕЧЕСТНО ПО ОТНОШЕНИЮ К КОМУ-Л.»

АЛААХТЫР- в ЛСВ «дурачить, обвести сквозь пальцы, водить за нос». *Аңмайганны хаңыртпа, муханганны пузухтырба* (сөспек) – Разиню не дурачь, страдальца не заставляй страдать (пословица).

АЛААХТЫР- в ЛСВ «подкупать чем-л.». *Пу кандидаттар сирерни ам колбасадаң алаахтырчалар, анаң депутат полын алзалар, хайахтыи кекеске пирерлер* – Эти кандидаты вас теперь колбасой подкупают, а когда станут депутатами, дадут кукиш с маслом. *Широкий арғыс сирерни пряникнең алаахтырып алган* – Товарищ Широкий подкупил вас пряником.

МИКЕЛЕ- в ЛСВ «вводит в заблуждение кого-л.». *Пайлар пирееде астарын оймахта чазыр салчалар, пирееде, чох-чоос кизини микелеп, аның чуртына кир салчалар* (Тс, 11) – Баи иногда [свое] зерно прячут в яме, иногда, вводя в заблуждение бедняков, завозят в их дома.

МИКЕЛЕ- в ЛСВ «подшучивать, разыгрывать кого-л.». *Паза мини микелеп полбассың* (Хч, 154) – Больше не сможешь разыграть меня.

КҮЧҮРЛЕ- в ЛСВ «1) мошенничать; 2) хитрить, лукавить». *Күснең астың, Кондыр. Күчүрлеп алдың чиит хысты* – Силой победил [ты], Кондыр. Нагло обманул [ты] молодую девушку.

КӨЙТІКТЕН- «хитрить, лукавить, притворяться». *Ол пір дее хайтпас, кизилерни алаахтырар, көйтіктенер, че поэнын алып алар* – Ничего с ним не случится, он будет хитрить, обманывать, но свое возьмет.

ЧӨНДІР- в ЛСВ «дурачить, водить за нос (долгое время), вводит в заблуждение, голову морочить». *Син аның полган на сөзін тилбесте, а то*

ол пісті чӧндірер – Ты переводи каждое его слово, а то будет он нам тут головы морочить.

ОРА- П в ЛСВ «*перен.* перехитрить, провести вокруг пальца, лукавить». *Ол хачан даа пірдеезін орабачаң полтыр* (Хчн, 77) – Он, оказывается, никогда никого не обманывал.

МУУРА- «обхитрить, обдурить, надуть». *Кемні хыйыхтаан, кемні мураан?* (Ит, 32) – Кого обидел, кого обдурил?

ПАС АЙЛАНДЫР- «кому-л. вскружить голову, ввести в заблуждение; букв. кружить голову». *Нога Кобайның пазын айландырчазың?* – Почему вводишь в заблуждение Кобая?

19. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ «ДЕЛАТЬ ЧТО-Л. ДОЛГО, ДОЛЬШЕ ПОЛОЖЕННОГО ВРЕМЕНИ»

ЧУБАН- «медлить, долго собираться, копаться, мешкать, задерживаться». *Чайгы күн, узун даа полза, от тогызынаң чубанарга чарабас* (чоох тілі) – Летний день, хоть и длинный, но нельзя мешкать с заготовкой сена.

ХАЗЫН- «копошиться, мешкать, копаться». *Иртен мин иртөк тогысха нарчам, хазынарга хынминчам* – Утром я рано иду на работу, не люблю копошиться.

СҮМНЕН- II «преднамеренно медлить, мешкать». *Син дее пастан ұр сүмненгезің, таң тарынганыңа* (Ах, 28) – И ты вначале долго мешкал, то ли от того, что обижался.

АЙБЫН- «задержаться, замешкаться, пробыть где-то больше положенного срока». *Хызычах иди айбынчатханына мінің тарынчагым тудыбысхан* (Ат, 70) – Я разозлился из-за того, что девочка так долго задерживалась.

ТЫСХАЛА- «медлить, возиться, канителиться». *Тысхалабин тогын заң, иткен нимең иптiг полар* – Если будешь работать, не канителюсь, то [твоя] работа будет аккуратной.

20. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ «ПРИДЕРЖИВАТЬСЯ ТРАДИЦИОННЫХ ОБЫЧАЕВ»

КИЛІННЕ- этн. (старинный обычай) «избегать жен младших сородичей» [ХРС, 2006, с. 163].

КИПСІРКЕ- «1) придерживаться обычаев, традиций; 2) *перен. ирон.* выдавать себя за знатока обычаев, традиций; *тың на кипсіркебе* не очень-то умничай» [ХРС, 2006, с. 167].

КИБІРЛЕ- «придерживаться традиций, обычаев». *Кадышевтің нымахтары хоостыра пістің чон пурунғыларның чуртас оңдайларын кибірлеңче* – По сказкам Кадышева наш народ придерживается традиций предков.

КИПТЕ- «проводить *что-л.* по традиции, обычаю». *Кибірліг нимені кибірлеп саларга, киптіг нимені киптеп саларга* (погов.) – Традиционное надо поддерживать, по обычаям надо проводить.

ЧОЗАХТА- «проводить в жизнь, совершать *что-л.* по обычаю, традиции; делать *что-л.* по закону». *Амгы чиит төлге өбекелерібістің кибірлерін орта чозахтир үчүн, оларга чахсы піліс кирек* – Современной молодежи нужны хорошие знания, чтоб продолжить традиции предков.

АЛАСТА- «1) окуривать дымом богородской травы; 2) *перен.* опаживать чем-л., прогоняя нечистую силу». *Ах-торгы пладын сыгарып, айга-күнге аластан чөр (фолькл.)* – Размахивая белым шелковым платочком, [она] прогоняла нечистую силу.

21. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ «СТАРАТЬСЯ ДЕЛАТЬ ЧТО-Л., НО БЕЗРЕЗУЛЬТАТНО; ДЕЛАТЬ ВИД КАКОЙ-Л. ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»

ПҮДІРГЕСТЕН- «1) строить из себя делового человека; 2) пытаться делать *что-л.*, но не доводить до конца». *Кічіг харындазы абазына чоо тарынып одыр, анзы пирген сөзін тут полбаан үчүн, полызар полып, пүдіргестен чөрген үчүн* (Хчн, 53) – Младший брат сильно обиделся на старшего за то, что тот не сдержал слово, а делал вид, что хотел помочь.

ТЫРДАҢНА- / ТІРДЕНЕ- «разг. стараться делать *что-л.*, но безрезультатно». *У-у, нандырип чох чабас ызочах, чүгүр тее полбинча, андарох тырдаңнапча* (То, 54) – У-у, безответный, кроткий теленок, даже бежать не может, туда же старается.

ИТКЕН-ТУТХАН ПОЛ- «делать вид, что работает». *Иб аразында иткен-тутхан полган, анаң ізікті тазылада чаап, сыгып чөрібіскен* (Хчн, 23) – Ходил и делал вид, что управляется по хозяйству, затем ушел, громко хлопнув дверью.

КҮЛҮГІ ТУТ- «в какой-то момент становиться работающим, деятельным».

ПОРАСТАН- «делать *что-либо*, чаще безрезультатно; возиться». *Гриша, тогыста настых чох полза, поэзының тракторын тыхтап, порастан сыхча* – Если начальник отсутствует на работе, то Гриша начинает возиться со [своим] трактором.

АНДАР-МЫНДАР САБЫЛ- «метаться в разные стороны, но безрезультатно». *Сагам ол андар-мындар сабылча, пір нимені таллап полбинча* (Хч, 2000, 129, 4) – Теперь он мечется туда-сюда. Ничего не может выбрать.

22. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ «БЫТЬ НЕРЯШЛИВЫМ, НЕОСТОРОЖНЫМ»

ХАЛБЫРЛАН- «1) быть неаккуратным, неосторожным (в движениях), делать *что-л.* как-попало; *хабырланып, айах-хамыс оот салариа* по неосторожности разбить посуду; 2) *перен.* бушевать, буйствовать; *изірік оол халбырланча* подвыпивший парень ведет себя буйно (буйствует)» [ХРС, 2006, с. 791];

СУБАРА- 1) быть неряшливым, растрепанным; одеваться неряшливо; 2) растрепаться; 3) *перен.* опуститься [ХРС, 2006, с. 515].

ЧИРКЕЕНСІРЕ- «стремиться модно одеваться». *Нимее чарабастар чиркеенсірирге ле пілчелер тіп перінче* – Ворчит, мол, никудашные только щеголять умеют.

23. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ «ПРИВЫКАТЬ»

ХЫНЫХ- «1) пристраститься; 2) приохотиться; 3) привыкать, приобрести привычку к чему-л., повадиться. Хыныххан пүүр малға сабылар, хыныххан кізі көпке харазар (погов.). Повадившийся волк будет к скоту норовить, повадившийся человек еще большего жаждет» [ХРС, 2006, с. 892].

ХЫЛЫХСЫН- «привыкать». *Тохта, Күдет нанчы, мин дее настан аны хылыхсынып алим* (Птн, 21) – Подожди, друг Кудет, давай я сначала к нему привыкну.

КӨНІК- «привыкать к кому-чему-л., свыкаться с кем-чем-л.; приучаться к чему-л., приобретать навыки, привычки; упражняться, практиковаться». *Чаага көніккен аң ирік парбас* (погов.) – Привыкшему зверю война не надоеет.

ҮГРЕН- в ЛСВ «привыкать к кому-чему-л., пристраститься к чему-л.; повадиться куда-л.».

24. ГЛАГОЛЫ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ

«ПРОЯВЛЯТЬ В ОТНОШЕНИЯХ ЛАСКУ И НЕЖНОСТЬ»

ЧАЗЫРХА- «ласкаться». *Пу оолах нога-да магаа угаа чазырхачаң, улабазына даа иди чазырхабачаң* (Хч, 150, 2) – Этот мальчик почему-то ко мне сильно нежился, даже к своему деду так не нежился.

ЧАЗЫРХАТ- «ласкать, баловать». *Москвадагы пархам килзе, чоо чазырхатчам* (Хч, 135) – Когда приезжает [мой] внук из Москвы, я сильно его балую.

ИРКЕЛЕ- «баловать, нежить, ласкать». *Че хайдаг даа хыйал көрзе, ол палаларын иркелет ле чөрчең* (чоох тілі) – Как бы трудно ему ни было, он всегда ласково относился к своим детям.

Одиночные глаголы со значением поведения

ЎГРЕН- в ЛСВ «привыкать к кому-чему-л., пристраститься к чему-л.; повадиться куда-л.»

ЧАРА ЧАЧЫРА- в ЛСВ «перен. взорваться, вскипеть». *Сис парган пай чара чачыраан: Син, Илхан апсахтың очы оолгы, пазох харындастарыңны тартын сыхсаң, мин сини чоо сабызам!* (Ах, 65) – Надутый богач взорвался: – Ты, младший сын старика-дьявола, если опять будешь призывать своих братьев, я тебя убью (букв. забью до смерти).

КИТЕН- *возвр.* от **КИТЕ-** «остерегаться, предохранять себя от чего-л.» [ХРС, 2006, с. 174].

МӨҢЦСІРЕ- в ЛСВ «быть в подавленном настроении, иметь грустный вид». *Оолахтың көө түс парган. Пазох өдік чох халдым тіп, мөңцсіребіскен* (Птн, 82) – У мальчика испортилось настроение. Он загрустил, что опять остался без обуви.

ХОРТЫХТАН- «1) остерегаться; 2) побаиваться». *Жкіс оолах прай кızıлернеу хортыхтанча* – Мальчик – сирота всех побаивается.

ЧАХСЫЗЫ ТУТ- «притворяться хорошим человеком». *Хайди полып, чохсың тудыбысты?* – Что с тобой, что-то ты стал таким хорошим?

ХЫЙҒАЗЫ ТУТ- «умничать; притворяться умным человеком». *Паскир пўүн, хыйгазы тудып, пісті от сабарга ўгредерге сіренген* – Сегодня Паскир, умничая, хотел учить нас косить траву.

ХЫНАЛ- «симпатизировать, заигрывая, обращать внимание на себя, приставать, привязываться». *Синің хызың минің оолгыма хыналча* – [Твоя] дочь заигрывает с моим сыном.

ЎТЕРТ- «1) успокаивать, утешать кого-л.; 2) занимать, забавлять, развлекать кого-л. чем-л.» [ХРС, 2006, с. 759]. *Посты ўтертерге оой ниме, че алаахтырарга угаа сидік* (Хч, 104, 4) – Себя успокаивать – легко, но обмануть – очень трудно. *Чох, міні ўтертерге кирек чоғыл* –

чобаг-хыйал – поэмыни (Хч, 104, 5) – Нет, не надо меня утешать, бедо-страдавание – мое.

ИРИК- «надоесть». *Аахтаска хыс, аалда тогынып, ирик парган* (Т, 45) – Девушке Аахтаске надоело работать в деревне.

ИЛЕЕДІКТЕН- в ЛСВ «быть непослушным, слоняться без дела (обычно о подростках)».

ЧИҢМЕЛЕН- «проявлять волю, упорство, настойчивость; нимені чинмеленіп идерге дело делать, проявляя настойчивость» [ХРС, 2006, с. 969].

ҮСТҮК- в ЛСВ «суетиться». *Машиназы чолда сала даа сайбалза, шофер чоо үстүк сыхчаң* (Ат, 38) – Если [его] машина в пути хоть немного поломается, шофер начинал сильно суетиться.

ЧЫМЫЙ- «быть тихим; притихнуть, притаиться». *Сүт искен адай чили, чымыйча* (погов.) – Притих как собака, выпившая молоко.

ЧАБАССЫРА- «быть смиренным, кротким». *Өкіс кізі чабассыридыр* – Одинокий человек всегда бывает смиренным, кротким.

ЧОЧЫН- в ЛСВ «настораживаться». *Мындаг хазыр сөстөрні истіп, полысчылары саңай чочыныбысханнар* – Услышав такие грозные слова, помощники сильно насторожились.

ТУРТУХ- в ЛСВ «робеть; не осмеливаться, не решаться». *Зоя автобиографиязын пасхан – прай пір страницачахха ла пасхан. Ол тың туртуххан* (ЗпШп, 38) – Зоя писала свою автобиографию – написала только одну страничку. Она сильно робела. *Туртугын ала, Арыхпай управтың машиназына одырыбысхан* (Хо, 9) – Не решаясь, Арыхпай сел в машину управа.

У. ЛСГ ГЛАГОЛОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ ВОСПРИЯТИЯ В ХАКАССКОМ ЯЗЫКЕ

5.1. ГЛАГОЛЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ ЗРИТЕЛЬНОГО ВОСПРИЯТИЯ С ОБЩИМ ИНВАРИАНТНЫМ ПРИЗНАКОМ «ВОСПРИНИМАТЬ ЧТО-Л. ЗРИТЕЛЬНО»

КÖР- «смотреть, видеть» (с залоговыми производными): **КÖРІН-** «виднеться», **КÖРІЛ-** «рассматриваться», **КÖРІС-** «видеться». *Хараам сіскенче дее ылгазам, харах чазымны көрбессің* (П, 98) – Хотя буду плакать до опухания глаз, но ты не увидишь моих слез. *Иб істін көрпн, угаа тың чапсыпчам: потолок аархы даа чох тудылча* (В. Майнашев, Ио) – Огладываясь вокруг в доме, сильно удивляюсь: потолок держится даже без подпорки. *Хадарчы, хыйа көрїбіскенде, үстүнзер атыгыбысхам* (Чкч, 165) – Когда сторож посмотрел в сторону [я] прыгнул на него.

ХАРА- «пристально смотреть по сторонам; выглядывать, обозревать что-л.». *Сини харап орайда, чалгыс чүреем чобалча* (Хч, 97, 6, 8) – Выглядывая тебя в сумерках, [мое] одинокое сердце страдает.

ХАРАХСЫН- «1) высматривать что-л., находящееся вдали; 2) обозревать, озираться вокруг». *Малын читпес санабызып, тың ұрұк парып, аар-пеер харахсынган* (Ат, 59) – Не досчитав свой скот, напугавшись, он оглядывался вокруг.

ПАХЛА- «1) заглядывать через что-л. (окно, дырку т. д.); 2) выглядывать из-за чего-л. (из-за дома, забора и т. д.)». *Көзенек өтіре кем пахлап одырча?* – Кто заглядывает через окно?

ХАРАХТА- «зырить; всматриваться». *Хончыктар, аалчыларны сахтап, аал тастындагы чолзар ла харахтапчалар* – Ожидая гостей, соседи все время всматриваются за околицу.

ХАРАХ ТАСТА- «смотреть, глядеть; бросать взгляд; букв. бросать глаз». *Читт ооллар хыстарзар харанга харах тастапчалар* – Молодые парни украдкой заглядывают на девушек.

ХЫЛЧАҢНА- «оглядываться по сторонам, поворачивая голову, чаще назад». *Ол, ибіре-сїбіре хылчаңнапча* (Чкч, 26) – Он оглядывается вокруг [поворачивая голову].

5.2. ГЛАГОЛЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ СЛУХОВОГО ВОСПРИЯТИЯ С ОБЩЕЙ КАТЕГОРИАЛЬНОЙ СЕМОЙ «ВОСПРИНИМАТЬ ЧТО-Л. ПРИ ПОМОЩИ СЛУХА»

ИС- «слышать». *Харатастаң имчи килген тiп искем* – [Я] слышал, что из Черногорска приехал врач. *Хайдаг тарынчах полган Камзар. Аның ахсынаң хайдаг ла полза сөстер сыххлапчатхан. Мин испеечiк ле полчам* (Кч, 29) – Камзар был очень злым. Из его рта выходили разные плохие слова. Я притворяюсь, что не слышу.

ИСТПЛ- «слышаться». *Аал пазынаң көг истiлче* – С окраины деревни слышна песня. *Че чааның күзүрэзи ам даа читон чыл пазынаң истiл тур* – Грохот войны слышен и теперь, через семьдесят лет.

ТЫЦНА- «внимательно слушать; прислушиваться; подслушивать». *Олганнар аның чоогын, ситкiп, тыңнапчалар* – Дети внимательно слушают его рассказ. *Харасхы хараада ибiркi амырны тыңнапчам* – В темную ночь прислушиваюсь к окружающей тишине.

УХ- в ЛСВ «диалект. слушать». *Улугларның чоохтарын олганнарга угарга чарабас* – Детям нельзя слушать взрослые разговоры.

5.3. ГЛАГОЛЫ СО ЗНАЧЕНИЯМИ КАСАНИЯ И ОСЯЗАНИЯ

5.3.1. Глаголы со значением касания

ТЕЦ- «1) задевать, дотрагиваться, прикасаться, притрагиваться; 2) перен. касаться, трогать». *Ол столда чатхан чиiske теңерге дее хорыххан* – Он боялся даже притронуться к пище, лежащей на столе. *Кетрин угаа тарыхпай полган, аннаңар мин агаа теңерге дее тiдiнмеем* – Кетрин была очень раздраженной, поэтому я не решился даже прикоснуться к ней. *Салаалар көзенекке теепчелер* – Ветки задевают окна. *Син минiң хонишма теңме* – Ты не трогай [мою] семейную жизнь. *Че ол сөстер дее, ол хайыг даа теңмееннер чиит сүрүннiг ипчiнiң көңнiне* (Чкч, 131) – Но ни эти слова, ни это внимание не задели душу молодожавой женщины.

СЫЙБА- «1) гладить; 2) ошупывать». *Пiстiң мындагы арбузтарны сыйбаза, хатыртпах нiлдiртче* – Если погладить наши местные арбузы, они кажутся шероховатыми. – *Пыром таста, хайран чирiм! – тiп сыбыхтап, көк отты сыйбаан чиит ипчi* – Прости меня, [моя] родина, – шепча, гладила зеленую траву молодая женщина.

НААРЫЛ- «1) задевать, опираться; 2) наткаться». *Хойлар хазаага наарылза, өргеннер тыңырас турлар* (Ыа) – Когда овцы наткаются на сарай, то колья позванивают. *Костя, тайахтарын тастабызып, сиденге наарылып тур салтыр* – Бросив свои костыли, Костя стоял, опираясь на забор.

УРУН- «1) натолкнуться, наскочить, столкнуться; врезаться; 2) перен. встретить кого-что-л.». *Артыхха урунза – агас киміерер* (погов.) соотв. русск. «Сколько бы веревочке ни виться...» [букв. Если встретит кого-нибудь, кто лучше его, то будет грызть дерево]. *Кем пілтір іди абанаң хамахтаң хамахха урунызарын* (Чкч, 197) – Кто знал, что так встретимся с медведем лоб в лоб.

ТЕЕП ПАР- «задеть, задевать». *Көзенеке мячик тееп парып, оодыл парган* – Мячик прилетел в окно и оно разбилось. *Чит иреннің өтіге харахтары наарсах хазалганнар ипчі кізее, пірде аның холлары сылагай пилге усанабас тееп пар турган* – Выразительные глаза молодого человека с нескрываемым желанием смотрели на женщину, его руки невзначай задевали ее хрупкие плечи.

УРУН ПАР- «1) натолкнуться, наскочить, столкнуться; врезаться; 2) перен. встретить кого-что-л.». *Кірлесте ол, минің иңніме урун парып, уйатханынаң табырах чүгүре халган* – Она на лестнице натолкнулась на мое плечо и, засмуцавшись, сбегала вниз. *Кыргызанах, органнаң түсчедіп, столга урун парган* – Кыргызчик, спускаясь с кровати, стукнулся об стол.

НААРЫЛ ПАР- «наскочить, удариться, наткнуться». *Вася стол узына наарыл парганда, ол хыс, күлімзіреп ле, көр турган* – Когда Вася ударился об угол стола, та девушка смотрела, улыбаясь.

5.3.2. Глаголы со значением осязания

ТЕЕП КӨР- I «попробовать задеть, дотронуться, прикоснуться, притронуться; потрогать». *Песке тееп көріп, пазох одыңнар тастабысты* – Прикоснувшись к печке, опять закинул дрова.

ТЕЕП КӨР- II «попробовать пнуть». *Маңзыттыг хаалагнаң пас парып, чардыларны тееп көрген: аар полбиндырлар* (Хч, 38) – Подойдя быстрыми шагами, [он] пнул доски, они оказались не тяжелыми. *Таңнаанынаң ма, чочаанынаң ма, Михай полда чатхан тазты теепклен көрген* (Хч 56) – То ли от удивления, то ли от страха Михай попробовал пнуть лежащий на полу таз.

СЫЙБАП КӨР- «1) попробовать погладить; 2) пощупать». *Оолагас, сала маңзыри нас киліп, адайағын сыйбап көрген* – Мальчик, торопливо подойдя, погладил свою собаку. *Нымзах киштерні сыйбап көріп, «О-о, турам олох!» көбрестіг ұн сығарыбысхан хыс кізі* (С, 26) – Погладив мягкие кошмы, девушка выдохнула с волнением «О-о, все тот же мой дом!».

ТУТ КӨР- «потрогать». *Микей оолахтың хамаан тут көрген: – Худайымай, хайди иди ізіп килген* (Чо, 223) – Микей потрогал лоб мальчика: – О боже, он затемпературил. *Мин пазымны тут көргем, хайтпаандырзым, че учугарга пір дее аар полбиндыр* (Сс, 34) – Я потрогал голову, она оказалась целой, но летать, оказывается, совсем не трудно.

САС КӨР- «попробовать толкнуть». *Көрзем, алнымда ниме-де чылтырапча. Ол ниме чағын поларынаң, мин харахтарымны нуубызып, аны сасхлап көргем* (По, 25) – Я заметил, передо мной что-то блестело. Когда оно ко мне приблизилось, я, закрыв глаза, попробовал толкнуть.

НААРЫЛ КӨР- «1) попробовать задеть, опереться; 2) наткнуться». *Мин хыримда турған сиденге нарыл көргем, че алтымда чир чох полган* – Я попробовал опереться о рядом стоящую оградку, но подо мной не было земли.

ПАС КӨР- «попробовать наступить». *Покроп апсахтың иңніне тудынып, час пуссар нас көргем* – Держась за плечи деда Покроп, я попробовал наступить на молодой лед.

5.4. ГЛАГОЛЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ ОБОНЯНИЯ

ЧЫСТА- «нюхать, вдыхать». *Мин чайгызын покоссар чөрерге хынчам, анда арыг киині, наа сабылган отты прай көксімнең чыстирға хынчам* – Я люблю летом ездить на покос, там я люблю вдыхать во всю грудь свежий воздух и запах свежеевыкошенной травы.

ЧЫСТАН- «вонять, пахнуть, издавать запах». *Тураа толдыра ізіглеен иттең чыстанча* – Во всем доме пахнет копченным мясом.

5.5. ГЛАГОЛЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ ВКУСОВОГО ВОСПРИЯТИЯ

АМЗА- «пробовать что-либо на вкус (чтобы определить его вкус или готовность)». *Столдагы чыстї көместең амзапчадып, ол поэзының сагыстарына пазох өрчїліг кўлїн салған* (Тс, 18) – Он, пробуя понемногу кушания, стоящие на столе, опять весело улыбнулся своим мыслям.

Чайгыда полза, аарлыг аалчым, чистек аймагын амзирзың (Н. Идимешева) – Если летом приедешь, мой дорогой гость, то каких только ягод не попробуешь.

АМЗАП КӨР- «пробовать что-либо на вкус (чтобы определить его вкус или готовность)». *Ўзүрениң тузы читче бе тiп, амзап көрген* – Попробовал суп, чтобы проверить хватает ли соли.

ЧП КӨР- «попробовать поесть». *Пысхалах нымыртты чiп көрген, ачыг, тўкўрiбiскен* – Попробовал есть незрелую черемуху, она оказалась кислой, не понравилось, выплюнул. *Тадылыг чыстыг, наа пызырган халасты чiп көргем* – Я попробовал свежий, ароматный хлеб.

ЫЗЫР КӨР- «попробовать откусить». *Наста ол хончии пирген пызлахты, ызыр көрiп, тўкўрiбiскен* – Наста, откусив сыр, сплюнула. *Тадар иб ўстўнде хурутхан пiчiрўнi ызыр көрiп, оолагас ичезине анымыны идерге полызарга чўгўрiбiскен* (С, 27) – Мальчик, попробовал (откусить) пичиро, сушившееся на крыше юрты, и убежал помогать матери управляться по хозяйству.

ТАЙНАП КӨР- «попробовать пожевать». *Пiстi стол кистине одырт салганнар. Олаңай ла тогылах стол, анда аймах-пасха ас-тамах. Аны-мыны тайнап көрчeбiс* – Нас посадили за стол. Обычный круглый стал, на нем разная еда. Мы пробуем все помаленьку.

ИС КӨР- «попробовать попить». *Стол ўстўндегi банкадагы сўтти iс көрген* (Хч, 68) – Попробовал молоко из банки, которая стояла на столе. *Геля магаа хайдаг-да сарыг суг ур пирген. Ис көргем, апельсин сууна тўбў полган* (Чкч, 280) – Гела налила мне какой-то желтый напиток. Я попробовал (попить), по вкусу был похож на апельсиновый сок.

САЛДАП КӨР- «попробовать погрызть». *Пiрее ниме салдап көрерчiк, сагынчам. Че, сизiнзем, ит пiр дее чогыл* (Чч, 46) – Думаю, что бы погрызть. Но, теперь замечаю, что мяса нет совсем.

КИМiР КӨР- «попробовать погрызть». *Ол курт теен нименi кимiр көрген* – Он пробовал погрызть этот шарик, называемый куртом.

ТАДЫ- «иметь какой-л. вкус». *Ўгўре хомай тадыпча ба?* – Что, суп имеет плохой вкус?

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Бабенко Л. Г. Большой толковый словарь русских глаголов. М.: АСТ-Пресс. 2007. 576 с.
2. Баранов О. С. Идеографический словарь русского языка. М.: Изд-во ЭТС. 1995. 820 с.
3. Боргоякова Т. Г. Краткий хакасско-русский фразеологический словарь. Абакан: Изд-во Хакасского госуниверситета. 1996. 145 с.
4. Караулов Ю. Н., Молчанов В. И., Афанасьев В. А. [и др.]. Русский семантический словарь: опыт автоматического построения тезауруса: от понятия к слову / отв. ред. С. Г. Бархударов. М.: Наука. 1983. 566 с.
5. Кызласова И. Л., Чертыкова М. Д. Словарь синонимов хакасского языка / Хакас тілінің синонимнер сөстігі. Справочное издание. Абакан: Издательство ФГБОУ ВПО «Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова», 2014. 228 с.
6. Лексико-семантические группы русских глаголов: учебный словарь-справочник / авт.-сост.: Э. В. Кузнецова, Л. Г. Бабенко, И. Т. Вепрева [и др.]; под общ. ред. Т. В. Матвеевой. Свердловск: Изд-во Уральского университета, 1988. 151 с.
7. Лексико-семантические группы русских глаголов / под ред. Э. В. Кузнецовой. Иркутск, 1989.
8. Лексико-семантические группы хакасских глаголов (глаголы говорения и движения): словарь-справочник / сост. М. Д. Чертыкова, А. Н. Чугунецова. Абакан: Изд-во ФГБОУ ВПО «Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова», 2013. 72 с.
9. Материалы к сравнительному словарю глагольной лексики тюркских языков Саяно-Алтая / отв. ред. Н. Н. Широкова, О. Ю. Шагдурова. Новосибирск: Омега Принт. 2013. 176 с.
10. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. М., 2005.
11. Толковый словарь русских глаголов: Идеографическое описание. Синонимы. Антонимы. Английские эквиваленты / под ред. Л. Г. Бабенко. М: Аст-пресс, 1999. 704 с.
12. Хакасско-русский словарь = Хакас-орыс сөстiк / О. П. Анжиганова, Н. А. Баскаков, М. И. Боргояков [и др.]. Новосибирск: Наука. 2006. 1114 с.
13. Чертыкова М. Д. Глаголы говорения в хакасском языке (системно-семантический аспект). Абакан: Хакасское книжное изд-во, 2005. 180 с.
14. Чертыкова М. Д. Лексико-семантические группы хакасских глаголов: учебное пособие. Абакан: Изд-во ФГБОУ ВПО «Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова», 2014. 100 с.
15. Чертыкова М. Д. Глаголы со значением эмоции в хакасском языке: парадигматика и синтагматика / отв. ред. Ю. В. Псянчин. Абакан: Издательство ФГБОУ ВПО «Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова», 2015. 160 с.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ ТЕКСТОВЫХ ИСТОЧНИКОВ

- А – Халларов А. Акай. Повесть. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1986.
- Аа – Алтын Арыг. Богатырские сказания, записанные от С. П. Кадышева. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1987. С. 7–132.
- Ат – Ах тасхыл. Альманах.
- Ат – Татарова В. Аат табызы. Повесть. Абакан: Хак. кн. изд-во, 1991. 176 с.
- Асаас – Ах сабдар аттыг Алтын Сейзең. Алыптыг нымах. Составитель В. Е. Майногашева. Абакан: Хак. кн. изд-во, 2010. 163 с.
- Аух – Чарков С. Ах Ыус хазында. Чоохтар. Абакан: Хак. кн. изд-во, 1994. – 176 с.
- Ах – Алтын хыс. Хакаские сказки. Абакан: Хак. кн. изд-во, 1992. 77 с.
- Ахс – Шулбаева В. Ах хазыңнаңар сарын. – Нанарга: Чоохтар // Ах тасхыл. 1989. № 37. С. 13–45.
- Д – Айтматов Ч. Джамиля. Абакан: Хак. кн. изд-во, 1992. 285 с.
- О – Балтыжаков Т., Орис. повесть. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1964. 67 с.
- Ках – Баинов М. Килдiм, Агбан хазынзар. Стихи и поэмы. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1962. 80 с.
- Кк – Тиников Н., Кавристің көглері. Повесть. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1977.
- Кх – Нербышев К. Көгім хорымнарда. На синих утесах (на хакасском языке). Роман. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1983. – 243 с.
- Кч – Чебодаев М. И. Күргенниг чазы. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1967. 70 с.
- Ио – Майнашев В. Ирбен от. Стихтар. Агбан.
- Ит – Иртенгі тан. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1986. 120 с.
- Мт – Кобьяков В. Мылтых табызы. – Хасхыларның унадылған ордызы. Кірөске түзіргені: Чоохтар // Мылтых табызы. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1966. С. 7–32.
- Лч – Ленин чолы. Халых чон газетазы.
- Сс – Туран М. Сайалбаан сүрместер. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1972. 32 с.
- Сс – Шулбаева В. Сарналбаан сарын. Пьесалар, чоохтар. Абакан: Абакан: Хак. кн. изд-во, 1987. 206 с.
- Т – Казачинова Г., Халларов А. Той. Чоохтар. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1979.
- Т – Топоев И. Туғаннар. Чоохтар. Абакан: Хак. кн. изд-во, 1992.
- Ткө – Тиников Н., Тіріг кізі өлбечен. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва. 1982. 239 с.
- То – Бурнаков Ф., Тигір оды. Повесть. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1977. 138 с.
- Тс – Баинов Б. Тас сом. Очерктер. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1967.
- П – Кильчичаков М. Е. Пьесалар. Абакан: Хак. кн. изд-во, 1991.
- По – Писательлер – олғаннарға. Көглер, чоохтар, нымахтар. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1988. 278 с.
- Пт – Туран М. Пай тирек. Повесть. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1981.

- Птн – Бурнаков Ф. Пора тай нанчым. Улуг чоох. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1987. 163 с.
- Х – Тюкликов Н. Хыстагда. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1977. 109 с.
- Х – Кильчичаков М. Е. Хулгалар. Пьесалар (Сборник пьес). Абакан: Хак. кн. изд-во. 1991. С. 4–44.
- Хо – Хакасия оттары. Литературно-художественный альманах. Абакан. Издаётся с 1952 г.
- Хп – Хаара паар. Нымахтар. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1985.
- Хп – Хола пыргычах. Газета.
- Хт – Хан тигір. Альманах. Агбан, 1995. № 2. 133 с.
- Хх – Нербышев К. Хорлаңа хара суг. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1972.
- Хч – Хакас чирі. Газета.
- Хч – Кобяков В., Топанов А. Хызыл чазы. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1982. 252 с.
- Хчк – Хакас чирінің кізілері. Очерктер. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1985. 138 с.
- Хчн – Хакас чонының нымахтары. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1986.
- Ыа – Доможаков Н. Г., Браххы аалда. Роман. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1987.
- Чкч – Чарых күннің чирім. Солнечный мой край: сб-к художественных произведений хакасских авторов. На хак. яз. / сост.: А. Е. Султреков, Л. В. Челтыгмашева, Н. С. Майнагашева. Абакан: Хак. кн. изд-во, 2007. 348 с.
- Чхі – Кильчичаков М. Чүректе халған істер. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1964.
- Чт – Бурнаков Ф. Читон тайма. Чоох. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1972.
- Чт – Чирім тамырлары. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1982.
- Чх – Костяков И. Чібек хур. Роман. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1989. 230 с.

СПИСОК
МНОГОЗНАЧНЫХ ГЛАГОЛОВ ХАКАССКОГО ЯЗЫКА

1. ЛСГ МЕНТАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ

ИТ- «1) делать; 2) строить, сооружать; 3) думать, делать выводы».

КÖР- «1) смотреть, видеть; 2) ухаживать, присматривать за кем-л.; 3) испытывать, переживать что-л.; 4) находить, считать».

ОҢАР- «1) понимать; 2) улавливать, понимать смысл чего-л. с некоторым трудом; 3) соображать (понимать что-л., стараясь постичь умом окружающее, но не всегда легко разбираться в чем-л.); 4) сознавать, осознавать (понимать что-л., убедившись в истине или поняв ее, отдавая себе отчет в чем-л., правильно оценивая происходящее)».

ОҢАРЫЛ- «1) «опомниться, выйти из забытья, состояния беспамятства; 2) прийти в себя, выходить из одурманенного (загипнотизированного) состояния; 3) понять, разглядеть, обнаружить, доходить умом до сути (обычно отрицательного в личном, бытовом плане)».

ОҢНА- «1) понимать; 2) постигать; 3) помнить; 4) замечать; 5) уметь».

ПААРЫ АЧЫ- «1) испытывать тревогу, беспокойство, душевные страдания; 2) жалеть (сочувствовать) кому-л.; букв. печень саднит».

ПҮЛ- «1) знать что-л.; владеть информацией; 2) уметь делать что-либо, иметь навык к чему-либо; 3) понимать; 4) помнить; 5) знать кого-либо, быть знакомым с кем-либо; в отриц. форме: не признавать».

ПҮЛҮН- возвр. от **ПҮЛ-** «1) чувствовать, осознавать себя; 2) осознавать какую-либо ситуацию, делать выводы для себя; 3) опомниться, приходиться в себя (в сознание), очнуться после полной потери сознания; 4) опомниться после какого-либо забытья, отвлечения».

ПҮЛИС- взаимн. от **ПҮЛ-** «1) понимать друг друга; 2) быть знакомым; знать друг друга».

ПОЛГА- «1) замечать, примечать что-л.; 2) быстро схватывать, понимать, предугадывать» [ХРС, 2006, с. 377].

САҒЫН- I. Первичные ЛСВ:

1) «думать, т. е. проявлять способность к умозаключениям на основе отражения окружающей действительности в абстракциях»;

2) «считать; иметь свое мнение, точку зрения, как результат своих собственных размышлений»;

3) «вспоминать»;

4) «мечтать; предаваться воображениям, размышлениям».

САҒЫН- II. Вторичные ЛСВ:

1) «намереваться; иметь намерение; собираться делать что-л. вследствие продолжительных размышлений»;

2) «заботиться, проявлять заботу о ком-чем-л.; беспокоиться»;

3) «хотеть, проявлять желание делать что-л.»;

4) «скучать; тосковать».

САҒЫН САЛ- «1) задумать; 2) подумать; 3) запомнить».

САҒЫН ТАП- «1) придумать; 2) отгадывать».

САҒЫНЫП АЛ- «1) придумать; 2) задумать».

САҒЫС АЛЫН- «1) восстанавливать в памяти; 2) прийти в себя, опомниться; 3) собраться с мыслями; 4) одуматься; букв. брать [на себя] мысли».

САҒЫС СЫХ- «1) становиться забывчивым; 2) утрачивать способность мыслить, соображать; 3) быть в сильном эмоциональном состоянии, напр., сильно удивляться, поражаться, испугаться; букв. мысли выходят».

САҒЫС ТАРАТ- «1) отвлекаться от тяжелых мыслей; 2) пропагандировать какую-либо идею».

САҒЫС ХАБЫН- «1) восстанавливать в памяти; 2) прийти в себя, опомниться, собраться с мыслями; 3) одуматься; букв. хватать [на себя] мысли».

САҒЫСТА ТУТ- «1) держать в мыслях; 2) помнить, не забывать; 3) намереваться; букв. держать в мыслях».

САҒЫСТА ХАЛ- «1) оставаться в памяти, держать в памяти; 2) помнить; букв. оставаться в мыслях».

САҒЫС ЧІДІР- «1) лишиться разума, рассудка; 2) терять сознание; букв. терять мысли».

СИЗІКТЕН- «1) быть осторожным, бдительным, остерегаться; 2) догадываться; 3) чують (чаще о животных)».

СИЗІК ТАРТ- «1) догадываться, быть сообразительным; 2) замечать, быть внимательным; букв. внимание притягивать».

СИЗІН- «1) заметить; 2) чувствовать, предчувствовать, предугадывать; 3) чуют (о животных); 4) понимать; 5) спохватиться, внезапно вспомнить упущенное; 6) чувствовать; 7) догадываться; 8) с показателем понудительного залога **-дiр-**: предостерегать; 9) с показателем понудительного залога **-дiр** предупреждать».

СИЗІРКЕ- «1) ощущать, чувствовать; 2) осознать; 3) догадываться».

СИС- «1) чувствовать, предчувствовать; 2) понимать; 3) разгадывать, отгадывать; 4) замечать».

СИС ХАП- «1) заметить; 2) догадаться, смекнуть; букв. схватить внимание».

СЫНА- «1) испытывать; 2) проверять; 3) внимательно присматриваться, приглядываться; 3) пробовать сделать что-л.».

СЫНЫХТА- «1) проверять, контролировать; 2) обследовать».

УХ- шор. «1) понимать, догадываться; 2) слышать».

ЎГРЕН- «1) учиться; 2) получать образование; 3) привыкать к кому-чему-л., приобщаться к чему-л.».

ХАБЫН- «возвр. от ХАП- 1) хвататься, цепляться за что-л.; 2) перен. спохватиться, внезапно вспомнить забытое; 3) догадываться, быстро сообразить, смекнуть; 4) опомниться, внезапно заметить, понять ошибку, упущение».

2. ЛСГ ГЛАГОЛОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ ЭМОЦИИ В ХАКАССКОМ ЯЗЫКЕ

АЙА- «1) жалеть; чувствовать жалость, сострадание к кому-л.; 2) жалеть, чувствовать расположение, любовь, симпатию; 3) щадить; 4) сожалеть по поводу чего-л.; 5) скупиться, неохотно расходовать; 6) сочувствовать; 7) беречь».

АЛАҢ АС- «1) быть в сильном эмоциональном состоянии (напр., удивления, горя, радости); 2) оторопеть, растеряться; букв. с ума сходить».

АРТЫХ КӨР- «1) завидовать (черной завистью); 2) сглазить; букв. смотреть кого-л. лишним».

АЧЫН- «1) жалеть; 2) щадить; 3) испытывать нежные сердечные чувства».

АЧЫРҒАН- «1) сокрушаться, горевать, огорчаться; расстраиваться; 3) жалеть о чем-л., сожалеть; 4) раскаиваться».

ИЗИ ЧОХТАН- «1) чувствовать себя плохо, неудобно; 2) расстраиваться; 3) недомогать; 4) беспокоиться; быть в состоянии беспокойства, тревоги».

ИЛЕ- «1) мучиться, страдать; 2) испытывать лишения и трудности в жизни; бедствовать».

ИРЕЕЛЕ- «1) мучить; 2) беспокоить (о мыслях, желаниях, проблемах и т. д.); постоянно быть занятым одной и той мыслью, желанием, стремлением».

ИРЕЕЛЕН- «1) мучиться, страдать, испытывать горести жизни 2) страдать; испытывать физические страдания в связи с какой-л. болезнью, страдать от болезней; 3) испытывать жизненные неудобства, невзгоды, лишения, мучиться; 4) все время думать, переживать о чем-либо; 5) безрезультатно стараться делать что-либо».

ИРКЕЛЕ- «1) ласкать; 2) нежить; 3) баловать».

КИРЕКСІ- «1) иметь потребность желание, нужду в чем-л.; 2) нуждаться в чем-л.; 3) требовать что-л.».

КҮҖЛ- «1) насмеяться над кем-чем-л., высмеивать кого-л.; 2) позорить кого-л.; 3) улыбаться».

КҮННЕ- «1) ревновать близкого человека в страхе потерять его любовь и внимание; 2) ревновать любимого человека в страхе потерять его».

МАРЛА- «1) реветь (о животных); 2) *разг.* реветь; громко плакать (о людях)».

МОРСЫН- «1) быть довольным чем-л., удовлетворяться; 2) восхищаться».

МӨҢССИРЕ- «1) грустить, унывать, печалиться; 2) быть в подавленном настроении; иметь грустный вид».

ОРЛА- «1) реветь (о животных); 2) *разг.* орать (о людях); *перен.* громко плакать».

ПААРСА- «1) относиться доброжелательно к кому-л.; 2) относиться хорошо кому-л.; 3) проявлять хорошее расположение; 4) относиться к кому-л. с вниманием; 5) относиться с нежностью, лаской».

ПИЧЕЛЛЕ- белът. «1) переживать, расстраиваться; 2) беспокоиться».

ПЫРОСЫН- «1) чувствовать свою вину; 2) извиняться».

ПЫРОЛАН- «1) чувствовать свою вину; признавать свою вину; 2) обвинять себя; считать себя виноватым».

ПУҒЛАН- «1) перен. дуться, капризничать, привередничать, проявлять свои прихоти; 2) сердиться».

САҒЫС СЫХ- «1) сильно бояться, испытывать сильный страх; 2) сильно удивляться, поражаться; букв. мысли улетучились».

САҒЫССЫРА- «1) заботиться, печься, быть озабоченным; 2) беспокоиться; 2) волноваться, тревожиться, переживать за кого-что-л.»

САРЛА- «1) громко, с визгом плакать; 2) громко, с визгом кричать, орать на кого-л., бранясь».

СУУДА- «1) разг. неодобр. нуждаться, испытывать потребность, необходимость в ком-л., чем-л.; 2) задумываться, беспокоиться, тревожиться».

СҮҖДЕ- «1) тревожиться, страшиться; 2) переживать, мучиться».

СІС- «1) набухать; 2) с аф. сов. вида **-ібіс-** перен. дуться, сердиться».

ТАЛ- II «1) беспокоиться, заботиться; 2) в отриц. форме быть равнодушным, беззаботным; не обращать внимания на что-л.»

ТАҢНА- «1) удивляться; 2) поражаться».

ТАРЛАН- «1) раздражаться; 2) нервничать, сердиться».

ТАРЫН- «1) сердиться, злиться, гневаться; 2) возмущаться, раздражаться; 3) обижаться».

ТУРГУХ- «1) трусить, бояться; 2) не осмеливаться, не решаться, робеть, теряться, смущаться».

ТҮҮЛ- I «1) испытывать отвращение к кому-л. (напр., после его неприятных поступков); 2) разочароваться в ком-чем-л.»

УЙАТ- «1) стыдиться; 2) смущаться; 3) робеть, стесняться».

ҮРҮК- «1) удивляться; 2) поражаться; 3) сильно пугаться, бояться».

ХАЙХА- «1) удивляться; 2) поражаться; 3) изумляться».

ХАТХЫР- «1) смеяться (громко), хохотать; 2) насмехаться над кем-л.»

ХАТХЫРАҢНА- «1) насмехаться, посмеиваться над кем-л., чем-л.; 2) посмеиваться».

ХОМЗЫН- «1) печалиться, грустить; 2) огорчаться, расстраиваться; 3) переживать; 4) жалеть; 5) обижаться».

ХОРЫХ- «1) бояться; 2) опасаться».

ХОРТЫХТАН- «1) остерегаться; 2) побаиваться».

ХАТХЫР- «1) смеяться (громко), хохотать; 2) насмехаться над кем-л., чем-л.»

ХАТЫҒЛАН- возвр. от **ХАТЫҒЛА-** «1) гневаться, сердиться; 2) быть строгим, требовательным; 3) быть жадным, скупым».

ХЫЙАЛЛАН- «1) испытывать физические страдания от какой-л. болезни; 2) испытывать жизненные неудобства, невзгоды, лишения, терпеть муки и горести жизни; 3) испытывать душевные страдания, страдать».

ХЫН- «1) чувствовать сердечную привязанность к какому-либо предмету, явлению; 2) испытывать сердечную, страстную, нежную привязанность к лицу другого пола; 3) испытывать спокойное и непрерывное чувство привязанности к кому-либо; 4) испытывать сердечное, нежное, спокойное, уверенное чувство привязанности к кому-либо (любовь между близкими родственниками); 5) испытывать внутреннюю склонность к совершению каких-либо действий; 6) иметь психологическую поведенческую склонность к чему-л.; 7) иметь, проявлять желание к совершению какого-л. действия (хотеть)».

ЧАЛБАЙ- «1) расширяться, распластаться; 2) перен. широко улыбаться».

ЧАЛТАН- «1) бояться, робеть; 2) не решаться, не осмеливаться».

ЧАРЫ- «1) светить, светиться; 2) *прям.* и *перен.* прозревать (о глазах детенышей животных); 3) *перен.* быть в хорошем настроении, быть веселым; букв. светиться».

ЧАПСЫ- «1) удивляться, изумляться; 2) восхищаться, восторгаться».

ЧАПСЫРХА- «1) лакомиться чем-л.; есть что-л. с удовольствием; 2) относиться к кому-чему л. с любопытством; проявлять интерес к чему-л.».

ЧАПСЫХТАН- «1) проявлять интерес к кому-чему-л.; 2) удивляться».

ЧИЛЕКСИ- / ЧИЛЕКСИРЕ- «саг. 1) волноваться в предчувствии чего-л., заранее возбуждаться, тревожиться; 2) беспокоиться».

ЧОБАЛ- «1) печалиться, переживать; 2) страдать, мучиться, переживать тяготы жизни».

ЧОХСЫН- «1) чувствовать, ощущать, замечать отсутствие кого-чего-л.; 2) чувствовать потерю кого-чего-л.; тужить о потере, тосковать о ком-чем-л.; 3) приbedняться».

ЧОЧЫН- «1) опасаться; 2) тревожиться; 3) настораживаться».

ЧӨПСИН- «1) быть удовлетворенным, удовлетворяться; 2) удовольствоваться чем-л.; быть довольным».

ЧҮҮРЕК КӨӨРЕ- «1) волноваться; 2) вдохновляться; букв. сердце вдохновляет».

ЫЛҒАМЗЫРА- «1) прослезиться; захныкать; 2) делать вид, что плачет, притворяться плачущим».

ЫРСАЙ- «разг., груб. 1) выступать, выдаваться, торчать (напр. о верхних зубах); 2) оскалывать, скалить (зубы); 3) улыбаться, оскалывая зубы; оскалиться».

3. ЛСГ ГЛАГОЛОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ ГОВОРЕНИЯ В ХАКАССКОМ ЯЗЫКЕ

ААХТА- «1) кричать, орать; 2) орать, ругать *кого-л.*».

ААХТАС- «совм. 1) кричать, орать вместе; 2) взаимн. кричать орать друг другу; 3) ругаться с кем-л.».

АБОҒЫР- «1) рычать (*о медведе*); 2) кричать хриплым голосом».

АДА- «1) называть, звать; 2) давать имя кому-л. (новорожденному, животному); 3) вспоминать кого-л.».

АЙЛАН- «обращаться к *кому-л.*: а) с вопросом; б) с просьбой; в) с речью; г) с предложением; д) с извинением; е) высказывать свои мысли, мнение и т. д.».

АЛААХТЫР- 1) «обманывать; 2) дурачить, обвести сквозь пальцы, водить за нос; 3) подкупать *чем-л.*».

АНЫМЧОХТАС- «1) прощаться с кем-л.; 2) прощаться друг с другом».

АЧЫТ- *понуд.* от **АЧЫ-** «1) вызывать брожение, квасить что-л.; 2) подкалывать, язвить; говорить *что-л.* обидное, чтоб ему стало больно, горько».

ИБИР- «1) обходить, объезжать; 2) вращать; 3) окружать; 4) перен. говорить вокруг да около, намекать».

ИЗЕННЕС- «1) приветствовать кого-л., здороваться с кем-л.; 2) приветствовать, здороваться друг с другом».

ИЗЕННЕС-МИНДІЛЕС- «1) здороваться с кем-л., приветствовать кого-л.; 2) здороваться, приветствовать друг с другом».

ИСКІР- «1) сказать, рассказывать; 2) сообщить, известить, доносить».

КИЗЕ САП- «1) отрубить что-л. на части; 2) перен. решительно отказаться, отрубить».

КИМИР- «1) грызть что-л.; 2) перен. долго и нудно читать нотации кому-л.; букв. грызть кого-л.».

КИРЕКСІ- «1) иметь потребность желание, нужду в чем-л.; 2) нуждаться в чем-л.; 3) требовать что-л.».

КЫКТЕН- «1) шептать; 2) негромко ворчать про себя».

КЫБРЕН- «1) бормотать, говорить тихо, невнятно, про себя; 2) ворчать».

КӨӨКТИР- «1) подзадоривать, подбадривать; 2) подговаривать; 3) подстрекать».

КҮЗҮРЕ- «1) греметь; 2) *перен.* говорить громким голосом».

КҮҮЛ- «1) насмеяться над кем-чем-л., высмеивать кого-л.; 2) позорить кого-л.; 3) улыбаться».

КҮРЛЕН- «1) ругаться; ругать, бранить, кричать на *кого-л.*; 2) баловаться, шалить, проказничать (о детях); грубо шутить, безобразничать (о взрослых; 3) задираться, придирается к кому-л., чему-л.; 4) буйствовать».

МАРЛА- «1) реветь (о животных); 2) *разг. перен.* реветь; громко плакать (о людях)».

МАХТА- «1) хвалить (за *что-л.*); 2) одобрять».

НАНДЫР- «1) отвечать на *чей-л.* вопрос; 2) отвечать делом; 3) быть ответственным за *какое-л.* дело; 4) отзываться на *чей-л.* призыв».

НАХЛАН- «1) талдычить, твердить об одном и том же; 2) ворчать».

ОБАЛЛАН- «1) давать клятву; 2) клясться в своей невинности; 3) согрешить».

ОЙНА- «1) играть; 2) разыгрывать кого-л.; 3) *перен.* шутить».

ОРДАҢНА- «1) кричать, повышать голос на *кого-л.*; огрызаться; 2) грубить; скандалить, задираться».

ОРЛА- «1) выть, реветь (*о медведях*); 2) *разг., перен.* орать, кричать».

ПАЛҒАСТА- «1) грязнить; запачкать *что-л.*; 2) *перен.* чернить, оговаривать, лить грязь на *кого-л.*».

ПІЗЕ- «1) точить; 2) *перен.* ругать, изводить постоянно».

ПОРХЛА- «1) издавать звук (*обычно о густой жидкости*); 2) *перен.* говорить невнятно, в нос, гнусавить».

ПУЛБЫРАН- «1) бормотать, говорить тихо, невнятно, про себя; 2) ворчать (про себя)».

ПУЛБЫРА- «1) бормотать; 2) ворчать».

ПЫРОСЫН- «1) чувствовать свою вину, виниться, каяться; 2) извиняться»

ПЫЧЫРА- «1) чирикать, трещать (*о птицах*); 2) *перен.* быстро говорить, тараторить».

САЛДА- «1) грызть, глодать *что-л.*; 2) *перен.* долго и нудно читать нотации кому-л.; букв. грызть *кого-л.*».

СИЗНДІР- «1) предостерегать; 2) предупреждать».

СӨЛЕ- «1) сказать, сообщать; 2) сватать; 3) обещать».

СУР- «1) спрашивать; 2) просить разрешения делать что-л.; 3) просить дать *что-л.*; 4) потребовать ответственности за проступки; 5) вызывать *кого-н.*; заявить о желании видеть или просить разрешения видеть *кого-н.*».

СУРТЛА- 1) «брякнуть, ляпнуть, не подумав; говорить вздор; 2) проговориться».

СУУЛА- «1) шуметь (*о лесе, реке и т. д.*); 2) громко, не переставая говорить; 3) шуметь (о людях)».

СУУЛАС- «1) шуметь (о явлениях природы); 2) *перен.* громко разговаривать друг с другом; шуметь (о людях)».

СЫБЫРАС- «1) шептаться; 2) шушукаться; сплетничать».

СЫБЫХТАС- «1) шептаться; 2) шушукаться, сплетничать».

СЫЛТАН- «1) ссылаться, находить отговорки, отговариваться; 2) сваливать на кого-л. свои дела, обязанности».

СЫҢЗЫ- «1) визжать, пищать (*о животных*); 2) скулить (*о собаках*); 3) *перен.* говорить пискливым голосом».

ТАДЫРА- // ТЫДЫРА- «1) трещать, грохотать; 2) *перен.* трещать (о людях), тараторить».

ТАПСА- «1) сказать, молвить, произнести; 2) петь (*о птицах*)».

ТАРТЫС- «1) спорить, ссориться, препираться с кем-л. 2) *взаимн.* ссориться, тягаться, препираться, конфликтовать; 3) бранить кого-л.».

ТИ- «1) говорить, сказать; 2) называть».

ТОҒЫРЛАН- «1) сопротивляться; 2) возражать».

ТӨЛКЕЛЕ- «1) ворожить, гадать; 2) предсказывать».

ТАДЫРА- «1) трещать, грохотать; 2) *перен.* тараторить».

ТЫДЫРА- «1) грохотать, тарахтеть; 2) *перен.* быстро говорить, тараторить, болтать».

ТЫЧЫРА- «1) трещать, потрескивать, хрустеть; 2) *перен.* тараторить».

ҮНДЕС- «1) отзываться, окликаться; 2) отвечать».

ХАЗАЛ- страдат. от **ХАЗА-** «1) вонзиться, втыкаться; 2) *перен.* придирается; говорить колкости, чтобы затеять ссору; *букв.* втыкаться».

ХАЗЫРА- «1) быть в разъяренном состоянии (о животном); 2) *перен.* гневаться, свирепеть (о человеке); 3) кричать, ругаться, браниться на кого-л.».

ХАЗЫРЛАН- «1) свирепеть, гневаться; 2) ругаться, браниться».

ХАРАЛТ- понуд. от **ХАРАЛ-** «1) чернить, замазать в черный цвет; 2) *перен.* очернить кого-л.; оклеветать».

ХАРҒАН- «1) зарекаться; 2) клясться, давать клятву».

ХАТХЫР- «1) смеяться (громко), хохотать; 2) насмеяться над кем-л., чем-л.».

ХАТХЫРАҢНА- «1) улыбаться слегка, посмеиваться; 2) насмеяться, посмеиваться над кем-л., чем-л.».

ХАТЫҒЛА- «1) наказывать за какие-л. провинности; 2) ругать».

ХАТЫҒЛАН- «1) быть строгим, требовательным; 2) ругаться».

ХОПТА- «1) жаловаться; 2) доносить».

ХОС- «1) добавить что-л.; 2) вставить слова, добавить».

ХЫҒЫР- I «1) звать; 2) приглашать; 3) тянуть (напр., *о природе, родине*); 4) призывать к *какому-л.* делу».

ХЫЙҒЫЛА- «1) бросать кличь; 2) звать, зазывать; 3) кричать, орать».

ХЫҢЗЫ- «1) визжать, пищать (*о животных*); 2) скулить (*о собаках*); 3) *перен.* ныть, плакаться».

ХЫРЛА- // ХАРЛА- «1) хрипеть; 2) говорить хриплым голосом».

ХЫСХЫР- «кричать, орать; 2) кричать, орать на *кого-л.*, ругать».

ЧАБАЛЛАН- «1) буянить, скандалить; 2) ругаться, браниться; 3) гневаться, злиться».

ЧАЙДЫР- понуд. от **ЧАЙ-** «1) заставить полоскать что-л.; 2) заставить распространять что-л.; 3) распространять *какую-л.* информацию публично, делая широко известным».

ЧАЛҒАН- «1) облизываться (*о животных*); 2) молить, умолять».

ЧАЛТЫРАТ- «1) сильно ругать, бранить; 2) угрожать чем-л.».

ЧАХЫ- «1) наказывать; велеть; 2) приказывать».

ЧАХЫҒ ПИР- «1) наказывать, давать наказ, велеть; 2) приказывать, давать приказ».

ЧАЧЫРАҢНА- «1) закипеть; 2) расколоться вдребезги; 3) *перен.* вскакивать со своего места; 4) *перен.* вспылить, взорваться криком, бранью, руганью».

ЧИТҒИР- «1) доставлять куда-либо что-либо; 2) *перен.* передавать посредством речи *какую-л.* информацию, доносить».

ЧИТҒИР ПИР- «1) довести, донести что-либо кому-либо; 2) *перен.* доносить».

ЧИ- «1) есть что-л.; 2) *перен.* долго и нудно пилить кого-л., поедать».

ЧООХТАЗЫП АЛ- «1) поговорить с кем-либо, чтобы обменяться мнениями по какому-л. вопросу; 2) договориться; 3) провести за разговором некоторое время».

ЧООХТАН ПОЛ- «1) мочь говорить; быть способным владеть речью; 2) уметь говорить на каком-л. языке».

ЧООХТАН ПИР- «1) сказать что-л. для кого-л. или за кого-л.; 2) сделать замечание».

ЧООХТАН САЛ- «1) сказать, молвить, проговорить; 2) сделать замечание».

ЧООХТАП ПИР- «1) рассказать; 2) пожаловаться кому-л.; 3) доносить».

ЧОХСЫН- «1) чувствовать, ощущать, замечать отсутствие кого-чего-л.; 2) чувствовать потерю кого-чего-л.; 3) тужить о потере, тосковать о ком-чем-л.; 4) прибедняться».

ЧӨПТЕ- «1) советовать; 2) уговаривать; 3) агитировать».

ЧӨПТЕС- «1) договариваться; 2) советоваться».

ЧҮЛЧҮРЕ- «1) ворковать (о голубях); 2) агукать (о маленьких детях); 3) лепетать, лопотать».

ЫС- «1) отправлять, посылать; 2) *перен.* в сочет. с **НЫМАХ** «сказка, богатырское сказание» рассказывать сказку; 3) при сочетании с **ИЗЕН** и **ЧОЛАБИТ** «привет» передавать привет».

ЯРХЛА- «1) лаять, тьякать; 2) *перен.* орать, кричать на кого-либо.».

4. ЛСГ ГЛАГОЛОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ ПОВЕДЕНИЯ В ХАКАССКОМ ЯЗЫКЕ

АДАЙЛАН- «ругаться, браниться, облаять; букв. собачиться».

АЗЫМАХТАН- «1) захватывать чужое; *прост.* заграбастать; 2) жадничать».

АЙНАЗЫН САЛ- «1) вредничать, делать что-л. наоборот; 2) гневаться, буйствовать».

АЙНАЛАН- «1) злобствовать, гневаться; 2) бушевать, делать что-либо во вред кому-либо».

АЛААСТАН- 1) дурачиться, вести себя глупо; **АЛААСТАН ПАР-** из ума выжить; 2) путать, говорить сбивчиво; киріп парып, алаастан чјрчем от старости все путаю [ХРС, 2006, 49].

АЛААХТЫР- 1) «обманывать; 2) дурачить, обвести сквозь пальцы, водить за нос; 3) подкупать *чем-л.*».

АЛЫН- I «1) сходить с ума, помешаться; алын парған умалишенный; алын чөрбе с ума не сходи; 2) беситься, болеть бешенством (о животных); адай алын парған собака взбесилась» [ХРС, 2006, с. 59].

АЛЧААХ- «1) неодобр. увлекаться, заниматься чем-л.; 2) прост. дуреть, обалдевать, шалеть».

АРТЫХТА- «1) оказывать почести кому-л., считая его лучше других; 2) обижать кого-л., считая его лишним».

АСХЫРЛАН- «1) бегать за кобылицами (о жеребце); 2) *перен.* беситься, бушевать (о человеке); син асхырланма ты не бушуй» [ХРС, 2006, с. 85].

ИГРЛЕН- «1) искривляться, сгибаться; 2) *перен.* лукавить, хитрить».

ИЛЕЕДІКТЕН- «1) «вести себя легкомысленно, безнравственно, разгульно (обычно о девушках)»; 2) быть непослушным, слоняться без дела (обычно о подростках)».

ИРСЫРАХТА- «1) вести себя нагло, бесцеремонно; 2) быть влюбчивой (о женщине); 3) вести легкомысленный, недостойный образ жизни (о женщине)».

КЕЕЛЕН- «1) капризничать, привередничать; 2) высокомерничать».

КӨЗЕРКЕ- «1) гордиться; 2) зазнаваться, важничать; 3) хвалиться, хвастаться; 4) кичиться».

КӨКІ- «1) заноситься, кичиться, зазнаваться; сіліине көкіпче [она] кичится [своей] красотой; 2) хвалиться, хвастаться чем-л.» [ХРС, 2006, с. 196].

КӨӨГІС- «1) имитировать, копировать чьи-л. действия, слова; 2) дразнить кого-л., копируя его действия и движения».

КҮРЛЕН- «1) кричать на кого-л.; бранить, ругать; 2) буйствовать; 3) огрызаться; 4) задиаться, придиаться; 5) *перен.* баловаться, шалить, проказничать (о детях); грубо шутить, безобразничать (о взрослых)».

КҮЧҮРЛЕ- «1) мошенничать; 2) хитрить, лукавить; 3) нагло обманывать».

МАҢЗЫРА- «1) торопиться; 2) идти, спеша».

МАТЫРЛАН- от сущ. **МАТЫР** «храбрый» «1) храбриться; 2) задиаться, петушиться; 3) вдохновляться».

МАХТА- «1) хвалить; 2) одобрять; 3) восторгаться».

МИКЕЛЕ- «1) вводить в заблуждение кого-либо; 2) обманывать кого-либо (умышленно); 3) подшучивать, разыгрывать кого-либо; 4)

уметь пользоваться дозволенными приемами в спортивной борьбе (чтобы вводить противника в заблуждение».

МӨҢЦСІРЕ- «1) грустить, унывать, печалиться; 2) быть в подавленном настроении; иметь грустный вид».

ОБАЛЛАН- «1) своим поведением накликать беду; 2) предчувствовать, предвидеть, предвещать несчастье, горе, беду».

ОДАЛАН- «1) ругаться; 2) истерить, скандалить».

ОЙНА- «1) играть; 2) баловаться, забавляться, резвиться; 3) перен. шутить».

ОРА- 1) завертывать, кутать, пеленать; 2) обматывать; 3) *перен.* обманывать, перехитрить, провести вокруг пальца, хитрить, лукавить».

ОРААЛЫС- *взаимн. от ОРААЛ-* «1) переплетаться; 2) *перен. разг., неодобр.* связаться, спутаться с кем-л.; 3) *перен. разг.* быть в любовных отношениях с кем-л., блудить».

ОРДАҢНА- «1) кричать, повышать голос на кого-либо; огрызаться; 2) грубить; скандалить, задираться».

ӨТКІННЕ- «1) подражать; 2) дразнить; 3) передразнивать; мағаа өткінче а) он мне подражает; б) он дразнит меня; в) он меня передразнивает» [ХРС, 2006, с. 331].

ӨТІРКЕ- «1) вести себя чересчур активно, бойко; 2) умничать, мудрить».

ПАЗЫРБАХТАН- «1) вести себя грубо; 2) скандалить».

ПАСТЫХСЫРА- «1) иметь склонность к карьеризму; 2) вести себя высокомерно, властно, важно; ол пастыхсырабыстыр он заважничал» [ХРС, 2006, с. 352].

ПОҒДАРХА- «1) гордиться; 2) важничать, кичиться, чваниться; 3) хвастаться».

СИРЕҢНЕ- «1) суетиться, егозить; 2) кокетничать, вести себя вызывающе легкомысленно; разг. выпендриваться (обычно о девушках)».

СОРАҢНА- / СОДАҢНА- *разг. груб.* «1) вертеться, вести себя вертляво; 2) быть непоседливым; 3) вести себя легкомысленно; кокетничать».

СЫРБАЛ- «1) путаться, спутаться; 2) *перен.* привязываться, приставать, навязываться к кому-л.».

СЫРЫЛ- «1) цепляться, прицепляться, прилипать, приставать; 2) *перен.* приставать к кому-л.».

СЫХТА- «1) горько плакать; рыдать; 2) причитать».

СЫЫГТА- «1) причитать; 2) горько плакать».

- ПУРДАЙ-** «1) дуться, обижаться; 2) капризничать; 3) сердиться».
- ПУҒЛАН-** «1) дуться, обижаться; 2) привередничать; капризничать; 3) сердиться».
- ПУРБАҢНА-** «1) дуться, обижаться; 2) капризничать; 3) ворчать».
- ТААЛЫХТАН-** «1) капризничать, привередничать; 2) обижаться».
- ТӨЛКЕЛЕН-** «1) предчувствовать беду; 2) наворожить, накликасть, напорочить на себя что-л.».
- ТУДЫН-** «1) держаться за что-л.; 2) перен. сдерживаться, воздерживаться; 3) вести себя, поступать *каким-л.* образом».
- ТУРТУХ-** «1) трусить, бояться; 2) не осмеливаться, не решаться».
- ТЫЗЫ ЧОХТАН-** «1) быть непослушным, совершать какие-л. осудительные действия (о детях, подростках); 2) шалить, озорничать (о детях) (*букв. беспокоиться*)».
- УЛААР-** «1) бредить, говорить во сне; 2) быть в состоянии лунатизма; 3) *перен.* поступать неразумно, глупо».
- УЛУҒСЫРХА- / УЛУҒСЫРА-** «1) стремиться быть старше; 2) важничать».
- ҮЛГҮЛЕ-** «1) походить на *кого-н.*; 2) подражать *кому-л.* во всем».
- ҮТЕРТ-** «1) успокаивать, утешать *кого-л.*; 2) занимать, забавлять, развлекать *кого-л. чем-л.*» [ХРС, 2006, с. 759].
- ХАДЫЛ-** «1) прикасаться, трогать; 2) *перен.* придирается, приставать, затевать ссору или драку, задевать *кого-л.*».
- ХАЗАЛ-** страдат. от **ХАЗА-** «1) вонзиться, втыкаться; 2) *перен.* приставать к *кому-л.*, задевать, чтоб затеять драку, скандал; 3) язвить; говорить колкости, чтобы затеять ссору».
- ХАЗЫРЛАН-** «1) браниться; 2) свирепеть, гневаться; 3) буйствовать».
- ХАЙНА-** «1) кипеть; 2) *перен.* скандалить; 3) *перен.* баловаться, шалить».
- ХАТЫҒЛАН-** «1) гневаться, сердиться; 2) быть строгим, суровым; 3) *перен.* скупиться».
- ХАЧА- / ХАЧАЛ-** «1) издеваться, придирается; 2) поступать наперекор; чинить препятствия *кому-л.*».
- ХОЙРАЛ- / ХЫЙРАЛ-** «1) искривиться; 2) извиваться; 3) *перен.* кривляться, гримасничать; 4) *перен.* увиливать, уклоняться от прямого ответа» [ХРС, 2006, с. 836].
- ХОЙБАҢНА-** разг. «1) *прям.* и *перен.* вилять; 2) извиваться (о змее); 3) *перен.* увиливать, уклоняться от *чего-л.*» [ХРС, 2006, с. 835].

ХОЙРАЦНА- / ХЫЙРАЦНА- «1) кривляться, гримасничать, ломаться, паясничать; 2) *перен.* кокетничать».

ХОРТЫХТАН- «1) остерегаться; 2) побаиваться».

ХОЧАЦНА- «1) рисоваться, кокетничать, паясничать; 2) быть заносчивым, задиристым; 3) *перен.* прыгать, подпрыгивать (о ребенке, от радости)».

ЧАБАЛЛАН- «1) буянить, скандалить; 2) ругаться; 3) гневаться злиться».

ЧАБДЫЛАН- / ЧАБДА- «1) жадничать, скупиться; 2) зариться на чужое».

ЧИЛК- «1) не сидеть на одном месте; любить ходить в гости; *разг.* праздно шататься, болтаться; 2) сильно торопиться (о человеке); бежать, мчаться, лететь (о коне); *чил чили чилигин ойлап парир* фольк. [богатырский конь] будто ветер несется, будто вихрь мчится» [ХРС, 2006, с. 967].

ЧӨНДІР- «1) дурачить, водить за нос (долгое время), преднамеренно вводить в заблуждение, морочить голову; 2) нагло обманывать».

ЫРБАЦНА- *разг.* «1) гримасничать; 2) насмеяться, язвить; 3) вести себя предосудительно».

5. ЛСГ ГЛАГОЛОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ ВОСПРИЯТИЯ В ХАКАССКОМ ЯЗЫКЕ

КӨР- «1) видеть, обладать зрением; 2) смотреть, глядеть, воспринимать зрением что-л.; 3) присматривать за маленькими детьми; 4) ухаживать за пожилыми людьми, за скотом; 5) испытывать, переносить, претерпевать, переживать что-л.; 6) сознавать, понимать что-л.; 7) находить, считать кем-чем-л., принимать за кого-л.; 8) проводить медосмотр пациента; 9) «встретиться с кем-либо»; 10) быть зрителем на культурных, спортивных и др. мероприятиях; 11) в качестве вспомогательного глагола обозначает, что действие совершается для пробы; 12) вводное слово (выражает иронию); *көріңердек се аны* посмотрите-ка на него; 13) вводное слово (обозначает источник высказываемой мысли; *мин көргенде* на мой взгляд».

НААРЫЛ- «1) задевать, опираться; 2) наткнуться».

НААРЫЛ КӨР- «1) попробовать задеть, опереться; 2) наткнуться».

СЫЙБА- «1) гладить; 2) ощупывать».

СЫЙБАП КӨР- «1) попробовать погладить; 2) пощупать».

ТЕҢ- «1) задевать, дотрагиваться, прикасаться, притрагиваться; 2) *перен.* касаться, трогать».

ТЫҢНА- «1) внимательно слушать; прислушиваться; 2) подслушивать».

УРУН- «1) натолкнуться, наскочить, столкнуться; врезаться; 2) *перен.* встретить кого-что-л.».

УРУН ПАР- «1) натолкнуться, наскочить, столкнуться; врезаться; 2) *перен.* встретить кого-что-л.».

Учебное издание

Мария Дмитриевна **Чертыхова**

**ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ГРУППЫ ГЛАГОЛОВ
ХАКАССКОГО ЯЗЫКА**
(глаголы со значением психической деятельности)

Учебно-методический комплекс по дисциплине

Словарь-справочник

Компьютерное обеспечение Ю. С. Танбаевой

Подписано в печать с готового оригинал-макета 11.03.2016.

Формат 60×84 1/16. Печать – ризограф. Бумага офсетная.

Физ.печ.л. 10,75. Усл.печ.л. 10. Уч.-изд.л. 8,77.

Тираж 50 экз. Заказ № 18.

Издательство ФГБОУ ВПО «Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова»

Отпечатано в типографии ФГБОУ ВПО «Хакасский государственный университет
им. Н. Ф. Катанова»

655017, г. Абакан, пр. Ленина, 90а. тел. 22-51-13; e-mail: izdat@khsu.ru

Учебное издание

Мария Дмитриевна **Чертыхова**

**ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ГРУППЫ ГЛАГОЛОВ
ХАКАССКОГО ЯЗЫКА
(глаголы со значением психической деятельности)**

Учебно-методический комплекс по дисциплине

Словарь-справочник

Компьютерное обеспечение Ю. С. Танбаевой

Подписано в печать с готового оригинал-макета 11.03.2016.

Формат 60×84 1/16. Печать – ризограф. Бумага офсетная.

Физ.печ.л. 10,75. Усл.печ.л. 10. Уч.-изд.л. 8,77.

Дополнительный тираж 50 экз. Заказ № 19.

Издательство ФГБОУ ВПО «Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова»

Отпечатано в типографии ФГБОУ ВПО «Хакасский государственный университет
им. Н. Ф. Катанова»

655017, г. Абакан, пр. Ленина, 90а. тел. 22-51-13; e-mail: izdat@khsu.ru